A. or. 3071 c

Keilinschriftliche Bibliothek.

Sammlung

von

assyrischen und babylonischen Texten

in

Umschrift und Übersetzung.

In Verbindung mit

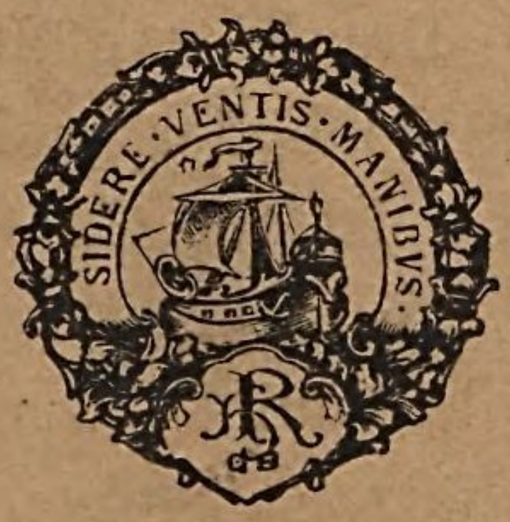
Dr. L. Abel, Dr. C. Bezold, Dr. P. Jensen,
Dr. F. E. Peiser, Dr. H. Winckler

herausgegeben

von

Eberhard Schrader.

Band III, 2. Hälfte.



Berlin,
H. Reuther's Verlagsbuchhandlung.
1890.

Bd. III, 1. Hälfte, erscheint zum Herbst 1891.

Keilinschriftliche Bibliothek.

Sammlung

von

assyrischen und babylonischen Texten

in

Umschrift und Übersetzung.

In Verbindung mit

Dr. L. Abel, Dr. C. Bezold, Dr. P. Jensen,
Dr. F. E. Peiser, Dr. H. Winckler

herausgegeben

von

Eberhard Schrader.

Das vorstehende Unternehmen ist dazu bestimmt, die seit einer Reihe von Jahren im Bereiche des alten Assyrien und Babylonien gemachten Inschriftenfunde in einer chronologisch und zugleich sachlich geordneten Sammlung in ihren wichtigsten Repräsentanten zu vereinigen und in transcribirtem Text mit gegenüber stehender deutscher Übersetzung vorzulegen. Wird die Wiedergabe des transcribirten Originaltextes den Anforderungen strenger Wissenschaft Genüge zu leisten bestrebt sein, so wird die beigefügte wortgetreue Übersetzung die für die Geschichte so hochwichtigen Inschriftenfunde auch den nicht assyriologisch vorgebildeten Lesern, in erster Linie Historikern und Theologen, aber auch Juristen und Alterthumsfreunden im weitesten Sinne des Worts zugänglich zu machen suchen. Durch sorgfältige literarische Nachweise und die Beifügung sachlicher und sprachlicher Erläuterungen in knappester Form ist für die Orientirung des Lesers auf dem betreffenden Gebiete in entsprechender Weise gesorgt. Bezüglich der bei Auswahl, Transcription und Übersetzung im Einzelnen befolgten Grundsätze verweisen wir auf das Vorwort. Das Zusammenwirken einer Reihe von fachmännischen Gelehrten, an deren Spitze **Prof. Dr. Eberh. Schrader** in Berlin steht, dürfte dem Werke eine dauernde Bedeutung sichern.

Fortsetzung auf Seite 3 des Umschlags.

Keilinschriftliche Bibliothek.

Sammlung

von

assyrischen und babylonischen Texten

in

Umschrift und Übersetzung.

In Verbindung mit

Dr. L. Abel, Dr. C. Bezold, Dr. P. Jensen,
Dr. F. E. Peiser, Dr. H. Winckler

herausgegeben

von

Eberhard Schrader.

Band III, 2. Hälfte.

Berlin,
H. Reuther's Verlagsbuchhandlung.
1890.

Alle Rechte vorbehalten.

Inhalt.

Seite

Inhaltsverzeichniss III
Abkürzungen, weiterer Nachtrag IV

III. Abtheilung, 2. Hälfte.

Historische Texte des neubabylonischen Reichs 1

Inschriften Nabopolassar's, von Hugo Winckler . . . . . 2— 9
1. Inschrift betr. den Tempel der Grundveste Himmels und der Erde . . . . . 2— 7
2. Inschrift betr. den Kanal von Sippar . . . . . 6— 9
3. Inschrift betr. den Tempel der Bílit zu Sippar . . . . 8— 9
Inschriften Nebukadnezar's (II.), von Hugo Winckler . . . . 10—71
1. Die grosse Steinplatten-Inschrift . . . . . 10—31
Anhang. Parallel-Inschrift zu der vorigen . . . . 30—31
2. Der sog. »Grotefend-Cylinder« . . . . . 32—39
3. Inschrift betr. den Bau der Ufermauern Babylons und Borsippas . . . . . 38—45
4. Inschrift betr. die Bauten des Königs, insbesondere den Tempel der Göttin Nin-karrak . . . . . 46—53
5. Die Borsippa(Birs-Nimrûd)-Inschrift . . . . . 52—55
6. Inschrift betr. den Bau der Mauern Imgur-Bíl und Nimitti-Bíl . . . . . 54—59
7. Bauurkunde des Sonnentempels von Larsa(m) . . . . 58—61
8. Die Kanal-Inschrift . . . . . 60—61
9. Erste Bauurkunde des Sonnentempels von Sippar . . . 60—63
10. Zweite Bauurkunde des Sonnentempels von Sippar . . 62—65
11. Aus der Bauurkunde des Lugal-Maradda-Tempels . . . 64—67
12. Aus der zweiten Bauurkunde des Lugal-Maradda-Tempels 66—67
13. Die Nin-maḫ-Inschrift . . . . . 66—69
14. Kleinere Inschriften . . . . . 68—71
Inschriften Neriglissar's, von Carl Bezold . . . . . 70—79
1. Inschrift des Cylinders zu Cambridge . . . . . 70—75
2. Inschrift des Ripley-Cylinders . . . . . 76—79

Inschriften Nabonid's, von F. E. Peiser . . . . . 80—121
1. Die grosse Inschrift aus Ur . . . . . 80— 89
Anhang. Parallel-Inschrift zu der vorigen . . . 88— 95
2. Die kleine Inschrift aus Ur . . . . . 94— 97
Anhang I und II. Backstein-Inschriften . . . . 96— 97
3. Der grosse Cylinder aus Abû-Habba (Sippar) . . . . 96—107
Anhang I. Auszug aus Br. M. 81. 7—1, 9 . . . 106—109
Anhang II. Auszug aus V Rawl. 65 . . . . . 108—113
4. Die Inschrift V Rawl. 63 . . . . . 112—119
Anhang I und II. Backstein-Inschriften . . . . 118—121
Inschrift auf dem Thoncylinder des Cyrus, Königs von Babylon-Persien, von Eb. Schrader . . . . . 120—127
Die Nabonid-Cyrus-Chronik, von demselben . . . . . 128—137
Die Inschrift des Antiochus-Soter, von F. E. Peiser . . . 136—139
Anhang I. Bruchstück einer historischen Inschrift Nebukadnezar's II., von Eb. Schrader . . . . . 140—141
Anhang II. Eine südbabylonische aramäisch-griechische Inschrift, von demselben . . . . . 142—143
Nachträge zu den Eponymenlisten (siehe Bd. I, S. 204—215), von Hugo Winckler . . . . . 142—147

Abkürzungen, weiterer Nachtrag.

Winckl. Unterss. = H. Winckler, Untersuchungen zur altorientalischen Geschichte. Leipz. 1889.

Jens. Kosmol. = P. Jensen, die Kosmologie der Babylonier. Studien und Materialien etc. Strassb. 1890.

Das Verzeichniss der bemerkten Druckfehler und etwaiger Verbesserungen wird der 1. Hälfte des III. Bandes bei ihrem Erscheinen beigegeben werden.

III. Abtheilung, 2. Hälfte.

Historische Texte des neubabylonischen Reichs.

Inschriften Nabopolassar's

(625—604 v. Chr.).[1])

Von

Hugo Winckler.

---

1. Inschrift betr. den Merodach-Tempel, genannt: Tempel der Grundveste Himmels und der Erde.[2])

Col. I. [1]A-na Marduk bíli ra-bí-u [2][bíl[3]) ilâ]ni mu-uš-ta-ar-ḫa [3][šar gi-mir[4])] I-gi-gi [4]a-[bu ? A[5])-]nun(?)-na-ki [5]nu-.....? -ab-bi is(?) šu [6]..... Í-sag-ila [7]bíl Babili[6]) [8]bí-li-ia [9]Na-bi-um-aplu-u-ṣu-ur [10]šakkanak Babili [11]šar (ma-da) Šu-mí-ra-am [12]u Ak-ka-di-im [13]ru-ba-a-am na-ʾ-dam [14]ti-ri-iṣ ga-at Na-bi-um [15]u Marduk [16]ʾ-aš-ru-um ša-aḫ-[ṭam] [17]ša pa-la-aḫ ilî u [ištarâti[7])] [18]li-it-mu-du m[a] [19]za-ni-in Í-sag-[ila] [20]u Í-[zi-da] [21]mu-uš-tí-ʾ-[u aš-ra-a-ti[8])] [22]ša ilâni ra[bûti] [23]í-nu-ma i-..... [24]Na-bi-um ..... [25]na-ra-am [šar-r]u-[ti-ia[9])] [26]u kakku [iz ?-z]i dannu [27]ša Gir-ra ra-šu-ub-bu [28]mu-uš-tap-ri-ḳu zaʾ-i-ri-ia [29]ib-ba-ru-um a-na-ru [30]ma-da lu-uʾ-ir-ru [31]a-na tili u ka-ar-mi

---

[1]) Die Zahlenangaben von hier ab nach dem ptolemäischen Canon. S. dazu Ed. Meyer, Gesch. d. A. I, 598. [2]) Auf einem Thoncylinder; s. J. N. Strassmaier ZA IV, 106 ff. [3]) Erhalten ist: ilu ..... m]íš, also wohl ilu [ÍN ilu m]íš zu ergänzen. [4]) Nach Tigl.-Pil. I 3 (Bd. I, S. 14) ergänzt. [5]) Die Ergänzung ist zweifelhaft, da das folgende nun nicht sicher ist. [6]) Wir transscribiren so = Babilu den in der Regel als Bâbilu wiedergegebenen Stadtnamen, dieses mit Rücksicht auf den Umstand, dass, wo der Name phonetisch geschrieben vorkommt, bis jetzt nur die Schreibung Ba-bi(-i) lu(li, la) belegt ist, obgleich wir keineswegs die

Inschriften Nabopolassar's
(625—604 v. Chr.).[1])

Von

Hugo Winckler.

---

1. Inschrift betr. den Merodach-Tempel, genannt: Tempel der Grundveste Himmels und der Erde.[2])

Col. I. [1]Marduk, dem grossen Herrn, [2]dem Herrn der Götter, dem Hehren*), [3]dem König aller Igigi, [4]dem Vater der Anunnaki (?) [5]....., [6](dem Herrn) von İ-sagila (vgl. Bd. II, 121, Col. I, 14f.), [7]Herrn von Babylon, [8]meinem Herrn, [9]Nabopolassar (= Nabûpaluṣur), [10]Statthalter**) von Babylon, [11]König von Sumir [12]und Akkad, [13]der erhabene Fürst, [14]geleitet von der Hand Nebo's [15]und Marduk's, [16]der Unterthänige, Demüthige, [17]der die Verehrung der Götter und Göttinnen [18]kennt, [19]der Ausbauer von İ-sagila [20]und İ-zida (vgl. Tiele in ZA II, 179ff.), [21]der Sorge trägt für die Tempel [22]der grossen Götter.†) [23]Als die ..... [24]Nebo's, ..., [25]welcher mein Königthum liebt [26]und die mächtige gewaltige Waffe des mächtigen Girra, [28]welche überwältigt meine Feinde, [29]sich zeigte (?), unterwarf ich [30]das Land, bestellte es zu [31]Ruinenhügeln und Ackerland:

---

namentlich auch von der ideographischen Schreibung = Bâb-ilu hergenommenen phonetischen Gründe verkennen, welche sich für die Schreibung mit langem â geltend machen lassen. H. W. [7]) Neb. J. H. (= Nebuchadnezzar, inscription of the East India House s. unten S. 10ff.) I 50. [8]) Neb. J. H. I 28. [9]) Neb. J. H. I 34.

*) šarâḫu = bene compositum esse. **) d. i. Statthalter Bel's über Babel. Winckler, Keilschrifttexte Sargon's S. XXXVI Anm. 6. Sonst vgl. Schrader, die Sargonsstele des Berliner Museums S. 29ff.

†) Construction: »Marduk, dem etc. Herrn, Nabopolassar«, ohne Verbum.

[32]ni-nu-mi-šu Í-tímín-an-ki [33]zi-ik-ku-um Babili [34]ša ul-la-nu-u-a [35]un-nu-ša-tu šu-ku-pa-at [36]išid-za[1]) i-na i-ra-at ki-gal-í [37]a-na šu-ur-šu-dam [38]ri-í-si-ša ša-ma-mi [39]a-na si-it-nu-ni [40]Marduk bí-íl (?) ia-a-ši iḳ-bí-a [41](iṣu) allî zumbî [42]u (iṣu) ši-lu-ru[2]) [43]i-na šin piri (iṣu) urkarinu [44]u (iṣu) musukanni

Col. II. [1]lu ab-ni ma [2]um-ma-nim sa-ad-li-a-tim [3]di-ku-ut ma-da-ia [4]lu-u-.....-ši-im [5]al-mi-..... u-sa-al-bi-in [6][li-]bi-in-tim [7]u-sa-..... agurri [8]ki-ma ..... sa-pi(?)-í [9]la .....-nu-tim [10]ki-ma .....-im ka-aš-ši-im[3]) [11]kupru u iddû [12](nâru) A-ra-aḫ-tim [13]lu-u-sa-az(?)-bi-íl [14]i-na mí-ri-iš(?)-ta Í-a [15]a-na mudû(?)-tu ša Marduk [16]i-na ṭí-[im] ša Na-bi-um [17]u Nin-sabí [18]i-na tu-bi-im [19]ša ili ba-ni-ia [20]ša ta-ar-sa-an-ni [21][aš-ta]-pa-ak ki-ra ra-bí-u [22]..... ad-di-im-ma [23].....um mí a í-im-ku-tim [24][u-m]a(?)-ír-ma [25]..... ....ib i-na zi i(?) na ḳu [26][u-ma-]an-di-da mi-in-di-a-tu [27][(amílu)] dim-gal-í [28].... ta at tu um ib li í [29]..... in nu ki-su-ur-ri-im [30].....ka-at Šamaš [31]Rammanu u Marduk [32][ap]-ru-us ma [33].....ma li-ib-ba-am [34]... uš-ta-ad-di-nu [35]...aš ka[4]) ṣi-bu-ut mi-in-di-a-tim [36]ilâni rabûti di-pa-ra-am [37]ûm ar-ka-tim [38][bi-] u-ad-du-nim (?) [39]i-na ši-bi-ir ašipu-u-tu [40]ši ga Ía u Marduk [41]'-aš-ri-im ša-a-tim [42]u-ul-li-íl ma [43]i-na ki-gal-í [44]ri-íš-ti-im [45]u-ki-in tí-ín-šu [46]ḫurâṣu kaspu abnî [47]sa-tu-i u ti-'-a-am-ta [48]i-na uš-ši-šu [49]lu-u-ma-aṣ-ṣi-im [50]samtu bi-ir na-'-ru-tim [51]šamnu ṭâbu rikkî u ??? [52]ša-ap-la-nim lipitti [53]lu aš-tap-ba-ak [54]ṣalam šar-ru-ti-ia [55]ba-bi-íl tu-up-ši-kam [56]lu ab-ni ma [57]i-na tí-mí-ín-na [58]lu aš-ta-ak-ka-an [59]a-na Marduk bí-ili-ia [60]ki-ša-dam lu-u-ka-an-ni-su [61]lu ba íl(?) . . . tí di ik [62]šar-ru-ti-ia [63]lu aḳ-nu-un ma [64]libnâti u ṭi-iṭ-ṭam [65]i-na ga-ga-di-ia [66]lu az-bi-íl [67]tu-up-ši-ka-a-tim [68]lu-u-la[5])-bi-iš ma [69]Na-bi-um-ku-du-ur-ri-u-ṣu-ur [70]bu-uk-ru ri-íš-tu-u

---

[1]) Für sa. [2]) Asarh. schwarze Stein IV, 12 (Bd. II, S. 122). [3]) Vgl. Grot. II, 12. [4]) DI.KA = sattukku? [5]) Der Schreiber wird hier aus Versehen die gewöhnliche neubabylonische Form statt der künstlich archaistischen gesetzt haben.

*) d. h. tief ausgeschachtet bis auf festen Baugrund. **) Baugeräthe. †) musukanu wird von G. Smith und Schrader auf den

[32]damals [40]befahl mir Marduk, der Herr, [32]Í-tímín-an-ki, [33]das Heiligthum von Babylon, [34]welches vor mir [35]baufällig geworden und verfallen war, [36]sein Fundament an die Brust der Unterwelt*) [37]fest zu legen und [38]seine Spitze dem Himmel [39]gleich zu machen, [41]allu**), Wagen, [42]und šiluru**) [43]liess ich aus Elfenbein, urkarinu- [44]und musukanu†)-Holz

Col. II. [1]fertigen††). [2]Zahlreiche Werkleute, [3]die .... meines Landes [4](versammelte ich) [5]und ....., ich liess anfertigen [6]Backsteine, [7]liess ..... Ziegel [8]wie .... [9]..... [10]wie ..... [11]aus Erdpech und Asphalt [12]liess ich den Kanal Arahtu bringen. [14]Mit der Kunst (?) Ea's [15]zur Weisheit Marduk's [16]in dem Rathe Nebo's [17]und der Nin-sabí [18]nach dem Wohlgefallen [19]des Gottes, der mich geschaffen, [20]die mich ..... hat, [21]schüttete ich einen grossen Park auf. [22]..... ich. [23]Meine kunstfertigen Werkleute (?) [24]entbot ich, [25]..... [26]ich mass die Dimensionen ab, [27]die Bauleute [28]..... [29]..... die kisurrû, [30]die ..... des Šamaš, [31]Rammân und Marduk [32]grenzte ich ab, [33]..... mein Herz [34]..... [35]..... die ṣibût des Zugemessenen. [36]Die grossen Götter ein diparu[0]) [37]für die Zukunft [38]bestimmten. [39]Mit dem Stab der Weissager (?) [40]..... Ea's und Marduk's [42]reinigte ich [41]jenen Platz, [43 44]auf die äusserste Unterwelt[00]) [45]legte ich seinen Grundstein. [46]Gold, Silber, Steine [47]der Gebirge und des Meeres [48 49]legte ich in seinem Fundamente nieder. [50]samtu, den .....,, [51]gutes Öl, wohlriechende Kräuter und ..... [52]unter die Mauern [53]schüttete ich. [54]Mein Königsbild, [55]eine Ziegeltrage tragend, [56]fertigte ich an, [57 58]legte es in den Grundstein. [59]Vor Marduk, meinem Herrn, [60]beugte ich den Nacken, [61 62]mein königliches ..... [63]legte ich nieder, [64]Backsteine und Lehm [65 66]trug ich auf meinem Haupte, [67]Ziegeltragen [68]setzte ich auf. [69]Nebukadnezar (= Nabûkudurriuṣur), [70]den erstgeborenen, erstberechtigten Sohn,

---

Palmbaum (s. Sitzungsberr. der Berl. Ak. der Wiss. 5. Mai 1881, S. 418ff.) bezogen; anders Pognon, les inscrr. babylon. du Wadi Brissa, S. 44. ††) Der König lässt sich Bauwerkzeug aus kostbarem Material für seinen Gebrauch bei der Grundsteinlegung anfertigen. [0]) diparu heisst sonst: Fackel. [00]) d. h. tief.

Col. III. [1]na-ra-am li-ib-bi-ia [2]ṭi-iṭ-ṭam bi-íl-la-at [3]karâni šamni u . . . . . .[1])-tim [4]it-ti um-ma-na-ti-ia [5]lu-u-ša-aṣ-bi-il [6]Na-bi-um-šu-li-ši-ir [7]ta-li-im-šu [8]ší-ir-ra-am [9]ṣi-it lib-bi-ia [10]tu-ub-bu-su-um [11]da-du-u-a [12]allu narkabtu [13]lu-u-ša-aṣ-bi-it [14]tu-up-ši-kam lib-bi-ia (?) [15]lu í-mi-id-ma [16]a-na Marduk bí-ili-ia [17]a-na ši-ri-iḳ-tim [18]lu aš-ru-uḳ-šum [19]bîtu maḫiri Í-bar-ra [20]i-na ul-ṣi-im [21]u ri-si-a-tim [22]lu í-bu-uš-ma [23]ki-ma sa-tu-im [24]ri-í-si-šu [25]lu-u-ul-lu-im [26]a-na Marduk bí-ili-ia [27]ki-ma ša û-mu [28]u-ul-lu-tim [29]a-na ta-ab-ra-a-tim [30]lu-u-ša-az-zi-im-šu

[31]Marduk bí-íl-u-a [32]í-ib-ší-ti-ia [33]dam-ga-a-ti [34]ḫa-di-iš [35]na-ap-li-is ma [36]i-na ki-bí-ti-ka ṣi-ir-tim [37]ša la it-ta-ak-ka-ra [38]i-bi-iš-tim [39]li-bi-it ga-ti-ia [40]li-bu-ur [41]a-na da-ír-a-tim [42]ki-ma lipitti [43]Í-tímín-an-ki [44]ku-nu-na [45]aṣ-ṣi-a-tim [46]išid kussî-ia [47]šu-ur-ši-id [48]a-na û-mu ri-í-ku-tim [49]Í-tímín-an-ki [50]a-na šarri [51]mu-ud-di-ši-ka [52]ku-ru-ub [53]í-nu-ma Marduk [54]i-na ri-si-í-tim [55]i-ra-am-mu-u [56]ki-ri-ib-ka [57]bîtu a-na Marduk [58]bí-ili-ia [59]da-mi-iḳ-tim [60]ti-iz-ka-ar-am.

2. Inschrift betr. den Kanal von Sippar.[2])

Col. I. [1]Na-bi-um-aplu-u-ṣu-ur [2]šar Babili [3]ti-ri-iṣ ga-at Na-bi-um [4]u Marduk a-na ku [5]ni-nu Marduk bílu rabu-u [6]a-na za-na-an ma-ḫa-zi [7]ur-ta-šu [8]ka-bi-it-ti [9]u-ma-'-i-ra-an-ni [10]ni-nu-mi-šu-um [11]Sippara [12]ma-ḫa-zi ṣi[3])-i-ri [13]na-ra-am Šamaš u Malkatu (? s. Anm. ††) [14]Purattu is-si-šu ma [15]a-na ku-ud-dul bí-lu-ti-šu-nu [16]mí-í i-ri-í-ḳu a-na sa-a-bu.

Col. II. [1]Na-bi-um-aplu-u-ṣu-ur [2]'-aš-ri ša-aḫ-ṭim [3]pa-li-iḫ ilî ia-a-ti [4]Purattu [5]a-na Sippara [6]lu-u-ša-aḫ-ra-am-ma

---

[1]) Es ist wohl wie II 50 zu lesen. [2]) Inschrift auf einem Thonkegel, in drei Exemplaren erhalten. Veröffentlicht von H. Winckler ZA II, 69ff.; autographirt von J. N. Strassmaier ebenda. [3]) zi.

Col. III. [1]den Liebling meines Herzens, liess ich [2]Lehm, Gaben [3]von Wein, Öl und . . . . . [4]mit meinen Leuten bringen, [6]Nabû-šum-lîšir, [7]seinen leiblichen (?) Bruder, [8]. . . . . , [9]meinen Sprössling, [10]den jüngeren, [11]meinen dadû, [12]liess ich Strang und Wagen [13]ergreifen, [14]legte ihm mein Ziegelbrett [15]auf . . . . . [16]Marduk, meinem Herrn, [17]zum Geschenk [18]schenkte ich ihn. [19]Einen Tempel nach dem Muster von Í-barra [22]erbaute ich [20]unter Jubel [21]und Jauchzen, [23]wie Berge [25]erhöhte ich [24]seine Spitze. [26]Marduk, meinen Herrn [27 28]wie vor alten Zeiten [29]zum Anstaunen [30]schmückte ich ihn aus.

[31]Marduk, mein Herr, [32 33]auf meine frommen Thaten [35]blicke [34]freundlich. [36]Auf dein hehres Gebot, [37]das nicht geändert wird, [38]möge das Werk, [39]die Verrichtung meiner Hände, [40]bestehen [41]in Ewigkeit. [42]Wie die Mauer*) [43]von Í-tímín-an-ki (= Tempel der Grundveste des Himmels und der Erde) [44]fest ist [45]in Ewigkeit**), [47]so gründe fest [46]das Fundament meines Thrones [48]für ferne Zeit. [49]Í-tímín-an-ki! [50]dem Könige, der dich erneuert hat, [52]bringe Segen. [53]Wenn Marduk [54]unter Jauchzen [55]sich niederlässt [56]in dir, [57]so mögst du, o Tempel†), Marduk, [58]meinem Herrn, [59]meine Frömmigkeit [60]verkünden.

2. Inschrift betr. den Kanal von Sippar.[2])

Col. I. [1]Nabopolassar, [2]König von Babylon, [3]geleitet von der Hand Nebo's [4]und Marduk's bin ich. [5]Als Marduk, der grosse Herr, [6]zur Ausstattung der Städte [7]mich mit seinem [8]gewichtigen Auftrag [9]beauftragte, [10]damals hatte [11]von Sippara, [12]der hehren Stadt, [13]welche Šamaš und die Malkat††) (?) lieben, [14]der Euphrat sich entfernt (?). [15]Um ihre Herrschaft zu ehren (?) [16]die Wasser . . . . . .

Col. II. [1]Nabopolassar, [2]der Unterthänige, Demüthige, [3]der Verehrer der grossen Götter, was mich anbetrifft: [4]Den Euphrat [6]grub ich [5]nach Sippar (zurück),

---

*) oder libitti Backsteine. **) ana ṣâti. †) oder: so möge der Tempel .... verkünden (Femininum). ††) Vgl. Inschrift 3, Col. I, 11.

[7]mí-í nu-uḫ-ši dam-ku-tim [8]a-na Šamaš bíli-ia [9]lu-u-ki-in [10]ki-bi-ir nâri šu-a-ti [11]i-na kupri u a-gur-ri [12]lu-u-ša-ar-ši-id ma [13]a-na Šamaš bíli-ia [14]kâr šu-ul-mi-im lu-u-um-mi-id.

3. Inschrift betr. den Tempel der Bílit zu Sippar.[1])

Col. I. [1]Na-bi-um-aplu-u-ṣu-ur [2]šarru dannu [3]šar Babili [4]šar ma-da Šu-mí-ír-im [5]u Ak-ka-di-i [6]mu-ki-in iš-di ma-da [7]ru-ba-a-am na-ʾ-dam [8]ti-ri-iṣ ga-at [9]Na-bi-um u Marduk [10]mi-gi-ir Ša-aš-šu [11]na-ra-am Malkatu [12]ḳar-ra-ad ḳar-ra-..... [13]ša Nir-ra ra-šu-[ub-bu[2])] [14]u-ša-ak-ši-du ni-is-ma-su [15]ʾ-aš-ri-im ša-aḫ-ṭam [16]mu-uš-tí-ʾ-í-im SAG.di-í-im [17]ša ilâni rabûti [18]šarru ša ib-ší-tu-šu [19]í-li šarrâni abî-šu [20]šu-tu-ga a-na-ku

[21]í-nu-ma Ša-aš-šu [22]bílu ra-bí-u [23]i-da-ai il-li-ku ma

Col. II. [1].....a-]na-ru [2][za-ʾ-i[3])-]ri-ia [3].....-na-su [4][a-na tili u] ka-ar-mu [5]ni-nu-mi-šu [6]a-na Bílit Sippara [7]ru-ba-tim ṣi-ir-tim bílti-ia [8]Í-índin[4])-na bît ta-ap-šu-uḫ-tí-šu [9]í-íš-ši-š í-bu-uš ma [10]ki-ma û-mi-im u-na-mi-ir

[11]a-na ša-at-tim Bílit Sippara [12]bí-íl-tim šu-ur-bu-tim [13]í-ma bîtu šu-a-ti [14]uš-ta-ak-la-lu ma [15]ta-ra-am-mi-i-im ki-ri-ib-ša [16]ia-a-ši Na-bi-um-aplu-u-ṣu-ur [17]šarri za-ni-in-ki [18]ki-ma libitti Sippara [19]u Babíli [20]ku-un-na-am a-na ṣi-a-a-tim [21]šar-ru-tim šu-ul-bi-ri-im [22]a-na û-mi-im ri-í-ku-tim.

---

[1]) Inschrift auf zwei Thonkegeln; veröffentlicht von Winckler ZA II, S. 145 und 172; autographirt von J. N. Strassmaier ebenda.

[7]»Wasser des Überflusses«, (Wasserbecken) segensreiche, [9]errichtete ich [8]für Šamaš, meinen Herrn. [10]Das Ufer jenes Kanales [12]steifte ich [11]mit Erdpech und Ziegelsteinen ab und [13]errichtete für Šamaš, meinen Herrn, [14]eine Sicherheitsmauer (? gegen das Wasser?).

3. Inschrift betr. den Tempel der Bílit zu Sippar.[1])

Col. I. [1]Nabopolassar, [2]der mächtige König, [3]König von Babylon, [4]König von Sumir [5]und Akkad, [6]welcher legte den Grund des Landes, [7]der erhabene Fürst, [8]geleitet von der Hand [9]Nebo's und Marduk's, [10]der Günstling des Šamaš, [11]der Geliebte der Malkatu, [12]der Held . . . . . [13]dem Nergal, der Gewaltige, [14]zu seiner Würde verholfen hat, [15]der Demüthige, Niedrige, [16]welcher denkt an die Satzungen (?) [17]der grossen Götter, [18]der König, welcher seine Thaten [19]über die Könige, seiner Väter [20]hinausgehen liess (?), bin ich.

[21]Als Šamaš, der grosse Herr, [23]zu meiner Seite ging,

Col. II. [1]. . . . . ich niedergeworfen hatte [2]meine Feinde. [3]. . . . . [gemacht hatte] [4]zu Trümmerhügeln und Ackerland: [5]damals [6]baute ich der Bílit von Sippar, [7]der hehren Fürstin, meiner Herrin, [8]Í-ídinna, den Tempel, wo sie sich niederlässt, [9]von Neuem und [10]liess ihn wie den Tag erstrahlen.

[11]Für ewig, o Bílit von Sippar, [12]grosse Herrin, [13]wenn ich jenen Tempel [14]vollendet habe, [15]und du ihn beziehst, [16]so mache mich, Nabopolassar, [17]den König, der dich ausstattete, [18]wie die Backsteine von Sippar [19]und Babylon [20]fest für die Ewigkeit, [21]mein Königthum lass alt werden [22]bis in ferne Tage.

---

[2]) Nach S. 2 Col. I, 27. [3]) Nach S. 2 Col. I, 28—31. [4]) So schlägt Hommel, Gesch. S. 757, Anm. vor zu lesen (GAB + BUR = ídin, ṣíru).

Inschriften Nebukadnezar's [1])

(604—561 v. Chr.).

Von

Hugo Winckler.

---

1. Die grosse Steinplatten-Inschrift, bekannt als Inschrift des East-India-House. [2])

Col. I. [1]Nabû-ku-dur-ri-u-ṣu-ur [2]šar Babili [3]ru-ba-a na-a-dam [4]mi-gi-ir Marduk [5]pa-tí-si [3]) ṣi-i-ri [6]na-ra-am Na-bi-um [7]mu-uš-ta-lam a-ḫi-iz ni-mí-ki [8]ša a-lak-ti i-lu-ti-šu-nu [9]iš-tí-ni-'-u [10]bi-it-lu-ḫu bi-í-lu-ut-su-un [11]šakanaku la a-ní-ḫa [12]ša a-na zi-in-na-a-ti [13]Í-sag-ila u Í-zi-da [14]û-mi-ša-am ti-iṣ-mu-ru ma [15]da-am-ga-a-ti Babilu [16]u Bar-zi-pa (ki) [17]iš-tí-ni-'-u ka-ai-nam [18]í-im-ga mu-ut-ni-ín-nu-u [19]za-nin Í-sag-ila u Í-zi-da [20]aplu a-ša-ri-du [21]ša Nabu-aplu-u-ṣu-ur [22]šar Babili a-na-ku [23]iš-tu ib-na-an-ni bíl ilu ir-u-a [24]Marduk ib-ši-mu [25]na-ab-ni-ti i-na um-mu [26]í-nu-ma al-da-ku [27]ab-ba-nu-u a-na-ku [28]aš-ṛa-a-ti ili aš-tí-ni-í [29]a-la-ak-ti ili ír-tí-ni-id-di [30]ša Marduk bílu rabû ilu ba-ni-ia [31]í-ib-ší-tu-šu na-ak-la-a-ti [32]í-li-iš at-ta-na-a-du [33]ša Nabû a-bi-íl-šu ki-i-nim [34]na-ra-am šar-ru-ti-ia [35]a-lak-ti i-lu-ti-šu ṣir-ti [36]ki-ni-iš uš-tí-ni-í-du [37]i-na gi-mir libbi-ia ki-i-nim [38]a-ra-mu pu-luḫ-ti i-lu-ti-šu-nu [39]pi-it-lu-ḫa-ak bí-lu-ut-su-un

---

[1]) Zu der bei Bezold, Litt. 126 ff. angeführten Literatur ist noch hinzuzufügen (s. auch bei den einzelnen Inschriften): Winckler in ZA II, 123—144; Pognon, Les inscriptions du Wadi Brissa, Paris 1888; Ball in Proc. Soc. Bibl. Arch. X und XI passim. [2]) Aufbewahrt im East-India-Office zu London. In archaistischen Schriftzeichen abgefasst. Im British Museum befindet sich ein Bruchstück eines Thoncylinders in neubabylonischen Schriftzeichen, welches in Col. I den Text von III 15 ff. und in Col. II den von VI 41 ff. enthält. Von Bearbeitungen seien hervorgehoben: Oppert, Exp. en Mésop. II 303 ff.; Rodwell in Records of the Past V 111 ff.; Flemming, Die grosse Steinplatten-Inschrift N.'s II.

Inschriften Nebukadnezar's [1])

(604—561 v. Chr.).

Von

Hugo Winckler.

---

1. Die grosse Steinplatten-Inschrift, bekannt als Inschrift des East-India-House.[2])

Col. I. [1]Nebukadnezar*), [2]König von Babylon, [3]der erhabene Fürst, [4]der Günstling Marduk's, [5]der hehre Oberpriester, [6]der Liebling Nebo's, [7]der Besonnene, welcher sich Weisheit aneignete, [8]der auf den Wandel ihrer Gottheit [9]bedacht ist, [10]ihre Herrschaft fürchtet, [11]der unermüdliche Statthalter, [12]der an die Ausstattung von [13]Í-sagila und Í-zida [14]täglich denkt, [15]auf Huld für Babylon [16]und Borsippa [17]beständig bedacht ist, [18]der Weise, der Beter, [19]Ausstatter von Í-sag-ila und Í-zida, [20]der erstgeborene Sohn [21]Nabopolassar's, [22]Königs von Babylon, bin ich.

[23]Als mich schuf der Herr der Herren**), [24]Marduk, bereitete er wohl [25]meine Geburt im Mutter(leibe). [26]Als ich geboren [27]und geschaffen wurde, [28]suchte ich die Stätten der Götter auf, [29]wandelte ich den Weg der Götter. [30]Marduk's, des grossen Herrn, des Gottes, der mich geschaffen, [31]kunstvolle Werke [32]halte ich hoch in Ehren, [33]Nebo's, seines legitimen Sohnes, [34]des Gönners meines Königthums, [35]erhabenen göttlichen Weg, · [36]halte ich rite hoch. [37]Aus meinem gesammten, gesetzesgemäss gesinnten Herzen [38]liebe ich die Furcht ihrer Gottheit, [39]fürchte ich ihre Herrschaft.

Göttingen 1883 (Diss.). Für alles Übrige s. Bezold Litteratur. [3]) Das semitische Wort dafür ist iššakku.

*) Über diese biblische Wiedergabe des Namens Nabûkudurusur, sowie über die verschiedenen Wandlungen der Aussprache des Namens s. Schrader in Jahrbb. f. Prot. Theol. VII (1881) S. 619 Anm.; KAT² 361ff. **) So (bíl bílî) wird zu lesen sein statt ilu ir-u-a des Textes, wie die zahlreichen Parallelen zeigen. Dimi-ir-u-a = »mein Gott« zu lesen, ist unwahrscheinlich; an die Göttin Íru'a zu denken gegen den Zusammenhang.

[40]ni-nu-um Marduk bílu rabû [41]ri-í-ši šar-ru-ti-ia ul-lu ma [42]bí-lu-ti kiššat ni-ši i-ki-pa-an-nim [43]Nabû pa-ki-id kiššat šami-í u irṣiti [44]a-na šu-tí-šu-ur ni-ši [45]ḫaṭṭu i-ša-ar-ti [46]u-ša-at-mi-iḫ ga-tu-u-a [47]ia-ti ša-a-šu-nu ba-la-ak [48]aš-tí-ni-'-a i-lu-ut-su-un [49]a-na zi-ki-ir šu-mi-šu-nu kabti[1]) [50]pi-it-lu-ḫa-ak ili u ištari[2]) [51]a-na Marduk bíli-ia ut-ni-ín [52]su-pi-í-šu aṣ-ba-at ma [53]a-ma-at libbi iš-tí-'-u [54]ša-a-šu aḳ-bi-iš [55]ul-la-nu rubû (?) bíl mi-na-a ba-ši ma [56]a-na šarri ša ta-ra-am-mu ma [57]ta-na-am-bu-u zi-ki-ir-šu [58]ša í-li-ka ṭa-a-bu [59]tu-uš-tí-íš-ší-ir šu-um-šu [60]ḫa-ra-na i-šar-tu ta-pa-ḳid-su [61]a-na-ku ru-bu-u ma-gi-ra-ka [62]bi-nu-ti ga-ti-ka [63]at-ta ta-ba-na-an-ni ma [64]šar-ru-ti ki-iš-ša-at ni-ši [65]ta-ki-pa-an-ni [66]ki-ma du-um-ku-ka bí-lu [67]ša tu-uš-tí-ib-bi-ru [68]gi-mi-ir-šu-un [69]bí-lu-ut-ka ṣir-ti šu-ri-'-im-ma [70]pu-lu-uḫ-ti i-lu-ti-ka [71]šu-ub-ša-a i-na libbi-ia [72]šu-ur-ḳam-ma ša íli-ka ṭa-a-bu

Col. II. [1]ša ba-la-ṭi-ia lu-tí-ip-pi-íš

[2]šu-u a-ša-ridu ka-ab-tu [3]igigallu, ilâni rubû Marduk [4]un-ni-ín-ni-ia iš-mí-í ma [5]im-ḫu-ru su-pu-u-a [6]uš-ṭi-ba-am-ma bí-lu-ut-su ṣir-ti [7]pu-lu-uḫ-ti i-lu-ti-šu [8]u-ša-aš-ki-in i-na libbi-ia [9]a-na ša-da-da sí-ir-di-í-šu [10]u-ša-ad-ka-an-ni lib-ba [11]pi-it-lu-ḫa-ak bí-lu-ut-su [12]i-na tu-ku-ul-ti-šu ṣir-ti [13]mâtâti[3]) ru-ga-a-ti [14]ša-di-im ni-su-u-ti [15]iš-tu ti-a-am-ti í-li-ti [16]a-di ti-a-am-ti ša-ap-li-ti [17]ur-ḫu-um aš-ṭu-tim [18]pa-da-nim pi-ḫu-ti [19]a-ša-ar kib-si šu-up-ru-su [20]ší-í-pi la i-ba-aš-šu-u [21]ḫa-ra-nam na-am-ra-ṣa [22]u-ru-uḫ zu[4])-ma-mi [23]í-ir-tí-id-di-í ma [24]la ma-gi-ri a-na-ar [25]ak-mi za-'-i-ri [26]mâtu[5]) uš-tí-ši-ir ma [27]ni-šim uš-ta-am-mi-iḫ [28]ra-ag-ga u ṣi-í-nim [29]i-na ni-ši u-ší-is-si

---

[1]) 85, 4—30, 1: ka-ab-tu (Ball in Proc. SBA XI S. 159). [2]) 85, 4—30, 1: iš-tar; vgl. K 8717 + DT 363, 30 (ZA IV S. 247, Brünnow) ilâni iš-ta-ri maḫâzî. [3]) Geschrieben: ma-da ma-da. [4]) Für ṣu.

[40]Seitdem Marduk, der grosse Herr, [41]mein königliches Haupt erhöhte, [42]und die Herrschaft über die Schaaren der Menschen mir übertrug, [43]Nebo, welcher die Schaaren des Himmels und der Erde beaufsichtigt, [44]zur Regierung der Menschen [45]ein gerechtes Scepter [46]in meine Hand gab, [47]verehre (?) ich jene, [48]achte auf ihre Gottheit, [49]um ihres ehrwürdigen Namens willen, [50]fürchte ich Götter und Göttinnen. [51]Zu Marduk, meinem Herrn, flehte ich, [52]Gebete an ihn richtete ich; [53]er beachtete die Gedanken meines Herzens (Wünsche). [54]Ich sprach zu ihm: [55]Ewiger Fürst, Herr alles Dessen, das ist, [56]dem Könige, den du liebst, [57]dessen Namen du nanntest, [58]wie er vor dir gut (erscheint), [59]lasse gedeihen seinen Namen (Existenz), [60]auf den rechten Weg bringe ihn. [61]Ich bin der Fürst, der dir gehorcht*), [62]das Geschöpf deiner Hände; [63]du hast mich geschaffen, [64]die Herrschaft über die Schaaren der Menschen [65]mir übertragen. [66]Gemäss deiner Gnade, o Herr, [67]welche du hingehen lässt [68]über sie alle, [69]lass mich deine erhabene Herrschaft lieben, [70]lass die Furcht vor deiner Gottheit [71]in meinem Herzen sein, [72]schenke (mir), was vor dir wohlgefällig ist,

Col. II. [1]da du mein Leben geschaffen hast.

[2]Er, der ehrwürdige Fürst, [3]der Führer (?) der Götter, der Fürst Marduk, [4]erhörte mein Flehen, [5]nahm an mein Gebet, [6]er liess gütig walten (?) seine erhabene Herrschaft, [7]die Furcht vor seiner Gottheit [8]legte er in mein Herz, [9]zu . . . . . [10]regte er mir das Herz an. [11]Ich fürchte seine Herrschaft; [12]in seinem erhabenen Dienste habe ich [13]ferne Länder, [14]entfernte Gebirge [15]vom oberen Meere bis zum unteren Meere, [17]steile Wege, [18]verschlossene Pfade, [19]wo der Tritt gehemmt wurde, [20]wo man nicht Fuss fassen konnte, [21]unwegsame Strassen, [22]Wege des Durstes**), [23]durchzogen. [24]Die Unbotmässigen habe ich unterworfen, [25]meine Widersacher gefangen, [26]das Land (gut) regiert, [27]die Einwohner gedeihen lassen, [28]die Schlechten und Bösen [29]von den Einwohnern in die Ferne geführt,

---

[5]) Geschrieben m a - d a.

*) Oder: dein Günstling? **) d. h. Wüsten.

[30]kaspu ḫurâṣu ni-si-iḳ abni šu-ku-ru-ti [31]í-ra-a (iṣu) musukanna (iṣu) írinu [32]mi-im-ma šu-um-šu šu-ku-ru [33]ḫigallu ruuš-ša-a [34]bi-ši-ti ša-di-im [35]ḫi-iz-bi ta-ma-a-tim [36]ib-ti ka-bi-it-ti [37]i-gi-sa-a šu-um-mu-ḫu [38]a-na maḫâzi-ia Babili [39]a-na maḫri-šu u-ší-ri-im-ma

[40]i-na Í-sag-ila [41]íkal bí-lu-ti-šu [42]aš-tak-kan zi-in-na-a-ti [43]Í-KU-a pa-pa-ḫa [44]Bíl ilâni Marduk [45]u-ša-an-bi-iṭ ša-aš-šani-iš [46]ša-al-la-ru-uš-šu[1]) [47]ḫu-ra-ṣu ru-uš-ša-a [48]ki-ma IM.UT u..... [49](abnu) uknû u (abnu) giš-šir-gal [50]aptu bîti[2]) u-ša-al-bi-iš ma [51]bâb ḫi-li-šud bâb ku-uz-bu [52]u bâb Í-zi-da Í-sag-ila [53]u-ší-piš nam-ri-ri šam-ši [54]Du-azag kinam-tar-tar-í-ní [55]ša Ub-šu-gin[3])-na parak ši-ma-a-ti [56]ša i-na zag-mu-ku[4]) ri-íš ša-at-ti [57]ûmu VIII (kam) ûmu XI (kam) [58]an lugal dim-mí-ir an-ki-a bíl ili [59]i-ra-am-mu-u ki-rib-šu [60]ilâni šu-pur šamí irṣiti [61]pa-al-ḫi-iš u-ta-ak-ku-šu [62]kaam-su iz-za-zu maḫ-ru-uš-šu [63]ši-ma-at û-um da-ír-u-tim [64]šima-at ba-la-ṭi-ia [65]i-ši-im-mu i-na ki-ir-bi

Col. III. [1]parakku-šu parak šar-ru-ti [2]parak bílu-u-ti [3]ša igigal ilâni rubû Marduk [4]ša šarru ma-aḫ-ri [5]i-na kaspi ipti-ku bi-ti-iḳ-šu [6]ḫurâṣi nam-ri ti-iḳ-nim mí-lam-mi [7]u-ša-al-biiš-su [9]u-nu-ti bît Í-sag-ila [9]ḫurâṣa ru-uš-ša-a [10](iṣu) ma-ku-a za-ri-ri u abni [11]u-za-'-in [12]ka-ak-ka-bi-iš ša-ma-mi

[13]í-íš-ri-í-ti Babili [14]u-ší-biš az-nu-un [15]ša Í-tímín-an-ki [16]i-na a-gur-ri (abnu) uknû íl-li-ti [17]u-ul-la-a ri-í-ša-a-ša [18]a-na í-bi-šu Í-sag-ila [19]na-ša-an-ni li-ib-bi [20]ga-ga-da-a bi-tu-ga-ak [21]ri-í-ša-a-ti (iṣu) írinî-ia [22]ša iš-tu (šadû) La-ab-na-nim [23]kišti íl-li-tim ub-lam

---

[1]) 85, 4—30, 1, Col. I, 34: ša-al-la-ri-iš. [2]) AB (= bîtu) + bîtu ist wohl als Ideogramm für ein Synonym von bîtu zu fassen, sonst lies aptu bîti (s. Brünnow, List 3815). [3]) Jensen, Kosm. S. 84, Anm. 2. [4]) 85, 4—30, 1, Col. I, 48: za-am-mu-ku (Ball in Proc. SBA XI S. 160).

[30]Silber, Gold, kostbare geschnittene Steine, [31]Bronce, musukannu-Holz, Cedernholz, [32]allerhand Kostbarkeiten, [33]reiche*) Fülle, [34]Erzeugnisse der Berge, [35]Producte der Meere, [36]reiche Gaben, [37]reichliche Geschenke, [38]brachte ich nach meiner Stadt Babylon [39]vor ihn.

[40]In Í-sagila, [41]dem Palaste seiner Herrschaft, [42]unternahm ich Ausstattungsarbeiten. [43]Í-kua, das Heiligthum [44]des Herrn der Götter, Marduk, [45]wie Sonnen liess ich strahlen [46]seine Pracht (?). [47]Mit rothem Golde [48]wie mit . . . . . [49]uknû- und giš-šir-gal-Stein bekleidete ich [50]die Halle (?) des Tempels. [51]Ḫili-šud, das Thor der Zeugungskraft, [52]und das Thor von Ízida und Í-sagila [53]liess ich machen wie den Glanz der Sonne. [54]Du-azag, den »Ort der Schicksalsbestimmer« [55]des Ubšuginna der Geschicke, [56]wo am Zagmuk, zu Neujahr, [57]am achten und elften Tage [58]der »König der Götter des Himmels und der Erde«, der Herr der Götter, [59]sich niederlässt**), [60]und die Götter von Himmel und Erde [61]ehrfürchtig sich vor ihm neigen (?) [62]und gebückt vor ihm stehen, [63]ein Loos ewiger Tage [64]zum Loose meines Lebens [65]darinnen bestimmen:

Col. III. [1]Seine Halle, die Königshalle, [2]die Halle der Herrschaft, [3](geweiht) dem Führer der Götter, dem Fürsten Marduk, [4]welche ein früherer König [5]in Silber ausgeführt hatte, [6]liess ich mit strahlendem Golde, glänzendem Schmuck (?) [7]bekleiden. [8]Die Geräthe von Í-sagila [11]schmückte ich [9]mit rothem Golde, [10]das kua-Schiff mit zariru und Steinen, [12]wie mit den Sternen des Himmels.

[13]Die Tempel von Babylon [14]liess ich bauen und stattete sie aus. [15]Von Í-tímín-an-ki†) [16]erhöhte ich mit glasirten Ziegeln und hellem uknû-Stein [17]die Spitze. [18]Í-sagila zu bauen [19]trieb mich an mein Herz, [20]beständig . . . . . ich. [21]Die besten Cedernstämme, [22]welche ich vom Libanon, [23]dem hellen Waldgebirge, gebracht hatte,

---

*) ? ruššû scheint sonst die Bedeutung »rothglänzend« (von rothem Golde) zu haben. **) Vgl. Grot. I, 34. †) »Haus des Grundes des Himmels und der Erde«.

[24]a-na zu[1])-lu-lu Í-ku-a [25]pa-pa-ḫa bílu-u-ti-šu [26]aš-tí-'-í ma i-ta-am libbi [27]írinî dannûti [28]a-na zu[1])-lu-lu Í-ku-a [29]ḫurâṣi nam-ri u-ša-al-biš [30]ši-i-bi šap-la-nu írinu zu[1])-lu-lu [31]ḫurâṣu u ni-si-iḳ abnu [32]u-za-'-in [33]a-na í-pi-šu Í-sag-ila [34]ud-da-kam u-sa-al-la-a [35]šar ilâni bíl bílî

[36]Bar-zi-pa (ki) maḫâz na-ar-mi-šu [37]u-us-si-im-ma [38]Í-zi-da bît ki-i-nim [39]i-na ki-ir-bi-šu u-ší-biš [40]i-na kaspi ḫurâṣi ni-sí-iḳ-ti abni [41]í-ra-a (iṣu) musukkana (iṣu) írini [42]u-ša-ak-li-il ši-bi-ir-šu [43]írinu zu[1])-lu-lu [44]pa-pa-ḫa-a-ti Nabû [45]ḫurâṣu u-ša-al-bi-iš [46](iṣu) írinu zu[1])-lu-lu bâb ..... [47]u-ša-al-bi-iš kaspi nam-ri [48]ri-i-mu dalâti bâb pa-pa-ḫa [49]si-ip-pi ši-ga-ri (iṣu) RI.GAN.UL [50](iṣu) ka-na-ku za-ri-ri um-ma [51]írinu zu[1])-lu-lu [52]da-la-ba-na-a-ti-šu [53]kaspi u-za-'-in [54]ta-al-la-ak-ti pa-pa-ḫa [55]u ma-la-ak bîti [56]a-gu-ur íš-ma-ri-í [57]du-u parakkî ki-ir-bi-šu [58]pi-ti-iḳ ka-as-pa [59]rîmî dalât bâbâni [60]i-na za-ḫa-li-í [61]nam-ri-iš u-ba-an-nim [62]bîtu as-míš u-dam-mi-iḳ ma [63]a-na ta-ab-ra-a-ti [64]lu-li-í uš-ma-al-lam

[65]íš-ri-í-ti Bar-zi-pa (ki) [66]u-ší-bi-iš az-nu-un [67]ša Í-ur-imin-an-ki [68]i-na a-gur-ri (abnu) [69]uknû íl-li-ti [70]u-ul-la-a ri-í-ša-a-ša [71]ílippu (nâru) GAN.UL [72]ru-ku-bu ru-bu-ti-šu

Col. IV. [1]ílippu ma-aš-da-ḫa zag-mu-ku [2]i-si-in-nim Šu-an-na (ki) [3](iṣu) ka-ri-í-šu [4]ṣa-ra-ti ki-ir-bi-šu [5]u-ša-al-bi-šu [6]ti-i-ri ša-aš-ši u abni

[7]Í-sigiší[2]) a-ki-ti ṣi-ir-ti [8]ša bíl ilâni Marduk [9]ši-kin ḫi-da-a-ti u ri-ša-a-ti

---

[1]) Für ṣu. [2]) bît niḳî »Opferhaus«.

*) d. i. also die Decke der Halle. **) šípu »Fuss«? †) Tempel der sieben Abtheilungen des Himmels und der Erde. ††) ? Vgl. Pognon, Wadi Brissa, archaistische Inschr. VII, 26 II (iṣu) ka-ri-í

[24]suchte ich für die Bedachung von Í-kua, [25]dem Heiligthum seiner Herrschaft, [26]aus, die Innenseite [27]der mächtigen Cedernstämme*) liess ich [28]zur Bedachung von Í-kua [29]mit strahlendem Golde bekleiden; [30]die unteren Enden**) der Cedernstämme der Bedachung [31]verzierte ich [32]mit Gold und Edelsteinen. [33]Wegen des Baus von Í-sagila [34]betete ich täglich zum König der Götter, dem Herrn der Herren.

[36]Borsippa, die Stadt wo er wohnt, [37]verschönerte ich, [38]Í-zida, »das gesetzliche Haus,« [39]baute ich darin; [40]mit Silber, Gold, Edelsteinen, [41]Bronce, musukannu-, Cedern-Holz [42]vollendete ich seinen Bau. [43]Die Cedernbalken der Bedachung [44]der Heiligthümer Nebo's [45]liess ich mit Gold bekleiden; [46]die Cedernbalken der Bedachung des .....-Thores [47]liess ich mit strahlendem Silber bekleiden, [48]die Stierkolosse und die Thürflügel des Thores des Heiligthums, [49]die Schwelle, den Verschluss, Zapfen (?) und [50]Angel (?) aus zariru, ebenso [51]schmückte ich die Cedernbalken der Bedachung [52]seiner dalabanâti [53]mit Silber. [54]Den Weg zum Heiligthum [55]und den Zugang zum Tempel [56]liess ich von íšmarû-glasirten Ziegelsteinen, [57]den dû der Säle darin [58]von Silberarbeit, [59]die Stierkolosse an den Thürflügeln der Thore [60]von zaḫalû-Bronce [61]strahlend erglänzen, [62]den Tempel bedachte ich mit Schmuck [63]und erfüllte ihn zum Anstaunen [64]mit Pracht.

[65]Die Tempel von Borsippa [66]baute und stattete ich aus. [67]Von Í-ur-imin-an-ki†) [70]erhöhte ich die Spitze [68]mit glasirten Ziegeln [69]und hellem uknû-Stein. [71]Das »Schiff des GAN.UL-Kanals«, [72]das Fahrzeug seiner Fürstlichkeit,

Col. IV. [1]Das Schiff der Procession am Neujahrstage, [2]dem Feste von Šuanna, [3]seine Masten††) [4]und die Kajüten im Inneren [5]bekleidete ich [6]mit einem Überzug⁰) von šaššu⁰⁰) und (edlen) Steinen.

[7]Das »Opferhaus« des erhabenen Festes [8]des Herrn der Götter, Marduk, [9]den Bau*†) der Freude und des Jubels

---

írini (?) ši-ḫu-ti ḫurâṣa ruššâ ušalbiš und ib. S. 72. Vgl. II R 62 gh 75. ⁰) ? Vgl. Nerigl. I R 67 a 28. ⁰⁰) Kann hier nicht = šamšu Sonne sein. *†) s. Amiaud et Méchineau, Tableau comparé de l'écriture No. 294.

[10]ša I-gi-gi u A-nun-na-ki [11]i-na ka-ma-a-ti Babili [12]i-na ku-up-ri u a-gu-ur-ri [13]ša-da-ni-iš í-ir-tí [14]Í-maḫ᷾ bît Nin-ḫar-sag-ga [15]lib-ba Babili [16]a-na (ilu) Maḫ᷾[1]) ummi ba-ni-ti-ia [17]i-na Babili í-bu-uš [18]a-na Nabû sukkalli ṣi-i-ri [19]ša i-din-nam ḫaṭṭi i-šar-ti [20]a-na pa-ga-dam ka-al da-ad-mi [21]Í-pad(?)-kalam-ma-sum-ma bît-su [22]i-na Babili [23]i-na ku-up-ri u a-gur-ri [24]í-ip-ti-iḳ pi-ti-iḳ-šu [25]a-na Sin mu-da-am-mi-iḳ [26]i-da-ti-ia [27]Í-giš-šir-gal bît-su [28]i-na Ba-bi-ili (ki) í-bu-uš [29]a-na Šamši da-ai-nim ṣi-i-ri [30]ša-kin ṣalmu damḳu[2]) i-na tí-ir-ti-ia [31]Í-di-tar-kalam-ma bît-su [32]i-na Babili [33]i-na ku-up-ri u a-gur-ri [34]ša-ki-iš í-bu-uš [35]a-na Rammani mu-ša-aš-ki-in ḫigalli [36]i-na mâti-ia Í-nam-ḫi bît-su [37]i-na Babili ab-nim [38]a-na Gu-la í-ṭi-ra-at [39]ga-mi-la-at na-bi-iš-ti-ia [40]Í-sa-bí Í-ḫar-sag-íl-la [41]bîtâti ša i-na Babili [42]i-na ku-up-ri u a-gur-ri [43]as-mi-iš ab-nim [44]a-na Nin-lil-an-na [45]bí-íl-ti ra-ᵓ-im-ti-ia [46]Í-dur(?)-garza bît-sa [47]i-na tu-ub-ga dûr Babili [48]ša-ki-iš í-bu-uš [49]a-na (ilu) Tur-í mu-šab-bi-ir [50]ka-ak-ku na-ki-ri-ia [51]bît-su in Bar-zi-pa (ki) í-bu-uš [52]a-na Gu-la bí-íl-ti [53]mu-ṭi-ba-at ši-ri-ia [54]Í-gu-la Í-ti-la Í-zi-ba-ti-la [55]III í-íš-ri-í-ti-ša [56]i-na Bar-zi-pa (ki) í-bu-uš [57]a-na Rammanu mu-ša-az-ni-in [58]zu-un-nim nu-uh-šu i-na mâti-ia [59]bît-su i-na Bar-zi-pa (ki) [60]as-mi-iš ab-nim [61]a-na Sin na-aš ṣa-ad-du [62]da-mi-iḳ-ti-ia [63]Í-dim-an-na bît-su [64]i-na i-gar li-mi-ti Í-zi-da [65]na-am-ri-iš í-bu-uš

[66]Im-gur-Bíl [67]u Ni-mi-it-ti-Bíl [68]dûrâni rabûti ša [69]Babili [70]ša Nabû-abil-u-ṣu-ur [71]šar Babili a-bi ba-nu-u-a [72]i-bu-šu ma la u-ša-ak-li-lu [73]ši-bi-ir-šu-un

---

[1]) Rubâti. [2]) Amiaud-Méchineau, Tableau comparé No. 294.

*) »Tempel des Gebens des Scepters der Welt.« **) »Tempel des Richters der Welt.« †) tupḳu, tupuḳtu nach Jensen, Kosmologie der Babylonier 165 »Innenraum«; es würde also das »pomoerium« ge-

[10]der Igigi und Anunnaki [11]errichtete ich an der Umfassungsmauer von Babylon [12]aus Backsteinen und Ziegeln [13]bergegleich. [14]Í-maḫ, den Tempel der Nin-ḫar-sagga [15]in Babylon, [16]erbaute ich für Maḫ, die Mutter, welche mich geboren, [17]in Babylon. [18]Für Nebo, den erhabenen Boten, [19]der (mir) ein gerechtes Scepter gegeben hat [20]um über alle Menschen zu wachen, [24]bewerkstelligte ich den Bau [21]von Í-pad-kalamma-summa*), seinem Tempel, [22]in Babylon [23]mit Backsteinen und Ziegeln. [25]Sin, welcher Gnade verleiht [26]meinen Händen, [27]baute ich Í-giš-šir-gal, seinen Tempel, [28]in Babylon. [29]Šamaš, dem erhabenen Richter, [30]..... ..... [31]baute ich Í-ditar-kalama**), seinen Tempel, [32]in Babylon [33]aus Erdpech und Ziegeln [34]hochragend. [35]Rammân, welcher Überfluss schafft [36]in meinem Lande, baute ich Í-nam-ḫi, seinen Tempel, [37]in Babylon. [38]Gula, welche schirmt [39]und hegt mein Leben, [40]baute ich Í-sabí (?) und Í-ḫarsag-ílla, [41]ihre Tempel, in Babylon [42]aus Erdpech und Ziegeln [43]prächtig. [44]Ninlil-anna, [45]der Herrin, welche mich liebt, [46]baute ich Í-dur-garza, ihren Tempel, [47]im Innenraum†) der Mauer Babylons [48]hochragend. Dem Tur-í, welcher zerbricht [50]die Waffe meiner Feinde, [51]baute ich seinen Tempel in Borsippa. [52]Gula, der Herrin, [53]welche mein Befinden gedeihen lässt, [54]baute ich Í-gula, Í-tila, Í-ziba-tila, [55]ihre drei Tempel [56]in Borsippa. [57]Rammân, der regnen lässt [58]Regen der Fülle auf mein Land, [59]baute ich seinen Tempel in Borsippa [60]prächtig. [61]Sin, welcher trägt den ṣaddu [62]meiner Gnade, [63]baute ich Í-dim-anna, seinen Tempel, [64]im Hofraum der Umfassung von Í-zida [65]glänzend.

[66]Imgur-Bíl [67]und Nimitti-Bíl, [68]die grossen Mauern [69]Babylons, [70]welche Nabopolassar, [71]König von Babylon, der Vater, der mich gezeugt, [72 73]erbaut, aber ihren Bau nicht vollendet hatte:

---

meint sein; oder steht dûru hier als »innere Mauer« im Gegensatz zu šalḫu, der äusseren Mauer, sodass gemeint wäre: der Tempel stand innerhalb der inneren Mauer?

Col. V. [1]ḫi-ri-it-su i-iḫ-ru ma [2]II ka-a-ri dannû-ti [3]in ku-up-ri u a-gur-ri [4]ik-zu-ru ki-bi-ir-šu [5]ka-a-ri A-ra-aḫ-tī [6]i-bu-šu ma [7]ma-ka-a-at a-gur-ri [8]a-bar-ti Pu-ra-at-ti [9]u-ra-ak-ki-su ma [10]la u-ša-ak-li-lu [11]si-it-ta-a-ti [12]iš-tu Dul-azag [13]ki-nam-tar-tar-ri-ní [14]pa-ra-ak ši-ma-a-ti [15]a-di Ai-i-bu-ur-ša-bu-um [16]su-li-í Babili [17]mi-iḫ-ra-at bâb Bílti [18]in libitti (abnu) tur(?)-mi-na-ban-da [19]ma-aš-da-ḫa bíli rabî Marduk [20]u-ba-an-na-a ta-al-lak-ti [21]ia-ti apli-šu ri-íš-ta-a [22]na-ra-am libbi-šu [23]Im-gu-ur-Bíl [24]u Ni-mi-it-ti-Bíl [25]dûrâni rabûti ša Babili [26]u-ša-ak-li-il [27]i-ta-at kâr ḫi-ri-ti-šu [28]II ka-a-ri dannû-ti [29]in ku-pur u a-gur-ri ab-ni ma [30]it-ti kâr a-bi ik-zu-ru [31]í-is-ni-iḳ ma [32]maḫâzu a-na ki-da-nim [33]u-ša-al-mi [34]kâr a-gur-ri [35]bal-ri írib šamši [36]dûr Babili [37]u-ša-as-ḫi-ir [38]Ai[1])-bu-ur-ša-bu-um [39]su-li-í Babili [40]a-na ma-aš-da-ḫa bíli rabî Marduk [41]ta-am-la-a za-aḳ-ru [42]u-ma-al-li ma [43]i-na libitti (abnu) tur-mi-na-ban-da [44]u libitti (abnu) ši-ti-ik šadi-i [45]Ai-i-bu-ur-ša-bu-u [46]iš-tu babi íl-la [47]a-di Nanâ-sa-ki-pa-at- ([48])tí-í-bi-ša [49]a-na ma-aš-da-ḫa i-lu-ti-šu [50]u-da-am-mi-iḳ ma [51]it-ti ša a-bi i-bu-šu [52]í-is-ni-iḳ ma [53]u-ba-an-na-a [54]ta-al-la-ak-ti [55]Nanâ-sa-ki-pa-at ([56])tí-í-bi-ša

[57]ša Im-gur-Bíl [58]u Ni-mi-it-ti-Bíl [59]bâbâni ki-la-at-ta-an [60]i-na ta-am-li-í [61]su-li-í Babili [62]iš-ta-ap-pi-la [63]ni-ri-ba-ši-in [64]bâbâni ši-na-a-ti [65]ad-ki-í ma

Col. VI. [1]mi-iḫ-ra-at mí-í i-šid-si-in [2]i-na ku-up-ri u a-gur-ri [3]u-šar-ši-id ma [4]i-na a-gur-ri (abnu) uknû íllî-tim [5]ša rîmî u ṣîr-ruššû

---

[1]) I R fehlt i.

*) d. h. den Graben der einen von beiden. **) jenseits? †) Eine besondere Backsteinart? oder ist lipittu zu lesen: mit einer Mauer (Bordwand) von .....-Steinen? ††) Singular! [0]) Das würden also

Col. V. [1]ihren*) Graben hatte er gegraben; [2]zwei gewaltige Ufermauern [3]hatte er aus Erdpech und glasirten Ziegeln [4]an seinem Ufer gebaut. [5]Die Ufermauern des (Kanals) Arahtu [6]hatte er gebaut; [7]Mauern aus Ziegelsteinen [8]hatte er längs**) des Euphrat [9]aufgeführt, [10 11]aber den Rest nicht vollendet. [12]Von Dul-azag, [13]»dem Ort der Schicksalsbestimmer«, [14]dem Gemach des Schicksals, [15]bis nach Ai-ibur-šabû, [16]der Strasse von Babylon, [17]gegenüber dem Thore der Beltis, [18]hatte er mit tur-mina-banda-Backsteinen†) [19]der Procession des grossen Herrn Marduk [20]den Weg geschmückt. [21]Ich, sein erstgeborener Sohn, [22]der Liebling seines Herzens, [26]vollendete [23]Imgur-Bíl [24]und Nimitti-Bíl, [25]die grossen Mauern Babylons. [27]Neben der Ufermauer ihres††) Grabens [28]erbaute ich zwei gewaltige Ufermauern [29]aus Erdpech und Ziegeln, [31]verband sie [30]mit der Ufermauer, welche mein Vater gerichtet hatte, [33]und liess sie die Stadt zum Schutze umgeben. [34]Eine Mauer aus Ziegelsteinen [35]liess ich an der Westseite [36]die Mauer Babylons [37]umgeben. [38]Ai-ibur-šabû, [39]die Strasse von Babylon, [42]füllte ich [40]für die Procession des grossen Herrn Marduk [41]mit einer hohen Aufschüttung auf. [43]Mit tur-mina-banda-Backsteinen [44]und Backsteinen aus Gebirgsgesteinschutt (?)[0]) [45]habe ich Ai-ibur-šabû [46]vom íllu-Thore bis [47 48]Nanâ-sâkipât-tíbî-ša [49]für die Procession seiner Gottheit [50]passend gemacht, [51]mit demjenigen (Theile,) den mein Vater gebaut hatte, [52]verbunden [53]und den Weg [55 56]Nanâ-sâkipat-tíbî-ša [54]geschmückt.

[57]Von Imgur-Bíl [58]und Nimitti-Bíl, [59]von den Thoren beider [60]waren wegen der Aufschüttung [61]der Strasse Babylons [62]der Eingang [63]zu niedrig. [64]Jene Thore [65]riss ich nieder[00]),

Col. VI. [1]legte ihr Fundament an die Oberfläche des Wassers*†) [2]mit Erdpech und Ziegelsteinen [3]fest. [4]Mit glänzenden uknû-glasirten Ziegelsteinen, [5]welche mit Stier- und Schlangen-Darstellungen

---

Backsteine sein, deren Lehm mit festem Gestein vermischt war.
[00]) Vgl. Col. VII, 58 und Nab. V R 64, II, 55. *†) d. h.: Ich legte ihr Fundament so tief, bis ich auf Grundwasser stiess.

[6]ba-nu-u kir-bu-uš-ša [7]na-ak-li-iš u-šî-biš [8]îrinî dannûti [9]a-na zu-lu-li-ši-na [10]u-ša-at-ri-iṣ [11]dalâti îrini [12]ta-aḫ-lu-ub-ti siparri [13]as-ku-up[1])-pu u nu-ku-šî-í [14]bi-ti-iḳ îrî í-ma bâbî-ša [15]í-ir-tí-it-ti [16]rîmî îrî í-iḳ-du-tum [17]u ṣîr-ruššû šî-zu-zu-ti [18]i-na si-ip-pi-ši-na uš-zi-iz [19]bâbî ši-na-a-ti [20]a-na tab-ra-a-ti kiššat ni-ši [21]lu-li-í uš-ma-al-lam

[22]ḳân taḫâzi a-na Im-gur-Bíl [23]dûr Babili la da-ḫi-í [24]ša ma-na-ma šarru maḫ-ri la i-bu-šu [25]IV M amât ga-ga-ri [26]i-ta-a-ti Babili [27]ni-si-iš la da-ḫi-í [28]dûru dannu bal-ri ṣît-šamši [29]Babilu u-ša-as-ḫi-ir [30]ḫi-ri-is-su aḫ-ri-í ma ki-bi-ir-šu [31]i-na ku-up-ri u a-gur-ri [32]ak-zu[2])-ur ma [33]dûru dannu i-na kišâdi-šu [34]ša-da-ni-iš ab-nim [35]bâbî-šu ša-ad-la-a-ti [36]u-ra-ak-ki-is ma [37]dalâti îrini taḫ-lu-ub-ti siparri [38]í-ir-tí-it-ti ši-na-ti [39]aš-šum ai-bi la ba-bil[2]) pa-nim [40]i-tí-í Babili la sa-na-ga [41]mí-í ra-bí-u-tim [42]ki-ma gi-bi-iš ti-a-ma-ti [43]mâta u-ša-al-mi ma [44]í-bi-ir-šu-un [45]ki-ma í-bir ti-a-am-ti gal-la-ti [46]ia-ar-ri ma-ar-ti [47]bu-tu-uḳ-ti ki-ir-ba-šu-un [48]la šu-ub-ši-i [49]ši-bi-ik í-pi-ri [50]aš-ta-ap-pa-ak-šu-nu-tim-ma [51]ka-a-ri a-gu-ur-ri [52]uš-ta-as-ḫi-ir-šu-nu-tim [53]ma-aṣ-ṣar-ti na-ak-li-iš [54]u-da-an-ni-in ma alu Babilu [55]a-na ni-ṣir-ti aš-ku-un

[56]Ṭa-a-bi-su-pu-ur-šu [57]dûr Bar-zi-pa (ki) [58]í-íš-ši-iš í-bu-uš [59]ḫi-ri-it-su aḫ-ri-í ma [60]i-na ku-up-ri u a-gur-ri [61]ak-zu-ur ki-bi-ir-ša

[62]Nabû-ku-du-ur-ri-u-su-ur

Col. VII. [1]šar Babili [2]ša Marduk bílu rabû [3]a-na dam-ga-a-ti maḫâzi-šu [4]Babilu ib-bu-šu a-na-ku ma

---

[1]) I R fälschlich tí statt ub. [2]) I R su. [3]) 85, 4—30, 1, Col. III, 30: la ba-bi-il. Vgl. Strassm. AV 931.

*) Vgl. den Gebrauch von banû Col. V, 20. 53. **) Bezieht sich wohl auf die Länge der neuen Mauer, nicht auf die Entfernung von Imgur-Bíl, welche vielmehr in nisîš lâ daḫî gegeben ist.

[6]geschmückt*) waren, baute ich das Innere (der Thoreingänge) [7]kunstvoll aus. [8]Gewaltige Cedernstämme [9 10]breitete ich zu ihrer Bedachung darüber. [11]Thürflügel aus Cedernholz [12]mit Kupferüberzug, [13]Schwellen und Angeln (?) [14]aus Bronce gefertigt in ihren Thoren [15]errichtete ich. [16]Gewaltige Stierkolosse aus Bronce [17]und mächtige Schlangengebilde [19]stellte ich [18]an ihren Zugängen auf. [19]Jene Thore stattete ich [20]zum Anstaunen für die Schaaren der Menschen [21]mit Pracht aus.

[22]Damit Schlachtensturm an Imgur-Bíl, [23]die Mauer Babylons, nicht herankomme: [24]was kein früherer König gethan hatte, [25]4000 Ellen Landes**) [26]an den Seiten von Babylon, [27]in der Ferne, sodass sie nicht herankam, [28]liess ich eine gewaltige Mauer im Osten [29]Babylon umgeben. [30]Ihren Graben grub ich und seine Böschung [32]baute ich aus [31]mit Erdpech und Ziegelsteinen. [33]Eine gewaltige Mauer erbaute ich an seinem Ufer [34]berghoch; [35]ihre weiten Thore [36]fügte ich ein [37]und Thürflügel aus Cedernholz mit einem Überzug von Kupfer [38]errichtete ich in ihnen. [39]Damit der Feind, welcher Böses beabsichtigt (?), [40]die Seiten von Babylon nicht bedränge, [41]umgab ich mit mächtigen Fluthen [42]wie mit dem Wogenschwall der Meere [43]das Land. [44]Ihr Übergang war†) wie [45]der Übergang des grossen Meeres, [46]des Salzwassers. [47]Damit ein Durchbruch von ihnen [48]nicht gemacht werden könne††), [49]schüttete ich eine Erdaufschüttung (Damm) [50]an ihnen auf, [52]und umgab sie [51]mit Qaimauern von Ziegelsteinen. [53]Das Bollwerk befestigte ich kunstvoll [54]und machte die Stadt Babylon [55]zur Festung.

[56]Ṭâbi-supur-šu, [57]die Mauer von Borsippa, [58]baute ich neu [59]und grub ihren Graben, [60]mit Erdpech und Ziegelsteinen [61]baute ich seine Böschung aus.

[62]Nebukadnezar,

Col. VII. [1]König von Babylon, [2]den Marduk, der grosse Herr, [3]zum Segen seiner Stadt [4]Babylon schuf, bin ich.

---

†) So würde der dastehende Text aufzufassen sein; es ist jedoch wohl das Verbum des Satzes ausgefallen. ††) Die Wasserläufe werden mit Dämmen gesichert, um Übertreten der Wasser (butuḳtu Durchstich eines Dammes, Durchbruch) zu verhindern.

[5]Í-sag-ila u Í-zi-da [6]ki-ma ša-ru-ru Šam-šu u-ší-bi [7]íš-ri-í-ti ilâni rabûti [8]û-mi-iš u-na-am-mi-ir

[9]pa-na ma ul-tu û-mu ul-lu-ti [10]a-di pa-li-í [11]Nabû-abil-u-ṣu-ur šar Babili [12]a-bi a-li-[di-]ia [13]šar ma-du-ti a-lik maḫ-ri-ia [14]ša i-lu a-na šar-ru-tim [15]iz[1])-ku-ru zi-ki-ir-šu-un [16]i-na maḫâzî ni-iš i-ni-šu-nu [17]a-ša-ar iš[2])-ta-a-mu [18]íkallâti i-tí-ib-bu-šu [19]ir-mu-u šu-ba-at-su-un [20]bu-ša-šu-nim i-na ki-ir-bi [21]u-na-ak-ki-mu [22]u-ga-ri-nu ma-ak-ku-ur-šu-un [23]i-na i-si-nim zak-mu-ku [24]tí-bi-í bíl ilâni Marduk [25]i-ru-bu a-na ki-ir-bi Šu-an-na (ki) [26]iš-tu ib-na-an-ni Marduk [27]a-na šar-ru-u-ti [28]Nabû a-bi-il-šu ki-i-nim [29]ip-ki-du ba-u-la-a-tu-šu [30]ki-ma na-ap-ša-a-ti a-ḳar-ti [31]a-ra-mu ba-na-a la-an-šu-un [32]í-li Babili u Bar-zi-pa (ki) [33]ul u-ša-pa alu [34]i-na Babili [35]maḫâz ni-iš ínâ-ia ša a-ra-am-ma [36]íkal bît ta-ab-ra-a-ti ni-ši [37]ma-ar-ka-sa mâti [38]ku-um-mu íl-lam [39]ad-ma-nim šar-ru-ti [40]i-na ir-ṣi-ti Babili [41]ša ki-ri-ib Babili [42]iš-tu Im-gur-Bíl [43]a-di Li-bi-il-ḫi-gal-la [44]pa-al-ga Šamši-aṣî [45]iš-tu kišad Puratti [46]a-di Ai-i-bur-ša-bu-u [47]ša Na-bi-um-abil-u-ṣu-ur [48]šar Babili a-ba ba-nu-u-a [49]i-na libitti ib-ši-mu ma [50]i-ir-mu-u ki-ir-ib-ša [51]i-na mí-í mi-lam [52]i-ši-id-sa i-ni-iš ma [53]i-na ta-am-li-í [54]su-li-í Babili [55]ša íkalli ša-a-tim [56]iš-ta-ap-pi-la bâbî-ša [57]i-ga-ru-ša bi-ši-ti libitti [58]ad-ki-í ma [59]tí-mí-ín-ša ap[3])-tí-í ma [60]šu-pu-ul mí-í ak-šu-ud [61]mi-iḫ-ra-at mí-í i-ši-id-sa [62]u-ša-ar-ši-id ma [63]i-na ku-up-ri u a-gur-ri

Col. VIII. [1]u-za-aḳ-ki-ir-ša [2]ḫu-ur-sa-ni-iš [3]írini dannû-ti a-na zu-lu-li-šu [4]u-ša-at-ri-iṣ [5]dalâti írini [6]ta-aḫ-lu-ub-ti siparri [7]as-ku-up-pi u nu-ku-ší-í

---

[1]) I R ír. [2]) 85, 4—30, 1, Col. I, 45: ir. [3]) So ist nach 85, 4—30, 1, Col. II, 13 zu lesen (vgl. Ball, Proc. SBA XI, S. 159).

*) irtâmu statt ištâmu. **) Neujahr. †) sonst aṣû statt

[5]Í-sagila und Í-zida [6]liess ich wie den Glanz der Sonne strahlen [7]und liess die Tempel der grossen Götter [8]wie den Tag leuchten.

[9]Vordem, seit fernen Tagen, [10]bis zur Regierung [11]Nabopolassar's, Königs von Babylon, [12]des Vaters, meines Erzeugers, [13]hatten viele Könige, welche vor mir regierten, [14]deren Namen der Gott zur Königswürde [15]berufen hatte [16]in anderen Städten, welche sie bevorzugten, [17]wo sie beliebten*), [18]Paläste gebaut, [19]ihren Wohnsitz genommen, [20]ihre Schätze darinnen [21]aufgehäuft, [22]ihre Habe aufgespeichert, [23]und waren nur am zagmuku-Feste**), [24]wo der Herr der Götter, Marduk, auszieht†), [25]nach Šuanna hineingekommen. [26]Seit mich Marduk [27]zur Königswürde erschaffen hatte [28]und Nebo, sein richtiger Sohn, [29]mir seine Mannschaften anvertraut hatte, [30]liebte ich wie mein kostbares Leben [31]das Bauen ihrer Säle. [32]Ausser Babylon und Borsippa [33]schuf ich keine Hauptstadt. [34]In Babylon, [35]der Stadt, welche ich bevorzuge, welche ich liebe; [36]der Palast, das Staunen der Menschen, [37]das Band des Landes, [38]das herrliche Schloss, [39]die Wohnung des Königthums, [40]auf dem Boden von Babylon [41]in Babylon††), [42]von Imgur-Bíl [43]bis Libil-ḫigalla, [44]dem Ostkanal, [45]vom Ufer des Euphrat [46]bis Ai-ibur-šabû, [47]welchen Nabopolassar, [48]König von Babylon, der Vater, mein Erzeuger, [49]aus Backsteinen erbaut [50]und bewohnt hatte, [51]bei Hochfluth war sein Fundament baufällig geworden, und [53]wegen der Auffüllung [54]der Strasse von Babylon [55]waren von jenem Palaste [56]die Thore zu niedrig geworden. [57]Seine Mauern, die aus Backsteinen gebaut waren, [58]riss ich nieder, [59]legte den Grundstein bloss und [60]stiess auf das Grundwasser. [61]Entgegen⁰) dem (Grund)wasser [62]legte ich sein Fundament [63]mit Erdpech und Ziegelsteinen,

Col. VIII. [1]erhöhte ich es [2]wie Waldgebirge. [3]Gewaltige Cedernstämme zur Bedachung [4]legte ich darüber. [5]Thürflügel aus Cedernholz [6]mit Kupferbekleidung, [7]Schwellen und Angeln

---

tíbû. ††) Es wird hier deutlich Babylon im engeren (die City) und im weiteren Sinne (die gesammte Stadt) gebraucht. ⁰) d. h. unmittelbar über.

[8]pi-ti-iḳ írî í-ma bâbî-šu [9]í-ir-tí-it[1])-ti [10]kaspu ḫurâṣu ni-si-iḳ abni [11]mi-im-ma šu-um-šu šu-ku-ru [12]šu-un-du-lu [13]bu-ša-a ma-ak-ku-ru [14]si-ma-at ta-na-da-a-tum [15]u-ga-ri-in ki-ri-ib-šu [16]gu-ur-du ta-aš-ri-iḫ-tum [17]ni-ṣir-ti šar-ru-ti [18]u-na-ak-ki-im lib-bu-uš-šu [19]aš-šum ni-mí-du šar-ru-ti-ia [20]i-na maḫâzi šanim-ma [21]la i-ra-am-mu libbi [22]i-na ka-al da-ad-mi [23]ul abna-a ad-ma-nu bí-lu-ti [24]ma-ak-ku-ru si-ma-at šar-ru-ti [25]ul aš-ta-ak-ka-an [26]ki-ir-bi ma-ti-ta-an [27]i-na Babili [28]ku-um-mu mu-ša-bi-ia [29]a-na si-ma-at šar-ru-ti-ia [30]la šu-um-ṣa [31]aš-šum pu-lu-uḫ-ti Marduk bíli-ia [32]ba-šu-u li-ib-bu-u-a [33]i-na Babili [34]maḫâz ni-ṣi-ir-ti-šu [35]a-na šu-un-du-lam [36]šu-ba-at šar-ru-ti-ia [37]su-uḳ-šu la í-nim [38]parakki-šu la u-ni-iš [39]pa-la-ga-šu la í-is-ki-ir [40]ku-um-mu ra-ap[2])-ši-iš [41]aš-tí-ʾ-í ma

[42]aš-šum ga-an ta-ḫa-zi [43]a-na Im-gur-Bil [44]dûr Babili la da-ḫi-í [45]IV C L XXXX am-ma-at ga-ga-ri [46]i-ta-at Ni-mi-it-ti-Bíl [47]ša-al-ḫi-í Babili [48]a-na ki-da-a-nim [49]II ka-a-ri dannûtim [50]i-na ku-up-ri u a-gur-ri [51]dûru ša-da-ni-iš í-bu-uš ma [52]i-na bi-í-ri-šu-nu [53]bi-ti-iḳ a-gur-ri í-ib-ti-iḳ ma [54]i-na ri-í-ši-šu ku-um-mu ra-ba-a [55]a-na šu-ba-at šar-ru-ti-ia [56]i-na ku-up-ri u a-gur-ri [57]ša-ki-iš í-bu-uš ma [58]it-ti íkalli abî u-ra-ad-di ma [59]in arḫi ša-al-mu i-na ûmi mitgari [60]i-šid-sa i-na i-ra-at ki-gal-lu [61]u-ša-ar-ši-id ma [62]ri-í-ši-ša u-za-aḳ-ki-ir [63]ḫu-ur-sa-ni-iš [64]i-na XV û-mu ši-bi-ir-ša

Col. IX. [1]u-ša-ak-li-il ma [2]u-ša-pa-a šu-bat bí-lu-ti [3]írini dannû-ti [4]ṣi-i-ti ša-di-i í-lu-ti [5](iṣu) a-šu-ḫu pa-ak-lu-ti [6]u (iṣu) šu-ur-mi-ni [7]ni-is-ki bi-í-ru-tim [8]a-na zu-lu-li-ša u-ša-at-ri-iṣ

---

[1]) I R da. [2]) So ist nach 85, 4—30, 1, Col. II, 30 zu lesen.

*) Zwischen den Mauern von Babylon wurden zwei Quermauern gezogen, deren Zwischenraum ausgefüllt wird und als Unterbau für das neue Schloss dient. Der Hauptpalast (s. sogleich und vgl. VII 42) stiess an die Innenmauer (dûri Imgur-Bíl) oder war in sie hineingebaut

[8]aus Bronce gefertigt, [9]stellte ich in seinen Thoren auf. [10]Silber, Gold, geschnittene Steine, [11]allerhand Kostbarkeiten [12]und Herrlichkeiten, [13]Hab und Gut, [14]Insignien der Majestät [15]speicherte ich darin auf, [16]prächtige ḳurdu, [17]Königsschätze, [18]häufte ich darinnen auf. [19]Wohnen zu lassen meine Regierung [20]in einer andern Stadt [21]liebte mein Herz nicht, [22]in allen Niederlassungen [23]baute ich keinen Herrschaftssitz, [24]Schätze, Insignien der Königswürde, [25]legte ich nicht nieder [26]irgendwo in den Ländern. [27]In Babylon, [28]das Schloss, worin ich wohne, [29]ward für meine Königswürde [30]nicht geeignet befunden. [31]Weil die Furcht Marduk's, meines Herrn, [32]in meinem Herzen ist, [33]so änderte ich in Babylon, [34]seiner Veste, [35]um zu erweitern [36]meinen Königssitz, [37]seine Strasse nicht, [38]riss sein Heiligthum nicht nieder, [39]verschloss seinen Kanal nicht, [40]um das Schloss [41]war ich gar sehr bemüht.

[42]Damit Schlachtensturm, [43]Imgur Bíl, [44]der Mauer Babylons nicht nahe sei, [45](erbaute ich) 490 Ellen Landes (lang) [46]um die Seiten Nimitti-Bíl's, [47]der Aussenmauer Babylons, [48]zu schützen, [49]zwei gewaltige Mauern [50]aus Erdpech und Ziegelsteinen. [51]Die Mauer machte ich berghoch. [52]Dazwischen [53]erbaute ich ein Werk aus Ziegelsteinen*). [54]Auf dessen Spitze erbaute ich ein grosses Schloss [55]zu meinem königlichen Wohnsitze [56]aus Erdpech und Ziegelsteinen, [57]hochragend, [58]verband es mit dem Palaste meines Vaters. [59]In einem glückverheissenden Monate an einem günstigen Tage [60]legte ich sein Fundament [61]an die Brust der Unterwelt, [62]und erhöhte seine Spitze [63]wie Waldgebirge. [64]In 15 Tagen

Col. IX. [1]vollendete ich seinen Bau**) [2]und schuf meinen Herrschersitz. [3]Mächtige Cedernstämme, [4]hochragende Erzeugnisse der Berge, [5]dicke ašuḫu- [6]und Cypressenstämme, [7]..... [8]legte ich zu seiner Bedachung darüber.

(vgl. hierzu den Sargonspalast und sein Verhältniss zur Mauer von Dûr-Šarrukîn bei Place, Ninive et l'Assyrie vol. III). **) Vgl. hierzu den parallelen Bericht des Berossus bei Josephus in dessen Schrift: in Apionem, I 19, sowie bei Eusebius in dessen Chronicorum libri duo ed. Alfr. Schoene I, p. 43. 44.

[9]dalâti musikkana [10](iṣu) í-ri-nim (iṣu) šu-ur-mi-ni [11]u-ša-a u šin piri [12]i-ḫi-iz ka-as-pa ḫu-ra-ṣu [13]u ta-aḫ-lu-ub-ti siparri [14]as-ku-up-pu u nu-ku-ší-í [15]bi-ti-iḳ í-ri-i [16]í-ma bâbî-ša ir-tí-it-tí ma [17]ki-li-li uknû ri-ša-a-ša [18]u-ša-al-mi [19]dûru da-an-nim [20]i-na ku-up-ri u a-gur-ri [21]ša-da-ni-iš u-ša-as-ḫi-ir-šu [22]i-ta-at dûri a-gur-ri [23]dûru ra-ba-a [24]i-na abnu dannû-tim [25]ši-ti-ik šadî rabûti [26]í-bu-uš ma [27]ki-ma ša-di-im [28]u-ul-la-a ri-í-ša-a-ša [29]bîtu ša-a-ti a-na tab-ra-a-ti [30]u-ší-pi-iš ma [31]a-na da-ga-lu kiššat ni-ši [32]lu-li-í uš-ma-al-lam [33]bal-ti uz-zu bu-luḫ-ti [34]mí-lam-mí šar-ru-ti [35]i-ta-ti-šu sa-aḫ-ra-a ma [36]ra-ag-gu la i-ša-ra [37]ul i-ba-ʾ ki-ri-ib-šu [38]ša li-im-nu la ba-bil pa-nim [39]i-ta-a-ti dûr Babili [40]ga-an ta-ḫa-zi-šu [41]u-ša-as-si ma [42]alu Babili [43]u-da-an-ni-in [44]ḫu-ur-sa-ni-iš

[45]a-na Marduk bí-ili-ia [46]ut-ni-ín ga-ti aš-ši [47]Marduk bílu mudû ilâni [48]ru-bu-u mu-uš-ta-ar-ḫa [49]at-ta ta-ab-na-an-ni ma [50]šar-ru-ti kiššat ni-ši [51]ta-ki-pa-an-ni [52]ki-ma na-ap-ša-ti a-ga-ar-ti [53]a-ra-mu í-la-a la-an-ka [54]í-li maḫâzi-ka Babilu [55]i-na ka-la da-ad-mi [56]ul u-ša-pa alu [57]ki-ma ša a-ra-am-ma [58]pu-lu-uḫ-ti i-lu-ti-ka [59]aš-tí-ni-ʾ-u bí-lu-ut-ka [60]mu-gu-ur ni-iš ga-ti-ia [61]ši-ma-a su-pu-u-a [62]a-na-ku lu šarru za-ni-num [63]mu-ṭi-ib li-ib-bi-ka [64]lu ša-ak-ka-na-ak-ku it-bi-šu [65]za-ni-na ka-la ṃa-ḫa-zi-ka

Col. X. [1]ki-bi-tu-uk-ka [2]ri-mi-nu-u Marduk [3]bîtu í-bu-šu [4]ga-du ul-lu li-bu-ur ma [5]la-la-a-ša lu-uš-bi-im [6]i-na ki-ir-bi-ša [7]ši-bu-ti lu-uk-šu-ud [8]lu-uš-ba-a li-it-tu-ti [9]ša šarrâni kib-ra-a-ti [10]ša ka-la tí-ni-ší-í-ti [11]bi-la-at-su-nu ka-bi-it-ti [12]lu-um-ḫu-ur ki-ir-bu-uš-ša [13]iš-tu išid šamí a-di ílât šamí

---

[9]Thürflügel aus musikkana-, [10]Cedern- und Cypressenholz, [11]ušû*) und Elfenbein [12]mit einer Einfassung von Silber und Gold [13]und einer Bekleidung von Kupfer, [14]Schwellen und Angeln [15]aus Bronce gefertigt, [16]errichtete ich in ihren Thoren. [17]Auf beiden Seiten liess ich uknû-Stein seine Spitze [18]umgeben. [19]Eine gewaltige Mauer [20]aus Erdpech und Ziegelsteinen [21]führte ich bergehoch darum auf. [22]Neben der Ziegelsteinmauer [23]eine grosse Mauer [24]aus mächtigen Steinblöcken [25]dem Erzeugniss (?) der grossen Gebirge, [26]erbaute ich. [27]Wie Berge [28]machte ich hoch seine Spitze. [29 30]Jenes Haus machte ich zum Staunen, [31]zum Anblick für die Schaaren der Menschen [32]stattete ich es mit Pracht aus. [33]Lebenskraft, Macht, Furcht [34]vor der Herrlichkeit meines Königtums [35]umgeben es rings, [36]der Bösewicht und Ungerechte [37]betritt nicht sein Inneres. [38]Des Feindes, der Böses beabsichtigt (?), [39]von den Seiten der Mauer Babylons; [40]feindlichen Ansturm [41]hielt ich fern; [42]die Stadt Babylon [43]machte ich fest [44]wie Waldgebirge.

[45]Zu Marduk, meinem Herrn, [46]betete ich und erhob ich meine Hand: [47]Marduk, Herr, Fürst der Götter, [48]trefflicher Fürst, [49]du hast mich geschaffen, [50]die Herrschaft der Schaaren der Menschen [51]mir anvertraut. [52]Wie mein kostbares Leben [53]liebe ich deinen erhabenen Saal. [54]Ausser deiner Stadt Babylon [55]habe ich an allen Wohnstätten [56]keine Ansiedlung erbaut. [57]Weil ich liebe [58]die Furcht vor deiner Gottheit, [59]und denke an deine Herrschaft, [60]so sei gnädig meinem Gebet, [61]höre meine Bitte. [62]Ich bin der König, der Ausstatter, [63]der erfreut dein Herz, [64]der weise Statthalter, [65]welcher ausstattet alle deine Städte.

Col. X. [1]Auf deinen Befehl, [2]barmherziger Marduk, [3]möge das Haus, das ich gebaut habe, [4]für ewig fest stehen, [5]möge ich geniessen seine Pracht, [6]möge ich in ihm [7]das Greisenalter erreichen, [8]geniessen meine Grossthaten (?); [9]von den Königen der Welttheile, [10]von der gesammten Menschheit, [11]möge ich schweren Tribut [12]darin empfangen. [13]Vom Horizont bis zur Höhe des Himmels (Zenith)

---

*) Ist sowohl eine Holz-, als eine Steinart.

[14]í-ma Šamaš a-zu-u [15]ai i-ši na-ki-ri [16]mu-gal-li-ti ai ar-ši [17]li-pu-u-a i-na ki-ir-bi-ša [18]a-na da-ír-a-ti [19]ṣa-al-ma-at ga-ga-da li-bi-í-lu

Anhang. Parallel-Inschrift zu der vorigen.[1])

Col. I (38—43). [38]Í-tímin-an-ki zi-ku-ra-at Babili [39]Í-urra(?)-imin-an-ki zi-ku-ra-at Bar-ṣip (ki) [40]bi-ti-ik-ši-na ka-la-mu i-na ku-up-ri u a-gur-ri [41]í-bu-uš u-ša-ak-li-il ma [42]ki-iṣ-ṣi íl-lu ma-aš-ta-ku ta-aḳ-ni-í [43]i-na a-gur-ri (abnu) uknû íl-li-tim i-na ri-í-ša-a-ši-na na-am-ri-iš í-bu-uš

Col. III (11—29). [11]i-na di-ḫi dûri a-gur-ri a-ná ti-ib iltânu [12]íkallu a-na ni-ṣi-ir-ti Ba-bi-lam (ki) í-bi-šu [13]li-ib-ba ub-la-am-ma [14]íkal tamšil íkal Babili [15]i-na ku-up-ri u a-gur-ri ki-ir-ba-šu u-ší-bi-iš [16]šuššu am-ma-at ap-pa danna a-na Sippara ak-zu[2])-ur ma [17]na-ba-lam ab-ši-im-ma [18]í-ši-id-sa i-na i-ra-at ki-gal-lam [19]mi-ḫi-ra-at mi-í [20]i-na ku-up-ri u a-gur-ri u-ša-ar-ši-id ma [21]ri-í-ši-šu ul-la-am it-ti íkalli u-ra-ad-di ma [22]i-na ku-up-ri u a-gur-ri [23]u-za-aḳ-ki-ir-ša ḫu-ur-sa-ni-iš [24]írinî dannû-tim a-na zu[2])-lu-li-ša u-ša-at-ri-iṣ [25]dalâti írini ta-aḫ-lu-ub-ti siparri [26]as-ku-up-pi u nu-ku-ší-í bi-ti-ik í-ri-i [27]í-ma bâbî-ša í-ir-tí-it-ti [28]bîtu ša-a-tim Na-bi-um-ku-du-ur-ri-u-ṣu-ur li-ib-lu-uṭ [29]lu-la-ab-bi-ir za-ni-in Í-sag-ila a-na šu-mi-šu am-bi.

---

[1]) British Museum 85, 4—30, 1. Veröffentlicht und besprochen von C. J. Ball, Proc. SBA XI, S. 159ff. 320ff.; deckt sich im Wesentlichen mit der E.I.H.-Inschrift. Es laufen parallel:

I, 1—12	= E.I.H.	I, 1—22	II, 39b—56	= E.I.H.	IX, 2—37
I, 13—19	= »	I, 40—50	III, 2—10	= »	VI, 24—38
I, 20—34	= »	II, 12—46	III, 30—32	= »	IX, 38—44
I, 35—36	= »	III, 38—42	III, 35—38	= »	IX, 45—51
I, 37	= »	III, 13—14	III, 39—42	= »	IX, 57—63
I, 44—II, 39a	= E.I.H.	VII, 9—VIII, 58	III, 45—55	= »	IX—X, 19

Vgl. Ball a. a. O. [2]) Für ṣu.

[14]beim Aufgang der Sonne [15]möge kein Feind von mir existiren, [16]möge ich keinen Widersacher*) haben. [17]Meine Nachkommen mögen darin [18]für ewig [19]die Menschheit beherrschen.

Anhang. Parallel-Inschrift zu der vorigen.[1])

Col. I (38—43). [38]Í-tímín-an-ki, den Stufenthurm von Babylon, [39]Í-urra-imin-an-ki, den Stufenthurm von Borsippa [40]ihren Bau gänzlich führte ich in Erdpech und Ziegelsteinen [41]aus und vollendete ihn. [42]Ein strahlendes Heiligthum als Ort (?) der Opfermahle [43]erbaute ich aus strahlenden uknû-glasirten Ziegelsteinen auf ihrer Spitze prächtig.

Col. III (11—29). [11]An der Ziegelsteinmauer, gegen Norden, [13]trieb mich das Herz [12]einen Palast zum Schutze (?) Babylons. [14]Einen Palast nach babylonischem Muster [15]aus Erdpech und Ziegelsteinen erbaute ich darin. [16]60 Ellen baute ich eine mächtige Front (?) gegen Sippar hin; [17]ich machte einen nabalu [18]und legte sein Fundament an die Brust der Unterwelt [19]an die Oberfläche der (Grund)wasser [20]in Erdpech und Ziegelsteinen. [21]Ich erhöhte seine Spitze und verband**) ihn mit dem Palaste, [22]mit Erdpech und Ziegelsteinen [23]machte ich ihn wie Waldgebirge hoch. [24]Gewaltige Cedernstämme legte ich zur Bedachung darüber. [25]Thürflügel aus Cedernholz mit einem Überzug von Kupfer, [26]Schwellen und Angeln (?) aus Bronce gefertigt, [27]errichtete ich in seinen Thoren. [28 29]Jenes Gebäude nannte ich »Nebukadnezar möge leben, es möge alt werden der Ausstatter von Í-sagila« mit Namen.

---

*) Stamm glṭ? kḷṭ? Vgl. šug-lu-du Sargon C. 11. lâ tu-gal-laṭ II R 19, 10. S. auch Bd. II S. 171 Anm. **. **) ? vgl. I.H. VIII 58.

2. Der sogenannte »Grotefend-Cylinder«.[1])

Col. I. [1]Na-bi-um-ku-du-ur-ri-u-ṣu-ur šar mi-ša-ri-im [2]ri-í-a-um ki-i-nim mu-ut-ta-ru-u tí-ní-ší-ti [3]mu-uš-tí-ši-ir ba-'-la-a-ti Bíl Šamši u Marduk [4]mu-uš-ta-lam a-ḫi-iz ní-mi-ki mu-uš-tí-'-um ba-la-ṭam [5]na-a-dam la mu-up-pa-ar-ku-u [6]za-ni-in Í-sag-ila u Í-zi-da [7]abil Na-bi-um-abil-u-ṣu-ur šar Ba-bi-lam (ki) a-na-ku
[8]ni-nu-um Marduk bílu ra-bí-u a-na bí-lu-ut mâti [9]iš-ša-an-ni ma [10]ni-šim ra-ap-ša-a-ti a-na ri-í-u-ti i-ti-nam [11]a-na Marduk i-lu ba-ni-ia pa-al-ḫi-iš lu-u-ta-aḳ-ḳu [12]a-na ša-a-ṭam sí-ir-di-í-šu lu-u-ka-an-iš ki-ša-dam [13]sa-at-tu-ku-šu du-uš-šu-u-tim [14]ni-id-ba-a-šu í-íl-lu-u-tim [15]í-li ša pa-nim u-ša-tí-ir [16]ša û-um išti-ín alpu ílli[2]) ma-ra-a alpu šuklulu [17]ḫi za zu-lu-ḫi-í da-am-gu-tim [18]ga-du-um ša ilâni Í-sag-ila u ilâni Ba-bi-lam (ki) [19]nu-u-nim iṣ-ṣu-ru (šammu) šu-um-mu pi-la-a si-ma-at ap-pa-ri-im [20]di-iš-pa-am ḫi-mí-ṭim ši-iz-bi du-mu-uḳ ša-am-nim [21]ku-ru-un-nim da-aš-pa-am ši-ka-ar sa-tu-um [22]ka-ra-nam í-íl-lu ka-ra-nam (šadû) I-za-al-lam [23](šadû) Tu-'-im-mu (šadû) Ṣi-im-mi-ni (šadû) Ḫi-il-bu-nim [24](šadû) A-ra-na-ba-nim (šadû) Su-u-ḫa-am [25](šadû) Bît(?)-ku-ba-tim u (šadû) Bi-ta-a-tim [26]ki-ma mí-í na-a-ri la ni-bi-im [27]i-na paššuri Marduk u Zar-pa-ni-tum [28]bílî-í-a lu-u-da-aš-ša-am [29]pa-pa-ḫa šu-ba-at bí-lu-ti-šu [30]ḫurâṣu na-am-ra-am ša-al-la-ri-iš lu aš-ta-ak-ka-an [31]bâbu-kuzbu-rapšu ḫurâṣu u-ša-al-bi-iš ma [32]bîtu a-na Zar-pa-ni-tum bí-íl-ti-ia [33]ku-uz-ba-am u-za-'-in [34]Í-zi-da šu-ba-at ili šarri šar dim-mí-ir šamí u irṣiti [35]pa-pa-ḫa Na-bi-um ki-ri-ib Í-sag-ila [36]si-ip-pu-šu ši-ga-ru-šu u (iṣu) ka-na-ku-šu [37]ḫurâṣu u-ša-al-bi-iš ma [38]bîtu ki-ma û-um lu-u-na-am-mi-ír

---

[1]) Veröffentlicht zuerst von G. F. Grotefend, Bemerkungen zur Inschrift eines Thongefässes mit babylonischer Keilschrift in den Abhdll. der Gesellsch. der Wiss. zu Göttingen, Bd. IV (Göttingen 1848). Danach I R 65. 66. Vgl. J. Oppert, Exp. en Mésop. I, 230. [2]) il-í vielleicht statt íl-í, dem sumerisirten semitischen íllu. Vgl. sonst Jensen und Zimmern in ZA III, S. 199.

2. Der sogenannte »Grotefend-Cylinder«.[1])

Col. I. [1]Nebukadnezar, der König des Rechtes, [2]der legitime Herrscher, der regiert*) die Menschheit, [3]lenkt die Mannschaften Bel's, Šamaš' und Marduk's, [4]der Besonnene, der sich aneignete Weisheit, sorgt für das Leben, [5]der Erhabene, nie Endende**), [6]der Ausstatter von Í-sagila und Í-zida, [7]der Sohn Nabopolassar's, Königs von Babylon, bin ich. [8]Seit Marduk, der grosse Herr, zur Herrschaft des Landes [9]mich erhob, [10]die weiten Menschenschaaren zur Regierung (mir) übergab, [11]beuge ich mich vor Marduk, dem Gotte, der mich geschaffen hat, ehrfürchtig, [12]zu bringen†) seine sírdí beugte ich den Nacken. [13]Seine reichen Einkünfte, [14]seine reinen Abgaben (?) [15]vermehrte ich gegen früher. [16]Für jeden Tag einen feisten, fetten Ochsen, einen untadelhaften (?) Ochsen, [17]..... gute Opfergaben (?) [18]..... der Götter von Í-sagila und der Götter von Babylon, [19]Fische, Vögel, Knoblauch, pilu, den Schmuck der Wiesen, [20]Honig, Rahm, Milch, gutes Öl, [21]kurunnu-Wein, dašpu (Würzwein) (?), das Getränk des Gebirgs††), [22]klaren Wein, Wein von den Gebirgen Izalla, [23]Tu'immu, Ṣimmini, Ḫilbuni, [24]Aranabani, Suḫâm⁰), [25]Bît-kubatî, Bitâtî [26]spendete ich wie die Wasser des Flusses ohne Zahl [27]auf den Tisch Marduk's und der Zarpanit, [28]meiner Herren, reichlich. [29]Das *ἄδυτον*, den Wohnsitz seiner Herrschaft, [30]schmückte ich mit strahlendem Golde prächtig⁰⁰). [31]Das Thor »kuzbu-rapšu«*†) bekleidete ich mit Gold. [32]Den Tempel für Zarpanit, meine Herrin, [33]schmückte ich mit Reichthum. [34]Í-zida, den Sitz des Gottes »des Königs der Götter des Himmels und der Erde«; [35]das *ἄδυτον* Nebo's in Í-sagila**†), [36]seinen Zugang, Verschluss und Angeln (?) [37]bekleidete ich mit Gold, [38]liess den Tempel in den Tag erstrahlen.

---

*) 'arû t_2 = muma'ir? **) entspricht wohl dem lâ aniḫa I.H. I, 11. †) oder »tragen«. S. Jensen, Kosm. S. 28, Anm. ††) Vgl. Z. 50. ⁰) Suḫi? ⁰⁰) Vgl. I.H. II, 46. *†) Hi-li-šud Thor der reichen Fruchtbarkeit I.H. II, 51. **†) Gemeint ist derjenige Theil des Í-sagila-Tempels, welcher als ein Abbild des Nebotempels in Borsippa, ebenfalls Í-zida hiess. Vgl. I.H. II, 59. Tiele in ZA. II, S. 183.

[39]Í-tímín-an-ki zi-ku-ra-at Ba-bi-lam (ki) [40]i-na ḫi-da-a-ti u ri-ša-a-ti í-bu-uš

[41]Ba-bi-lam (ki) ma-ḫa-az bíli ra-bí-u Marduk [42]Im-gu-ur-Bíl du-ur-šu ra-bí-a-am [43]u-ša-ak-li-il [44]i-na sippî[1]) abullâti rîmî írî [45]í-iḳ-du-tim u ṣiru-ruššû[2]) ší-zu-zu-u-ti uš-zi-iz [46]ḫi-ri-su aḫ-ri-í ma šu-pu-ul mí-í ak-šu-ud [47]ki-bi-ir-šu in kupri u agurri [48]lu ab-nim [49]ṣa-ra-ti ki-ib-ri ša dûri danni [50]ša ki-ma sa-tu-um la ut-ta-aš-šu [51]in kupri u agurri u-ší-bi-iš

Col. II. [1]aš-šum ma-aṣ-ṣa-ar-ti Í-sag-ila du-un-nu-nim [2]li-im-nim u ša-aḳ-gi-šu [3]a-na Ba-bi-lam (ki) la sa-na-ga-am [4]ša ma-na-ma šar ma-aḫ-ri-im la i-bu-šu [5]in ka-ma-at Ba-bi-lam (ki) dûru dannu [6]ba-la-ar Šamši aṣî Ba-bi-lam u-ša-as-ḫi-ir [7]ḫi-ri-su aḫ-ri-í ma [8]ki-bi-ir-šu in kupri u agurri [9]u-za-aḳ-ki-ir ḫu-ur-sa-ni-iš [10]i-ta-at Ba-bi-[lam] (ki) ši-bi-ik ípirî ra-bí-u-tim [11]aš-ta-ap-pa-ak-šu [12]mi-li ka-aš-ša-am mí-í ra-bí-u-tim [13]ki-ma gi-bi-iš ti-a-am-tim u-ša-al-mi-iš [14]ap-pa-ri-am lu-uš-ta-as-ḫi-ir-šu [15]a-na ša-ṭa na-bi-iš-ti ni-šim Ba-bi-lam (ki) la nim [16]i-na ma-ḫa-az mâti Šu-mí-ír u Ak-ka-di-im [17]šu-um-šum u-ša-tí-ir

[18]Í-zi-da bîtu ki-i-nim in Ba-ar-zi-pa [19]í-íš-ši-iš í-bu-uš í-ri-nim ṣu-lu-li-šu [20]ḫurâṣu na-am-ra-am u-ša-al-bi-iš [21]in ḫurâṣi kaspi abnî ni-sí-iḳ-tim [22]í-ra-a musukkani í-ri-nim [23]u-za-ʾ-in ši-ki-in-šu Na-bi-um u Na-na-a [24]in ḫi-da-a-ti u ri-ša-a-ti [25]šu-ba-at tu-ub li-ib-bi ki-ír-ba-šu u-ší-ši-ib [26]ša û-um išti-ín alpu íllu ma-ra-a alpu šuklulu [27]XVI pa-si-il-lum bi-it-ru-tim [28]ga-du-um ša ilâni Ba-ar-zi-pa (ki) [29]i-si-iḫ nu-u-nim iṣ-ṣu-ru-um (šammu) šu-um-mu [30]bi-la-a sí-ma-at ap-pa-ri-am [31]da-aš-pa-am sí-ra-aš ku-ru-un-nim [32]ši-ka-ar sa-tu-um ka-ra-nam í-íl-lam

---

[1]) Vgl. S. 41, Z. 19. [2]) Jensen, Kosmologie S. 277 schlägt die Lesung (und Deutung) mušruššu »wüthende Schlange« vor.

[39]Í-tímín-an-ki, den Etagenthurm von Babylon, [40]baute ich unter Freude und Jubel.

[41]Von Babylon, der Stadt des grossen Herrn Marduk, [43]vollendete ich [42]Imgur-Bíl, seine grosse Mauer. [44]An den Schwellen (?) der Thore stellte ich Stiere aus Bronce, [45]gewaltige und mächtige Schlangen auf. [46]Ihren Graben grub ich und erreichte das Grundwasser. [47 48]Seine (des Grabens) Böschung baute ich mit Erdpech und Ziegelsteinen aus, [49]liess ṣarâti*) an der Böschung der grossen Mauer, [50]welche wie ein Gebirge nicht von der Stelle bewegt werden kann, [51]aus Erdpech und Ziegelsteinen bauen.

Col. II. [1]Um die Befestigung von Í-sagila zu verstärken, [2]damit ein Feind und Vernichter [3]Babylon nicht bedrängen könnte, [4]liess ich, was kein früherer König gethan hatte, [5]an der Aussenlinie Babylons eine starke Mauer [6]im Osten Babylon umgeben. [7]Ich grub ihren Graben und [8]machte sein Ufer mit Erdpech und Ziegelsteinen [9]wie Waldgebirge hoch. [10]An der Seite Babylons liess ich einen Damm von bedeutenden Erdmassen [11]aufschütten, [12]eine ..... Hochfluth, grosse Wassermassen [13]liess ich ihn wie den Schwall des Meeres umgeben. [14]Einen Sumpf liess ich ihn umgeben. [15]Um zu ..... das Leben der Einwohner von Babylon ..... [16]unter den Städten von Sumir und Akkad [17]machte ich gross seinen Namen.

[18]Í-zida, »das gesetzliche Haus«, in Borsippa [19]baute ich neu und bekleidete die Cedernbalken seiner Bedachung [20]mit strahlendem Golde. [21]Mit Gold, Silber, Edelsteinen, [22]Bronce, musukkanu- und Cedernholz [23]schmückte ich seinen Bau. Nebo und Nanâ [24]liess ich unter Freude und Jubel [25]in den Sitz des Wohlbefindens dort einziehen. [26]Für jeden Tag mit einem tadellosen, fetten Stier, einem ausgewachsenen (?) Stier, [27]16 fetten pasillu, [28]..... der Götter von Borsippa, [29]Abgaben (?) an Fischen, Vögeln, Knoblauch, [30]pilû, dem Schmuck der Wiesen, [31]Würzwein (?), síraš, kurûnu, [32]dem Getränk des Gebirges, klaren Wein,

---

*) Zarâtu oder ṣarâtu, sonst »Zelt«. Sind hier »Zellen« gemeint (Kasematten)? S. zu ṣarâtu Pognon, Wadi Brissa S. 69.

[33]di-iš-pa ḫi-mí-tim ši-iz-ba-am dumuḳ[1]) ša-am-nim [34]paššuru Na-bi-um u Na-na-a bílî-í-a [35]í-li ša pa-nim u-da-aḫ-ḫi-id

[36]ša û-um VI ṣínî gi-ni-í Nírgal [37]La-az ilâni ša Í-šid-lam u Kuta u-ki-in [38]sa-at-tu-uk ilâni rabûti uš-pa-ar-zi[2])-iḫ ma [39]í-li gi-ni-í la-bí-ri gi-na-a u-ša-tí-ir

[40]Í-bar-ra ša Sippara a-na Šamši u Malkatu (?) [41]bi-í-li-í-a í-íš-ši-iš í-bu-uš [42]Í-bar-ra ša La-ar-sa-am (ki) a-na Šamši u Malkatu (?) [43]bílî-í-a í-íš-ši-iš í-bu-uš [44]Í-giš-šir(?)-gal ša Uru a-na Sin bílu [45]na-ra-am šar-ru-ti-ia í-íš-ši-iš í-bu-uš [46]Í-idí-A-nim ša Dil-bat (ki) a-na (ilu) Uraš [47]bíli-ia í-íš-ši-iš í-bu-uš [48]Í-dur-gi-na ša (maḫâzu) Ba-az a-na (ilu) Bíl-ṣar-bi [49]bíli-ia í-íš-ši-iš í-bu-uš

[50]ší-ma-a-ti ri-íš-ta-a-ti [51]bil-lu-di-í ku-ud-mu-u-tim [52]ša Nanâ bi-í-li-it Uruk í-íl-ṭi-tim [53]u-tí-ir aš-ru-uš-šu-un [54]a-na Uruk ší-í-du-u-šu [55]a-na Í-an-na la-ma-sa ša da-mi-iḳ-tim u-tí-ir [56]tí-mí-ín-na Í-an-na la-bí-ri [57]a-ḫi-iṭ ab-ri-í ma [58]í-li tí-mí-ín-ni-ša la-bí-ri [59]u-ki-in uš-šu-ša

[60]Na-bi-um-ku-du-ur-ri-u-ṣu-ur

Col. III. [1]iš-ša-ak-ku zi[3])-i-ri [2]za-ni-in ma-ḫa-az ilâni rabûti a-na-ku [3]a-na Í-sag-ila u Í-zi-da [4]ka-aḳ-da-a ka-ai-na-ak [5]'-aš-ra-at Na-bi-um u Marduk bi-í-li-í-a [6]aš-tí-ni-'-a ka-ai-nam [7]i-sí-na-a-ti-šu-nu da-am-ga-a-tim [8]a-ki-su-nu ra-bí-tim [9]in alpî íllûti pa-ak-lu-ti [10]alpî šuklulûti [11]zu-lu-ḫi-í da-am-ku[4])-tim [12]im-mi-ir mi-ir gu-uk-ka-al-lam [13](šammu) šu-um-mu bi-í-la-a nu-u-nim iṣ-ṣu-ru-um [14]sí-ma-at ap-pa-ri-im [15]ti-bi-ik sí-ra-aš la ní-bi ma-mi-iš ka-ra-nam [16]ša-at-ti-ša-am in nu-uḫ-ši u ḫi-gal-í [17]in ma-ḫa-ri-šu-nu í-tí-it-ti-iḳ

[18]ni-šim ra-ap-ša-a-ti ša Marduk bi-í-la [19]u-ma-al-lu-u ga-tu-u-a [20]a-na Ba-bi-lam (ki) u-ka-an-ni-iš [21]bi-la-at mâtâti bi-ši-it sa-tu-um [22]ḫi-ṣib ta-ma-a-tim ki-ír-ba-šu am-ḫu-ur

---

[1]) So ist wohl U.UL nach I 20 zu lesen. [2]) ṣi? [3]) ṣi. [4]) s. I, 17. I R: ma.

[33]Honig, Rahm, Milch, dem besten Öl, [34]versorgte ich den Tisch Nebo's und der Nanâ, meiner Herren, [35]mehr als früher.

[36]Für den Tag 6 Schafe, als Abgabe an Nergal und [37]Laz, die Götter von Í-šidlam und Kuta setzte ich fest. [38]Die Lieferungen für die grossen Götter vergrösserte (?) ich [39]und legte zu den alten Abgaben neue hinzu.

[40]Í-barra in Sippar für Šamaš und Malkat, [41]meine Herren, baute ich neu. [42]Í-barra in Larsâ für Šamaš und Malkat, [43]meine Herren, baute ich neu. [44]Í-gišširgal in Ur für Sin, den Herrn, [45]welcher liebt meine Herrschaft, baute ich neu. [46]Í-idí-kalama in Dilbat für Uraš, [47]meinen Herrn, baute ich neu. [48]Í-dur-gina in Baz für Bil-ṣarbi*), [49]meinen Herrn, baute ich neu.

[50]Die früheren Gebühren, die [51]uralten Kulturformen (?), [52]der Nanâ, der strahlenden Herrin von Uruk, [53]stellte ich wieder her. [54]Uruk gab ich seinen Schutzgott (šídû), [55]Í-anna seinen gnädigen lamâsu wieder. [56]Die alte Grundsteinurkunde | von Í-anna [57]suchte und las ich. [58]Über seinen alten Grundstein [59]legte ich sein Fundament.

[60]Nebukadnezar,

Col. III. [1]der erhabene Oberpriester, [2]der Ausstatter der Städte der grossen Götter bin ich. [3]Í-sagila und Í-zida [4]bin ich beständig getreu. [5]Mit den Heiligthümern Nebo's und Marduk's, meiner Herren, [6]befasse ich mich beständig. [7]An ihren heiligen Feiertagen, [8]ihren grossen Festen [17]trat ich vor sie [9]mit tadellosen, kräftigen Stieren, [10]ausgewachsenen Stieren, [11]heiligen Opfergaben (?), [12]ein Ḫomer mir (?) gukkallu, [13]Knoblauch, bílû, Fischen, Vögeln, [14]dem Schmuck der Wiesen, [15]Ausgiessung von síraš (= Getränk) ohne Maass, wie Wasser, und Wein, [16]alljährlich in Reichthum und Überfluss.

[18]Die ausgedehnten Menschen(schaaren), welche Marduk, der Herr, [19]meiner Hand anvertraut hat, [20]unterwarf ich Babylon, [21]den Ertrag der Länder, das Product der Gebirge, [22]Erzeugniss der Meere empfing ich darin.

---

*) S. hierüber Pognon, Wadi Brissa S. 46, Anm.

[23]a-na ṣi-il-li-šu da-ri-i [24]ku-ul-la-at ni-šim ṭa-bi-iš u-pa-aḫ-ḫi-ir [25]ur-ri-í ší-im dannû-tim [26]la ní-bi aš-ta-pa-ak-šu

[27]ni-nu-šu íkallu mu-ša-ab šar-ru-ti-ia [28]ma-ar-ka-as ni-šim ra-bí-a-tim [29]šu-ba-at ri-ša-a-ti u ḫi-da-a-tim [30]a-šar ka-ad-ru-tim uk-ta-an-na-šu [31]i-na Ba-bi-lam (ki) í-iš-ši-iš í-bu-uš [32]in ki-gal-lam ri-íš-ti-im [33]in i-ra-at ír-zi[1])-tim ra-pa-aš-tim [34]in kupri u agurri [35]u-ša-ar-ši-id tí-mí-in-ša [36]í-ri-nim dannû-tim ul-tu La-ab-na-nim ki-iš-tim [37]í-íl-li-tim a-na zu[2])-lu-li-ša lu u-bil-lam [38]dûru dannu [39]in kupri u agurri [40]u-ša-as-ḫi-ir-šu [41]pa-ra-aṣ šar-ru-ti šu-lu-uḫ bí-lu-tim [42]i-na li-ib-bi-ša u-ša-pa-am [43]aš-ši ga-ta u-sa-al-la-a bíl bílî [44]a-na Marduk ri-mi-ni-i il-li-ku su-pu-u-a [45]bíl mâtâti Marduk [46]ši-mi ṣi-it bi-ia [47]bîtu í-bu-šu la-la-ša lu-uš-bi-am [48]i-na Ba-bi-lam (ki) in ki-ír-bi-šu [49]ši-bu-tu lu-uk-šu-ud [50]lu-uš-ba-a li-it-tu-ti [51]ša šarrani ki-ib-ra-a-tim [52]ša ka-la tí-ní-ší-í-ti [53]bi-la-su-nu [54]ka-bi-it-ti [55]lu-um-ḫu-ur ki-ri-ib-ša [56]li-bu-u-a [57]i-na ki-ír-bi-ša [58]a-na da-ír-a-tim [59]ṣal-ma-at ga-ga-dam li-bi-í-lu.

3. Insehrift betr. den Bau der Ufermauern Babylons und Borsippas.[3])

Col. I. [1]Na-bi-um-ku-dur-ri-u-ṣu-ur šar Ba-bi-lam (ki) [2]ru-ba-a-am na-a-dam mi-gi-ír Marduk [3]iš-ša-ak-ku ṣi-i-ri na-ra-am Na-bi-um [4]ša-ak-ka-na-ku la a-ní-ḫa [5]za-ni-in Í-sag-ila u Í-zi-da [6]ša a-na Na-bi-um u Marduk bílî-šu [7]ki-it-nu-šu ma ib-bu-šu ri-í-šu-su-un [8]na-a-dam mu-uš-tí-mi-ḳu i-tu-ti ku-un libbi ilâni rabûti [9]aplu a-ša-ri-du ša Nabû-abil-u-ṣu-ur [10]šar Ba-bi-lam (ki) a-na-ku

[11]ni-nu-um Marduk bílu ra-bí-u ki-ni-iš ib-ba-an-ni ma [12]mâtu šu-tí-šu-ru ni-šim ri-í-a-am [13]za-na-an ma-ḫa-zi ud-du-šu íš-ri-í-tim [14]ra-bi-iš u-ma-'-ir-an-ni

---

[1]) Für ṣi. [2]) Für ṣu. [3]) Auf zwei Thoncylindern; veröffentlicht

[23]In seinen (Babylons) ewigen Schatten [24]versammelte ich alle Menschen in Wohlsein, [25]mächtige Haufen (?) von Getreide [26]ohne Maass schüttete ich darin aus.

[27]Damals baute ich den Palast, den Sitz meines Königthums, [28]das Band der grossen Menschen(schaaren), [29]den Wohnsitz des Jauchzens und der Freude, [30]wo ich die Geschenke . . . . . , [31]in Babylon neu, [35]legte seinen Grundstein [33]an die Brust der weiten Erde [34]mit Erdpech und Ziegelsteinen, [36]gewaltige Cedernstämme brachte ich vom Libanon, [37]dem hellen Walde, zu seiner Bedachung, [38]eine gewaltige Mauer [39]aus Erdpech und Ziegelsteinen [40]liess ich ihn umgeben, [41]ein Königsgemach, ein Herrschafts-. . . . . [42]baute ich darin. [43]Ich erhob meine Hand, betete zum Herrn der Herren, [44]zu Marduk, dem Barmherzigen, gingen meine Bitten: [45]Herr der Länder, Marduk, [46]erhöre den Ausspruch meines Mundes. [47]Das Haus, das ich gebaut habe, seine Herrlichkeit möge ich geniessen. [48]In Babylon möge ich darinnen [49]das Greisenalter erreichen, [50]geniessen Lebenskraft. [51]Von den Königen der Welttheile, [52]von der ganzen Menschheit, [53]möge ich [54]den reichen [53]Tribut [55]darin empfangen. [56]Mein Nachkomme [57]möge darin [58]in Ewigkeit [59]die Menschheit regieren.

3. Inschrift betr. den Bau der Ufermauern Babylons und Borsippas.[3])

Col. I. [1]Nebukadnezar, König von Babylon, [2]der erhabene Fürst, der Günstling Marduk's, [3]der hehre Oberpriester, der Liebling Nebo's, [4]der unermüdliche Statthalter, [5]der Ausstatter von Í-sagila und Í-zida, [6]der gegen Nebo und Marduk, seine Herren, [7]unterwürfig ist, ausführte ihre . . . . ., [8]der Erhabene, der versteht den Ausspruch (?) der gesetzlichen Gesinnung der grossen Götter, [9]der Erbsohn Nabopolassar's, [10]Königs von Babylon, bin ich.

[11]Als Marduk, der grosse Herr, mich legitim schuf, [14]beauftragte er mich majestätisch, [12]das Land zu regieren, die Einwohner zu leiten, [13]die Städte auszustatten, die Tempel zu erneuern.

---

[3]) V R 34. Vgl. dazu die Berichtigungen von H. Winckler ZA II, S. 142—44.

[15]a-na-ku a-na Marduk bíli-ia pa-al-ḫi-iš u-ta-ḳu [16]Ba-bi-lam (ki) ma-ḫa-za-šu ṣi-i-ri alu ta-na-da-a-tu-šu [17]Im-gur-Bíl Ni-mi-it-ti-Bíl [18]dûrâni-šu rabûti u-ša-ak-li-il [19]a-na sí-ip-pi abullâti-šu [20]rîmî írî í-iḳ-du-u-tim [21]u ṣîrû-rušší ší-zu-zu-u-tim [22]u-uš-zi-iz

[23]ša šar ma-aḫ-ri-im la i-bu-šu [24]ka-a-ri ḫi-ri-ti-šu [25]i-na kupri u agurri [26]a-ti ši-ni-su a-ba-a-am a-li-tu alu u-ša-al-am [27]ia-ti ka-a-ri danna-a-ti ší-la-ši-šu [28]íš-ti-ín i-ti ša-ni-i [29]i-na kupri u agurri ab-ni-ma [30]it-ti ka-a-ri a-ba-a-am ik-zu[1])-ru í-sí-ni-iḳ ma [31]i-ši-su i-na i[2])-ra-at ki-gal u-ša-ar-ši-id ma [32]ri-ši-šu ša-da-ni-iš u-za-aḳ-ki-ír

[33]ka-a-ri agurri bal-ri írib šamši [34]dûr Ba-bi-lam u-ša-al-ma-am [35]ka-a-ri A-ra-aḫ-tim [36]i-na kupri u agurri [37]a-ba-am a-li-tu ik-zu[1])-ur ma [38]ma-ka-a-at agurri [39]a-ba-ar-ti Puratti u-ra-ak-ki-is ma [40]la u-ša-ak-li-il sí-it-ta-a-tim [41]ia-ti a-bi-il-šu ri-í-ís-ta-a-am [42]na-ra-am li-ib-bi-šu [43]ka-a-ri A-ra-aḫ-tim [44]i-na kupri u agurri ab-ni ma [45]it-ti ka-a-ri a-ba-a-am ik-zu[1])-ur-ru u-da-an-ni-in

[46]i-na Í-sag-ila ki-iṣ-zi[3]) ra-aš-ba-am [47]íkal ša-mi-í u ir-zi[3])-tim šu-ba-at ta-ši-la-a-tim [48]Í-ku-a pa-pa-ḫa bíl ilâni Marduk [49]bâbu-kuzbu-rapšu šu-ba-at Zar-pa-ni-tum [50]Í-zi-da šu-ba-at (ilu) Lugal-dim-mí-ir-an-ki-a [51]ḫurâṣu na-am-ru u-ša-al-bi-iš ma [52]u-na-am-mi-ír ki-ma û-um [53]Í-tímín-an-ki zi-ku-ra-at Ba-bi-lam (ki) [54]í-íš-ší-iš í-bu-uš [55]Í-zi-da bît ki-i-nim na-ra-am Na-bi-um [56]i-na Ba-ar-zi-pa (ki) í-íš-ší-iš ab-ni ma

Col. II. [1]i-na ḫurâṣi u ni-sí-iḳ-tim abnî [2]ki-ma ši-ṭi-ír-ti ša-ma-mim u-ba-an-ni [3]í-ri-nim dannû-tim ḫurâṣu u-ša-al-bi-iš ma

---

[1]) Für ṣu. [2]) So ist statt bu zu lesen. [3]) Statt ṣi, so Var.

[15]Ich war Marduk, meinem Herrn, in Ehrfurcht unterthan. [16]Babylon, seine hehre Stadt, die Ansiedlung seiner Verehrung: [17]Imgur-Bíl und Nimitti-Bíl, [18]ihre grossen Mauern, vollendete ich. [19]An den Schwellen ihrer*) Thore [22]stellte ich [20]riesige Stiere [21]und gewaltige Schlangenbilder auf.

[23]Was kein früherer König gethan hatte, [24]mit der Uferböschungsmauer ihres*) Grabens [25]hatte mit Erdpech und Ziegelsteinen [26]bis zu ihren zwei Dritteln mein Vater, der mich erzeugt, den Stadtbereich umgeben. [27]Ich erbaute die mächtigen Uferböschungsmauern ihres (letzten) Drittels, [28]eine neben der andern, [29]aus Erdpech und Ziegelsteinen, [30]und verband sie mit den Ufermauern, welche mein Vater gebaut hatte. [31]Ihr Fundament legte ich an die Brust der Unterwelt, [32]ihre Spitze erhöhte ich bergehoch.

[33]Mit einer Ufermauer aus Ziegelsteinen liess ich im Westen [34]die Mauer von Babylon umgeben. [35]Die Ufermauer des Arahtu [36]hatte aus Erdpech und Ziegelsteinen [37]der Vater, mein Erzeuger, erbaut, [38]eine Mauer aus Ziegelsteinen [39]längs des Euphrat errichtet, [40]aber den Rest nicht vollendet. [41]Ich, sein erstberechtigter Sohn, [42]der Liebling seines Herzens, [43]baute die Ufermauern des Arahtu [44]aus Erdpech und Ziegelsteinen, [45]und verstärkte sie durch die Ufermauern, die mein Vater errichtet hatte.

[46]In Í-sagila, dem ragenden Heiligthume, [47]dem Tempel des Himmels und der Erde, dem Sitze der Festmahle, [48]liess ich Í-kua, das Heiligthum des Herrn der Götter Marduk, [49]das Thor »der ausgedehnten Fruchtbarkeit«, den Sitz der Zarpanit, [50]Í-zida, den Sitz des »Königs der Götter des Himmels und der Erde« (Nebo) [51]mit strahlendem Golde bekleiden, [52]wie den Tag erstrahlen. [53]Í-tímín-an-ki, den Stufenthurm von Babylon, [54]baute ich neu, [55]Í-zida, das »gesetzliche Haus«, das Nebo liebt, [56]in Borsippa baute ich neu,

Col. II. [1]liess es von Gold und Edelsteinen [2]wie das Himmelsgewölbe erglänzen. [3]Gewaltige Cedernstämme bekleidete ich mit Gold

---

*) Der Stadtmauer.

[4]a-na ṣu-lu-ul Í-maḫ-ti-la pa-pa-ḫa Na-bi-um [5]pa-nim ší-lal-ti-šu-nu u-ša-at-ri-iṣ [6]Í-maḫ bît Nin-ḫar-sag-ga lib-ba Babili [7]Í-ḫad(?)-kalam-ma-sum-ma bît Na-bi-um ša ḫa-ri-í[1]) [8]Í-nam-ḫi bît Rammanu lib-ba Ku-ma-ri (ki) [9]Í-ki-tuš-garza bît Nin-lil-an-na ša tu-ub-ga-at dûri [10]i-na Ba-bi-lam (ki) í-íš-ší-iš ab-ni ma [11]u-ul-la-a-am ri-í-ša-ši-in

[12]ša ma-na-a-ma šar ma-aḫ-ri la i-bu-šu [13]IV M amât ga-ga-ra-am i-ta-a-at ali [14]ni-sí-iš la da[2])-ḫi-í [15]dûru dannu bal-ri Šamši aṣî Ba-bi-lam (ki) [16]u-ša-as-ḫi-ir [17]ḫi-ri-su aḫ-ri-í ma šu-pu-ul mi-í ak-šu-ud [18]ki-bi-ir-šu i-na kupri u agurri ab-ni-ma [19]it-ti ka-a-ri a-ba-a-am ik-zu-ur-ru í-sí-ni-iḳ ma [20]dûru dannu i-na kupri u agurri [21]i-na ki-ša-di-ša ša-da-ni-iš ab-nim

[22]Ṭa-a-bi-su-pu-ur-šu dûr Ba-ar-zi-pa (ki) [23]í-íš-ší-iš í-bu-uš [24]ka-a-ri ḫi-ri-ti-šu i-na kupri u agurri [25]alu a-na ki-da-nim u-ša-as-ḫi-ir [26]a-na (ilu) TUR.LIL.ÍN mu-ša-ab-bi-ir kakku na-ki-ri-ia [27]bît-su i-na Ba-ar-zi-pa (ki) í-íš-ší-iš í-bu-uš [28]Í-bar-ra bît Šamaš ša Sippara [29]Í-tur-gi-na bît (ilu) Šar-ṣarbi[3]) (?) [30]ša (maḫâzu) Ba-as (ki) [31]Í-i-dí-A-nim bît Uraš [32]ša Dil-bat (ki) [33]Í-an-na bît Iš-tar ša Uruk [34]Í-bar-ra bît Šamaš ša Larsa [35]Í-giš-šir-gal bît Sin ša Uru [36]í-íš-ri-í-tī ilâni rabûti [37]í-íš-ší-iš í-bu-uš ma [38]u-ša-ak-li-il ši-bi-ir-ši-in

[39]zi-in-na-a-at Í-sag-ila Í-zi-da [40]tí-di-iš-ti Ba-bi-lam (ki) Ba-ar-zi-pa (ki) [41]ša í-li ša ma-aḫ-ri-im [42]u-ša-ti-ḳu ma [43]aš-ku-nim a-na ri-í-íš[4])-í-tim [44]ka-la í-ip-ší-í-ti-ia šu-ḳu-ra-a-tim [45]za-na-an í-íš-ri-í-ti ilâni rabûti [46]ša í-li šarrâni ab-bi-í-a u-ša-ti-ru [47]i-na (abnu) narû aš-tu-ur ma [48]u-ki-in aḫ-ra-ta-aš [49]ka-la í-ib-ší-í-ti-ia[5]) [50]ša i-na (abnu) narû aš-tu[6])-ru [51]mu-da-a-am li-ta-am-ma-ar ma [52]ta-ni-it-ti ilî [53]li-iḫ-ta-as-sa-as [54]í-bi-šu ma-ḫa-zi ilâni u (ilu) iš-tar [55]ša bílu ra-bí-u Marduk

---

[1]) So haben beide Texte, dagegen hat No. 4, I, 43 ḫa-ri-ri. [2]) So statt id zu lesen. [3]) ilu Šar.iṣ.a.tu.gab.gam. Für den Text s. Winckler

[4]und legte sie zur Bedachung von Í-maḫ-tila, dem Heiligthum Nebo's, [5]. . . . . hin. [6]Í-maḫ, den Tempel der Nin-ḫarsag in Babylon, [7]Í-ḫad-kalama-summa, den Tempel des Nebo-ḫarí, [8]Í-nam-ḫi, den Tempel Rammân's in Kumari (Tilmari ?), [9]Í-ki-tuš-garza, den Tempel der Ninlil-anna im Innenraum der Mauer [10]in Babylon baute ich neu, [11]erhöhte ihre Spitzen.

[12]Was kein früherer König gethan hatte, [13]4000 Ellen Land an der Seite der Stadt, [14]fern, ohne heranzukommen, [15]liess ich eine gewaltige Mauer im Osten Babylon [16]umgeben. [17]Ich grub ihren Graben und stiess dabei auf das Grundwasser. [18]Seine Uferböschung baute ich mit Erdpech und Ziegelsteinen aus [19]und verband sie mit den Ufermauern, die mein Vater errichtet hatte. [20]Eine gewaltige Mauer aus Erdpech und Ziegelsteinen [21]baute ich an seinem Rande bergehoch.

[22]Ṭa-a-bi-su-pu-ur-šu, die Mauer von Borsippa, [23]baute ich neu, [24]die Ufermauern ihres Grabens liess ich mit Erdpech und Ziegelsteinen [25]die Stadt zum Schutze umgeben. [26]Dem Gotte TUR.LIL.ÍN, welcher zerbricht die Waffen meiner Feinde, [27]baute ich seinen Tempel in Borsippa neu. [28]Í-barra, den Tempel des Šamaš in Sippar, [29]Í-tur-gina, den Tempel des Šar-ṣarbî [30]in Bas, [31]Í-idi-Anu, den Tempel des Uraš [32]in Dilbat, [33]Í-anna, den Tempel der Ištar in Uruk, [34]Í-barra, den Tempel des Šamaš in Larsâ, [35]Í-giš-širgal, den Tempel Sin's in Ur, [36]die Tempel der grossen Götter, [37]baute ich neu, [38]vollendete ihr Werk.

[39]Die Ausstattung von Í-sagila und Í-zida, [40]die Erneuerung von Babylon und Borsippa, [41]welche ich mehr als früher [42]betrieben (?) hatte, [43]brachte ich zu Ende (?). [44]Alle meine herrlichen Thaten, [45]die Ausstattung der Tempel der grossen Götter, [46]welche ich grossartiger als meine Väter gemacht hatte, [47]schrieb ich auf eine Tafel [48]und stellte sie für die Zukunft auf. [49]Alle meine Thaten, welche ich auf [50]die Tafel geschrieben habe, [51]möge der Gelehrte (Fürst) lesen, [52]von der Verehrung der Götter [53]Kenntniss nehmen. [54]Den Bau der Städte der Götter und Göttinnen, [55]welchen der grosse Herr Marduk

---

ZA II, 144, für die Lesung Pognon, Wadi Brissa 45. Vgl. S. 37.
[4]) Var. ší. [5]) Duplicat noch: šu-ḳu-ra-a-tim. [6]) ṭu.

Col. III. [1]ia-ti u-ma-ra-an-ni ma [2]u-ša-ad-ka-an-ni li-ib-ba-am [3]pa-al-ḫi-iš la-a ba-aṭ-ṭi-il-šu [4]u-ša-al-la-am ši-bi-ir-šu

[5]ni-nu-mi-šu a-na (ilu) Nin-kar-ra-ak [6]bí-íl-ti ra-'-im-ti-ia [7]na-ṣi-ra-at na-bi-iš-tí-ia [8]mu-ša-al-li-ma-at bi-ír-'-ia [9]Í-ḫar-sag-íl-la bît-sa ša ki-ri-ib Ba-bi-lam (ki) [10]ša iš-tu pa-nim in-na-mu ma [11]la i-bu-šu šar ma-aḫ-ri-im [12]tí-mí-ín-šu la-bí-ri a-ḫi-iṭ ab-ri-í ma [13]III libnâti za-ḫi apsî . . . III . . . . . [14]mi-in-da-a-tim ší-lal-ti-ši-na ni-bil(?)-ta-. . . [15]ap-pa-li-is ma ak-šu-ud ab-tí-iḫ ma [16]bîtu a-na a-ša-ba (ilu) Nin-kar-ra-ak [17]la u-us-su-um ši-ki-in-ša [18]i-ga-ar bîti šu-a-ti a-na du-un-nu-nim [19]í-bi-šu kupru u agurru [20]bîtu ša a-na a-ša-ba Nin-kar-ra-ak [21]u-us-su-um aš-tí-'-í [ma] [22]. . . . . al pi ar-ka-tim . . . . . [23]. . . . . III agurri [24]ša XVI ubânât ta-am mi-'-da-a-. . . . . [25]mi-ši-il agurri [26]tu-ba-lu . . . . [27]í-bi-šu kupri u agurri [28]Šamaš u Rammanu (?) [29]an-na ki(?)-i-nim [30]u-ša-aš-ki-na i-na tí-ír-ti-ia [31]III libitti [32]ša XVI ubânât ta-am [33]u mi-ši-il agurri [34]tu-ba-lu (?) u [35]í-li tí-mí-ín-ni-šu u-ki-in ma [36]bîtu i-na kupri u agurri [37]ša-da-ni-iš í-ír-ti

[38](ilu) Nin-kar-ra-ak bí-íl-ti ṣi-ir-ti [39]a-na Í-ḫar-sag-íl-la bît ḫi-ri-ti-ki [40]ḫa-di-iš i-na í-ri-bi-ki [41]da-am-ga-tu-u-a [42]li-iš-ša-ak-na ša-ap-tu-uk-ki [43]u-ri-ki û-um-u-a šu-mi-di ša-na-tu-u-a [44]ba-la-ṭam [dam[1])-]ḳu-ti ana ka-li-í li-it-tu-ti-ia [45]li-iš-ša-ki-in i-na pi-ki [46]šu-ul-li-im na-bi-iš-ti ṭi-ib-bi šírî-ia [47]u-ṣu-ur ší-í-ri-ia[2]) ki-in-ni bi-ir-'-[ia] [48]lu-u šu-um-gu-tu na-ki-ri-ia [49]u sa-pa-nim mât ai-bi-ia [50]i-na ma-ḫa-ar Marduk šar ša-mi-í u ír-zi[3])-tim [51]ki-bí-i [52]sa-at-ta-ak-ka.

---

[1]) Vom Schreiber ausgelassen. [2]) tir-ri-ia? [3]) für ṣi.

Col. III. [1]mir aufgetragen hat, [2]wozu er mein Herz angetrieben hat, [3]ehrfürchtig, ohne es aufzugeben, [4]vollendete ich ihr Werk.

[5]Damals Nin-karrak, [6]der Herrin, welche mich liebt, [7]welche mein Leben schützt, [8]meinen Saamen gedeihen lässt, [9]Í-ḫarsag-íl̃la, ihren Tempel in Babylon, [10]welcher seit Alters verfallen war, [11]kein früherer König gebaut hatte: [12]seine alte Grundsteinurkunde suchte und las ich. [13]Drei Backsteine ....., [14]die Maasse (?) ihrer šílaltu ....., [15]erblickte, erreichte, durchstach*) ich. [16]Der Tempel, zum Wohnsitz für Nin-karrak [17]war sein Bau nicht würdig. [18]Um die Mauern jenes Tempels fest zu machen, [19]zu bauen mit Erdpech und Ziegelsteinen [20]einen Tempel, der zum Wohnsitz der Nin-karrak [21]würdig war, trug ich Sorge. [22]..... hintere .... [23]..... Ziegelsteine [24]von 16 Zoll ..... [25]einen halben Ziegelstein [26]..... [27]zu bauen mit Erdpech und Ziegelsteinen, [28]hatten Šamaš und Rammân [29 30]legitime (?) Huld mir zu meiner Mission verliehen. [31]Drei Ziegelsteine [32]von 16 Zoll [33]und einen halben Ziegelstein [34]..... [35]legte ich über seinen Grundstein. [36]Den Tempel errichtete ich mit Erdpech und Ziegelsteinen [37]bergehoch.

[38]Nin-karrak, hehre Herrin, [39]wenn du Í-ḫarsag-illa, den Tempel deiner Gattinschaft (?) [40]freudig betrittst, [41]so möge Huld gegen mich [42]dein Befehl sein. [43]Mache lang meine Tage, befestige meine Jahre, [44]ein gnadenreiches Leben, zu geniessen (?) meine Lebenskraft [45]sei in deinem Munde (d. h. befiehl). [46]Lass gedeihen meine Seele, mache gesund meinen Körper, [47]schütze mein ....., befestige meinen Saamen. [48]Niederwerfung meiner Gegner [49]und Zerstörung des Landes meiner Feinde [51]sprich aus [50]vor Šamaš, dem König des Himmels und der Erde, [52]alljährlich**).

---

*) Vgl. V R 7, 37 (Bd. II, S. 212). **) ? d. h. beständig. sattakka = šattakam, wie uddakam, uddaku. I.H. III 34.

4. Inschrift betr. die Bauten des Königs, insbesondere den Tempel der Göttin Nin-karrak.[1])

Col. I. [1]Na-bi-um-ku-du-ur-ri-u-ṣu-ur šar Babili [2]ru-ba-a-am na-a-dam mi-gi-ir Marduk [3]pa-tí-si ṣi-i-ri na-ra-am Na-bi-um [4]rí'u ki-i-nim ṣa-bi-it u-ru-uḫ šu-ul-mu ša Šamaš u Rammanu [5]í-ir-šu it-pi-šu [6]ša a-na í-mu-ḳu (ilu) Nir-ra ša-ga-bu-ru ba-š[a-a] u-zu-na-a-šu [7]mu-di-í ta-ši-im-ti [8]mu-uš-tí-'-u [9]'-aš-ra-a-ti Za-ma-ma u Iš-tar [9]'-aš-ru sa-[an-]ḳa[2]) [10]ša a-na Marduk bíli ra-bí-u Bílu [mu-šar-bu[2])-]u šar-ru-ti-šu [11]u Na-bi-um su-ka-al-lam ṣi-i-ri [12]mu-ša-ri-ku û-um [ba-la-ṭi-]šu [13]ki-it-nu-šu ma ib-bu-šu ri-[šu-su-]un [14]šakkanaku la a-ni-ḫa za-ni-in Í-sag-ila u Í-zi-da [15]i-da-an za-na-a-tim [16]ba-bi-il i-gi-sí-í rabûti a-na Í-sag-ila [17]na-a-dam mu-uš-tí-mi-ḳu i-tu-ti ku-un lib ilâni rabûti [18]gu-gal-lum ga-ar-dam mu-ba-ak-ki-ir ga-ar-ba-a-tim [19]ik-ka-ri Ba-bi-i-lu mu-da(m)-aḫ-ḫi-id í-íš-ri-í-tim [20]mu-ki-in sa-at-tu-ku [21]aplu ašaridu ša [Nabû-abil-]u-ṣu-ur šar Babili a-na-ku

[22]ni-nu-um Marduk bílu ra-bí-u ki-ni-iš ib-ba-an-ni ma [23]mâtu šu-tí-šu-ru ni-šim ri-í-a-um [24]za-na-nam ma-ḫa-zi ud-du-šu í-íš-ri-í-tim [25]ra-bi-iš u-ma[3])-'-ir-an-ni [26]a-na-ku a-na Marduk bíli-ia pa-al-ḫi-iš u-ta-ḳu [27]i-na Í-sag-ila ki-iṣ-zi[4]) ra-aš-bu [28]íkal ša-mi-í u ir-zi[4])-tim ad-ma-nim šar-ru-tim [29]Í-ku-a pa-pa-ḫa bíl ilâni [Marduk] [30]bâb-ḫi-li-šud šu-ba-at [Zar-pa-ni-tum] [31]Í-zi-da ša Í-sag-ila pa-pa-ḫa (ilu) [Lugal-dimmír-an-ki-a] [32]ḫurâṣu na-am-ra u-[ša-al-bi-iš ma] [33]u-na-am-mi-ir ki-ma û-um [34]Í-tímín-an-ki zi-ku-ra-a-at Ba-[bi-]lam (ki) [35]í-íš-ši-iš í-bu-uš

---

[1]) Auf einem Thoncylinder. Veröffentlicht bei Abel-Winckler, Keilschrifttexte S. 33ff. und von C. J. Ball, Proc. SBA X (1888) May 1 S. 359ff.; XI (1889) April 2 S. 195ff. [2]) So ist nach einem Duplicate (s. Ball, Proc. SBA XI, S. 196) zu lesen. [3]) PI! [4]) für ṣi.

4. Inschrift betr. die Bauten des Königs, insbesondere den Tempel der Göttin Nin-karrak.[1])

Col. I. [1]Nebukadnezar, König von Babylon, [2]der erhabene Fürst, der Günstling Marduk's, [3]der erhabene Oberpriester, der Geliebte Nebo's, [4]der rechtmässige Herrscher, welcher den Weg des Heils des Šamaš und Rammân einschlägt, [5]der Weise, Kundige, [6]des Aufmerksamkeit auf den Führer Nírra gerichtet ist, [7]der besonnene Fürst, [8]der Sorge trägt für die Heiligthümer des Zamama und der Ištar, [9]der Demüthige, Unterwürfige, [10]der Marduk, dem grossen Herrn, dem Bel, welcher sein Königthum [vergrössert], [11]und Nebo, dem hehren Boten, [12]welcher die Zeit seines Lebens verlängert, [13]unterwürfig ist, und ausführte ihren ....., [14]der unermüdliche Statthalter, der Ausstatter von Í-sagila und Í-zida, [15]der Fürst (?) der Ausstattungen, [16]welcher bringt grosse Geschenke nach Í-sagila, [17]der Erhabene, welcher versteht den Ausspruch (?) der gesetzlichen Gesinnung der grossen Götter, [18]der tapfere Held, welcher ..... [19]der Hirte*) von Babylon, welcher bereicherte die Tempel, [20]festsetzte die Abgaben. [21]Der Erbsohn Nabopolassar's, Königs von Babylon, bin ich.

[22]Als Marduk, der grosse Herr, legitim mich schuf, [25]beauftragte er mich majestätisch, [23]das Land zu regieren, die Einwohner zu lenken, [24]die Städte auszustatten, die Tempel zu erneuern. [26]Ich war Marduk, meinem Herrn, in Ehrfurcht unterthan. [27]In Í-sagila, dem hochragenden Heiligthum, [28]dem Tempel des Himmels und der Erde, der Wohnung des Königthums, liess ich [29]Í-kua, das Heiligthum des Herrn der Götter, Marduk, [30]das Thor ḫili-šud, den Sitz der Zarpanit, [31]Í-zida in Í-sagila, das Heiligthum des »Königs der Götter des Himmels und der Erde« (Nebo's), [32]mit strahlendem Golde bekleiden [33]und wie den Tag erstrahlen. [34]Í-tímín-an-ki (= Tempel der Grundveste des Himmels und der Erde), den Stufenthurm von Babylon, [35]baute ich neu.

---

*) Die Bedeutung »Ackerbauer«, welche Jensen und Zimmern ZA III S. 200 für ikkaru annehmen, passt hier nicht recht; da nâḳidu synonym zu sein scheint (a. a. O.), so wird etwas Ähnliches wie »Hirte« als Bedeutung anzunehmen sein.

[36]Í-zi-da bît ki-i-nim na-ra-am [Na-]bi-um [37]i-na Ba-ar-zi-pa í-íš-ši-iš ab-ni ma [38]i-na ḫurâṣi u ní-sí-iḳ-tim abnî [39]ki-ma ši-ṭí-ír-ti ša-ma-mi u-ba-an-nim [40]írinî dannû-tim ḫurâṣu u-ša-al-bi-iš ma [41]a-na zu[1])-lu-ul Í-maḫ-ti-la pa-pa-ḫa [Nabû] [42]pa-nim ší-lal-ti-šu-nu u-ša-at-ri-iṣ [43]Í-maḫ bît (ilu) Nin-maḫ lib-ba Babili [44]Í-ḫad-kalam-ma-sum-ma bît Na-bi-um ša ḫa-ri-ri[2]) [45]Í-giš-šir-gal bît Sin [46]Í-ḫar-sag-íl-la bît Nin-kar-ra-ak [47]Í-nam-ḫi bît Rammân lib-ba Ku-ma-ri (ki) [48]Í-di-tar-kalam-ma bît Šamaš [49]Í-ki-tur-garza bît Nin-lil-an-na tu-ub-ga-at dûri [50]i-na Ba-bi-lam (ki) í-íš-ši-iš ab-ni ma [51]u-ul-la-a ri-í-ša-ší-in [52]ilâni rabûti a-ši-ib ki-ri-ib-ši-na [53]u-ša-ar-ma-a ki-ri-ib-bi-ši-in

[54]Ba-bi-lam (ki) ma-ḫa-zi bíli ra-bi-im Marduk [55]maḫâz ta-na-da-a-tu-šu [56]Im-gu-ur-Bíl u Ni-mi-it-ti-Bíl [57]dûrâni-šu rabûti u-ša-ak-li-il [58]i-na sippî abullâti-šu [59]rîmî írî í-iḳ-du-tim [60]u ṣîru-ruššû ší-[zu-zu-tim] [61]ab-ni ma uš-zi-[iz] ma. (I, 61—II, 18 = I, 23—45.)

Col. II. [19]a-na ma-aṣ-ṣa-ar-ti Í-sag-ila u Ba-bi-lam (ki) [20]la na-[aš-ku-]nu pa-ri-im[3]) ki-ri-ib Puratti [21]ḫa-al-zi[4]) ra-bí-tim i-na nâri [22]i-na kupri u agurri u-ší-bi-iš [23]i-ši-su ap-sa-a u-ša-ar-šid-ma[5]) [24]ri-í-ši-ša u-za-aḳ-ḳi-ir ḫu-ur-sa-ni-iš (II, 25—40 = II, 12—27) [41]a-na Gu-la šu-ʾ-í-ti[6]) ba-la-ṭam [42]ga-mi-la-at na-bi-iš-ti-ia [a-ši-ba-at Í-]ti-la [43]Í-tila bît-sa i-na Bar-zi-pa (ki) [í-íš-ši-iš] í-bu-uš [44]a-na Gu-la ru-ba-a-ti ṣi-ir-ti [45]mu-ša-ar-ba-ti zi-ki-ir šar-ru-ti-ia [46]a-ši-ba-at Í-gu-la [47]Í-gu-la bît-sa i-na Bar-sib (ki) í-íš-ši-iš [í-bu]-uš [48]a-na Gu-la bí-íl-ti ra-bí-ti [49]mu-ba-al-li-ṭa-at na-bi-iš-[ti-ia] [50]a-ši-ba-at Í-zi-ba-ti-la [51]Í-zi-ba-ti-la bît-sa i-na Bar-sib (ki) í-íš-iš í-bu-uš

[52]ma-aṣ-ṣa-ar-ti Í-sid-lam a-na du-un-nu-nim [53]i-ga-ár si-ḫi-ir-ti Í-sid-lam

---

[1]) Für ṣu. [2]) So liest auch Ball; No. 3, Col. II, 7 hat ḫa-ri-í. [3]) Nach Ball Proc. SBA XI, S. 197 hat ein Duplicat: la na-aš-ku-un na-ba-lum. [4]) Für ṣi. [5]) So ist mit einem Duplicate (s. Ball S. 197)

[36]Í-zida, »das gesetzliche Haus«, das Nebo liebt, [37]in Borsippa baute ich neu, [38]machte es mit Gold und Edelsteinen [39]wie das Himmelszelt strahlen. [40]Mächtige Cedernstämme liess ich mit Gold bekleiden, [41]zur Bedachung von Í-maḫ-tila, dem Heiligthume Nebo's [42]..... breitete ich aus. [43]Í-maḫ, den Tempel der Nin-maḫ in Babylon, [44]Í-ḫad-kalama-summa, den Tempel des Nebo-ḫariri, [45]Í-giš-šir-gal, den Tempel Sin's, [46]Í-ḫarsaḳ-ílla, den Tempel der Nin-karrak, [47]Í-nam-ḫi, den Tempel Rammân's in Kumari (Tulmari?), [48]Í-ditar-kalama, den Tempel des Šamaš, [49]Í-ki-tur-garza, den Tempel der Ninlil-anna im Innenraum der Mauer [50]in Babylon baute ich neu, [51]erhöhte ihre Zinnen; [52]die grossen Götter, welche in ihnen wohnen, [53]liess ich in ihnen sich niederlassen.

[54]Babylon, die Stadt des grossen Herrn Marduk, [55]die Stadt seiner Verehrung, [56]Imgur-Bíl und Nimitti-Bíl, [57]seine (Babylons) grossen Mauern vollendete ich. [58]An den Schwellen ihrer Thore [59]baute ich mächtige Stiere aus Bronce und gewaltige Schlangenbilder [60]und stellte sie auf. (I, 61—II, 18 = No. 3, I, 23—45.)

Col. II. [19]Damit der Warte von Í-sagila und Babylon [20]kein Schade (?) zugefügt werde, [21]liess ich grosse Befestigungen im Flusse [22]aus Erdpech und Ziegelsteinen bauen. [23]Ihr Fundament errichtete ich auf der Wassertiefe, [24]ihre Spitze erhöhte ich wie Waldgebirge. (II, 25—40 = No. 3, II, 12—27.) [41]Der Gula, reich an Leben, [42]welche gnädig ist meinem Leben, die wohnt in Í-tila, [43]baute ich Í-tila, ihren Tempel, in Borsippa neu. [44]Der Gula, der hehren Fürstin, [45]welche gross macht den Ruf meines Königthums, [46]die wohnt in Í-gula, [47]baute ich Í-gula, ihren Tempel, in Borsippa neu. [48]Der Gula, der grossen Herrin, [49]welche belebt meine Seele, [50]die wohnt in Í-ziba-tila, [51]baute ich Í-ziba-tila, ihren Tempel, in Borsippa neu.

[52]Die Befestigung von Í-šidlam zu verstärken, [53]erbaute ich die Umfassungsmauer von Í-šidlam

---

statt u-ša-ar-'-im-ma zu lesen. [6]) So Ball a. a. O. S. 205 nach einem Duplicate.

[54]u bîtâti-šu ša parṣu uṣurtu[1]) (?) ki-ma la-bí-ri-im-ma [55]í-íš-ši-iš í-bu-uš [56]ka-ar ḫi-ri-ti Kuta [57]i-na kupri u agurri [58]maḫâzu a-na ki-da-nim u-ša-as-ḫi-ir (II, 59—65 = No. 3, II, 28—38) * [66]í-íš-ri-í-ti ilâni rabûti í-íš-ši-iš í-bu-[uš] [67]u-ša-ak-li-il ši-bi-ir-ši-[in] [68]ilâni rabûti a-ši-ib li-ib-bi-ši-[in] [69]i-na ḫi-da-a-ti u ri-ša-[a-ti] [70]ki-ir-ba-ši-in u-ša-ar-ma-a [71]šu-ba-at-sun ṣi-ir-tim (II, 72—III, 12 = No. 3, II, 39—III, 4)

Col. III. [13]ni-nu-mi-šu Í-ul-la bît Nin-[kar-ra-ak] [14]ša ki-ri-ib Sippara [15]ša iš-tu û-um u-ul-lu-u-tim [16]ša-na-a-tim ru-ga-a-tim [17]bîtu la šu-tí-šu-ru-u [18]na-ma-a-tu iṣ-ra-at-[sa] [19]ki-su-ra-a-ša la šu-du-[u] [20]í-bi-ri ka-at-[mu] [21]it-ti í-íš-ri-í-tim ilâni la in-na-am-bu-[u] [22]bi-it-ru-su sa-at-tu-ku [23]i-na bi-i ip-pa-ar-ku-u [24]ba-aṭ-lu ni-id-ba-a-ša [25]aš-šum si-is-si-ik-ti Marduk bíli-ia [26]ṣa-ab-ta-ku-u ma [27]Marduk bí-ili ia-ti i-ra-ba-an-ni ma [28]ud-du-šu í-íš-ri-í-tim [29]ki-ší-ri ab-ta-a-tim [30]u-ma-al-lu-u ga-tu-u-a [31]i-na pa-li-í-a ki-i-nim a-na bîti šu-a-ti [32]ri-mi-nu-u Marduk ir-ta-ši sa-li-mi [33]u Šamšu da-ai-nam ṣi-i-ri [34]í-di-íš-ša it-ta-bi [35]a-na ia-ti ri-í-a-um pa-li-ḫi-šu-nu [36]í-bi-í-šu iḳ-bí-u [37][tí-mí-]ín-ša la-bí-ri a-ḫi-iṭ ab-ri-í ma [38][zi-ki-ir] šu-um ša (ilu) Nin-kar-ra-ak [39][a-ši-ba-at] Í-ul-la [40][ṣi-í-ri] kalbu ḫa-aṣ-ba ša-ṭi-ir ma [41]i[-na ki-]ír-bi-šu in-na-mi-ir ma [42][í-li] tí-mí-ín-ni-šu la-bí-ri [43]uš-šu-šu u-ki-in ma [44]a-na (ilu) Nin-kar-ra-ak [45]bí-íl-ti ra-ʾ-im-ti-ia [46]na-ṣi-ra-at na-bi-iš-ti-ia [47]mu-ša-al-li-ma-at pi-ir-ʾ-ia [48]Í-ul-la bît-sa ša ki-ri-ib Sippara [49][í-íš-ši-iš] í-bu-uš [50][sa-at-tu-ku-u-ša] u-da-aḫ-ḫi-id ma [51][u-ki-in] ni-id-ba-a-ša

[52](ilu) [Nin-kar-ra-ak bí-íl-]ti ṣi-ir-ti [53]li-[bi-it ga-ti-ia] ḫa-di-iš nap-li-si ma [54]da[-am-ga-tu-u-a] li-iš-ša-ak-na ša-ap-tu-uk-ki

---

[1]) Der Text scheint nicht in Ordnung zu sein.

*) iṣratu und uṣurtu von íṣíru einritzen. Vgl. Jensen, Kosmologie, S. 352. Die Bedeutung »Bildwerk« scheint hier kaum zu

[54]und die Gebäude im Bereiche seines Bezirkes (?) wie vor Alters [55]von Neuem. [56]Die Grabenmauer von Kuta [57]liess ich aus Erdpech und Ziegelsteinen [58]die Stadt zum Schutze umgeben. (II, 59—65 = II, 28—38.) [66]Die Tempel der grossen Götter baute ich neu [67]und vollendete ihre Ausführung. [68]Die grossen Götter, welche darin wohnen, [69]liess ich unter Freude und Jubel [70]darin einnehmen [71]ihren hehren Sitz. (II, 72—III, 12 = II, 39—III, 4.)

Col. III. [13]Damals Í-ulla, der Tempel der Nin-karrak [14]in Sippar, [15]von dem seit hoher Zeit, [16]fernen Jahren, [17]man das Gebäude nicht in Ordnung gehalten hatte, [18]dessen iṣrâti*) verfallen waren, [19]dessen kisurû**) nicht mehr kenntlich, [20]von Erde bedeckt war, [21]der unter den Tempeln der Götter nicht genannt wurde, [22]dessen Einkünfte einbehalten wurden, [23]indem sie im Munde zurückgehalten†) wurden, [24]dessen Opfergaben in Vergessenheit gerathen waren. [25]Weil ich die Lieferung der Gewänder (?) Marduk's, meines Herrn, [26]übernommen hatte, [27]stärkte Marduk, der Herr, mich [30]und betraute mich [28]mit der Erneuerung der Tempel [29]und der Aufrichtung der Ruinen. [31]Während meiner gesetzesgemässen Regierung [32]beschloss der barmherzige Marduk, jenem Tempel sich wieder zuzuwenden [33]und Šamaš, der erhabene Richter, [34]befahl seine Erneuerung. [35]Mir, dem Herrscher, der sie verehrt, [36]befahlen sie den Bau. [37]Ich suchte und las seine alte Grundsteinurkunde [38]— der Name der Nin-karrak, [39]welche Í-ulla bewohnt, [40]. . . . . war in Thon (?) gezeichnet [41]und darauf zu sehen. [42]Über seinem alten Grundstein [43]legte ich sein Fundament; [44]der Nin-karrak, [45]der Herrin, welche mich liebt, [46]welche mein Leben schirmt, [47]meine Nachkommenschaft gedeihen lässt, [48]baute ich Í-ulla, ihren Tempel, in Sippar [49]von Neuem. [50]Seine (des Tempels) Einkünfte machte ich reichlich, [51]setzte fest seine Opfergaben.

[52]Nin-karrak, erhabene Herrin, [53]das Werk meiner Hände blicke freundlich an, [54]Huld gegen mich sei dein Befehl,

---

passen, es wird daher wohl für iṣirtu, wie für uṣurtu sonst, »Umriss, Aussenlinie« anzunehmen sein. **) Wand, Mauer? †) d. h. nicht angeordnet.

[55]ba-la-[aṭ û-um ri-í-]ku-u-tim ší-bi-í li-it-tu-tim [56]tu-[ub ši-]i-rī u ḫu-ud li-ib-bi [57]a-na ši-ri-iḳ-ti šu-ur-ki-im [58]ma-ḫa-ar Šamši u Marduk šu-um-gi-ri í-ib-ší-tu-u-a ki-bí-im du-um-ku-u-a

5. Die Borsippa(= Birs-Nimrûd)-Inschrift.[1])

Col. I. [1]Na-bi-um-ku-du-ur-ri-u-ṣu-ur šar Babili [2]ri-í-a-um ki-i-nim i-tu-ut ku-un li-ib-bi Marduk [3]iš-ša-ak-ku ṣi-i-ri na-ra-am Na-bi-um [4]mu-da-a í-im-ga ša a-na al-ka-ka-a-at ilî rabûti [5]na-da-a u-zu-na-a-šu [6]ša-ak-ka-na-ku la a-ní-ḫa za-ni-in Í-sag-ila [7]u Í-zi-da [8]aplu a-ša-ri-du ša Na-bi-um-abil-u-ṣu-ur [9]šar Babili a-na-ku

[10]ni-nu-um Marduk bí-ili ra-bí-u [11]ki-ni-iš ib-na-an-ni ma [12]za-ni-nu-ut-su í-bi-šu u-ma-'-ir-an-ni [13]Na-bi-um pa-ki-id ki-iš-ša-at ša-mi-í u ir-ṣi-tim [14]ḫaṭṭu i-ša-ar-tim u-ša-at-mi-iḫ ga-tu-u-a [15]Í-sag-ila íkal ša-mi-í u ir-ṣi-tim [16]šu-ba-at bíl ilâni Marduk [17]Í-ku-a pa-pa-ḫa bi-í-lu-ti-šu [18]ḫurâṣu na-am-ri ša-al-la-ri-iš aš-tak[2])-ka-an [19]Í-zi-da í-íš-ši-iš í-bu-uš ma [20]i-na kaspi ḫurâṣi ni-sí-iḳ-tim ab-nam[3]) [21]í-ra-a (iṣu) musukkani írini [22]u-ša-ak-li-il ši-bi-ir-šu [23]í[4])-tímín-an-ki zi-ku-ra-at Babili [24]í-bu-uš u-ša-ak-li-il ma [25]i-na a-gur-ri (abnu) uknî í-íl-li-tim [26]u-ul-la-a ri-í-ši[5])-ša

[27]ni-nu-mi-šu Í-ur-imin-an-ki zi-ku-ra-at Bar-sip (ki) [28]ša šarru ma-aḫ-ri i-bu-šu ma [29]XXXXII amât u-za-aḳ-ki-ru ma [30]la u-ul-la-a ri-í-ša-a-ša [31]ul-tu û-um ri-í-ku-tim in-na-mu-u ma [32]la šu-tí-šu-ru mu-ṣi-í mi-í-ša

Col. II. [1]zu-un-nim u ra-a-du [2]u-na-as-su-u li-bi-it-tu-ša [3]a-gu-ur-ri ta-aḫ-lu-up-ti-ša up-ta-aṭ-ṭi-ir ma

---

[1]) Auf vier Thoncylindern, an den Ecken des Stufenthurmes von Birs-Nimrûd gefunden. Veröffentlicht I R 51, No. 1. s. Oppert, Exp. Mésop. I 212; Grundzüge der assyrischen Kunst, Basel 1872 S. 11 ff. Die sonstige Litteratur s. bei Bez. BAL S. 128. [2]) Var. ta-ak. [3]) nim.

[55]ein Leben ferner Tage, Genuss der Lebenskraft, [56]Wohlbefinden des Körpers und Frohsinn des Herzens [57]schenke mir als Geschenk. [58]Vor Šamaš und Marduk mache gern gesehen meine Thaten, sprich für Huld gegen mich.

5. Die Borsippa(= Birs-Nimrûd)-Inschrift.[1])

Col. I. [1]Nebukadnezar, König von Babylon, [2]der legitime Herrscher, der Ausfluss der gesetzesgemässen Gesinnung Marduk's, [3]der hehre Oberpriester, der Geliebte Nebo's, [4 5]der weise Fürst, dessen Aufmerksamkeit auf die Verrichtungen der grossen Götter gerichtet ist, [6]der unermüdliche Statthalter, der Ausstatter von Í-sagila [7]und Í-zida, [8]der Erbsohn Nabopolassar's, [9]Königs von Babylon, bin ich.

[10]Als Marduk, der grosse Herr, [11]mich legitim schuf, [12]und mich beauftragte, seine Ausstattung zu bewerkstelligen, [13]gab Nebo, der Lenker der Gesammtheit des Himmels und der Erde [14]ein gerechtes Scepter in meine Hand. [15]Í-sagila, den Tempel des Himmels und der Erde, [16]den Sitz des Herrn der Götter, Marduk, [17]Í-kua, das Heiligthum seiner Herrschaft, [18]stattete ich mit strahlendem Gold prächtig aus. [19]Í-zida baute ich neu [20]und vollendete mit Silber, Gold, Edelsteinen, [21]Bronze, musukkanu- und Cedernholz [22]seinen Bau. [23]Í-tímín-an-ki, den Stufenthurm von Babylon, [24]baute und vollendete ich; [25]mit uknû-glasirten Ziegelsteinen [26]baute ich hoch seine Spitze.

[27]Damals war Í-ur-imin-an-ki*), der Stufenthurm von Borsippa, [28]den ein früherer König gebaut [29]und 42 Ellen in die Höhe geführt, [30]aber seine Spitze nicht aufgesetzt hatte, [31]seit fernen Tagen verfallen, [32]der Abfluss der Wasser war nicht in Ordnung,

Col. II. [1]Regengüsse und Unwetter**) [2]hatten niedergerissen seine Mauern, [3]die Ziegelsteine seiner Bekleidung waren geborsten,

---

[4]) Var. Í (bît). [5]) -ša-a-.

*) »Das Haus der sieben Abtheilungen des Himmels und der Erde.«

**) Kaum: râṭu »Wasserrinne, Rinnsal« (welche sich im Mauerwerk infolge des Regens gebildet hatten).

[4]li-bi-it ku-um-mi-ša iš-ša-pi-ik ti-la-ni-iš [5]a-na í-bi-ši-ša bí-ili ra-bí-u Marduk [6]u-ša-ad-ka-an-ni li-ib-ba [7]a-ša-ar-ša la í-ni ma la u-na-ak-ki-ir tí-mí-ín-ša [8]i-na arḫu ša-al-mu i-na ûmu šímû [9]li-bi-it-ti ku-um-mi-ša u a-gur-ri ta-aḫ-lu-up-ti-ša [10]ab-ta-a-ti í-ik-ši-ir ma [11]mi-ki-it-ta-ša u-uš-zi-iz ma [12]ši-ṭi-ir šu-mi-ia [13]i-na ki-li-ri ap-ta-a-ti-ša aš-ku-un [14]a-na í-bi-ši-ša [15]u u-ul-lu-u ri-í-ši-ša ga-ta aš-ku-un(-um-ma) [[15a]ki-ma la-bi-ri-im-ma [15b]í-íš-ši-iš ab-ni-šu ma [15c]ki-ma ša û-um ul-lu-ti [15d]u-ul-la-a ri-í-ša-a-ša[1])] [16]Na-bi-um aplu ki-i-nim su-uk-ka-al-lam ṣi-i-ri [17]ši-it-lu-ṭu na-ra-am Marduk [18]í-ib-ší-tu-u-a a-na da-mi-iḳ-tim ḫa-di-iš [19]na-ap-li-is ma [20]ba-la-ṭam da-ír-a ší-bi-í li-it-tu-u-tim [21]ku-un kussû la-ba-ri pa-li-í šu-um-ku-tu na-ki-ri [22]ka-ša-dam mât ai-bi a-na ši-ri-iḳ-tim šu-ur-ka-am [23]i-na li'i-ka ki-i-nim mu-ki-in bu-lu-uk [24]ša-mi-í u ir-ṣi-tim [25]i-bí a-ra-ku û-mi-ia šu-du-ur li-it-tu-u-tim [26]ma-ḫa-ar Marduk šar ša-mi-í u ir-ṣi-tim [27]a-bi a-li-di-ka í-ib-ší-tu-u-a šu-um-gi-ri [28]ki-bi[2]) du-um-ku-u-a [29]Na-bi-um-ku-du-ur-ri-u-ṣu-ur [30]lu šarru za-ni-na-an [31]li-iš-ša-ki-in i-na pi-i-ka.

6. Inschrift bestimmt für Merodach und betr. den Bau der Mauern Imgur-Bíl und Nimitti-Bíl.[3])

Col. I. [1]Na-bi-um-ku-du-ur-ri-u-ṣu-ur šar Babili [2]ru-ba-a-am na-a-dam i-tu-ut ku-un li-ib-bi Marduk [3]ri-í-a-um ki-i-nim [4]mu-uš-tí-ši-ir aš-ra-a-ti Na-bi-um [5]mu-ṭi-ib li-ib-bi-šu-un [6]iš-ša-ak-ku ṣi-i-ri [7]ša a-na zi-in-na-a-ti Í-sag-ila u Í-zi-da [8]û-mi-ša-am ti-iṣ-mu-ru-u ma [9]da-am-ga-a-ti Babili u Ba-ar-zi-pa (ki) [10]iš-tí-ni-'-u ka-ai-nam [11]í-im-ga mu-ut-ni-ín-nu-u

---

[1]) Z. 15a—15d finden sich nur auf einem Exemplare und gehören nicht an diese Stelle, da Z. 16 den Anfang des Gebetes enthält. [2]) bí. [3]) Auf Thoncylindern; veröffentlicht I R 52, No. 3. S. Bezold No. 6 (S. 129).

[4]die Backsteine seines Tempelgemaches waren in Schutthaufen hingeschüttet: [5]der grosse Herr Marduk trieb, ihn zu bauen, [6]mein Herz an. [7]Ich vertauschte seine Stelle nicht, änderte seinen Grundstein nicht; [8]in einem günstigen Monate, an einem glückverheissenden Tage [9]fügte ich die Backsteine seines Tempelgemaches und die Ziegelsteine seiner Bekleidung, [10]welche zerbrochen waren, zusammen, [11]und richtete das Eingestürzte auf. [12]Meinen Namenszug [13]setzte ich auf die kiliri seiner Gebäude. [14]Zu seinem Bau [15]und der Aufsetzung seiner Spitze betete ich: [[15a]Wie vor Alters [15b]baute ich ihn neu, [15c]wie vor alter Zeit [15d]erhöhte ich seine Spitze.] [16]»Nebo, legitimer Sohn, hehrer Bote, [17]Majestätischer, Geliebter Marduk's, [18]auf meine frommen Werke [19]blicke freundlich, [20]ewiges Leben, Genuss der Lebenskraft, [21]Festigkeit des Thrones, lange Regierung, Niederwerfung der Gegner, [22]Eroberung des Landes der Feinde schenke mir als Geschenk. [23]Auf deiner gesetzlichen Tafel, welche bestimmt den Kreis*) des Himmels und der Erde, [25]befiehl die Länge meiner Zeit, schreibe meine Lebenskraft. [26]Vor Marduk, dem König des Himmels und der Erde, [27]dem Vater, deinem Erzeuger, mache angenehm meine Thaten, [28]sprich für Gnade für mich; [29]»Nebukadnezar [30]ist ein König, der ausstattet,« [31]sei in deinem Munde.

6. Inschrift bestimmt für Merodach und betr. den Bau der Mauern Imgur-Bíl und Nimitti-Bíl.[3])

Col. I. [1]Nebukadnezar, König von Babylon, [2]der erhabene Fürst, der Ausfluss der gesetzesgemässen (treuen) Gesinnung Marduk's, [3]der legitime Herrscher, [4]der in Ordnung hält die Tempel Nebo's**), [5]der erfreut ihr**) Herz, [6]der hehre Oberpriester, [7]der auf die Ausstattung von Í-sagila und Í-zida [8]täglich denkt, [9]auf fromme Werke an Babylon und Borsippa [10]beständig bedacht ist, [11]der Weise, der Anbeter,

---

*) S. hierzu Jensen, Kosmologie, S. 162. **) Es sollte wohl statt Na-bi-um stehen: ilâni »die Tempel der Götter« oder: Na-bi-um u Marduk. Vgl. libbi-šun in Zeile 5.

[12]za-ni-in Í-sag-ila u Í-zi-da [13]aplu rištû ša Nabû-abil-u-ṣu-ur [14]šar Babili a-na-ku

[15]ni-nu-um Marduk bí-ili ra-bí-u i-lu ba-nu-u-a [16]ki-ni-iš ib-ba-an-ni ma [17]da-am-ga-a-ti maḫâzi-šu Babilu [18]ra-bi-iš u-ma-ʾ-ir-an-ni [19]a-na-ku a-na Marduk bí-ili-ia [20]ka-ai-na-ak la ba-aṭ-la-ak [21]ša í-li-ša ṭa-a-bu [22]ud-da-ak-ku la na-pa-ar-ka-a [23]i-ta-ma-am li-ib-ba-am [24]i-na kaspi ḫurâṣi ni-sí-iḳ-tim abnî šu-ku-ru-u-tim [25]í-ra-a musukkanni írini [26]mi-im-ma šu-um-šu šu-ku-ru šu-un-du-lam [27]la ba-ša-a ḫi-ši-iḫ-tim [28]Í-sag-ila az-nu-un ma [29]ša-aš-ši-iš u-ša-pa-a ša-ru-ru-u-šu

Col. II. [1]Í-zi-da u-ša-ak-li-il ma [2]ki-ma ši-ṭi-ir-tim šama-mi [u-ba[1])-]an-nim.

[3]Im-gu-ur-Bíl u Ni-mi-it-tim-Bíl [4]dûrâni rabûti ša Babili uš-tí-ši-ir ma [5]ka-a-ri ḫi-ri-ti-šu i-na ku-up-ri u a-gur-ri [6]ša-da-ni-iš ab-ni ma [7]alu a-na ki-da-a-nim u-ša-as-ḫi-ir [8]ri-i-mu í-ri-i í-iḳ-du-u-tim [9]u ṣîrî-ruššûti ší-zu-zu-u-tim [10]i-na abullâti-šu u-uš-zi-iz ma[2]) [11]alu Babilu a-na ta-ab-ra-a-tim u-tir-bi[3]) [12]ni-ṣi-ir-tim Í-sag-ila u Babilu aš-tí-ʾ[4])-í ma [13]i-na tu-ur-ri í-li-i ša abullu Iš-ta-ar [14]iš-tu kišad Puratti a-di mi-ḫi-ra-at abulli [15]i-ta-a-at ali a-na ki-da-a-nim [16]ḫa-al-ṣi ra-bi-tim [17]i-na kupri u agurri ab-ni ma [18]i-ši-is-sa mi-ḫi-ra-at ap-si-i [19]i-na šu-pu-ul mi-í bi-í-ru-tim u-ša-ar-ši-id [20]ri-í-ši-šu ša-da-ni-iš u-za-aḳ-ki-ir [21]ma-aṣ-ṣa-ar-tim na-ak-li-iš u-da-an-ni-in ma [22]alu Babilu a-na ni-ṣi-ir-tim aš-ku-un

[23]Marduk bí-ili ra-bí-u [24]li-bi-it ga-ti-ia [25]a-na da-mi-iḳ-tim ḫa-di-iš na-ap-li-is ma [26]da-am-ga-a-tu-u-a li-iš-ša-ak-na ša-ap-tu-uk-ka [27]i-na pi-i-ka íl-lu ša la na-ka-ri [28]i-bí a-ra-ku û-mi-ia

---

[1]) So ist nach einem Duplicate zu lesen. s. ZA II, S. 124. [2]) I R: šu. [3]) l. u-ší-í-bi »machte schön«? [4]) So Original.

*) íli-ša Versehen für íli-šu. **) s. I.H. III, 34. †) Über šupû (ušípî, ušíbî) »glänzen machen« und šupû (ušapâ) »(schön) an-

[12]der Ausstatter von Í-sagila und Í-zida, [13]der erstberechtigte Sohn Nabopolassar's, [14]Königs von Babylon, bin ich.

[15]Als Marduk, der grosse Herr, der Gott, der mich geschaffen, [16]legitim mich schuf, [18]beauftragte er mich majestätisch [17]mit frommen Werken in seiner Stadt Babylon. [19]Ich bin Marduk, meinem Herrn, [20]treu, lasse nicht nach. [21]Was ihm*) angenehm ist, [23]denkt mein Herz [22]täglich**), unaufhörlich. [24]Mit Silber, Gold, Edelsteinen, kostbaren Steinen, [25]Bronce, musukkanu- und Cedern-Holz, [26]allen möglichen Kostbarkeiten in ausgedehntem Maasse, [27]sodass kein Mangel war, [28]stattete ich Í-sagila aus, [29]wie die Sonne machte†) ich seinen Glanz.

Col. II. [1]Í-zida vollendete ich; wie das Himmelsgewölbe liess ich es glänzen.

[3]Imgur-Bíl (= »Gnädig ist Bel«) und Nimitti-Bíl (= »Stätte Bel's«), [4]die grossen Mauern von Babylon, setzte ich in Stand. [5]Die Ufermauer ihres††) Grabens baute ich mit Erdpech und Ziegelsteinen [6]bergegleich [7]und liess sie die Stadt zum Schutze umgeben. [8]Mächtige Broncestiere [9]und gewaltige Schlangenbilder [10]stellte ich in ihren††) Thoren auf. [11]Die Stadt Babylon vergrösserte (?) ich zum Anstaunen. [12]Auf den Schutz von Í-sagila und Babylon war ich bedacht. [13]An dem oberen turru des Ištar-Thores, [14]vom Ufer des Euphrat bis heran an das Thor, [15]die Seite der Stadt zu schützen, [17]baute ich aus Erdpech und Ziegelsteinen [16]ein grosses Kastell (Wall). [18]Sein Fundament gründete ich auf die Oberfläche des Weltwassers, [19]in die Tiefe der bírûtu-Wasser[c]); [20]seine Spitze machte ich so hoch wie Berge. [21]Eine Warte liess ich kunstvoll befestigen [22]und schützte Babylon.

[23]Marduk, grosser Herr, [24]das Werk meiner Hände [25]siehe zur Gnade freundlich an. [26]Meine Gnade sei dein Befehl. [27]Mit deinem strahlenden Munde, der[00]) nicht geändert wird, [28]sprich aus das Langwerden meiner Tage,

---

fertigen« s. Jensen, Kosm. S. 328. ††) Das Original hat den Singular. [c]) Entweder der Wasser der bírûtu, oder bírûti Adjectivum. Vgl. Jensen, Kosm. S. 216. Gemeint sind die Grundwasser oder »Wasser der Unterwelt«. [00]) d. h. dessen Ausspruch.

[29]ki-bí li-it-tu-u-ti [30]i-na ki-bi-ti-ka ṣi-ir-tim ša la šu-bi-í-lu [31]ai i-ši na-ki-ri mu-ga-al-li-tu ai ar-ši[1]).

7. Bauurkunde des Sonnentempels von Larsa.[2])

Col. I. [1]Na-bi-um-ku-du-ur-ri-u-ṣu-ur šar Babili [2]aš-ri ka-an-šu mu-ut-ni-ín-nu-u [3]pa-li-iḫ bíl bílî [4]za-ni-in Í-sag-ila u Í-zi-da [5]aplu ki-i-ni ša Nabû-abil-u-ṣur [6]šar Babili a-na-ku

[7]ni-nu(-um) Marduk bílu ra-bu-u [8]mudû ilâni mu-uš-ta-ar-ḫu [9]ma-a-ti u ni-ši[3]) [10]a-na rí-'-u-ti id-di-na [11]i-na û-mi-šu ma Í-bar-ra [12]bît Šamaš ki-ri-ib Larsâ [13]ša iš-tu û-mu[4]) ru-ku-u-ti [14]i-mu-u ti-la-ni-iš [15]ki-ir-bu-uš-šu ba-aṣ-ṣa iš-ša-ap-ku ma [16]la (u-)ud-da-a u-ṣu-ra-a-ti [17]i-na pa-li-í-a bílu ra-bu-u Marduk [18]a-na bîti šu-a-ti [19](i-)ir-ta-šu sa-li-mu [20]im-tabtab-ba[5]) u-ša-at-ba-am-ma [21]ípirî ki-ir-bi-šu is-su-uḫ ma [22]in-nam-ra u-ṣu-ra-a-ti

[23]ia-a-ti Nabû-ku-dur-ri-u-ṣur šar Babili [24]ri-í-šu pa-li-iḫ-šu [25]a-na í-bi-šu bîti šu-a-ti

Col. II. [1]ra-bi-iš u-ma-'-ir-an-ni [2]tí-mí-ín-šu la-bi-ri [3]a-ḫi-iṭ ab-ri-í-ma [4]í-li tí-mí-ín-ni-šu la-bi-ri [5]ípirî íl-lu-ti am-ku-uḳ ma [6]u-ki-in li-ib-na-as-sa [7]Í-bar-ra bîtu ki-i-ni [8]šu-ba-at Šamši bí-ili-ia [9]a-na Šamši a-ši-ib Í-bar-ra [10]ša ki-ri-ib Larsa [11]bílu ra-bu-u bíli-ia lu í-bu-uš

[12]Šamaš bílu ra-bu-u [13]a-na Í-bar-ra šu-bat bí-lu-ti-ka [14]i-na ḫi-da-a-ti u ri-ša-a-ti [15]i-na í-ri-bi-ka [16]li-bi[6])-it ga[7])-ti-ia dam-ga[7])-a-a-tim[8]) [17]ḫa-di-iš na-ap-li-is ma [18]ba-la-aṭ[9]) ûmî ru-ku-u-ti

---

[1]) So ist nach EIH X, 16 (ar-ši) zu lesen. Das Versehen ist so entstanden, dass dem Schreiber mechanisch, ohne Beachtung des Sinnes »lim« (gesprochen lî, = ši) dictirt wurde und er dafür das Zeichen li schrieb. Ähnliche Versehen sind häufig. Vgl. Bd. II, S. 176, Anm. 1. [2]) Auf Thoncylindern aus Senkereh. Veröffentlicht

[29]befiehl Lebenskraft; [30]nach deinem hehren Befehl, der nicht vertauscht wird, [31]möge nicht bestehen mein Feind, möge ich keinen Widersacher*) haben.

7. Bauurkunde des Sonnentempels von Larsa.[2])

Col. I. [1]Nebukadnezar, König von Babylon, [2]der Demüthige, Unterwürfige, der Beter, [3]welcher fürchtet den Herrn der Herren, [4]der Ausstatter von Í-sagila und Í-zida, [5]der legitime Sohn Nabopolassar's, [6]Königs von Babylon, bin ich.

[7]Als Marduk, der grosse Herr, [8]der Fürst der Götter, der Wohlbestellte, [9]Land und Leute [10]zur Regierung (mir) übergab, [11]damals Í-barra, [12]den Tempel des Šamaš in Larsâ, [13]der seit fernen Tagen [14]zu Trümmerhügeln geworden war, [15]in dem Sand ausgeschüttet war, [16]dessen Umrisse nicht mehr bekannt waren: [17]unter meiner Regierung willigte der grosse Herr Marduk [18]für jenen Tempel [19]in Umkehr (Wiederbegünstigung). [20]Er liess die vier Winde ausziehen [21]und entfernte die Erdmassen darin, [22]so dass die Umrisse sichtbar wurden.

[23]Mich, Nebukadnezar, König von Babylon, [24]den Fürsten, welcher ihn verehrt,

Col. II. [1]bestellte er majestätisch Col. I [25]jenes Haus zu bauen. Col. II [2]seine alte Grundsteinurkunde suchte und las ich [4]und über seinem alten Grundsteine füllte ich reine Erdmassen auf, [6]stellte ich seine Backsteine. [7]Í-barra, das gesetzesgemässe Haus, [8]den Wohnsitz des Šamaš, meines Herrn, [9]für Šamaš, welcher bewohnt Í-barra [10]in Larsa, [11]den grossen Herrn, meines Herrn, erbaute ich.

[12]Šamaš, grosser Herr, [15]bei deinem Eintritte [13]in Í-barra, den Wohnsitz deiner Herrschaft, [14]unter Freuden und Jauchzen, [17]blicke freundlich [16]auf das segensvolle Werk meiner Hände. [18]Ein Leben ferner Tage,

---

I R 51, No. 2. S. Bezold No. 6 (S. 129). Oppert, Exp. Mésop. I, 268; Fox Talbot in Records of the Past VII, 69. [3]) nišî. [4]) mi. [5]) Lies šârî irbitti. [6]) pi. [7]) ḳa. [8]) ti. [9]) ṭu.

*) s. zu I.H. X, 16.

[19]ku-un-nu kussû [20]la-ba-ar pa-li-í-a [21]li-iš-ša-ki-in ša-ap-tu-uk-ka [22]si-ip-pi ši-ga-ri mi-di-lu dalâti [23]ša Í-bar-ra [24]dam-ga[1])-tu-u-a [25]la na-pa-ar[2])-ka-a [26]li-iz-ku-ru ma-ḫa-ar-ka.

8. Die Kanal-Inschrift.[3])

Col. I. [1]Na-bi-um-ku-du-ur-ri-u-ṣu-ur [2]šar Ba-bi-lam (ki) [3]'-aš-ru ša-aḫ-ti[4]) [4]pa-li-iḫ ilâni rabûti [5]pa-tí-si ṣi-i-ri [6]za-ni-in Í-sag-ila [7]u Í-zi-da [8]apal Na-bi-um-abil-u-ṣu-ur [9]šar Ba-bi-lam [10]a-na-ku

[11](nâru) Li-bi-il-ḫigalli [12]pa-al-ga Šamšu aṣî [13]Ba-bi-lam (ki) [14]ša ul-tu û-um ri-í-ku-tu [15]in-na-mu-u ma [16]ši-iḫ-ḫa-at ípirî [17]iz-za-(an-)nu-u ma [18]im-lu-u sa-ki-ki [19]a-ša-ar-ša [20]aš-tí-'-í ma [21]ul-tu kišad Puratti [22]a-di Ai-i-bu-ur-ša-bu-um

Col. II. [1]i-na kupri [2]u agurri [3]ab-na-a [4]su-uḳ-ki-ša

[5]i-na Ai-i-bu-ur-ša-bu-um [6]su-li-í Babili [7]a-na ma-aš-da-ḫa[5]) [8]bí-ili ra-bí-im Marduk [9]ti-tu-ur pa-al-ga [10]ak-zu[6])-ur ma [11]u-ša-an-di-il [12]ta-al-la-ak-ti

[13]Marduk bí-ili ra-bí-u [14]ina ša-at-ta [15]na-ap-li-is ma [16]ba-la-ṭam dâra-a [17]ší-bi-í li-it-tu-ti [18]ku-un kussî [19]u la-ba-ar [20]pa-li-í [21]a-na ši-ri-iḳ-ti šu-ur-ḳam.

9. Erste Bauurkunde des Sonnentempels in Sippar.[7])

Col. I. [1]Na-bi-um-ku-dur-ru-u-ṣu-ur [2]šar Ba-bi-lam (ki) [3]za-ni-in Í-sag-ila u Í-zi-da [4]abil Na-bi-um-abil-u-ṣu-ur [5]šar Ba-bi-lam (ki) a-na-ku

[6]Í-bar-ra bît Šamaš [7]ša ki-ri-ib Sippara [8]a-na Šamaš mu-ša-ri-ku û-mi-ia [9]í-íš-ší-iš í-bu-uš

[10]Šamaš bílu rabu-u ib-ší-tu-u-a [11]a-na da-mi-iḳ-ti [12]ḫa-di-iš nap-li-is ma [13]ba-la-ṭam û-um[8]) ru-ḳu-u-tim

---

[1]) ḳa. [2]) par. [3]) Auf zwei Thoncylindern; veröffentlicht I R 52, No. 4. s. für weiteres Bezold a. a. O. [4]) Var. ṭam. [5]) Var. aḫ. [6]) Für ṣu. [7]) Nach vier Texten veröffentlicht von H. Winckler ZA II S. 129.

[19]Fertigkeit des Thrones, Alter meiner Regierung, [21]sei dein Befehl. [22]Die Schwellen, der Verschluss, der Riegel, die Thürflügel [23]von Í-barra [24]mögen meine Frömmigkeit [25]unaufhörlich [26]vor dir predigen.

8. Die Kanal-Inschrift.[3])

Col. I. [1]Nebukadnezar, [2]König von Babylon, [3]der niedrige, demüthige, [4]der Verehrer der grossen Götter, [5]der hehre Oberpriester, [6]der Ausstatter von Í-sagila [7]und Í-zida, [8]der Sohn Nabopolassar's, [9]Königs von Babylon, [10]bin ich.

[11]Libil-ḫigalla, [12]dem Ostkanal [13]von Babylon, [14]der seit ferner Zeit [15]verfallen war, [16]von herabgerutschten (?) Erdmassen [17]verschüttet (?) war, [18]mit Schutt angefüllt war, [19]seine Stelle [20]suchte ich auf [21]und vom Euphratufer an [22]bis an Ai-ibur-šabû

Col. II. [1]mit Erdpech [2]und Ziegelsteinen, [3]baute ich aus [4]sein Bett.

[5]An Ai-ibur-šabû, [6]der Strasse von Babylon, [7]für die Procession [8]des grossen Herrn Marduk, [10]errichtete ich [9]eine Kanalbrücke [11]und machte breit [12]den Weg.

[13]Marduk, grosser Herr, [14]in Zukunft [15]blicke [freundlich*]) auf mich], [16]ein ewiges Leben, [17]Genuss der Lebenskraft, [18]Festigkeit des Thrones [19]und Alter [20]der Regierung [21]schenke mir als Geschenk.

9. Erste Bauurkunde des Sonnentempels in Sippar.[7])

Col. I. [1]Nebukadnezar, [2]König von Babylon, [3]Ausstatter von Í-sagila und Í-zida, [4]Sohn Nabopolassar's, [5]Königs von Babylon, bin ich.

[6]Í-barra, den Sonnentempel [7]in Sippar, [8]habe ich für Šamaš, welcher meine Tage verlängert, [9]neu gebaut.

[10]Šamaš, grosser Herr, auf meine Thaten [11]zur Gnade [12]blicke freundlich. [13]Ein Leben ferner Tage,

---

[8]) ba-la-aṭ û-mi.

*) Es ist wohl ein ḫadîš vom Schreiber ausgelassen.

[14]ší-bi-í li-it-tu-tu [15]ku-un-na kussî u la-ba-ar pa-li-í [16]a-na ši-ri-iḳ-ti šu-ur-ka-am [17]ni-iš ga-ti-ia ki-ni-iš mu-gu-ur ma

Col. II. [1]i-na ki-bí-it-ti-ka ṣi-ir-ti [2]ša la na-ka-ra-am [3]i-bi-iš-ti li-bi-it ga-ti-ia [4]lu-la-ab-bi-ir a-na da-ír-a-tim[1]) [5]li-bu-u-a i-na šar-ru-ti [6]li-tí-íl-li-pu[2]) [7]li-ku-un i-na mâti [8]í-ma ga-ta a-na-šu-ka bílu Šamaš [9]lu-pi-(í-)tu-u ur-ḫi-ia [10]a-na na-a-ri ai-bi-ia [11]Šamaš at-ta ma [12]kakku(-u)-ka iz-zu-u-tim [13]ša la im-ma-ḫa-ru [14]a-na šu-um-gu-tu na-ki-ri-ia [15]li-il-li-ka i-da-ai [16]ki-ma libitti Í-bar-ra [17]ku-un-na a-na ṣa-a-tim [18]ša-na-tu-u-a li-ri-ka [19]a-na û-um da-ír-u-tim[3]).

10. Zweite Bauurkunde des Sonnentempels in Sippar.[4])

Col. I. [1]Nabû-ku-dur-ru-u-ṣu-ur [2]šar mi-ša-ri-im [3]'-aš-ru ša-aḫ-tu [4]ša pa-la-aḫ ilî mu-du-u [5]ra-'-im ki-it-ti [6]u mi-ša-ri-im [7]mu-uš-tí-'-u ba-la-tam [8]mu-ša-aš-ki-in [9]i-na bi-i ni-ši-im [10]bu-lu-uḫ-ti ili rabûti [11]mu-uš-tí-ši-ir íš-ri-it ilî [12]za-ni-in Í-sag-ila [13]u Í-zi-da [14]aplu ki-i-nim [15]ša Nabû-abil-u-ṣu-ur [16]šar Babili a-na-ku

[17]ni-nu Marduk [18]bí-ili ra-bí-u [19]a-na bí-lu-ut mâti [20]iš-ša-an-ni ma [21]a-na za-ni-nu-ti ma-ḫa-za [22]u ud-du-uš íš-ri-í-ti-šu [23]šu-ma ṣi-ra-am [24]ib-bí-u [25]ni-nu-mi-šu Í-bar-ra bît Šamaš [26]ša ki-ri-ib Sippara [27]ša u-ul-la-nu-u-a na-du-u

Col. II. [1]í-mu-u ti-ša-ri-iš [2]Šamaš bí-ili ra-bí-u [3]a-na ma-na-ma šarri ma-aḫ-ri-im [4]la im-gu-ru ma [5]la iḳ-bí-u í-bi-šu [6]ia-ši a-ra-az-za[5]) [7]í-im-ḳu mu-ut-nin-nu-u [8]pa-li-iḫ i-lu-ti-šu [9]a-na í-bi-íš íš-ri-í-ti[6]) [10]li-ib-ba-am ti-iṣ-mu-ur ma

---

[1]) = dâra-a-tim. [2]) Es ist mit No. 10, Col. III, 9 wohl besser li-iš-tí-íl-li-pu zu lesen. [3]) = dâru-u-tim. [4]) Herausgegeben von O'Connor, Cylinder of Nebukadnezar in the Metropolitan Museum of Art. New-York. Woodstock College. 1885 (nach einer Entzifferung von Strassmaier). Dazu Verbesserungen von Strassmaier-O'Connor in

[14]Genuss der Lebenskraft, [15]Festigkeit des Thrones und Alter der Regierung [16]verleihe mir als Geschenk. [17]Der Erhebung meiner Hand sei getreulich günstig.

Col. II. [1]Nach deinem erhabenen Befehle, [2]der nicht zu ändern ist, [3]möge das Geschaffene, meiner Hände Werk, [4]alt werden bis in Ewigkeit, [5]mein Nachkomme möge in der Herrschaft [6]lange sein [7]und fest stehen im Lande. [8]Wenn ich die Hand zu dir erhebe, o Herr, Šamaš, [9]so öffne meine Pfade, [10]um niederzuwerfen meine Feinde. [11]Du, o Šamaš, [12]mit deinen mächtigen Waffen, [13]welchem man nicht widerstehen kann, [14]um zu Falle zu bringen meine Gegner, [15]gehe zu meinen Seiten. [16]Wie die Backsteine von Í-barra [17]fest stehen auf immerdar, [18]so mögen meine Jahre dauern [19]für ewige Zeit.

10. Zweite Bauurkunde des Sonnentempels in Sippar.[4])

Col. I. [1]Nebukadnezar, [2]der König des Rechts, [3]der Demüthige, Unterwürfige, [4]der die Furcht der Götter kennt, [5]welcher liebt Gerechtigkeit [6]und Recht, [7]sorgt für Leben, [9]in dem Munde der Menschen [10]die Furcht der grossen Götter [8]legt, [11]der in Stand setzt die Tempel der Götter, [12]ausstattet Í-sagila [12]und Í-zida, [14]der legitime Sohn [15]Nabopolassar's, [16]Königs von Babylon, bin ich.

[17]Als Marduk, [18]der grosse Herr, [19]zur Herrschaft des Landes [20]mich erhob [21]zur Ausstattung der Städte [22]und Erneuerung der Tempel, [23]mit einem hehren Namen [24](mich) berief [25]damals Í-barra, den Tempel des Šamaš [26]in Sippar, [27]welcher lang vor mir verfallen war,

Col. II. [1]einem Schutthaufen glich; [2]Šamaš, der grosse Herr, [3]war keinem früheren König [4]günstig, [5]befahl ihn nicht zu erbauen. [6]Mir, seinem Diener, [7]dem Weisen, dem Beter, [8]der seine Gottheit ehrt, [10]dachte das Herz [9]an das Bauen der Tempel,

---

Hebraica III (1887) S. 167 nach einem Duplicate im British Museum. Neu bearbeitet von C. J. Ball, Proc. SBA XI 124ff. Der Text ist in archaischen Schriftzeichen geschrieben. [5]) Für a-ra-as-su. [6]) Var. a-na í-bi-íš bîti šu-a-ti.

[11]u-ga-a-am ša-aš-ši [12]aš-ši ga-ti [13]u-sa-ap-pa ša-aš-ši [14]a-na í-bi-íš bît Í-bar-ra [15]ut-ni-ín-šu um-ma [16]Šamšu bí-ili ra-bí-u [17]ni-iš ga-ti-ia im-ḫu-ur ma [18]iš-ma-a su-pi-í-a [19]a-na í-bi-íš bîti šu-a-ti [20]pi-ši-ri ka-la Šamšu [21]Rammanu u Marduk [22]ap-ru-us ma [23]Šamšu Rammanu u Marduk [24]ša í-bi-íš bît Í-bar-ra [25]an-nim ki-i-nim [26]u-ša-aš-ki-nu-um [27]i-na tí-ir-ti-ia [28]a-na Šamši bí-ili [29]da-ai-nu ṣi-i-ru-um [30]ša ša-mí[1])-í u ir-zi[2])-ti [31]ḳar-ra-du ra-bí-u [32]iṭ-lu ka-ab-tu [33]bí-ili mu-uš-tí-ši-ir [34]pu-ru-us-si-í ki-it-ti [35]bí-ili ra-bí-u bí-ili-ia [36]bît-su Í-bar-ra [37]ša ki-ri-ib Sippara [38]i-na ḫi-da-a-ti [39]u ri-ša-a-ti [40]lu í-bu-uš

[41]Šamšu bí-ili ra-bí-u [42]a-na Í-bar-ra bît-ka nam-ru [43]ḫa-di-iš i-na í-ri-bi-ka

Col. III. [1]li-bi-it ga-ti-ia šu-ḳu-ru [2]ki-ni-iš na-ap-li-is ma [3]dam-ga-tu-u-a li-iš-ša-ak-na [4]ša-ap-tu-uk-ka [5]i-na ki-bí-ti-ka ki-it-ti [6]lu-uš-ba-a-ʾ li-it-tu-ti [7]ba-la-ṭam ana û-um ru-ḳu-u-ti [8]ku-un kussî lu ši-ri-iḳ-tu-um-ma [9]li-ri-ku li-iš-tí-li-pu [10]pa-lu-u a-na da-ír-a-ti [11]ḫaṭṭi i-ša-ar-ti [12]ri-í-u-ti ṭa-ab-ti [13]ši-bi-ir-ri ki-i-nim [14]mu-ša-li-im ni-šî [15]lu i-si-iḳ šar-ru-ti-ia [16]a-na da-ír-a-ti [17]i-na kakkî iz-zu-ti [18]tí-bu-ti ta-ḫa-za [19]lu zu[3])-lu-uḫ um-ma-ni-ia [20]Šamšu at-ta ma [21]i-na di-i-nim u bi-i-ri [22]i-ša-ri-iš a-pa-la-an-ni [23]i-na a-ma-ti-ka [24]íl-li-ti [25]ša la šu-pi[4])-í-lam [26]lu-ti-bu-u lu-za-aḳ-tu [27]kakkû-u-a [28]kakkî [29]na-ki-ri-im [30]li-mi-í-su

11. Aus der Bauurkunde des Lugal-Maradda-Tempels.[5])

Col. I. [26]a-na (ilu) Šar-Marad(?)-da bí-ili-ia [27]at-ta-ʾ-id ma [28]Í-idí-kalam-ma bît-su ša ki-ri-ib Marad(?)-da (ki)

---

[1]) Var. PI (= mí, ma). [2]) Für ṣi. [3]) Für ṣu. [4]) bi. [5]) RM 675. Veröffentlicht von Winckler ZA II, S. 137—141. Zeile 1—10 enthält die gewöhnliche Einleitung, 11—25 eine Bemerkung über den Ausbau von Í-sagila und Í-zida.

[11]ich blickte auf (?) zur Sonne, [12]erhob meine Hände, [13]betete zur Sonne, [14]wegen der Erbauung von İ-barra [15]flehte ich zu ihr folgendermassen: [16]»Šamaš, grosser Herr, [17]das Erheben meiner Hände nimm*) an, [18]erhöre*) meine Bitten.« [19]Wegen der Erbauung jenes Tempels [22]befragte ich [20]alle Orakel**) (?) des Šamaš, [21]Rammân und Marduk. [23]Šamaš, Rammân und Marduk [24]betreffs der Erbauung des Tempels İ-barra [25 26]verliehen mir rechtmässige Gnade [27]zu meinem Auftrage. [28]Dem Herrn Šamaš, [29]dem hehren Richter des Himmels und der Erde, [31]dem grossen Helden, [32]dem Tapferen, Würdigen, [33]dem Herrn, der regiert, [34]die gerechten Entscheidungen, [35]dem grossen Herrn, meinem Herrn, [36]habe ich seinen Tempel İ-barra [37]in Sippar [38]unter Freude [39]und Jubel [40]erbaut.

[41]Šamaš, grosser Herr, [42]wenn du in İ-barra, deinem strahlenden Tempel, [43]freudig einziehst,

Col. III. [2]so blicke gerecht [1]auf das kostbare Werk meiner Hand, [3]Huld gegen mich sei dein Befehl. [5]Auf dein gerechtes Geheiss [6]möge ich geniessen Lebenskraft [7]und Leben bis in ferne Zeit. [8]Festigkeit des Thrones schenke mir. [9]Es möge lang und ausgedehnt sein [10]meine Regierung in Ewigkeit. [11]Mit einem gerechten Scepter, [12]guter Herrschaft, [13]einem gesetzmässigen Herrscherstab, [14]welcher den Menschen Heil bringt, [15]schmücke†) mein Königthum [16]auf ewig. [17]Mit den starken Waffen, [18]dem Angriff der Schlacht, [19]schirme meine Leute. [20]Du, o Šamaš, [21]in Gericht und Traum [22]antworte mir recht. [23 24]Auf deinen herrlichen [25]Befehl, der nicht vertauscht wird, [26]mögen ausziehen und verwunden [27]meine Waffen [28]und die Waffen [29]der Feinde [30]niederwerfen.

11. Aus der Bauurkunde des Lugal-Maradda-Tempels.[5])

Col. I. [26]Zu dem Gott Šar(Lugal)-Maradda††), meinem Herrn, [27]betete ich. [28]İ-idí-kalama[0]), sein Haus in Maradda,

---

*) im-ḫu-ur und iš-ma-a sind Versehen des Schreibers statt muḫu-ur und ši-(oder ší-)ma-a. **) piširu Geheimniss? s. Tigl. VIII, 68. †) nasâḳu? ††) d. i. »König von Maradda«. [0]) »Das Haus des Auges der Welt.«

[29]ša iš-tu û-um ri-í-ku-u-tim [30]tí-mí-ín-šu la . . . . . [31]ma-aṣ-. . . . . .

Col. II. 1—13 abgebrochen, der Rest enthält ein Gebet an den Gott.

12. Zweite Bauurkunde des Lugal-Maradda-Tempels.[1])

Col. III. [20]ni-nu-mi-šu a-na Lugal-Marad(?)-da bíli-ia [21]bît-su ša ki-ri-ib Marad(?)-da (ki) [22]ša iš-tu û-um ri-í-ḳu-u-tim [23]tí-mí-ín-šu la-bí-ri-im [24]la i-mu-ru šar ma-aḫ-ri-im [25]tí-mí-ín-šu la-bí-ri-im a-ḫi-iṭ ab-ri-í ma [26]í-li tí-mí-ín-na ša Na-ra-am-Sin šarri [27]a-ba-a-am la-bí-ri u-ki-in uš-šu-šu [28]ši-ṭí-ír šu-mi-ia ab-ni ma [29]u-ki-in ki-ír-bu-uš-šu

[30]Lugal-Marad-da bíl ku-ul-la-at ga-ar-dam [31]li-bi-it ga-ti-ia a-na da-mi-iḳ-tim [32]ḫa-di-iš na-ap-li-is-ma [33]ba-la-aṭ û-um ri-í-ku-u-tim [34]ší-bi-í li-it-tu-u-tim [35]ku-un kussî u la-ba-ar pa-li-í [36]a-na ši-ri-iḳ-tim šu-ur-ḳam [37]ši-gi-iš la ma-gi-ri [38]šu-ub-bi-ir kakkî-šu-un [39]ḫu-ul-li-iḳ na-ap-ḫa-ar ma-da ai-bi [40]su-pu-un ku-ul-la-at-su-un [41]ka-ak-ki-ka í-iz-zu-u-tim [42]ša la i-ga-am-mi-lu na-ki-ri [43]lu-u-ti-bu-u lu-u-za-aḳ-tu [44]a-na na-a-ri ai-bi-ia li-il-li-ku i-da-ai [45]i-na ma-ḫa-ar Marduk šar ša-mi-í u ir-zi[2])-tim [46]í-ib-ší-ti-ia šu-um-gi-ir [47]ki-bí tu-um-ku-u-a.

13. Die Nin-maḫ-Inschrift.[3])

Col. I. [1]Na-bi-um-ku-du-ur-ri-u-ṣu-ur [2]šar Babili [3]abil Na-bi-um-abil-u-ṣu-ur [4]šar Babili [5]a-na-ku

[6]Í-maḫ [7]bît (ilu) Nin-maḫ [8]lib-ba Babili [9]a-na (ilu) Nin-maḫ [10]ru-ba-a-tim [11]ṣi-ir-ti

---

[1]) Dieselbe steht auf einer Thonwalze. (RM 673.) Col. I—III, 19 stimmt mit No. 3, V R 34, Col. I—III, 4 überein. Das Bruchstück eines Duplicates (RM 674) enthält Theile von Col. II und III. Der Text ist herausgegeben von Ern. A. Budge in Trans. of the Victoria Institute. London. 1884. [2]) Für ṣi. [3]) Auf kleinen Thoncylindern im British Museum, der Bibliothéque Nationale zu Paris, dem

[29]von welchem seit langer Zeit [30]der Grundstein nicht .....
..... [31] .....

Col. II. 1—13 abgebrochen, der Rest enthält ein Gebet an den Gott.

12. Zweite Bauurkunde des Lugal-Maradda-Tempels.[1])

Col. III. [20]Damals dem Lugal-Maradda, mein Herr, [21]seinen Tempel in Maradda, [22]von dem seit fernen Tagen [23]den alten Grundstein [24]kein früherer König gesehen hatte: [25]seine alte Grundsteinurkunde suchte und las ich. [26]Über dem Grundstein von Narâm-Sin, dem König, [27]dem alten Ahnen, legte ich sein Fundament. [28]Meine Namensinschrift liess ich anfertigen, [29]legte sie darin nieder.

[30]Lugal-Maradda, Herr der Gesammtheit, Mächtiger, [31]das Werk meiner Hände zu Gnaden [32]blicke freundlich an. [33]Ein Leben ferner Tage, [34]Genuss der Lebenskraft, [35]Festigkeit des Thrones und Alter der Regierung [36]schenke mir als Geschenk. [37]Zerschmettere*) die Unbotmässigen, [38]zerbrich ihre Waffen, [39]vernichte das gesammte Land der Feinde, [40]fege hinweg sie alle. [41]Deine mächtigen Waffen, [42]welche nicht verschonen den Feind, [43]mögen ausziehen und verwunden; [44]um niederzuwerfen meine Feinde, mögen sie mir zur Seite gehen (mir beistehen). [45]Vor Marduk, dem König des Himmels und der Erde, [46]mache angenehm meine Thaten, sprich aus meine Gnade.

13. Die Nin-maḫ-Inschrift.[3])

Col. I. [1]Nebukadnezar, [2]König von Babylon, [3]Sohn Nabopolassar's, [4]Königs von Babylon, [5]bin ich.

[6]Ì-maḫ, [7]den Tempel der Nin-maḫ [8]in Babylon, [9]habe ich der Nin-maḫ, [10]der Fürstin, [11]der Hehren,

---

Berliner Museum. Der obige Text ist der von RM 676 (British Museum). Literaturangaben s. Bezold, Lit. S. 130/31 unter 10 und 11 und S. 349 unter 81, 8—30, sowie in Proc. Soc. Bibl. arch. XI S. 426 ff.

*) šaḳâšu.

[12]i-na Ba-bi-lam (ki) [13]í-íš-ší-iš [14]í-bu-uš ki-sa-a dannu [15]i-na kupri [16]u agurri [17]u-ša-as-ḫi-ir-ša

Col. II. [1]í-pi-ir ki dam í-il-lu-tim [2]ki-ír-ba-ša [3]u-ma-al-lam

[4](ilu) Nin-maḫ [5]ummu ri-mi-ni-ti [6]ḫa-di-iš [7]na-ap-li-si ma [8]dam-ga-tu-u-a [9]li-iš-ša-ak-na [10]ša-ap-tu-uk-ki [11]ru-ub-bi-ši zi-ri-im [12]šu-un-di-li [13]na-an-na-bi [14]i-na ki-ír-bi-it pi-ri-ʾ-ia [15]ša-al-mi-iš [16]šu-tí-ši-ri ta-li-it-ti.

14. Kleinere Inschriften.

a. Inschrift auf Backsteinen aus Babylon.[1])

[1]Nabû-kuduri-u-ṣu-ur šar Babili za-ni-in Í-sag-ila u Í-zi-da [aplu ašaridû[2])] [2]ša Nabû-abil-u-ṣu-ur šar Babili a-na-ku íkallu mu-ša-ab šar-ru-ti-ia [3]i-na ir-ṣi-it Babili ša ki-rib Ba-bi-lam (ki) í-bu-uš [4]i-na i-ra-at ki-gal-lum i-ši-id-sa u-ša-ar-ši-id ma [5]i-na kupri u agurri u-za-aḳ-ki-ir-ša ḫu-ur-sa-ni-iš [6]ki-bi-tu-uk-ka mudû ilâni Marduk bîtu í-pu-šu la-la-ša lu-uš-bu [7]i-na ki-ri-bi-ša i-na Ba-bi-i-lu (ki) ší[3])-bu-ti lu-uk-šu-ud lu-uš-ba-a li-it-tu-ti [8]li-bu-u-a i-na ki-ri-bi-ša a-na da-ír-a-tim ṣa-al[4])-ma-at ga-ga-dam li-bi-í-lu.

b. Inschrift auf einer Steinplatte von einem Thore in Babylon.[5])

[1]Íkal Nabû-ku-dur-ri-uṣur šar Babili za-nin Í-sag-ila [2]u Í-zi-da ša i-na tukul-ti Nabû u Marduk [3]bílî-šu ittala-ku apal Nabû-apil-uṣur šar Babili.

c. Inschrift auf einer Bronceschwelle aus Birs-Nimrûd.[6])

[1a]Na-bi-um-ku-du-ur-ri-u-ṣu-ur šar Babili

[1b]a-na Na-bi-um bí-ili ṣi-i-ri

---

[1]) I R 52, No. 6. [2]) Ausgelassen. [3]) I R šal. [4]) I R i. [5]) I R 52, No. 7. [6]) Veröffentlicht Trans. Soc. Bibl. Arch. VIII zu S. 188. Nur die linke Hälfte der Schwelle ist erhalten. Beim Eingraviren der Inschrift hat der Graveur aus Versehen seine Vorlage

[12]in Babylon [13]neu [14]gebaut. Einen gewaltigen kisû [15]von Erdpech [16]und Ziegelsteinen [17]liess ich ihn umgeben.

Col. II. [1]Mit Erdmassen ....., gereinigten, [2 3]füllte ich sein (des kisû) Inneres aus.

[4]Nin-maḫ, [5]barmherzige Mutter, [6 7]blicke freudig. [8]Huld gegen mich [9]sei dein Befehl. [11]Breite aus meinen Saamen; [12]dehne aus [13]meine Nachkommenschaft; [14]im Mutterleibe meiner Abkommen [15]wohlbehalten [16]lasse gedeihen die Geburt.

14. Kleinere Inschriften.

a. Inschrift auf Backsteinen aus Babylon.[1])

[1]Nebukadnezar, König von Babylon, der Ausstatter von Ì-sagila und Ì-zida, der Erbsohn [2]Nabopolassar's, Königs von Babylon, bin ich. Einen Palast, zu meinem Königssitz, [3]auf dem Boden von Babylon*) in Babylon, baute ich. [4]An der Brust der Unterwelt errichtete ich sein Fundament; [5]mit Erdpech und Ziegelsteinen machte ich ihn bergehoch. [6]Nach deinem Befehl, Fürst der Götter, Marduk, möge ich von dem Hause, das ich erbaut habe, mich der Pracht freuen, [7]in ihm in Babylon das Greisenalter erreichen, Lebenskraft geniessen; [8]mein Nachkomme möge in ihm in Ewigkeit die »Schwarzhäuptigen«**) regieren.

b. Inschrift auf einer Steinplatte von einem Thore in Babylon.[5])

[1]Palast Nebukadnezar's, Königs von Babylon, des Ausstatters von Ì-sagila [2]und Ì-zida, welcher im Dienste Nebo's und Marduk's, [3]seiner Herren, wandelt, des Sohnes Nabopolassar's, Königs von Babylon.

c. Inschrift auf einer Bronceschwelle aus Birs-Nimrûd.[6])

[1a]Nebukadnezar, König von Babylon
[1b]Nebo, dem hehren Herrn,

---

falsch wiedergegeben. Dieselbe hat die in unserer Vorlage durch a und b getrennten Theile der Zeilen in zwei Columnen unter einander geboten (also Col. I: 1a, 2a, 3a; Col. II: 1b, 2b, 3b); der Graveur

*Fortsetzung von Note 6 und die Noten * und ** siehe S. 70.*

[2a]za-ni-in Í-sag-ila u Í-zida
[2b]mu-sa-ri-ku û-um ba-la-ṭi-ia
[3a]aplu ašaridû ša Nabû-abil-u-ṣu-ur šar Babili a-na-ku
[3b]Í-zida bît-su i-na Bar-si-pa (ki) íš-ši-iš í-bu-uš.

Die drei Zeilen, welche auf der rechten Hälfte standen, sind abgebrochen.

d. Inschrift auf einem Backsteine aus Senkereh.[1])

[1]Nabu-kuduri-uṣur [2]šar Ba-bi-lu (ki) [3]za-nin Í-sag-ila [4]u Í-zi-da [5]ap-lu ašaridû [6]ša Nabû-aplu-uṣur [7]šar Ba-bi-lu (ki) [8]a-na-ku [9]Í-bar-ra bît Šamaš [10]ša Larsâ (ki) [11]ki-ma la-bi-rim-ma [12]a-na Šamaš bíli-ia [13]í-bu-uš.

Inschriften Neriglissar's

(559—555 v. Chr.).

Von

Carl Bezold.

1. Die Inschrift des Cylinders zu Cambridge.[2])

Col. I. [1]Nírgal-šar-u-ṣu-ur šar Babilu [2]mu-ud-di-iš Bîtu-SAG.IL u Bîtu-ZID.DA [3]í-bi-iš da-am-ga-a-ti[3]) [4]ša a-na í-pi[4])-í-šu šarru-u-ti-šu da-ri-ti [5]il(âni) rabûti iš-ku-nu mi-it-lu-uk-ti [6]Marduk a-ša-ri-du ilâni mu-ši-im ši-ma-a-ti [7]a-na ki-iš-šu-ti mâtâti í-bi[5])-í[5])-šu [8]i-ši-mu ši-ma-at-su [9]a-na ri-í-u-ti ṣa-al-ma-at [6])ga-ga-dam í-bi-í-šu[6])

---

hat aber den Theilstrich übersehen und die neben einander stehenden Zeilen zu je einer zusammengezogen, also: 1a + 1b (ursprünglich Col. I, 1 und Col. II, 1) zu 1 etc.

*) Sonst heisst es: irṣit Šu-an-na ša kirib Babili; es ist dies wahrscheinlich der Name des Weichbildes der Stadt oder eines andern Quartiers. **) Die Menschheit.

[1]) I R 52, No. 5. Vgl. die Inschrift No. 7 (oben S. 58ff.).
[2]) Für Textrecension und bisherige Bearbeitungen vgl. Bez. BAL S. 135f., § 76, a. — Die im Nachstehenden mitgetheilten Varianten

[2a]der Ausstatter von Í-sagila und Í-zida,
[2b]welcher lang macht die Zeit meines Lebens,
[3a]der Erbsohn Nabopolassar's, Königs von Babylon, bin ich,
[3b]habe ich Í-zida, seinen Tempel, in Borsippa neu gebaut.

d. Inschrift auf einem Backsteine aus Senkereh.[1])

[1]Nebukadnezar, [2]König von Babylon, [3]der Ausstatter von Í-sagila [4]und Í-zida, [5]der Erbsohn [6]Nabopolassar's, [7]Königs von Babylon, [8]bin ich. [9]Í-barra, den Tempel des Šamaš [10]in Larsâ, [11]habe ich wie vor Alters [12]dem Šamaš, meinem Herrn, [13]erbaut.

Inschriften Neriglissar's

(559—555 v. Chr.).

Von

Carl Bezold.

---

1. Die Inschrift des Cylinders zu Cambridge.[2])

Col. I. [1]Neriglissar (= Nergal-šar-uṣur), König von Babylon, [2]Wiederhersteller von Bîtusagil und Bîtuzidda*), [3]der da Gunstverheissendes ausführt, [4]zur Ausübung von dessen Herrschaft die grossen [5]Götter den Plan fassten, [6]dessen Loos Merodach, der Anführer der Götter, der Bestimmer der Loose, [7]dazu bestimmt hat, die Eroberung der Länder zu [8]vollbringen, [9]dessen Hand Nebo,

---

sind einem fragmentarischen Duplicat des Cylinders im Brit. Mus., bezeichnet als 81, 2—1, 37 ($5 \times 3^1/_4$ inches, 15 + 14 Zeilenreste) entnommen. — Ein weiterer, im Brit. Mus. befindlicher Neriglissarcylinder, der jedoch kein Duplicat eines der beiden hier mitgetheilten bildet, ist der schlecht erhaltene »Assyrian Room, No. 12041« ($5^5/_8 \times 2^1/_2$ inches, 38 + 37 Zeilen). [3]) Dupl.: tim. [4]) Dupl.: bi. [5]) Dupl.: pi. [6]) Dupl.: ḳaḳ-ḳa-du í-pi-šu.

*) So Bez. anstatt Ísaggil und Ízida der anderen Mitarbeiter. Schr.

[10]Nabû[1]) aplu ki-i-nim (íṣu) ḫaṭṭu i-ša-ar-ti[2]) [11]u-ša-at-mi-ḫu ḳa[3])-tu-uš-šu [12]a-na í-ṭi-ri ni-šim ga-ma-lu ma-a-ti [13]Girra (?)[4]) ša-ga-pu-ru ilâni id-di-nu-šu ka-ak-ku-šu [14]apil Bílu-šum-iškun šar Babilu a-na-ku

[15]ni-nu-um Marduk bílu rabû ri-í-ši-ia u-ul-lu-u [16]mâtu u ni-šim a-na bi-í-lu id-di-nam [17]a-na-ku a-na Marduk bíli-ia ka-ai-na-ak la ba-ad-la-ak [18]Bîtu-SAG.IL u Bîtu-ZID.DA a-za-an-na-an [19]uš-tí-tí-íš-ší-ir í-íš-ri-í-ti [20]pa-ar-ṣu ri-íš-tu-tu aš-tí-ni-'-a ka-ai-nam [21]ṢIR.RUŠ[5]) í-ri-i ša i-na ki-sí-í bâbân Bîtu-SAG.IL [22]ša ti-ri-i-mu kaspi ša sí-ip-pi-í na-an-zu-zu ka-ai-nam [23]i-na bâb šamši âṣî bâb šamši íribi (a-ra-bi)[6]) bâb ḫigalli u bâb ?-di-tu [24]la uš-zi-zu šarru ma-aḫ-ri [25]ia-ti aš-ru ša-aḫ-ṭu ša pa-la-ḫa ilâni mu-du-u [26]í-ip-ti-iḳ-ma VIII ṢIR.RUŠ í-ri-i ší-zu-zu-u-ti [27]ša li-im-nim u ai-bi i-za-an-nu i-ma-at mu-u-ti [28]ti-i-ri kaspi í-ib-bi u-ša-al-bi-iš-ma [29]i-na bâb šamši âṣî bâb šamši íribi (a-ra-bi)[6]) bâb ḫigalli u bâb ?-di [30]i-na ki-si-í bâbâni ši-na-a-ti ki-ma la-bi-ri-im-ma [31]ša ti-ri-i-mu kaspi ša sí-ip-pi-í [32]ki-ma sí-ma-a-ti-šu ri-íš-ta-a-ti u-uš-zi-iz i-na ki-gal-lam [33]1/2 (?) ši-ma-a-ti ša ki-ri-ib Bîtu-ZID.DA [34][u-ší-?]ṣa-am-mu ri-í-ša ša-at-ti [35][i-na ? a-?]ki-ti ta-bi-í bíl ilâni Marduk [36][ip?[7])-tí?[7])]-di-ḫu a-na ki-ri-ib Babili [37][ak-(?)[8])-su(?)[9])-]ur ?

u na(?)-a-ri ša Ba-bi-lam [38][i-ra][10])-am-mu-u ṣi-ru-uš-šu[11]) [39][ša šarru ma-aḫ-ri i[12])-][pu-šu][13]) pi-ti-iḳ-šu[11]) [40][ḫurâṣu][14]) ..... [41][(nâru) UD][14]) ..... [42][i-tí-][14]).....

---

[1]) Dupl.: Na-bi-um. [2]) Dupl.: tim. [3]) Dupl.: ga. [4]) S. Jensen, Zeits. 1886, 57. [5]) Vgl. Brünnow, List, No. 7651. [6]) Glossirt vermuthlich DAN (RIB). [7]) So (undeutlich!) Dupl. [8]) Dupl. das Zeichen an + ag, also Nabû! [9]) So (deutlich) Dupl. [10]) So Dupl. [11]) Fehlt nichts, wie das Dupl. lehrt. [12]) So Dupl. [13]) Von mir nach dem Zsmmhg. ergänzt. [14]) So Dupl.

[10]der wahrhaftige Sohn (Merodach's), mit einem gerechten Scepter [11]belehnt hat, ein Hirte der Dunkelhäuptigen zu sein, [12]dem Girra (?), der Mächtige (?) der Götter, [13]Waffen verliehen hat, das Volk zu schützen, das Land zu segnen, [14]der Sohn des Bílušumiškun, des Königs von Babylon, bin ich.

[15]Seitdem Merodach, der grosse Herr, mein hohes Oberhaupt, [16]Land und Volk (mir) zu beherrschen gegeben hatte, [17]war ich unentwegt treu Merodach, meinem Herrn; [18]Bîtusagil und Bîtuzidda schmückte ich; [19]die Tempel habe ich in Stand gesetzt, [20]erhabene Culte (?) befolgt (?) immerdar. [21]Die broncenen Schlangen-. . . . . (?) an der Wandung der Thore von Bîtusagil, [22]welche . . (?) . .*) Silber . . . . beständig stehen**) [23]am »Thore der aufgehenden Sonne«, am »Thore der untergehenden Sonne«, am »Thore des Überflusses« und am »Thore d . . . . . †)«, [24](welche) kein früherer König aufgestellt hatte: [25]ich, der Demüthige, der Unterwürfige, der des Cults der Götter Kundige, [26]habe sie hergestellt, acht aufgestellte Schlangen-. . . . (?), [27]welche gegen den Unheilvollen und Feindlichen Todesgift zischen††), [28]habe ich mit einem Überzug (?) von glänzendem Silber bekleidet und [29]am »Thore der aufgehenden Sonne«, am »Thore der untergehenden Sonne«, am »Thore des Überflusses« und am »Thore d . . . . . « [30]an der Wandung selbiger Thore nach altem Herkommen [31]. . . . . Silber . . . . . [32]seiner erhabenen Bestimmungen (der ursprünglichen Ordnung) gemäss aufgestellt in . . . . .; [33]die Hälfte (?) des Tempelschatzes in Bîtuzidda [34]liess ich herausbringen; am Neujahrstage, [35]am Fest (?) des Kommens des Herrn der Götter, Merodach's, [36]führte ich es (?) nach Babel [37]hinein (?).

Und den Kanal, auf dem Babel [38]gebaut ist, [39]dessen Werk ein früherer König gebaut hatte, [40]Gold . . . . . [41]Euphrat (?) . . . . . [42]. . . . . te, dessen (?)

---

*) rîmi = »Wildochsen«? Vgl. Neb. VI, 4ff. **) Oppert: »(pour monter) aux statues en argent et près du seuil où s'arrête l'homme pieux«; Rodwell: »(and) ornaments in silver as pediments were firmly raised«. Menant wie Oppert. Winckler schlägt vor: »mit einem Überzug (Verzierung?) von Silber, welche am Eingang feststehen.« †) Oppert: »la porte des mille paroles vaines.« Rodwell: »the King's gate.« ††) Winckler: »stark sind« (R עזז).

Col. II. [1]i-na pa-li-í šarru ma-aḫ-ri mu-u(?)-šu a-na ..... [2]is-su-u i-ri-í-ḳu a-na sa(?)-a-bu(?) [3]ia-ti a-ša-ar-šu la-bí-ri aš-tí-ʾ-í-ma [4]ma-la-ak mi-í-šu ki-ma la-bi-ri-im-ma [5]a-na i-tí-í Bîtu-SAG.IL uš-tí-tí-ši-ir [6]sulî[1])-í šamši âṣî ša šarru ma-aḫ-ri u-ša-aḫ-ru-ma [7]la ib-na-a su-uk-ki-šu [8]sulî-í u-ša-aḫ-ri-ma i-na ku-up-ri u a-gur-ri [9]ab-na-a su-uk-ki-šu [10]mi-í nu-uḫ-šu la na-pa-ar-ku-ti [11]u-ki-in a-na mâti [12]a-na Bîtu-SAG.IL u Bîtu-ZID.DA la ba-ad-la-ak sa-at-ta-kam [13]ka-al ma-ha-zi ilâni a-na zi-in-na-a-ti [14]aš-tí-ni-ʾ-a ka-ai-nam

[15]ni-nu-mi-šu íkallu mu-ša-bu šar-ru-ti-ia [16]ša ir-ṣi-tim Babili ša ki-ri-ib Ba-bi-lam [17]iš-tu Ai-i bu-ur(?)ša-pu-um(?) su-li-í Babili [18]a-di ki-ša-du (nâru) Purâtu [19]ša šarru ma-aḫ-ri i-pu-šu-ma u-ra-ak-ki-su sí-ip-pu-šu [20]i-na li-ib-bi a-na ki-da-a-nim íkalli [21]a-na mu-ud-dam(?) ki-ša-du (nâru) Purâtu [22]i-ḳu-ub-ma up-ta-aṭ-ṭi-ri ṣi-in-du-šu [23]i-ga-ru-ša ḳu-ub-bu-tu ad-ki-í-ma [24]šu-pu-ul mi-í ak-šu-ud [25]mi-ḫi-ra-at mi-í i-na ku-up-ri u a-gur-ri [26]i-ši-id-sa u-ša-ar-ši-id-ma [27]í-pu-uš u-ša-ak-li-il-ma [28]u-ul-la ri-í-ša-a-ša [29](íṣu) írini dannu-tim a-na ši-i-bi-ša [30](íṣu) ḫitti-ša u zu-lu-li-ša u-ša-at-ri-iṣ

[31]Marduk bílu rabû bíl ilâni šu-pu-u [32]nu-ur ilâni ab-bi-í-ma [33]i-na ki-bi-ti-ka ṣi-ir-ti ša la na-ka-ri [34]bîtu í-pu-šu la-la-a-šu lu-uš-bu [35]i-na ki-ir-bi-ša ši-bu-tu lu-uk-šu-ud [36]lu-uš-ba-a li-it-tu-u-ti [37]iš-tu išid šamí a-di .... šamí-í-ma šamšu a-ṣu-u [38]ša šarrân ki-ib-ra-a-ti ša ka-al tí-ni-ší-í-ti [39]bi-la-at-su-nu ka-bi-it-ti [40]lu-um-ḫu-ur ki-ir-bu-uš-ša [41]li-i-bu-u-a i-na ki-ir-bi-ša a-na da-ír-a-ti [42]ṣa-al-ma-at ga-ga-dam li-bi-í-lu.

---

[1]) Vgl. 82, 9—18, 4154, Col. I, Z. 20.

*) Oder: »den unversiegbaren Mínuḫšu-Kanal« (Winckler). Letzterer hält den Namen (eigtl. »Wasser des Überflusses«) für ein Appellativum (= Wasserbassin). **) W. fasst den Zusammenhang des Ganzen (22ff.): »der Palast war eingefallen (ḳâpu); sein Joch (Gefüge? Gewölbe?) war geborsten; [23]seine eingefallenen Wände riss ich ab;

Col. II. [1]Wasser unter der Regierung eines früheren Königs [2]..... verringert (?) und versandet (?) war, [3]dessen ehemalige Stelle suchte ich auf und [4]lenkte den Lauf seines Wassers wie ehedem [5]an der Seite von Bîtusagil hin. [6]Den Ostarm, den ein früherer König (zwar) ausgegraben, aber [7]sein Bett nicht ausgebaut hatte, [8](diesen) Arm grub ich (wieder) aus und baute sein [9]Bett mit Ziegeln und Backsteinen aus; [10]segensreiches, unversiegbares Wasser*) [11]führte ich dem Lande zu; [12]unermüdlich bin ich in Abgaben an Bîtusagil und Bîtuzidda; [13]alle Städte der Götter schmücke ich [14]beständig aus.

[15]Der Palast, die Wohnung meiner Herrschaft [16]des Landes Babylon, in Babel, [17]von Ai-ibur-šabum (?) an der Mündung (?) des Babel-Kanals [18]bis zum Ufer des Euphrat, [19]den ein früherer König gebaut und dessen Schwelle er gelegt hatte, [20]alldorten grub ich, zum Schutze (?) des Palastes, [21]bis in die Nähe (?) des Euphrat-Ufers [22]und löste sein Gefüge; [23]das (sein) umgegrabene(s) Erdreich warf ich auf und [24]kam bis unter das Kanal(bett). [25]Den Untergrund des Kanalbettes dämmte ich mit [26]Ziegeln und Backsteinen und [27]stellte es vollständig her**); [28]seine (des Palastes) Spitze erhöhte ich; [29]mächtige Cedernbalken liess ich für seinen Boden, [30]seine Einfassung (?) und seine Bedachung legen.

[31]O Marduk, grosser Herr, Herr der Götter, Erhabener (?), [32]Licht der Götter, also bete ich: [33]möge ich auf dein erhabenes, unabänderliches Gebot [34]die Pracht des Hauses, das ich gebaut, geniessen; [35]möge ich darinnen ein (hohes) Alter erreichen, [36]möge ich eine Fülle von Nachkommenschaft erleben, [37]möge ich vom Grunde des Himmels bis zum ..... (?) des Himmels (dem Ort) der aufgehenden Sonne [38]der Welten Könige, der Menschheit All [39]schwere Abgabe [40]darinnen empfahen, [41]möge mein Nachkomme (= lib-libi ?) darinnen immerdar [42]die Dunkelhäuptigen†) beherrschen!

---

[24]kam bis an's Grundwasser. [25]Auf der Oberfläche des Wassers (d. h. so dass das Fundament so tief reichte, wie das Grundwasser hoch stieg) errichtete ich das Fundament« u. s. w. †) D. i. die mit dunklem Haupthaar bedeckten Erdbewohner, d. i. »die Menschen«. S. darüber Schrader in ZA I, 320.

2. Die Inschrift des Cylinders im Besitze von Fräulein E. Ripley.[1])

Col. I. [1]Nírgal-šar-u-ṣu-ur šar Babilu [2]ru-ba-a-am na-a-da mi-gi-ir Marduk [3]aš-ru ka-an-šu pa-li-iḫ bíl bílâni [4]í-im-ga-am mu-ut-ni-ín-nu-u [5]mu-uš-tí-ʾ-u aš-ra-a-tim Nabû bílu-šu [6]išakku za-ni-nu-um [7]ba-bi-il i-gi-si-í ra-bu-u-tim [8]a-na Bîtu-SAG.IL u Bîtu-ZID.DA [9]mu-da-aḫ-ḫi-id sa-at-tu-uk-ku [10]mu-uš-tí-ši-ru šu-lu-uḫ-ḫi-šu-un [11]apil Bílu-šu-um-iš-ku-un rubû í-im-ga [12]id-lum gi-it-ma-lum na-ṣi-ir [13]ma-aṣ-ṣa-ar-tim Bîtu-SAG.IL u Babili [14]ša ki-ma dûru dan-nu pa-ni ma-a-tim i-di-lu a-na-ku

[15]ni-nu-um Marduk bíl ilâni [16]ru-bu-u mu-uš-ta-li [17]ab-kallu (?) ša li-ib-bi I-gi-gi ka-la-mu mu-du-u [18]i-na ni-ši ša ra-ap-ša-a-tim iš-ta-an-ni-ma [19]iš-tu mi-iṣ-ḫi-ru-ti-ia i-ša-ri-iš ṣab-ta-an-ni [20]šu-um ṭa-a-bi lu-u im-ba-an-ni [21]aš-ri šu-ul-mi u ba-la-ṭa lu-u ir-tí-id-dan-ni [22]a-na i-ša-ru-ti-ia ša ga-ga-da-ai iz-zu-šu [23]a-na ka-an-šu-ti-ia ša ka-ai-nim [24]pu-lu-uḫ-tim i-lu-ti-šu aš-tí-ʾ-u [25]ša í-li-šu ṭa-a-bi í-bi-šu ûm-mi-ša-am a-ta-mu-u [26]ip-pa-al-sa-an-ni-ma i-na ma-a-tim [27]šu-um da-am-ga a-na šar-ru-tim iz-ku-ur [28]a-na ri-í-u-tim ni-ši ša a-na da-ír í-bi-šu [29](íṣu) ḫaṭṭu i-ša-ar-ti mu-ra-ap-bi-ša-at ma-a-tu [30]a-na šar-ru-ti-ia lu-u iš-ru-ḳam [31]ši-bi-ir-ri ki-i-nu mu-ša-al-li-im ni-ši [32]a-na bí-lu-tu lu-u i-ki-bi-im [33]uš-pa-ri mu-ka-an-ni-iš ṣa-ʾ-i-ru [34]lu-u u-ša-at-mi-ḫa ga-tu-u-a [35]a-ga-a ki-i-nu u-ša-aš-ša-an-ni-ma [36]a-na šar-ru-ti-ia ša-ni-nu u mu-gal-li-tu [37]a-na ar-ṣa-a-bi aš-gi-iš[2]) za-ma-nu

---

[1]) Veröffentlicht von Budge, PSBA, Vol. X, pt. 3; London 1888; bearbeitet von Teloni, Giornale della Società As. Ital. Vol. III (1889), p. 80 segg. [2]) Winckler schlägt vor zu verbessern: a-na-ar ai-bi aš-ḳi-iš etc.

*) Wörtlich: عزّه راسی الذی. **) Zum Verständniss der Stelle Z. 29 ff. vgl. P. Jensen, die Kosmologie der Babylonier, Strassburg

2. Die Inschrift des Cylinders im Besitze von Fräulein E. Ripley.[1])

Col. I. [1]Neriglissar, der König von Babylon, [2]der Hehre, Erhabene, der Günstling Merodach's, [3]der Demüthige, Unterwürfige, der Verehrer des Herrn der Götter, [4]der Weise, Verständige, [5]der Bekümmerte (?) um die Stätten Nebo's, seines Herrn, [6]der Fürst, der Bauherr (?), [7]der reiche Geschenke spendet [8]an Bîtusagil und Bîtuzidda, [9]der die Tempelabgaben einhält, [10]der ihre Riten (?) rechtleitet, [11]der Sohn des Bîlušumiškun, des Hehren, Weisen, [12]der vollkommene Herr, der bewacht [13]die Warten von Bîtusagil und Babel, [14]das wie eine starke Mauer vor dem Land als Riegel liegt, bin ich.

[15]Seitdem Merodach, der Herr der Götter, [16]der Hehre, ..., [17]der da erforscht (?) das Herz der Igigi, der Allweise, [18]aus dem Volk der weiten (Lande) mich berufen hat, [19]hat er aus meiner Niedrigkeit mich in rechter Weise (empor-) gezogen, [20]hat mir einen guten Namen verliehen, [21]hat an eine Stätte des Heils und Lebens mich gesetzt; [22]zu meiner (eigenen) Rechtleitung, die in meinem Haupte wirkt*), [23]zu meiner immerwährenden Unterwürfigkeit [24]erstrebte ich die Ehrfurcht vor seiner Gottheit; [25]was ihm wohlgefällig ist, war ich täglich zu thun bedacht; [26]da erbarmte er sich meiner und hat im Lande [27]mit einem gunstverheissenden Namen zum Königthum (mich) gerufen; [28]hat zur immerwährenden Lenkung des Volks [29]ein gerechtes Scepter**), welches das Land vergrössert, [30]meiner Regierung zu eigen werden lassen; [31]hat eine rechte, völkerlenkende Waffe [32](mir) zur Herrschaft bestimmt†), [33]ein feindeunterwerfendes Schwert [34]in meine Hand gegeben, [35]eine rechtsame Krone mir auf's Haupt gesetzt. [36]Einen Nebenbuhler meiner Herrschaft und Rebellen [37]mache ich zunichte††), alle

---

1890, S. 331. †) Hat eine rechte, das Volk zum Heil geleitende Waffe zur Herrschaft eingesetzt. Winckler. ††) »[36]zum Königthum. Einen Nebenbuhler und Rebellen unterwarf ich, die Feinde zerschmetterte ich, die Gegner . . . . .« Winckler (s. o.); Teloni: »Per [amore del] mio regno io soggiogo rivale e avversario; ho annientato soldati«.

Col. II. [1]la ma-gi-ri ka-li-šu-nu a-lu-ud (?) [2]mi-ša-ri i-na ma-a-tim aš-ta-ak-ka-an [3]ni-ši-ia ra-ap-ša-a-tim i-na šụ-ul-mi ar-ta-ni-ʾ-í

[4]i-na ûm-mi-šu a-na Marduk ilu ba-an ni-mí-ki [5]ša i-na I-gi-gi šu-ur-ba-tim a-ma-at-su [6]i-na A-nun-na-ki šu-tu-ga-at bí-lu-ut-su [7]pa-al-ḫi-iš at-ta-ʾ-id-ma [8]lânu ma-ḫi-ir-tim Bîtu-SAG.IL mi-iḫ-ra-at iltanu [9]ša ra-am-ku-tim ki-ni-iš-ti Bîtu-SAG.IL [10]ra-mu-u ki-ri-ib-ša [11]ša šar ma-ah-ri uš-ši-ša id-du-ma [12]la ul-lu-u ri-í-ši-ša [13]i-na ta-am-li-í iš-ta-ab-bi-lu-ma [14]i-ni-šu i-ga-ru-ša [15]ri-ik-sa-ti-ša la du-un-nu-nim [16]si-ip-pu-šu la ku-un-nu-um [17]iš-šak-kan a-na ul-lu-lu šu-lu-uḫ-ḫu za-na-na[-tí ?] [18]ta-ak-lí-ínnî (?) bí-ili ra-bu-u Marduk [19]a-na ub-bu-bi-im-ma šu-ul-lu-mu sa-at-tuk-[ku] [20]ši-id-dim u ḫi-ṭi-tim a-na la šu-ub-ši[-i] [21]tí-im-mí-ín-ša la-bí-ri a-ḫi-iṭ ab-ri-í-ma [22]í-li tí-im-mí-ín-ni-šu la-bí-ri u-ki-in uš-ši-šu [23]u-za-ak-ki-ir mi-la-a-šu ul-la-a ḫu-ur-sa-ni-iš [24]si-ip-pu-šu u-ki-in-ma i-na bâbi-šu [25]í-ir-ta-a (íṣu) dalâti [26]ki-sa-a dan-nim i-na kupri [27]u agurri u-ša[1])-ḫi-ir

[28]Marduk bílu šu-ur-bi-i í-tí-íl-lu ṣi-i-ri [29]ka-ab-ti ši-it-ra-ḫu nu-ur ilâni ab-bi-í-ma (?) [30]li-bi-it ga-ti-ia šu-ku-ru-um [31]ḫa-di-iš na-ap-li-is-ma [32]ba-la-ṭam ûmî ar-ku-tim ší-bi-í li-it-tu-tu [33]ku-un-nu (íṣu) kussû u la-ba-ri pa-li-í [34]a-na ší-ri-iḳ-tim šu-ur-ḳam [35]i-na ki-bi-ti-ka ki-it-tim ša la na-ka-ri [36]Nírgal-šar-u-ṣur lu-u šarru za-ni-nu [37]mu-uš-tí-ʾ-u aš-ra-ti-ka [38]a-na du-ur da-ra a-na-ku.

---

[1]) as (vom Schreiber?) ausgelassen (W.).

*) Winckler: »Hof« = lânu maḫirti »Schatzhaus«; vgl. Asarh. IV, 49 (s. Bd. II, 134), wo íkal maḫirti mit »Vorrathshaus«, »Speicher«,

Col. II. [1]unbotmässigen Aufwiegler strafe (?) ich; [2]Gerechtigkeit verübe ich im Lande; [3]mein grosses Volk regiere ich in Frieden.

[4]Seither betete ich ehrfurchtsvoll zu Merodach, dem Gott, dem Vater der Weisheit, [5]dessen Geheiss unter den Igigi mächtig, [6]dessen Herrschaft unter den Anunaki [7]stark ist; [8]der Vorderbau (?)*) von Bîtusagil gen Norden, [9]darinnen der geweihte Tempelschatz von Bîtusagil [10]ruht, [11]dessen Grund ein früherer König gelegt, [12]aber seine Spitze nicht ausgebaut hatte, [13](dieser Bau) hatte sich im Fundament (Winckler: Unterbau? Plattform?) gesenkt und [14]seine Wände (?) waren zerfallen, [15]sein Gefüge war locker und [16]sein Untergrund (?) schwach [17]geworden; da flösste mir, den Bau zu erhöhen (?), [18]mein Herr, der grosse Merodach, Vertrauen ein (?) [19]zum Glanze (?) und zur Ordnung der Tempelabgaben; [20]um keine šiddim und Sünde zu begehen**), [21]grub ich den alten Grundstein auf und las ihn (seine Urkunde); [22]auf seinem (des Baus) alten Grundstein legte ich sein Fundament; [23]seine Spitze erhöhte ich berggleich; [24]seine Schwelle machte ich fest und fügte in sein [25]Thor die Thüren ein; [26]die feste Wandung baute ich [27]mit Ziegeln und Backsteinen aus (?)†).

[28]O Merodach, mächtiger Herr, starker Fürst, [29]Gewaltiger, Ungestümer, Licht der Götter, also bete ich: [30]sei freudig dem gunstvollen Werk [31]meiner Hände gewogen und [32]gieb Leben später Tage, Fülle der Nachkommenschaft, [33]Festigkeit des Thrones und die Dauer der Herrschaft [34]zum Geschenke [35]nach deinem ewigen, unabänderlichen Geheiss: [36]ich, Neriglissar, bin der König, der Bauherr, der Pfleger deiner Stätten, [38]immerdar.

»Zeughaus« zu übersetzen sein wird. **) So Teloni und Winckler. †) Teloni: »circondai«; Winckler: »baute ich ringsum (ušashir s. o.).«

Inschriften Nabonid's [1])

(555—538 v. Chr.).

Von

F. E. Peiser.

---

1. Die grosse Inschrift aus Ur. [2])

Col. I. . . . . [11]u íru nam-ru u-ša-al-bi-iš-ma [12]í-ma babâni-šu u-ra-at-ta Í-bar-ra šu-a-tim [13]ši-pir[3])-šu u-šak-lil-ma bîtu ki-ma û-mu u-nam-mir-ma [14]a-na balâṭ napšâti-ia sa-ka-pu (amílu) nakirî-ia [15]a-na (ilu) Šamaš bíli-ia lu-u a-ki-iš (ilu) Šamaš bílu rabu-u [16]ûmi-šam-mu la na-par-ka-ʾ i-na id (ilu) Sin [17]abi a-li-di-ka dam-ḳa-a-ti Í-sag-il [18]Í-zi-da Í-giš-šir-gal Í-bar-ra Í-an-na [19]Í-ul-bar šu-bat ilu-u-ti-šu-nu rabî-ti [20]liš-ša-kin šap-tuk-ka ki-ma šami-í išdî-šu-nu li-kin [21]u pu-luḫ-ti (ilu) Sin bíl ilî u (ilu) Iš-tar [22]i-na ša-ma-mu lib-bi niši-šu šu-uš-ki-na-a-ma [23]ai ir-ša-a-an ḫi-ṭi-ti iš-da-šu-nu li-kun-nu [24]ia-a-ti Nabû-naʾid šar Babili [25]. . . . . ilu-u-ti-šu-nu ra-bi-ti [26][la-li-í] ba-la-ṭu lu-uš-bi . . . . . .

. . . . . [4])[43][Í-bar-ra ša ki-rib] Larsam (ki) [44]. . . . . ša ilî [45]. . . . . [aš]-bu-ut ša šami-í u írṣi-tim [46][kišadi]-šu is-pu-su-ma [47][šipik ípiri] rabûti í-li-šu iš-šap-ku[5])-ma [48][la innaṭṭalu (?)] ki-iṣ-ṣi-šu i-na pa-li-í [49][Nabû-kudurri-uṣur] šar Babili šarri maḫ-ri [50][a-lik maḫ-ri]-ia mar Nabû-aplu-uṣur šar Babili [51]. . . . . [ina ki-]bi (ilu) Sin u (ilu) Šamaš bílî-šu [52][it-bu-n]im-ma ša-a-ri ir-bit-ti mí-ḫi-í[6]) rabûti

---

[1]) Zu der bei Bezold, Litt. 137 ff. angegebenen Literatur ist noch hinzuzufügen: C. Bezold, Two Inscriptions of Nabonidus, PSBA 1889. Ferner vgl. die von Strassmaier herausgegebenen Verträge aus der Zeit Nabonid's, Babylonische Texte, Leipzig 1887—89. Im Übrigen siehe bei den einzelnen Inschriften. [2]) Veröffentlicht I R 69. Übersetzt von

Inschriften Nabonid's [1])

(555—538 v. Chr.).

Von

F. E. Peiser.

---

1. Die grosse Inschrift aus Ur.[2])

Col. I. ..... [11]und glänzender Bronce bekleidete ich und [12]stellte (sie) in seinen Thoren auf. Von jenem Íbarra [13]vollendete ich die Ausführung und liess den Tempel gleichwie den Tag erglänzen und, [14]mein Leben zu erhalten und meine Feinde niederzuwerfen, [15]schenkte ich ihn meinem Herrn Šamaš. Šamaš, du gewaltiger Herr, [16]täglich, unablässig möge zur Seite Sin's, [17]des Vaters, deines Erzeugers, die Huld für Ísagil, [18]Ízida, Ígišširgal, Íbarra, Íanna, [19]Iulbar, den Wohnsitz ihrer grossen Gottheit, [20]auf deiner Lippe sein; gleichwie der Himmel mögen ihre Fundamente fest sein; [21]und Ehrfurcht vor Sin, den Herrn der Götter und Göttinnen [22]im Himmel erwecket*) im Herzen der Leute, [23]und nicht sollen sie Sünde begehen, (damit) ihre Fundamente fest seien. [24]Mich, Nabû-na'id, den König von Babylon, [25]der .... ihrer grossen Gottheit [26]— ich möge Lebensfülle geniessen ..... *(Lücke)*

..... [43][Íbarra in] Larsam, [44]von dem ..... die Götter [45]....., die Himmel und Erde bewohnen, [46]ihren Nacken abgewandt hatten, [47][und grosse Erdmassen] waren über ihn geschüttet worden und [48][nicht wurde gesehen] sein Heiligthum. In der Regierung [49]Nebukadnezar's, Königs von Babylon, des früheren Königs, der vor mir wandelte, dem Sohne des Nabopolassar, Königs von Babylon [51]..... auf Befehl seiner Herren Sin und Šamaš [52]erhoben sich die vier Winde, die gewaltigen Regenstürme.

Oppert EM I 272. Der Cylinder ist in Mugheir gefunden und befindet sich jetzt im Brit. Mus. [3]) So Orig. [4]) Von hier an vergleiche B_2 (s. unten S. 88 ff.)! [5]) R di. [6]) So Orig.

*) Šamaš und Sin!

[53][ba-aṣ]-ṣi ša í-li maḫâzi u bîti ša-a-šu ka-at-mu [54][i-na-si]-iḫ-ma ḫi-ṭa-ti iḫ-ṭu-uṭ-ma [imur] [55][tí-mí-in]-na Í-bar-ra ša Bur-na-bur-ia-a-aš .... [56][šarru pa-n]a-a a-lik maḫ-ri-ia i-pu-šu ..... [57]..... í-li tí-mí-ín-na ša Bur-na-bur-ia-a-aš ..... [58][ubân la] a-ṣi-í ubân la í-ri-[bi] [59]..... [Íbarra] šu-a-tim id-di a-na mu-šab [60][(ilu) Šamši u (ilu) Mal]katu kal-lat na-ram-ti-šu ... [61]..... u-šak-lil ši-pi-ir[-šu] [62]..... ḳir-ba-šu u-šar-ba-a ru(?) ... [63]..... [Nabû]-na'id[1]) šar Babili [64][zanin Í]-sag-il u Í-zi[-da] ... [65]... [inanna ina] šatti X kam ina pa-li-í[-a]

Col. II. ..... [4]... ul-t]u VII C šanâti la iš ... [5]..... kis-si-ri í-li .... [6]..... a]-na (ilu) Šamaš i-pu-šu kir[-bu-uš-šu] [7]..... lib-bi im-mi-ru zi[-mu-u-a] ... [8]..... í-l]i tí-mí-ín-na Ḫa-am-mu-ra[-bi] [9]..... [la a-ṣi-í ubân la í-[ri-bi] [10][íkal šuatu] ad-di-ma u-ki-in li-[ib-na-at-su] [11]..... Í-bar-ra íš-šiš í-pu-uš u ..... [12]..... (iṣu) gušurî (iṣu) írini ṣi-ru-tum tar[-bit (šadû) Ḫamani] [13][a]-na ṣu-lu-li-šu u-šat-ri[-ṣa íli-šu dalâtí (iṣu) írini] [14][ša] i-ri-is[2])-si-na ṭa-bi í[3])-ma [babâni-šu uratti] [15]bîtu šu-a-tim í-pu-uš-ma ki-ma û-mu u-[nam-mir] [16]a-na (ilu) Šamaš bílu rabu-u bíli-ia a-na balâṭ napišti-ia[4]) ..... [17]sa-kap (amílu) nakiri-ia lu-u-í-pu-uš [Šamaš] [18][bílu rabû û-mi]-šam-mu la na-par-ka-' i-na [id Sin] [19][abi alidika ina] ni(?)-ip(?)-ḫi (?) u(?)[ri-ba] .... [20][damḳâti Í-sag-]il [Í-zi-da Í-giš-šir-gal] [21][Í-bar-ra Í]-an-na Í-ul-bar šu-bat ilu-u[-ti-šu-nu] [22][liš-ša-kin šap-tuk]-ka ki-ma šami-í iš-da-šu-nu li-kin [23][iâti] Nabû-na'id šar Babili [24][.... ilu-u]-ti-ka rabî-ti la-li-í [25][ba-la]-ṭu lu-uš-bi [26]..... Bíl-šar-uṣur mâr riš-tu-u

---

[1]) Für die verschiedenen Schreibungen des Namens Nabû-na'id s. Bez. a. a. O. [2]) R pa. [3]) R si. [4]) R šu.

[53]Der Schmutz, der sich über die Stadt und jenen Tempel gelegt hatte*), [54]ward fortgerissen, und Forschungen stellte er an und [fand] [55]den Grundstein von Íbarra, welchen Burnaburiâš ..... [56][der frühere König], der vor mir wandelte, gemacht hatte ..... [57].....**). Über dem Grundstein des Burnaburiâš ....., [58]so dass er†) um keinen Zoll nach aussen oder innen abwich, [59]..... gründete er jenes Íbarra. Zum Wohnsitz [60]für Šamaš und Malkatu, seine geliebte Braut, [61]..... vollendete er seine Ausführung [62]..... ..... darinnen, machte gross ..... [63]..... Nabû-na'id, König von Babylon, [64][der Ausstatter] von Ísagil und Ízida .... [65]... [Jetzt im] zehnten Jahre††) in meiner Regierungszeit

Col. II. ..... [4].... [seit] 700 Jahre nicht ..... [5]..... [6]..... für Šamaš gemacht hatte darinnen; [7]..... mein Herz, es glänzte mein Antlitz ... [8]..... auf dem Grundstein des Ḫammurabi [9].... so dass er†) um keinen Zoll nach aussen oder innen abwich, [10]gründete ich jenen Tempel, legte seine Ziegelschichten. [11]..... Íbarra erbaute ich neu und ..... [12].... hohe Cedernbalken, Gewächs vom Berge Amanus [13]deckte ich als seine Bedachung über ihn. [Thürflügel aus Cedernholz,] [14]deren Geruch gut war, [stellte ich in seinen Thoren auf.] [15]Jenes Haus erbaute ich und liess es tagesgleich erstrahlen. [16]Für Šamaš, den grossen Herrn, meinen Herrn, zur Erhaltung meines Lebens ....., [17]zur Niederwerfung meiner Feinde errichtete ich es. Šamaš, [18]du grosser Herr, täglich, unablässig möge zur Seite Sin's, [19]des Vaters, deines Erzeugers, beim Aufleuchten und Verschwinden ..... [20]die Huld für Ísagil, Ízida, Ígišširgal, [21]Íbarra, Íanna, Íulbar, den Wohnsitz ihrer Gottheit, [22]auf deiner Lippe sein; gleich dem Himmel mögen ihre Fundamente fest sein. [23]Mich, Nabû-na'id, den König von Babylon, [24]den ..... deiner erhabenen Gottheit — ich möge Lebensfülle geniessen, [26]..... Belsazar, den erstgeborenen Sohn,

---

*) Wörtlich: gedeckt war. **) Nicht so viel Platz, dass hier noch die Angabe von B_2, Zeile 45—46, hätte stehen können. †) = der Tempel. ††) d. i. nachdem Nbk. den Tempel renovirt hatte.

[27]. . . . . lu (?) uḫ-bi-ia šu-ri-ku ûmî-šu ai ir-ša-a ḫi-ṭi-ti [28]. . . . . (abnu) a-su-mit-ti ša Larsam

[29]. . . [tímína] Í-ul-bar ša A-ga-ní (ki) ul-tu pa-ni [30][Šar-ukîn] šar Babili u Na-ram-Sin mâri-šu [31][šarrâni alik] maḫ-ri u a-di pa-li-í Nabû-na'id [32]šar Babili la in-nam-ru Ku-ri-gal-zu [33]šar Babili šarru šu-ut maḫ-ri u-ba-'-i-ma [34]tí-mí-ín-na Í-ul-bar la ik-šu-ud ki-a-am [35]. . . . . ma iš-kun um-ma tí-mí-ín-na Í-ul-bar [36][aḫîṭ]-ma la ak-šu-ud Ašur-aḫi-iddin šar (mâtu) Aššur [37]. . . . kiš kur kur[1]) u-šad-ki(?)[2])-šu-nu-ti-ma [38][tímínna la ik-]šu(?)[3])-du-' [39][ina puluḫti ša Ištar Aganí (ki)] [40]bíltu rabî[-tu] . . [Nabû-kudur-uṣur] [41]šar Babili [mâr Nabû-apli]-uṣur šarri maḫ-ri [42]um-ma-ni-šu ma-du-tum id-kam-ma tí-mí-ín-na Í-ul-bar [43]šu-a-tim u-ba-'-i-ma it-mur-ma iḫ-ṭu-uṭ-ma [44]iš-bí-ma tí-mí-ín-na Í-ul-bar la ik-šu-ud [45]ia-a-ti Nabû-na'id šar Babili [46]za-ni-in Í-sag-il u Í-zi-da [47]i-na pa-li-í-a ki-i-ni i-na pu-luḫ-ti [48]ša Ištar A-ga-ní (ki) bílti-ia bi-ri ab-ri-í-ma [49](ilu) Šamaš u (ilu) Rammân i-pu-lu-'-in-ni an-na ki-i-ni [50]ša ka-ša-du tí-mí-ín-na Í-ul-bar šîr dum-ki [51]u šîr šipri-ia kun šarrûti ummânî-ia ma-du-tum [52]u-ma-'-ir-ma a-na bu-'-i tí-mí-ín-na [53]šu-a-ti III ta šanâti ina hi-it-ta-tum ša Nabû-kudur-usur [54]šar Babili iḫ-tu-uṭ-ma im-nu šu-mí-lu pa-ni u ar-ki [55]u-ba-'-i-ma la ak-šu-ud ki-a-am iḳ-bu-ni [56]um-ma tí-mí-ín-na šu-a-ti nu-ba-'-i la ni-mu-ur [57]ra-a-du ša mî zunni ib-ba-ši-ma ḫi-pi iš-kun-ma . . . . . *(Lücke von 17 Zeilen)*

Col. III. . . . . *(Lücke)* [15]. . . . . ina ki-bit (ilu) Sin [16]. . . . . u bîtu šu-a-ti [17]. . . . . ši a-na í-piš Í-ul-bar

---

[1]) Ist [z]iḳ-ḳur-rat zu lesen? [2]) R ši, schraffirt! [3]) R ma.

*) Jensen will asumítu Kosmol. 349 Anm. als »Bild« fassen; doch spricht, wenn selbst KB I_{108} Zeile 89: »ein asumítu meiner Heldenkraft machte ich und stellte es dort auf« übersetzt werden müsste, die von mir dort angegebene Stelle II Rawl. 40c d 49 gegen

[27]..... meiner ....., verlängere seine Tage, nicht begehe er Sünde. [28]..... Inschrift*) von Larsa.

[29][Der Grundstein von] Íulbar in Aganí war seit [30]Sargon, dem König von Babylon, und Naram-Sin, seinem Sohne, [31][den] früheren [Königen] und bis zur Regierung des Nabû-na'id, [32]Königs von Babylon, nicht gefunden worden. Kurigalzu, [33]der König von Babylon, welcher früher gesucht und [34]zu dem Grundstein von Íulbar nicht gekommen war, machte also [35]eine [Notiz (?)]: »Den Grundstein von Íulbar [36][suchte ich] und kam nicht zu ihm.« Asarhaddon, der König von Assyrien, [37]..... hatte .....**) sie†) abtragen lassen, und [38]zum Grundstein waren sie nicht gekommen. [39][In der Verehrung Ištar's von Aganí,] [40]der grossen Herrin .... bot Nebukadnezar, [41]der König von Babylon, der Sohn des Nabopolassar, des früheren Königs, [42]seine zahlreichen Truppen auf und jenen Grundstein Íulbars [43]suchte er eifrig, forschte [44]mühevoll; aber zum Grundstein von Íulbar kam er nicht. [45]Mich, Nabû-na'id, den König von Babylon, [46]den Ausstatter von Ísagil und Ízida, [47]— ich, in meiner legitimen Regierung, in der Verehrung [48]Ištar's von Aganí, meiner Herrin, hatte einen Traum und [49]Šamaš und Rammân antworteten mir dies Richtige††), [50]nämlich zu erreichen den Grundstein von Íulbar, als glückverheissendes Orakel [51]und Orakel meiner Sendung und der Festigkeit des Königthums. Meine zahlreichen Truppen [52]entbot ich und zu suchen jenen Grundstein [53]drei Jahre lang in den Spuren, da Nebukadnezar, [54]der König von Babylon, geforscht hatte, rechts und links, vornen und hinten [55]suchte ich und kam nicht (zu ihm). Also sprachen sie: [56]Jenen Grundstein haben wir gesucht, nicht fanden wir (ihn); [57]Wassergüsse und Regen ist gewesen und hat (ihn) zu Schanden[0]) gemacht und .....

Col. III. .... [15]..... Auf Geheiss des Sin, [16]..... und jener Tempel [17]..... zu machen Íulbar

---

diese Bedeutung. Unsere Stelle des Nabonid ist zu lückenhaft, als dass durch sie etwas entschieden werden könnte. Jedenfalls aber passt »Bild« hier nicht. **) Den Thurm? Cf. Anm. 1 der Transscription. †) Nämlich seine Leute, oder die Babylonier. ††) Oder: treue Gunst? [0]) Wörtlich: Zerschlagung.

[18]..... ..ki lib-bi im-mi(-ru)[1]) zi-mu-u(-a)[1]) [19]..... du-tum tí-mí-ín Í-ul-bar [20]..... ši-ṭir šumi ša Ša-ga-šal-ti-ia-aš [21]..... ḫi-iṭ-ṭa-a-ti šu-a-tu a-mur-ma [22]..... ši-ṭir šumi-šu ša-ṭi-ir [23]..... rí'u ki-nim rubû na-a-du [24]..... a-na-ku i-nu (ilu) Šamaš [25]u (ilu) A-nu-ni-tum a-na rí'ut (?)[2]) mâti šu-um im-bu-u [26]ṣi-ri-ti ka-la nišî ḳa-tu-u-a uš-ma-al-lu-u [27]i-nu-šu Í-bar-ra bît (ilu) Šamši ša Sippar bíli-ia [28]u Í-ul-bar bît (ilu) A-nu-ni-tum ša Sippar [29](ilu) A-nu-ni-tum bílti-ia ša ul-tu Za-bu-um [30]i-na la-ba-ru û-mu i-ga-ru-šu-nu í-ib-ti [31]i-ga-ri-šu-nu aḳ-ḳu-ur uš-ši-šu-nu í-ib-ti [32]í-pi-ri-šu-nu as-suḫ (iṣu) parakki[3])-šu-nu aṣ-ṣur [33]u-ṣu-ra-ti-šu-nu u-šal-lim uš-ma-al-lu uš-ši-šu-nu [34]í-pi-ir ṭi-ṭi u-tí-ir i-bi-ri-šu-nu a-na aš-ri-šu-un [35]u-nam-ra ... sa-ta-ku íli ša pa-ni u-ša-tir [36]a-na ša-at-ti (ilu) Šamaš u (ilu) A-nu-ni-tum a-na ip[4])-ší-ti-ia [37]dum-ḳa-a-ti lib-ba-šu-nu li-iḫ-du-ma [38][li]-ri-ku ûmî-ia li-id-di-šu balâṭ ri-ša-a-ti [39][ta]-ši-la-a-ti šanâti ḫí-gal-la a-na ši-riḳ-tu [40][liš-ru]-ki-i-ni kit-ti mi-ša-ri liḳ-ba-a u ga-du-mu[5]) [41]li-šab .....ti ma an-na-a ši-ṭir šumi-šu Ša-ga-šal-[ti-ia-aš] [42]šar Babili šar maḫ-ri ša Í-ul-bar ša Sip-par (ḳi) (ilu) A-nu-ni-tum [43]i-pu-šu tí-mí-ín-šu u..... [ap]-pa-lis-ma [44]uban la a-ṣi-í uban[6]) la í-ri-bi [45]u tí-mí-ín-na la-bi-ri uš-šiḳ ad-di-ma [46]u-da-li-lu .....su Í-ul-bar ši-pir-šu u-šak-lil-ma [47]ki-ma û-mu u-nam-mir-ma a-na (ilu) A-nu-ni-tum [48]bílti rabî-ti bílti-ia a-na ḅalâṭ napšâti-ia sa-kap (amílu) nakiri-ia [49]lu-u í-pu-uš (ilu) A-nu-ni-tum bílti ra-bi-ti [50]i-na id (ilu) Sin abi a-li-di-ka damḳâti Í-sag-il [51]Í-zi-da Í-giš-šir-gal Í-bar-ra Í-an-na Í-ul-bar [52]šu-bat ilu-u-ti-ka rabîti liš-ša-kin šap-tuk-ka

---

[1]) Fehlt R. [2]) R bietet schraffirt das Ideogramm für arkû. [3]) R schraffirt! [4]) R ur. [5]) cf. KB III 33_{18}! [6]) So ist natürlich mit I_{58} und II_9 zu lesen!

[18]..... es glänzten meine Mienen, [19].... den Grundstein von Íulbar [20]..... die Namensschreibung des Šagašaltiâš [21]..... jene Forschungen fand ich und [22]..... seine Namensschreibung war geschrieben: [23]»..... der legitime Hirt, der erhabene Fürst [24].... ich, als Šamaš [25]und Anunitum zur Herrschaft des Landes den Namen beriefen, [26]mit den Zügeln aller Menschen meine Hand füllten, [27]damals (von) Íbarra, dem Tempel des Šamaš von Sippar, meines Herrn, [28]und Íulbar, dem Tempel der Anunitum von Sippar, [29]der Anunitum, meiner Herrin, deren Wände seit Zabû [30]in dem Altern der Tage verfallen waren, [31]riss ich ihre Wände nieder, — ihr Fundament war verfallen, — [32]ihre Erdmassen schaffte ich fort, bewahrte die Heiligthümer (?), [33]conservirte ihre Reliefs*), füllte auf ihr Fundament [34]mit Erde und Lehm, brachte ihre Erdmassen an ihren Ort, [35].....; die Abgaben erhöhte ich über die früheren. [36]Für ewig mögen Šamaš und Anunitum über meine [37]gnadenreichen Werke in ihren Herzen sich freuen und [38]lang machen meine Tage, erneuern (?)**) das Leben der Freude, [39]frohe Jahre, Fülle zum Geschenk mir schenken, [40]Recht und Gerechtigkeit aussprechen und ..... [41].... machen .....« Diese Namensschreibung des Šagašaltiâš, [42]Königs von Babylon, des früheren Königs, welcher Íulbar in Sippar der Anunitum [43]gemacht hatte — seinen Grundstein und ..... sah ich und, [44]indem er†) um keinen Zoll nach innen oder aussen abwich; [45]und den alten Grundstein brachte ich, legte ihn nieder und [46]pries seine ..... Íulbar, seine Ausführung vollendete ich und [47]tagesgleich liess ich (es) glänzen und für Anunitum, [48]die grosse Herrin, meine Herrin, für die Erhaltung meines Lebens und die Niederwerfung meiner Feinde [49]machte ich es. Anunitum, grosse Herrin, [50]zur Seite Sin's, des Vaters, deines Erzeugers, möge die Huld von Ísagil, [51]Ízida, Ígišširgal, Íbarra, Íanna, Íulbar, [52]dem Wohnsitz deiner erhabenen Gottheit, auf deiner Lippe sein;

---

*) Cf. Jensen Kosm. 351. **) Man erwartet luddišu! †) Der Tempel; der Schluss des Satzes fehlt (gründete ich den Tempel).

[53]ki-ma šami-í iš-da-šu-nu li-kun-nu [54]u pu-luḫ-ti (ilu) Sin bíl ilî i-na ša-ma-mu [55]lib-bi nišî-šu šu-uš-ki-na-a-ma [56][ai ir-ša-a-an] ḫi-ṭi-ti iš-da-šu-nu li-kun-nu [57]... [ia-a-ti] Nabû-na'id šar Babili [58]... [ilûti]-ka rabî-ti nap(?)[1])-li-is [59]..... Bíl-šar-uṣur mâr riš-tu-u [60]... [lu uḫ]-bi-ia šu-ri-ku ûmî-šu [61][ai ir-ša-a] ḫi-ṭi-ti [62]..... ša tu í-ri (ilu) A-nu-ni-tum [63]..... ilî u (ilu) ištari a-ši-bu-ut [64]..... mi bâb dum-ga la-la [65]..... míš ar-ku-ti.

Anhang. Parallel-Inschrift zu der vorigen (Col. I_{43}—II_{28}).[2])

Col. I. [31]ni-nu-um (ilu) Šamaš bí-lu rabu-u ša šami-í u írṣi-tim [32]ri-'-u ṣal-mat [ḳaḳ-ḳ]a-du bí-lu tí-ni-ší-í-tim [33]Larsam (ki) a-lu na-ar-mi-šu Í-bar-ra [34]šu-ba-at tu[3])-ub lib-bi-šu ša ul-tu ûmî ul-lu-tim [35]in-na-mu-u í-mu-u kar-mi-iš [36]ba-aṣ-ṣa u tu-ru-ba ši-pi-ik í-pi-ru [37]ra-bu-tim í-li-šu iš-ša-ab-šu[4])-ma [38]la uṣ-ṣa-ap-pu-u ki-su-ur-šu [39]la in-na-aṭ-da-la u-ṣu-ra-ti-ša[5]) [40]i-na pali-í Nabû-kudûr-uṣur šarri maḫ-ri [41]mar Nabû-ap-lu-u-ṣur ba-aṣ-ṣa ši-pi-ik í-pi-ri [42]í-li maḫâzi u bîti šu-a-tim [43]ša-ab-ku[6]) in-na-ši-ir-ma tí-mí-ín-na Í-bar-ra [44]ša Bur-na-bur-ia-aš šarri pa-na a-li-ik maḫ-ri [45]i-mu-ur-ma tí-mí-ín-na šarri la-bi-ri ša la-am [46]Bur-na-bur-ia-aš u-ba-'-i-ma la i-mu-ur [47]í-li tí-mí-ín-na Bur-na-bur-ia-aš [48]ša ki-ri-ib-ša ip-pa-al-sa Í-bar-ra i-pu-uš-ma [49](ilu) Šamaš bí-lu rabu-u u-šar-mi ki-ri-ib-šu [50]bîtu šu-a-tim a-na mu-ša-ab (ilu) Šamši bíli rabu-u [51]u (ilu) Malkatum kal-la-tim na-ra-am-ti-šu

---

[1]) R tu schraffirt. [2]) Br. M. 85, 4—30, 2; veröffentlicht und übersetzt von Bezold PSBA 1889 (B_2). [3]) Für ṭu-. [4]) -ku zu lesen, wie I R 69? [5]) Für šu! [6]) So doch wohl für -šu zu lesen.

[53]gleich dem Himmel möge ihr Fundament fest sein. [54]Und Verehrung Sin's, des Herrn der Götter im Himmel, [55]erwecket im Herzen seiner Leute, und [56]nicht sollen sie Sünde begehen, (damit) ihr*) Fundament bestehe. [57]... [Mich,] Nabû-na'id, den König von Babylon, [58]den ..... deiner erhabenen Gottheit, blicke an, [59]..... Belsazar, den erstgeborenen Sohn, [60]..... meiner ....., verlängere seine Tage, [61]nicht möge er Sünde begehen. [62]..... Anunitum [63]..... die Götter und Göttinnen, die da wohnen [64]..... Thor der Gnadenfülle (?) [65]..... späteren.

Anhang. Parallel-Inschrift zu der vorigen (Col. I_{43}—II_{28}).[2])

Col. I. [31]Als Šamaš, der grosse Herr von Himmel und Erde, [32]der Fürst der Dunkelhäuptigen, der Herr der Menschen, [33]Larsa, seine Lieblingsstätte, Íbarra, [34]den Sitz seiner Herzensgunst, der seit fernen Tagen [35]verfallen und zu Ruinen geworden war — [36]Schmutz und Staub**), Haufen grosser [37]Erdmassen waren darüber gekommen†) und [38]nicht ward erkannt seine Abgrenzung, [39]nicht wurden gesehen seine Reliefs — [40]in der Regierungszeit Nebukadnezar's, des früheren Königs, [41]des Sohns des Nabopolassar, waren der Schmutz und die Erdhaufen [42]über der Stadt und jenem Tempel [43]gelagert. Sie wurden weggeräumt (?) und er fand den Grundstein von Íbarra [44]des Burnaburiâš, des früheren, vordem wandelnden Königs, [45]und den Grundstein des alten Königs, der vor [46]Burnaburiâš war, suchte, aber fand er nicht. [47]Auf dem Grundstein des Burnaburiâš, [48]welchen er darinnen gesehen hatte, erbaute er Íbarra und [49]liess Šamaš, den grossen Herrn, darinnen wohnen. [50]Jener Tempel — zum Wohnsitz des grossen Herrn Šamaš [51]und seiner geliebten Braut Malkatu

---

*) Der Tempel. **) So Bezold; aber die Stelle erscheint mir bedenklich; sollte statt »u« nicht »ina libbi« zu lesen und folgendermassen zu übersetzen sein: »Schmutz war in ihn hineingekommen«? TU Ideogramm für íríbu, also ir-ru-ba zu lesen! †) Nach Anmerkung 2: hatten sich darüber ergossen.

[52][t]a-al-la-ak-tu-šu i-ṣa-at-ma [53][ṣu][1])-uḫ-ḫu-ru ši-pi-ir-šu

[54][i]-na-an-na i-na šatti X kam i-na û-mu pali-í-a [55][d]a-am-ḳa i-na šar-ru-ti-ia darî-tim

Col. II. [1]ša (ilu) Šamaš i-ra-am-mu-šum [2](ilu) Šamaš bí-lu rabu-u iḫ-su-su šu-bat . . . . . [3]ša zi-ḳu-ra-ti [gi]-gu-[na-a]-šu [4]ri-í-ši-ša í-li ša pa-nim ul-li-ma [5]li-ib-ba-šu (?) za . . . . . su ub-lam-ma [6]a-na ia-tim Nabû-na'id šarri za-ni-ni-šu [7]Í-bar-ra a-na aš-ri-šu [t]u-ur-ru [8]ki-ma ša ûmî ul-lu-tim šu-ba-at ṭu-ub lib-bi-šu [9]í-pi-šu u-ḳa-a-ma-an-ni [10]i-na ki-bi-it (ilu) Marduk bí-lu rabu-u [it]-bu-nim-ma [11]ša-a-ri ir-bit-ti-šu-nu mí-ḫi[-í rabûti] [12]ba-aṣ-ṣa ša í-li maḫâzi u bîti ša-a-šu [13]ka-at-ma in-na-si-iḫ-ma Í-bar-ra [14]ki-iṣ-ṣi ra-aš-ba u-ra-[si-bu ša-a]-ri[1]) [15]mu-ša-ab (ilu) Šamši u (ilu) Malkatu [16]u zi-ku-ra-ti gi-gu-na-a-šu ṣi-[i-]ri [17]ku-um-mu da-ru-u maš-ta[-ku] . . . . [18]tí-mi-ín-šu-un i-na-mi-ir-ma [19]in-na-aṭ-da-la u-ṣu-ra-ti-šu-un [20]ši-di-ir šu-um ša Ḫa-am-mu-ra-bi [21]šarri la-bí-ri ša VIIC šanâti [22]la-am Bur-na-bur-ia-aš [23]Í-bar-ra u zi-ḳu-ra-ti [24]í-li tí-mí-ín-na la-bi-ri [25]a-na (ilu) Šamši ib-nu-u [26]ki-ir-ba-šu ap-pa-li-is-ma ap-la[-aḫ] [27]ak-ku-ud ar-ša-a ni-ki-i[t-ti] [28]ki-a-am aḳ-bi a-na li-ib-[bi-ia] [29]um-ma šarru . . . . . [30]bîtu i-pu-uš-ma (ilu) Šamaš bí-l[u rabu-u] [31]u-ša-ar-mi ki[-ri-ib-šu] [32]ia-ti bîtu šu-a-tim . . . . . [33]i-na a-šar-šu [tûru] . . . . [34]aš-ši ga-ti u-ṣal[-li ana Marduk] [35](ilu) Bíl rîš ilî ru-bu-um (ilu) Marduk [36]ba-lu-uk-ka ul in-na-an-da šu-ub-ti [37]ul i-ba-aš-ši-mu ki-su-ur-šu [38]ša la ka-a-šu ma-an-ni mi-na-a ip-pu-uš [39]bí-lu i-na ki-bi-ti-ka ṣi-ir-ti [40]ša í-li-ka da-a-bi lu-[ší-p]i-íš [41]aš-ra-a-ti (ilu) Šamši (ilu) Rammân u (ilu) Nírgal [42]a-na í-bi-šu bîti šu-a-tim aš-tí-'-[í-m]a [43]šîr dum-ki ša a-ra-ku û-m[i-i]a

---

[1]) So ergänze ich nach dem Zusammenhang.

*) Nimmt den mit nînûm beginnenden, unvollendeten Satz wieder auf. **) Wohl nach der Vollendung des Tempels. †) cf. Jensen, Kosm. 185 ff. ††) Oder Šamaš, resp. Marduk zu ergänzen? [9]) So

[52]war sein Eingang (zu) winzig und [53](zu) klein seine Ausführung.

[54]Jetzt*) im zehnten Jahre**) in den Tagen meiner gnadenreichen Regierung, [55]in meinem ewigen Königthum,

Col. II. [1]das Šamaš liebt, [2]da dachte Šamaš, der grosse Herr, an den Sitz ....., [3]die Spitze des Thurms seiner Kammer (?)†) [4]mehr als früher (wollte) er erhöhen und [5]zu ..... trieb sein Herz und [6]mir, Nabû-na'id, dem König, seinem Ausstatter, [7]befahl er, Íbarra zu restauriren, [8]gleichwie in früheren Tagen als Sitz seiner Herzensgunst [9]herzustellen. [10]Auf Geheiss Marduk's, des grossen Herrn, brachen auf [11]die vier Winde und mächtige Regenfluthen; [12]der Schmutz, der über der Stadt und jenem Tempel [13]gelagert war, wurde fortgerissen, und Íbarra, [14]das ragende Heiligthum, rissen nieder die Winde. [15]Der Wohnsitz von Šamaš und Malkatu [16]und der hohe Thurm seiner Kammer (?)†), [17]das ewige Heiligthum, der Platz . . . [lag darnieder (?)]; [18]ihr Grundstein ward gefunden und [19]sichtbar wurden ihre Reliefs. [20]Die Namensschreibung des Ḫammurabi, [21]des alten Königs, der 700 Jahre [22]vor Burnaburiâš [23]Íbarra und den Thurm [24]auf dem alten Fundamente [25]für Šamaš gebaut hatte, [26]darinnen erblickte ich und fürchtete mich; [27]ich erschrak, bekam Furcht; [28]also sprach ich zu mir selbst: [29]»Der König, ... [30]hatte den Tempel erbaut und Šamaš, den grossen Herrn, [31]darinnen wohnen lassen. [32]Mich [haben die Götter††) bestimmt,] jenen Tempel [wie vor Alters] [33]wieder herzustellen. [34]Ich erhob meine Hand und flehte [zu Marduk:] [35]»Herr, Haupt der Götter, Fürst Marduk, [36]nicht wird begründet ohne dich eine Wohnung, [37]wird vollendet ihre Umgrenzung. [38]Ausser dir, wer kann etwas thun?⁰) [39]Herr, auf deinen erhabenen Befehl [40]möge ich, was vor dir gut ist, thun.« [41]Die Cultusstätten von Šamaš, Rammân und Nergal, [42]um jenen Tempel zu bauen, suchte ich auf, und [43]ein gnädiges Orakel für das Langsein meiner Tage

---

(ma-an-ni) fasst Bezold zusammen; aber dann ist mi-na-a schwer zu verstehen. Ich würde vorziehen ka-a-šu-ma an-ni mi-na-a zu lesen; aber auch dann bleiben Schwierigkeiten, besonders in betreff von ippuš, das doch nur Präs. des Ḳal sein kann.

[44]u í-pi-íš bîti iš-ṭu-ru i-na ..... [45]aš-ni-ma al pu ud bu ..... [46]an-na ki-i-ni ša ša-la-mu ûmî ... [47]u-ša-aš-ki-ni i-na [t]ír-ti-ia [48]a-na a-mat (ilu) Marduk bí-lu šu-ur-bi-ia u a-na a-mat [49](ilu) Šamaš u (ilu) Rammân bílí gim-ri at-ka-al-ma [50]i-li-iṣ lib-bi ka-ba-[at-]ta ip-pa-ar-da [51]im-ki-ra ba(?)-ni im-mi-ru zi-mu-u-a

[52]ad-ka-am-ma um-ma-na-a-ti (ilu) Šamaš u (ilu) Marduk [53]ṣa-bi-it al-lu na-aš (iṣu) marri za-bi-il tup(?)[-šik-k]u [54]a-na í-bi-íš Í-bar-ra ki-iṣ-ṣ[i íllî]-tim [55]parak ša ṣi-i-ri ra-bi-iš u-[ma-'-r]a [56]um-ma-nu mu-du-u a-šar ša uš-ta-[am(?)]-ḫir [57]tí-mí-ín-na i-ḫi-ṭu-ma u-ṣa-ap-pu-u si-ma-a-tim [58]i-na arḫi ša-al-ma i-na ûmu šímí ša Í-bar-ra [59]bîti na-ra-am (ilu) Šamaš u (ilu) Malkatu pa-pa-ḫi šu-ba-at [60]i-lu-ti-šu-un maš-ta-ku la-li-šu-un

Col. III. [1]ki-ma si-ma-ti ..... [š]a-a-tim [2]í[-li tí-mí-ín-na ša] Ḫa-am[-mu]ra-bi [šarri l]a-bi-[ri] [3]li-ib-na-at-su-un [a]d-[di-]ma [4]uš-tí-ši-ir tí-mí-ín-šu-un [5]bîtu šu-a-tim ki-ma la-bi-ri-im-ma [6]í-íš-ši-iš í-pu-uš-ma [7]us-si-mi ši-ki-in-šu Í-tur-an.na [8]bît na-ra-mi-šu ki-ma ša ûmî ul-lu-tim [9]ul-la-a ri-í-ši-šu [10]Í-bar-ra a-na (ilu) Šamši u (ilu) Malkatu [11]í-pu-uš u-ša-ak-li-il-ma [12]u-ba-an-na-a ta-al-la-ak-tu-uš [13]pa-pa-ḫi šu-ba-at i-lu-ti-šu-un ṣir-tim [14]ša i-tí-í zi-ḳu-ra-tim ri-tu-u tí-mí-ín-šu [15]a-na si-ma-at i-lu-ti-šu-nim [16]ra-bi-tim šu-lu-ku [17]a-na (ilu) Šamši u (ilu) Malkatu bílî-í-a [18]û-mi-iš u-na-am-mi-ir-ma [19]u-za-aḳ-ki-ir ḫur-sa-ni-iš [20]ša a-na šarri ma-na-ma la im-gu-ru [21](ilu) Šamaš bí-lu rabu-u ia-tim šarri pa-li iḫ-šu [22]im-gu-ur-an-ni uš(?)[-ma-la]-a-am ga-tu-u-a [23]Í-bar-ra a-na (ilu) Šamši u (ilu) Malkatu [24]bílî-í-a ki-ma la-bi-ri-im-ma [25]da-am-ki-iš í-pu-uš-ma [26]a-na aš-ri-ša u-tí-ir [27][ina d]up-pi (aban) giš.šir.gal ši-di-ir šu-mi [28][ša] Ḫa-am-mu-ra-bi šarri la-bi-ri [29]ša ki-ri-ib-šu ap-pa-al-sa [30]it-ti ši-di-ir šu-mi-ia aš-ku-un-ma [31]u-ki-in ana du-ur û-mi [32]a-na da-ra-ti.

---

[44]und das Bauen des Tempels schrieben sie; auf ..... [45].. ..... [46]Dies Richtige*) für das Wohlsein meiner Tage ... [47]hatte er festgesetzt in meinem Auftrage**). [48]Auf das Wort Marduk's, meines mächtigen Herrn, und auf das Wort [49]Šamaš' und Rammân's, der Herren des Alls, vertraute ich und [50]es freute sich mein Herz, (meine) Leber glänzte, [51]..... mein Gesicht (?), leuchteten meine Züge.

[52]Ich bot auf und die Mannen Šamaš' und Marduk's, [53]ergreifend die Kelle (?), tragend den Eimer, bringend die Ziegeltrage, [54]zu bauen Íbarra, das helle Heiligthum, [55]das hehre Gemach, mächtig entbot ich. [56]Weise Leute suchten da, wo sich gezeigt (?) hatte [57]der Grundstein, und erkannten die Insignien. [58]In einem segensreichen Monat, am günstigen Tage, gründete ich von Íbarra, [59]dem Lieblingstempel von Šamaš und Malkat, dem Heiligthume, dem Wohnsitz [60]ihrer Gottheit, dem Platz ihres Reichthums,

Col. III. [1]gemäss jenen ..... Insignien [2]auf dem Grundstein des Ḫammurabi, des alten Königs, [3]ihren Bau und [4]legte recht ihren Grundstein. [5]Jenen Tempel wie vor Alters [6]erbaute ich neu und [7]ordnete sein Werk. Íturanna, [8]seinen geliebten Tempel — gleichwie vor fernen Tagen [9]erhöhte ich sein Haupt. [10]Íbarra erbaute ich für Šamaš und Malkatu, [11]vollendete es [12]und liess leuchten seinen Zugang. [13]Das Heiligthum, den Sitz ihrer erhabenen Gottheit, [14]dessen Grundstein an der Seite des Thurmes aufgestellt, und das für die Würde ihrer erhabenen Gottheit [16]wohlgeeignet war, [17]liess ich für Šamaš und Malkatu, meine Herren, [18]taghell erglänzen und [19]erhöhte es bergesgleich. [20]Was er keinem anderen Könige vergönnt hatte, [21]vergönnte Šamaš, der grosse Herr, mir, dem Könige, seinem Verehrer, [22]füllte an meine Hand. [23]Íbarra für Šamaš und Malkatu, [24]meine Herren, wie vor Alters [25]segensvoll erbaute ich und [26]stellte es wieder her. [27]Auf der Tafel von .....-Stein fertigte ich die Namensschreibung [28]des Ḫammurabi, des alten Königs, [29]die ich darinnen erblickt hatte, [30]zugleich mit meiner Namensschreibung und [31]stellte sie für die Dauer der Tage, [32]für ewig auf.

---

*) Oder: treue Gunst? **) d. i. dem Auftrage, den ich erhielt!

2. Die kleine Inschrift aus Ur.[1])

Col. I. [1]Nabû-na'id šar Babili [2]za-ni-in Í-sag-il [3]u Í-zi-da [4]pa-liḫ ilâni rabûti a-na-ku [5]Í-lugal.....si-di [6]ziḳ-ḳur-rat Í-giš-šir-gal [7]ša ki-rib Ur (ki) [8]ša Ur-(ilu)Uk šarri ša maḫ-ri [9]i-pu-šu-ma la u-šak-li-lu-uš [10](ilu) Dun-gi mari-šu [11]ši-pir-šu u-šak-lil [12]i-na mu-sa-ri-í ša Ur-(ilu)Uk [13]u (ilu) Dun-gi mari-šu a-mur-ma [14]ša ziḳ-ḳur-rat šu-a-ti [15]Ur-(ilu)Uk i-pu-šu-ma [16]la u-šak-li-lu-uš [17](ilu) Dun-gi mari-šu ši-pir-šu [18]u-šak-lil [19]i-na-an-ni ziḳ-ḳur-rat šu-a-tu [20]la-ba-ri-iš il-lik-ma [21]í-li tí-mí-ín-na la-bi-ri [22]ša Ur-(ilu)Uk u (ilu) Dun-gi [23]mari-šu i-pu-šu [24]ziḳ-ḳur-rat šu-a-ti [25]ki-ma la-bi-ri-im-ma [26]i-na ku-up-ri u a-gur-ri [27]ba-ta-ak-šu aṣ-bat-ma [28]a-na (ilu) Sin bíl ilâni ša šami-í u írṣi-tim [29]šarri ilâni ilâni[2]) ša ilâni [30]a-ši-ib šami-í rabûti bíl Í-giš-šir-gal [31]ša ki-rib Ur (ki) bíli-ia

Col. II. [1]uš-ši-iš-ma [2]í-pu-uš[3]) [3](ilu) Sin bí-li ilâni [4]šar ilâni ša šami-í u írṣi-tim [5]ilâni ša ilâni [6]a-ši-ib šami-í rabûti [7]a-na bîti šu-a-ti [8]ḫa-di-iš i-na í-ri-bi-ka [9]damḳâti Í-sag-il [10]Í-zi-da Í-giš-šir-gal [11]bîtâti ilu-u-ti-ka rabî-ti [12]liš-ša-ki-in šap-tuk-ka [13]u pu-luḫ-ti ilu-u-ti-ka [14]rabî-ti lib-bi niši-šu [15]šu-uš-kin-ma la i-ḫaṭ-ṭu-u [16]a-na ilu-u-ti-ka rabî-ti [17]ki-ma šami-í iš-da-šu-nu [18]li-ku-nu

---

[1]) Von vier Cylindern, gefunden an den Ecken des Mondtempels in Mugheir, veröffentlicht I Rawl. 68 No. 1; Übersetzungen von Talbot

[1](ilu) Nabû-na'id šar Babili (ki) [2]za-nin Ur (ki) [3]Í-lugal.....si-di [4]ziḳ-ḳur-rat Í-giš-šir-gal [5]ud-diš-ma ana ašri-šu utîr.

*) = das Haus der Rechtleitung des Rathschlusses des Königs. Das Zeichen hinter lugal bedeutet nach V Rawl. 17c d 5 mit šud verbunden milku. Cf. Brünnow, Sign-List 5525—27. **) Ich betrachte Zeile 10—18 als Parenthese. Ein früherer König hatte wohl ganz unschuldig angegeben, dass der Thurm von Ur-Uk gebaut worden.

2. Die kleine Inschrift aus Ur.[1])

Col. I. [1]Nabû-na'id, König von Babylon, [2]der Ausstatter von Ísagil [3]und Ízida, [4]der Verehrer der grossen Götter bin ich. [5]Í-lugal.....si-di*), [6]der Stufenthurm von Í-giš-šir-gal, [7]das in Ur (gelegen ist), [8]den Ur-Uk, der frühere König, [9]gebaut, aber nicht vollendet hatte, — [10]Dungi, sein Sohn, [11]vollendete seine Ausführung. [12]In der Inschrift des Ur-Uk [13]und des Dungi, seines Sohnes, fand ich, [14]dass jenen Stufenthurm [15]Ur-Uk gebaut, aber [16]nicht vollendet hatte; [17]Dungi, sein Sohn, hatte seine Ausführung [18]vollendet.**) — [19]Jetzt war jener Stufenthurm [20]alt geworden, und [21]auf dem alten Grundstein, [22]welchen Ur-Uk und Dungi, [23]sein Sohn, gebaut hatten, [24]jenen Stufenthurm [25]wie vor Alters [26]mit Pech und Ziegeln [27]aufzuführen†) unternahm ich und [28]für Sin, den Herrn der Götter von Himmel und Erde, [29]den König der Götter, der Götter der Götter, [30]welche die grossen Himmel bewohnen, den Herrn von Í-giš-šir-gal [31]in Ur, meinen Herrn,

Col. II. [1]gründete und [2]führte ich (ihn) aus.[2]) [3]Sin, Herr der Götter, [4]König der Götter von Himmel und Erde, [5]der Götter der Götter, [6]welche die grossen Himmel bewohnen, [7]wenn du in jenen Tempel [8]freudig einziehst, [9]möge die Huld von Ísagil, [10]Ízida, Ígišširgal, [11]den Tempeln deiner erhabenen Gottheit, [12]auf deiner Lippe sein. [13]Und Verehrung deiner erhabenen Gottheit [14]errege in den Herzen seiner††) Leute, [15]und nicht sollen sie sündigen [16]wider deine erhabene Gottheit, [17](damit) gleich dem Himmel ihr[0]) Fundament [18]bestehe.

(IRAS XIX) und Oppert EM I 262, cf. Bez. Litt. 137. [2]) Wohl aus Versehen wiederholt. [3]) Vgl. den Backstein I R 68 No. 5:

[1]Nabû-na'id, der König von Babylon, [2]der Ausstatter von Ur, [3]hat Í-lugal.....si-di, [4]den Stufenthurm von Í-giš-šir-gal, [5]erneuert und wieder hergestellt.

Nabonid ist in der Lage, diese Angabe etwas richtig stellen zu können, und thut dies parenthetisch wie ein moderner Philologe. †) Eigentlich jenes Stufenthurmes ..... seine Aufführung. ††) Die zu den Tempeln gehören? [0]) Der Tempel.

[19]ia(-a)-ti Nabû-na'id šarri Babili [20]i-na ḫi-ṭu ilu-u-ti-ka [21]rabî-ti šu-zib-an-ni-ma [22]ba-la-ṭu û-mu ru-ḳu-ti [23]a-na ši-riḳ-ti šur-ḳam [24]u ša Bíl-šar-uṣur [25]mari riš-tu-u [26]ṣi-it lib-bi-ia [27]pu-luḫ-ti ilu-u-ti-ka rabî-ti [28]lib-bu-uš šu-uš-kin-ma [29]ai ir-ša-a [30]ḫi-di-ti [31]la-li-í balaṭi liš-bi.

Anhang I. Inschrift von einem Backstein aus dem südlichen Theil des Ruinenhügels zu Mugheir.[1])

[1](Ilu) Nabû-na-'-id šarru dannu (?) [2]šar Babili [3]ša Í-nun-maḫ (?) Í-ḫi-li(?)-ṣi [4]ki-rib Í-giš-šir-gal [5]a-na (ilu) Nin-gal bílti-šu i-pu-šu.

Anhang II. Inschrift von einem Backstein aus dem südöstlichen Theil des Ruinenhügels zu Mugheir.[2])

[1](Ilu) Nabû-na-'-id šar Babili [2]za-nin Í-sag-il u Í-zi-da [3]Í-mi-kal Í-nin-dingir-ra (?) [4]ša ki-ri-ib Ur (ki) [5]a-na (ilu) Sin bíli-ia í-pu-uš.

3. Der grosse Cylinder aus Abû-Habba (Sippar).[3])

Col. I. [1]A-na-ku (ilu) Na-bi-um-na-'-id šarru ra-bu-u šarru dan-nu [2]šar kiš-ša-ti šar Babili šar kib-ra-a-ti ir-bit-ti [3]za-ni-in Í-sag-il u Í-zi-da [4]ša (ilu) Sin u (ilu) Nin-gal i-na libbi um-m[i-šu] [5]a-na ši-ma-at šarru-u-tu i-ši-mu ši-m[a-at-su] [6]mar (ilu) Nabû-balaṭ-su-iḳ-bi rubû í-im-ḳu pa-li-iḫ [ilî rabûti] [7]a-na-ku [8]Í-ḫul-ḫul bît Sin ša ki-rib (maḫâzu) Ḫar-ra-nu [9]ša ul-tu û-mu ṣa-a-ti Sin bílu ra-bu-u [10]šu-ba-at ṭu-ub lib-bi-š[u ra]-mu-u ki-ri-ib-šu [11]í-li maḫâzi u bîti ša-a-šu lib-bu-uš i-zu-uz-ma

---

[1]) Veröffentl. I Rawl. 68 No. 6. [2]) Veröffentl. I Rawl. 68 No. 7.
[3]) Veröffentl. V Rawl. 64; Abel-Winckler Keilschrifttexte 40—43 (hier

[19]Mir, Nabû-na'id, dem König von Babylon, — [20]vor Frevel wider deine erhabene Gottheit [21]bewahre mich und [22]Leben ferner Tage [23]verleih (mir) als Geschenk; [24]und im Herzen Belsazar's, [25]meines erstgeborenen Sohnes, [26]meines Sprossen, [27 28]errege Verehrung deiner erhabenen Gottheit, und [29]nicht begehe er [30]Sünde, [31](damit) er Lebensfülle geniesse.

Anhang I. Inschrift von einem Backstein aus dem südlichen Theil des Ruinenhügels zu Mugheir.[1])

[1]Nabû-na'id, der mächtige (?) König, [2]der König von Babylon, [3]welcher Í-nun-maḫ (?), Í-ḫi-li(?)-ṣi [4]in Í-giš-šír-gal [5]für Ningal, seine Herrin, gebaut hat.

Anhang II. Inschrift von einem Backstein aus dem südöstlichen Theil des Ruinenhügels zu Mugheir.[2])

[1]Nabû-na'id, der König von Babylon, [2]der Ausstatter Ísagils und Ízidas, — [3]Í-mi-kal, Í-nin-dingir-ra (?), [4]welche in Ur (gelegen sind), [5]habe ich für Sin, meinen Herrn, gebaut.

3. Der grosse Cylinder aus Abû-Habba (Sippar).[3])

Col. I. [1]Ich, Nabû-na'id, der grosse, mächtige König, [2]der König der Heerschaaren, der König von Babylon, der König der vier Weltgegenden, [3]der Ausstatter Ísagils und Ízidas, [4]dessen Geschick Sin und Ningal im Leib seiner Mutter [5]zu königlichem Geschick bestimmten, [6]der Sohn des Nabû-balaṭsu-iḳbî, des weisen Fürsten, des Verehrers der grossen Götter, [7]bin ich. [8]Í-ḫul-ḫul, den Tempel Sin's, der in Harrân (belegen ist), [9]darinnen seit ewigen Tagen Sin, der grosse Herr, [10]als einem Wohnsitz seiner Herzensfreude wohnte, — [11]über die Stadt und jenen Tempel ergrimmte er in seinem Herzen und

---

nach dem Berl. Ex.). Übersetzt und besprochen von Latrille ZK II und ZA I.

[12](amílu) Umman-man-da[1]) u-šat-ba-am-ma bîtu šu-a-tim ub-bi-it-ma [13]u-ša-lik-šu kar-mu-tu i-na pa-li-í-a ki-i-nim [14]Bíl bílu rabu-u i-na na-ra-am[2]) šarru-u-ti-ia [15]a-na maḫâzi u bîti ša-a-šu is-li-mu ir-šu-u ta-ai-ri [16]i-na ri-íš šarru-u-ti-ia darî-ti u-šab-ru-'-in-ni [17]šu-ut-ti [18](ilu) Marduk bílu rabû u Sin na-an-na-ri šami-í u írṣí-tim [19]iz-zi-zu ki-lal-la-an (ilu) Marduk i-ta-ma-a it-ti-ia [20](ilu) Nabû-na'id šar Babili i-na sîsi ru-ku-bi-ka [21]i-ši libnâti Í-ḫul-ḫul í-pu-uš-ma Sin bílu rabu-u [22]i-na ki-ir-bi-šu šu-ur-ma-a šu-ba-at-su [23]pa-al-ḫi-iš a-ta-ma-a a-na Bíl ilî (ilu) Marduk [24]bît šu-a-tim ša taḳ-bu-u í-pi-šu [25](amílu) Umman-man-da sa-ḫi-ir-šum-ma pu-ug-gu-lu í-mu-ga-a-šu [26](ilu) Marduk ma i-ta-ma-a it-ti-ia (amílu) Umman-man-da ša taḳ-bu-u [27]ša-a-šu mâti-šu u šarrâni a-lik i-di-šu ul i-ba-aš-ši [28]i-na ša-lu-ul-ti šatti i-na ka-ša-du [29]u-šat-bu-niš-šum-ma Ku-ra-aš šar (mâtu) An-za-an arad-su ṣa-aḫ-ri [30]i-na um-ma-ni-šu i-ṣu-tu (amílu) Umman-man-da rap-ša-a-ti [31]u-sap-pi-iḫ [32]Iš-tu-mí-gu šar (amílu) Umman-man-da iṣ-bat-ma ka-mu-ut-su a-na mâti-šu [33]il-ki [34]a-mat Bíl rabu-u (ilu) Marduk u Sin na-an-na-ri šami-í u írṣí-tim [35]ša ki-bi-it-su-nu la in-nin-nu-u a-na ki-bi-ti-šu-nu ṣir-ti [36]ap-la-aḫ ak-ku-ud na-kud-ti ar-ší-í-ma dul-lu-ḫu [37]pa-nu-u-a [38]la í-gi la a-ší-it a-ḫi la[3]) ad-da

u-šat-ba-am-ma [39]um-ma-ni-ia rap-ša-a-ti ul-tu (mâtu) Ḫa-az-za-ti [40]pa-aṭ (mâtu) Mi-ṣir [41]tam-tim í-li-ti a-bar-ti (nâru) Purâtti a-di tam-tim [42]šap-li-ti [43]šarrâni rubûti šakanakî u um-ma-ni-ia rap-ša-a-ti [44]ša Sin (ilu) Šamaš u (ilu) Iš-tar bílî-í-a ia-ti [45]i-ki-pu-nu [46]a-na í-pi-šu Í-ḫul-ḫul bît Sin bíli-ia a-lik i-di-ia

---

[1]) Um-man-ma-an-da im Berl. Ex. [2]) Der Text scheint hier nicht in Ordnung zu sein. [3]) So Latrille!

*) Die Form narâm ist hier verdächtig; man erwartet: »Bel (resp. Marduk) und Sin, die meine Königsherrschaft lieben.« Auch Latrille, der an narâm keinen Anstoss nahm, vermuthet dies richtig auf Grund der Verbformen. **) Cf. Winckler, Unterss. z. altor. Gesch.

[12]liess den Scythen (Mandu) herbeiziehen und vernichtete jenen Tempel und [13]liess ihn zu Ruinen vergehen. In meiner legitimen Regierung [14]hatte Bel, der grosse Herr, *)aus Liebe(?)*) zu meiner Königsherrschaft [15]der Stadt und jenem Tempel sich zugewandt und Vergebung gewährt. [16]Im Anfang meiner immerwährenden Herrschaft liessen sie mich [17]einen Traum sehen: [18]Marduk, der grosse Herr, und Sin, das Licht des Himmels und der Erde, [19]standen zu beiden Seiten; Marduk sprach zu mir: [20]»Nabû-na'id, König von Babylon, mit dem Pferde deines Wagens [21]bringe Ziegel, erbaue Íḫulḫul und lasse Sin, den grossen Herrn, [22]darinnen seinen Wohnsitz bewohnen.« [23]Ehrfurchtsvoll sprach ich zu dem Herrn der Götter, Marduk: [24]»Jener Tempel, den du zu bauen befohlen, — [25]der Scythe**) umringt ihn und ausgedehnt sind seine Streitkräfte.« [26]Marduk aber sprach zu mir: »Der Scythe, des du erwähntest, — [27]er, sein Land und die Könige, seine Helfer, sind nicht mehr.« — [28]Im dritten Jahre liessen sie ihn†) im Kriegszug(?)††) [29]aufbrechen und Cyrus, der König von Anzan, sein kleiner Vasall, [30 31]zerstreute mit seinen geringen Truppen die ausgedehnten Scythen. [32]Astyages, den König der Scythen, fing er und gefangen zu seinem Lande [33]brachte er ihn. [34](Das war)[0]) der Befehl des grossen Herrn Marduk und Sin's, des Lichtes von Himmel und Erde, [35]deren Geheiss nicht ungiltig gemacht wird. — Auf ihr erhabenes, Geheiss [36]fürchtete ich mich, erschrak, verfiel in Schrecken, verstört [37]war mein Antlitz; [38]nicht zauderte(?) ich, wich(?) nicht ab, hörte nicht auf[00]).

Ich bot auf [39]meine ausgedehnten Mannen: von Gaza, [40]an der Grenze Ägyptens, [41]dem oberen Meere, jenseits des Euphrat, bis zum [42]unteren Meere [43]die Könige, Fürsten, Statthalter und ausgedehnten Mannen, [44]welche Sin, Šamaš und Ištar, meine Herren, mir [45]anvertrauten, [46]zum Bau von Í-ḫul-ḫul, dem Hause des Sin, meines Herrn und Helfers,

---

S. 124ff. †) Den Meder! ††) Oder: bei (seinem) Herankommen; d. i. als das dritte Jahr herankam. [0]) So möchte ich diese Stelle fassen, sodass ana ḳibîti-šunu ṣîrti auf Zeile 20ff. sich bezieht, Zeile 28—35 gleichsam in Parenthese die Bestätigung des göttlichen Ausspruchs bietet. [00]) Wörtl.: legte meine Seite nicht nieder.

[47]ša ki-rib (maḫâzi) Ḫar-ra-nu ša (ilu) Ašur-ba-an-aplu šar (mâtu) Aššur (ki) [48]mar (ilu) Ašur-aḫi-iddin šar (mâtu) Aššur (ki) rubû a-lik maḫ-ri-ia [49]i-pu-šu [50]i-na arḫi ša-al-mu i-na ûmi (ší)-mi-i[1]) ša i-na bi-ri [51]u-ad-du-ni (ilu) Šamaš u (ilu) Rammân [52]i-na ni-mí-ḳu (ilu) Í-a u (ilu) Marduk i-na ašipu-u-tu [53]i-na ši-ip-ri (ilu) libitti bíl uš-šu u libnâti

Col. II. [1]i-na kaspi ḫurâṣi (aban) ni-siḳ-ti šu-ḳu-ru-tu ḫi[-biš-ti kišti] [2]riḳḳî írini i-na ḫi-da-a-ti u ri-[ša-a-ti] [3][í-li] tí-mí-ín-na ša (ilu) Ašur-ba-an-aplu šar (mâtu) Aššur (ki) [4]ša tí-mí-ín-na Šul-man-ašarid[2]) mar (ilu) Ašur-na-ṣir-aplu i-mu-ru [5]uš-šu-šu ad-di-ma u-kin lib-na-at-su i-na šikar karani šamni dišpi [6]šal-la-ar-šu am-ḫa-aṣ-ma ab-lu-ul ta-ra-aḫ-ḫu[-uš] [7]í-li ša šarrâni ab-bi-í-a ip-ší-ti-šu u-dan[-nin-ma] [8]u-nak-ki-lu ši-bi-ir-šu

í-[kur šu-a-tim ul-tu tí-mí-ín-šu] [9]a-di taḫ-lu-bi-šu [í-íš-ši-iš ab-ni-ma u-ša-ak-li-il ši-bi-ir-šu] [10](iṣu) gušur (iṣu) [írini ṣi-ru-tu ta-ar-bi-it (šadû) Ḫa-ma-na] [11]u-ša-[at-ri-iṣ ṣi-ru-uš-šu dalâti (iṣu) írini] [12][ša i-ri-is-si-na ṭa-a-bi u]-ra-at-ta-a i-na babâni-šu [13][kaspu ḫurâṣu] bît libnâtí-šu u-šal-biš-ma u-ša-an-bi-iṭ ša-aš-ša-ni-iš[3]) [14][ri-i-mu za]-ḫa-li-í ib-bi mu-nag-gip ga-ri-ia [15]ka-ad-ri-iš uš-zi-iz i-na ad-ma-ni-šu [16]II (ilu) Laḫ-mu íš-ma-ru-u sa-pi-in ai-bi-ia [17]i-na bâbi ṣi-it (ilu) Šam-ši imitti u šumíli u-šar-ši-id [18]ga-tim (ilu) Sin (ilu) Nin-gal (ilu) Nusku u (ilu) Sa-dar-nun-na [19]bílí-í-a ul-tu Šu-an-na (ki) maḫâz šarru-u-ti-a [20]aṣ-ba-at-ma i-na ḫi-da-a-ti u ri-ša-a-ti [21]šu-ba-at ṭu-ub lib-bi ki-ir-ba-šu u-ší-ši-ib [22](kirru) niḳî taš-ri-iḫ-ti ib-bi ma-ḫar-šu-nu aḳ-ki-ma [23]u-šam-ḫi-ir ḳad[4])-ra-ai Í-ḫul-ḫul ri-íš-tum u-mal-li-ma

---

[1]) So wohl am besten zu verstehen (ší vom babylonischen Schreiber ausgelassen). Im Berliner Exemplar û-mu ší-mi-i. Latrille's û-mi nâ'di klingt unwahrscheinlich. [2]) -a-ša-rid im Berliner Exemplar. [3]) (ilu) Šaš-ši-íš im Berliner Exemplar. [4]) ka-ad- im Berliner Exemplar.

[47]welches in Harrân gelegen ist, und das Ašurbanipal, der König von Assyrien, [48]der Sohn des Asarhaddon, des Königs von Assyrien, der vor mir wandelnde Fürst, [49]gebaut hatte. [50]In dem günstigen Monat, an dem geeigneten Tage, den mir im Traume [51]Šamaš und Rammân kund gethan, [52]legte ich in der Weisheit Ea's und Marduk's unter Beschwörungen [53]mit der Kunst des Ziegelgottes, des Herrn von Fundament und Ziegeln,

Col. II. [1]mit Silber, Gold, werthvollen Edelsteinen, Producten des Waldes, [2]Cedernharz unter Jubel und Freude [3]auf dem Grundstein des Ašurbanipal, des Königs von Assyrien, [4]welcher den Grundstein des Salmanassar, des Sohns des Ašurnaṣirpal's, gefunden hatte, [5]sein Fundament und schichtete auf seine Backsteine. Mit Dattelwein, Wein, Öl und Honig [6]übergoss ich seine Wand (?) und besprengte sein Mauerwerk (?). [7]Mehr als die Könige, meine Väter, verstärkte ich seine Mauern*) und [8]machte kunstvoll seine Ausführung.

Jenen Tempel von seinem Grundstein [9]bis zu seiner Bedachung erbaute ich neu und vollendete seine Ausführung. [10]Hohe Cedernstämme, Gewächs des Amanus, [11]deckte ich über ihn, richtete Thürflügel von Cedernholz, [12]deren Geruch gut ist, in seinen Thoren auf. [13]Mit Silber und Gold bekleidete ich seinen Backsteinbau und liess ihn sonnengleich leuchten. [14]Einen Wildochsen von glänzender zaḫalû-Bronce, der zurückstösst meine Gegner, [15]stellte ich zum Schutze (?)**) in seinem Heiligthum auf. [16]Zwei Laḫmu aus íšmarû-Stein, die niederwerfen meine Feinde, [17]liess ich im Ostthore rechts und links Platz greifen. [18]Die Hand Sin's, Ningal's, Nusku's und Sadarnunna's, [19]meiner Herren, aus Babylon, meiner Königsstadt, fort [20]ergriff ich und unter Jubel und Freude [21]liess ich sie darinnen einen Wohnsitz der Herzensfreude bewohnen. [22]Ordnungsmässige, glänzende Opfer brachte ich vor ihnen und [23]liess sie annehmen meine Geschenke. Í-ḫul-ḫul, das Erhabene†), füllte ich an und

---

*) Wörtlich: seine Gebauten; cf. bîtu ipšu oft in den Verträgen. **) Von kadâru? Cf. auch Jensen, Kosmol. 392! †) Oder: das Uranfängliche, Uralte (Latrille).

[24](maḫâzu) Ḫar-ra-an a-na pa-aṭ gi-im-ri-šu [25]ki-ma ṣi-it arḫi u-nam-mi-ir ša-ru-ru-šu [26]Sin šar ilî ša šami-í u írṣí-tim ša ul-la-nu-uš-šu [27]maḫâza u mâti la in-nam-du-u la i-tur-ru aš-ru-uš-šu [28]a-na Í-ḫul-ḫul bîti šu-bat la-li-í-ka i-na í-ri-bi-ka [29]damiḳ-tim maḫâzi u bîti ša-a-šu liš-ša-ki-in šap-tu-uk-ka [30]ilî a-ši-bu-tu ša šami-í u írṣí-tim [31]li-iḳ-ta-ra-bu bîti Sin a-bi ba-ni-šu-un [32]ia-ti (ilu) Nabû-na'id šar Babili mu-šak-lil bîti šu-a-tim [33]Sin šar ilî ša šami-í u írṣí-tim i-na ni-iš ínâ[1])-šu damḳâ-ti [34]ḫa-di-iš lip-pal-sa-an-ni-ma ar-ḫi-šam-ma i-na ni-ip-ḫi u ri-ba [35]li-dam-mi-iḳ it-ta-tu-u-a ûmî-ia li-ša-ri-ik [36]šanâti-ia li-ša-an-di-il lu[2])-ki-in pa-lu-u-a [37](amílu) na-ak-ru-ti-ia lik-šu-ud (amílu) za-ma-ni-ia li-ša-am-ḳit [38]li-is-pu-un ga-ri-ia (ilu) Nin-gal ummu ilî rabûti [39]i-na ma-ḫar Sin na-ra-mi-šu li-iḳ-ba-a ba-ni-ti [40](ilu) Šamaš u (ilu) Iš-tar ṣi-it libbi-šu na-am-ra [41]a-na Sin a-bi ba-ni-šu-nu li-iḳ-bu-u damiḳ-tim [42](ilu) Nusku sukal ṣi-i-ri su-pi-í-a li-iš-mí-í-ma [43]li-iṣ-ba-at a-bu-tu mu-sa-ru-u ši-ṭi-ir šu-um [44]ša Ašur-ba-an-aplu šar (mâtu) Aššur (ki) a-mu-ur-ma [45]la u-nak-ki-ir šamni ap-šu-uš (kirru) niḳî aḳ-ki [46]it-ti mu-sa-ri-í-a aš-kun-ma u-tí-ir aš-ru-uš-šu

[47]a-na (ilu) Šamši da-ai-nu ša šami-í u írṣí-tim [48]Í-bar-ra bît-su ša ki-rib Sippar [49]ša Nabû-kudur-uṣur šar maḫ-ri i-pu-šu-ma [50]tí-mí-ín-šu la-bi-ri u-ba-'-u la i-mu-ru [51]bîtu šu-a-tim i-pu-uš-ma i-na XLV šanâtí [52]ša bîtu šu-a-tim i-ḳu-pu i-ga-ru-šu aḳ-ku-ud aš-ḫu-uṭ [53]na-ḳud-ti ar-ší-í-ma dul-lu-ḫu pa-nu-u-a [54]a-di (ilu) Šamši ul-tu ki-ir-bi-šu u-ší-ṣu-u [55]u-ší-ši-bu i-na bîti ša-nim-ma bîtu šu-a-tim ad-ki-í-ma [56]tí-mí-ín-šu la-bi-ri u-ba-'-ma XVIII amat ga-ga-ri

---

[1]) i-ni- im Berl. Ex. [2]) li- im Berl. Ex.

[24]Ḫarrân in seiner Gesammtheit — [25]wie den Neumond liess ich leuchten seinen Glanz: [26]»Sin, König der Götter von Himmel und Erde, der seit Langem [27]in der Stadt und dem Lande sich nicht niedergelassen hatte, noch zurückgekehrt war zu seinem Platze, [28]wenn du einziehst in Í-ḫul-ḫul, den Tempel deiner Fülle, [29]möge die Huld der Stadt und jenes Tempels auf deiner Lippe sein, [30]mögen die Götter von Himmel und Erde [31]segnen das Haus des Sin, des Vaters, ihres Erzeugers. [32]Mich, Nabû-na'id, den König von Babylon, den Vollender jenes Tempels, [33]möge Sin, der König der Götter von Himmel und Erde, mit der Erhebung seiner huldvollen Augen [34]freudig anblicken und monatlich, beim Aufleuchten und Verschwinden, [35]möge er Huld ausüben an meiner Seite*). Meine Tage möge er verlängern, [36]meine Jahre ausdehnen, fest begründen meine Regierung, [37]meine Feinde besiegen, meine Widersacher niederwerfen, [38]hinstrecken meine Gegner. Ningal, die Mutter der grossen Götter, [39]möge vor Sin, ihrem Liebling, aussprechen mein Heil (?)**), [40]Šamaš und Ištar, seine glänzenden Sprösslinge, [41]mögen Sin, dem Vater, ihrem Erzeuger, von Huld reden, [42]Nusku, der hohe Bote, möge annehmen meine Gebete und [43]ergreifen ..... Die Inschrift, die Namensschreibung [44]des Ašurbanipal, des Königs von Assyrien, fand ich und [45]änderte (sie) nicht; mit Öl salbte ich sie, brachte Opfer dar; [46]Zugleich mit meiner Inschrift richtete ich (sie) her und brachte (sie) zu ihrem Platz zurück.

[47]Für Šamaš, dem Richter von Himmel und Erde, [48]Íbarra, sein Tempel, der in Sippar (gelegen ist), [49]welchen Nebukadnezar, der frühere König, gebaut, und [50]dessen alten Grundstein er gesucht, aber nicht gefunden hatte, — [51]jenen Tempel hatte er gebaut und in 45 Jahren [52]waren jenes Tempels Wände verfallen. — Ich erschrak, ward demüthig, [53]verfiel in Schrecken, und verstört war mein Antlitz. [54]Während ich Šamaš aus ihm herausgehen (und) [55]in einem anderen Hause hatte wohnen lassen, riss ich jenen Tempel nieder und [56]suchte seinen alten Grundstein. 18 Ellen Boden

*) Oder (nach Delitzsch): »günstig machen meine Zeichen.«
**) Das Beste, eigentlich: das Glänzende (Latrille).

[57]u-šap-pi-il-ma tí-mí-ín-na Na-ram-(ilu)Sin mar Šar-ukîn [58]ša IIIMIIC šanâti ma-na-ma šarru a-lik maḫ-ri-ia la i-mu-ru [59](ilu) Šamaš bílu rabu-u Í-bar-ra bît šu-bat ṭu-ub libbi-šu [60]u-kal-lim-an-ni ia-a-ši i-na (araḫ) Tašritu i-na arḫi šal-mu i-na ûmu šímí [61]ša i-na bi-ri u-ad-du-ni (ilu) Šamaš u (ilu) Rammân [62]i-na kaspi ḫurâṣi aban ni-siḳ-ti šu-ḳu-ru-tu ḫi-biš-ti kišti [63]riḳḳî írini i-na ḫi-da-a-ti u ri-ša-a-ti [64]í-li tí-mí-ín-na Na-ra-am-Sin mar Šar-ukîn [65]ubân la a-ṣi-í ubân la í-ri-bi u-kin lib-na-[at-su]

Col. III. [1][V M] írini dan-nu-tu a-na ṣu-lu-li-šu u-šat-ri-iṣ [2][dalâ]tí írini ṣi-ra-a-ti as-ḳup-pu u nu-ku-ší-í [3][i-na] babâni-šu u-ra-at-ti [4][Í-bar]-ra a-di Í.i.lu.an.azag.ga ziḳ-ḳur-ra-ti-šu [5][í-íš-ši-i]š í-pu-uš-ma u-šak-lil ši-bi-ir-šu [6][ga-tim (ilu)] Šamši bíli-ia aṣ-bat-ma i-na ḫi-da-a-ti u ri-ša-a-ti [7][šu-ba-at ṭ]u-ub lib-bi ki-ir-ba-šu u-ší-ši-ib [8][ši-ṭi-ir šu-u]m ša Na-ra-am-(ilu)[Sin] mar Šar-ukîn a-mu-ur-ma [9][la u-nak-ki-ir šamni] ap-šu-uš (kirri) niḳî aḳ-ki [10]it[-ti mu-sar]-ri-í-a aš-ku-un-ma u-tí-ir aš-ru-uš-šu [11](ilu) Šamaš [bílu rabu-]u ša šami-í u írṣi-tim nu-ur ilî ab-bi-í-šu [12]ṣi-it lib-bi ša Sin u (ilu) Nin-gal [13]a-na Í-bar-ra bîti na-ra-mi-ka i-na í-ri-bi-ka [14]parak-ka da-ru-u i-na ra-mi-í-ka [15]ia-a-ti Nabû-na'id šar Babili rubû za-ni-in-ka [16]mu-ṭi-ib lib-bi-ka í-bi-iš ku-um-mi-ka ṣi-i-ri [17]ip-ší-tu-u-a damḳâti ḫa-di-iš na-ap-li-si-ma [18]û-mi-šam-ma i-na ni-ip-ḫi u ri-ba i-na ša-ma-mi u ga-ga-ri [19]du-um-mi-iḳ it-ta-tu-u-a un-nin-ni-ia li-ki-í-ma [20]mu-gu-ur ta-aṣ-li-ti ḫaṭṭu u ši-bir-ri ki-i-nim [21]ša tu-šat-mi-ḫu ḳa-tu-u-a lu-bi-íl a-na du-u-ri da-a-ri

[22]a-na (ilu) A-nu-ni-tum bílti taḫâzi na-ša-ta (iṣu) ḳašti u iš-pa-ti [23]mu-šal-li-ma-at ki-bi-it Bíl a-bi-šu

---

*) Hier fehlt, wohl nur vom Schreiber ausgelassen: »legte ich sein Fundament und«; es in Zeile 65 bezieht sich hierauf.

[57]liess ich austiefen und den Grundstein des Narâm-Sin, Sohnes des Sargon, [58]den 3200 Jahre lang kein vor mir wandelnder König gefunden hatte, — [59]Šamaš, der grosse Herr von Íbarra, dem Tempel, dem Wohnsitz seiner Herzensfreude, [60]zeigte ihn mir. Im Tašrit, in dem günstigen Monat, am geeigneten Tage, [61]den Šamaš und Rammân im Traum mir kund gethan, [62]mit Silber, Gold, werthvollen Edelsteinen, Producten des Waldes, [63]Cedernharz, unter Jubel und Freude [64]auf dem Grundsteine des Narâm-Sin, des Sohnes des Sargon, [65]indem es um keinen Zoll nach innen oder aussen abwich,*) schichtete ich seine Backsteine auf.

Col. III. [1]5000 gewaltige Cedern zu seiner Bedachung deckte ich (darüber); [2]hohe Thürflügel aus Cedernholz, Schwellen (?) und Angeln [3]richtete ich in seinen Thoren auf. [4]Íbarra sammt Í.i.lu.an.azag.ga, seinem Thurme, [5]erbaute ich neu und vollendete seine Ausführung. [6]Die Hand Šamaš', meines Herrn, ergriff ich und unter Jubel und Freude [7]liess ich (ihn) den Wohnsitz der Herzensfreude darinnen bewohnen. [8]Die Namensschreibung des Narâm-Sin, des Sohnes des Sargon, fand ich und [9]veränderte sie nicht. Mit Öl salbte ich sie, Opfer brachte ich dar. [10]Zugleich mit meiner Namensschreibung richtete ich (sie) her und brachte sie an ihren Platz zurück. [11]Šamaš, der grosse Herr von Himmel und Erde, das Licht der Götter, seiner Väter, [12]der Spross des Sin und der Ningal — [13]bei deinem Einziehen in Íbarra, deinen Lieblingstempel, [14]bei deinem Wohnen in deinem ewigen Gemache, [15]mich, Nabû-na'id, den König von Babylon, deinen Ausstatter, [16]der dein Herz erfreute, deine hehre Kammer erbaute, [17]meine segensvollen Werke**) blicke gnädig an und [18]täglich beim Aufleuchten und Verschwinden im Himmel und auf Erden [19]übe Huld an meiner Seite, nimm an meine Seufzer, [20]gewähre mein Bitten; das Scepter und den Stab, die legitimen, [21]welche du mich hast fassen lassen, möge ich halten in meiner Hand für die Dauer der Ewigkeit.

[22]Für Anunitum, die Herrin der Schlacht, welche trägt Bogen und Köcher, [23]ausführt den Befehl Bel's, ihres Vaters,

**) Apposition zu iâti Nabû-na'id.

[24]sa-pi-na-at (amílu) na-ak-ru mu-ḫal-li-ḳa-at ra-ag-gu [25]a-li-ka-at maḫ-ri ša ilî [26]ša i-na aṣî Šamši u írib Šamši u-dam-ma-ḳu it-ta-tu-u-a [27]Í-ul-bar[1]) bît-su ša i-na Sippar (ilu) A-nu-ni-tum ša VIII C šanâti [28]ul-tu pa-ni Ša-ga-šal-ti-bur-ia-aš šar Babili [29]mar Kudur-Bíl šarru ma-na-ma la i-pu-šu [30]tí-mí-ín-šu la-bi-ri aḫ-ṭu-uṭ-ma a-ḫi-iṭ ab-ri-í-ma [31]í-li tí-mí-ín-na Ša-ga-šal-ti-bur-ia-aš mar Kudur-Bíl [32]uš-šu-šu ad-di-ma u-ki-in lib-na-at-su [33]bîtu ša-a-šu íš-šiš í-pu-uš u-šak-lil ši-bi-ir-šu [34](ilu) A-nu-ni-tum bílit taḫâzi mu(-šal)-li-mat ki-bit Bíl a-bi-šu [35]sa-pi-na-at (amílu) na-ak-ru [36]mu-ḫal-li-ḳa-at rag-gu a-li-ka-at maḫ-ri ša ilî u-šar-ma-a šu-ba-at-su [37]sat-tuk-ku u nin-da-bi-í í-li ša maḫ-ri u-ša-tí-ir-ma [38]u-kin ma-ḫar-šu at-ta (ilu) A-nu-ni-tum bílti rabî-ti [39]a-na bîti šu-a-tim ḫa-di-iš i-na í-ri-bi-ka [40]ip-ší-tu-u-a damḳâti ḫa-di-iš na-ap-li-si-ma [41]ar-ḫi-šam-ma i-na aṣî Šamši u írib Šamši [42]a-na Sin a-bi a-li-di-ka [43]šu-uḳ-ri-ba damiḳ-tim [44]man-nu at-ta ša (ilu) Sin u (ilu) Šamaš a-na šarru-u-tu i-nam-bu-šu-ma [44]i-na pa-li-í-šu bîtu šu-a-tim in-na-ḫu-ma íš-šiš ip-pu-šu [45]mu-sa-ru-u ši-ṭir šu-mi-ia [46]li-mur-ma la u-nak-ka-ar [46]šamni lip-šu-uš (kirru) niḳî li-iḳ-ki [47]it-ti mu-sa-ru-u ši-ṭir šu-mi-šu liš-kun-ma lu-tir aš-ru-uš-šu [48](ilu) Šamaš u (ilu) A-nu-ni-tum su-pu-u-šu li-iš-mu-u [49]li-im-gu-ra ki-bit-su i-da-a-šu lil-li-ku [50]li-ša-am-ki-ta ga-ri-šu û-mi-šam-ma a-na Sin [51]a-bi ba-ni-šu-un da-mi-iḳ-ta-šu li-iḳ-bu-u.

Anhang I. Auszug aus Br. M. 81. 7—1,9 (B1).

Col. I. [14]A-na Šamaš bílu r[a-bu]-u bí-li-ia [15]u (ilu) Malkatu kal-la[-tum] bí-íl-tum rabî-tum [16]bí-íl-ia uš-tí-mi-iḳ-ma [17]Í-bar-ra bît-su-un ina ki-rib Sippar (ki) [18]í-li tí-mí-ín Na-ram-(ilu)Sin šarri ul-la

---

[1]) Í-du-bar zu lesen (Jensen).

[24]niederfegt den Feind, vernichtet den Bösen, [25]voranschreitet den Göttern, [26]welche bei Sonnenaufgang und Sonnenuntergang Huld ausübt an meiner Seite, [27]Í-ul-bar, ihren Tempel in Sippar der Anunitum, den 800 Jahre lang [28]seit Šagašaltiburiâš, dem König von Babylon, [29]dem Sohn des Kudur-Bíl, kein König gebaut, — [30]seinen alten Grundstein suchte und erblickte ich, sah ihn und [31]legte auf dem Grundstein des Šagašaltiburiâš, des Sohnes des Kudur-Bíl, [32]sein Fundament und schichtete seine Backsteine auf. [33]Jenen Tempel erbaute ich neu, vollendete seine Ausführung. [34]Anunitum, die Herrin der Schlacht, die ausführt den Befehl Bel's, ihres Vaters, [35]niederfegt den Feind, vernichtet den Bösen, [36]voranschreitet den Göttern, liess ich bewohnen ihren Wohnsitz. [37]Abgaben und Darbringungen vermehrte*) ich gegen früher und [38]richtete ich ein vor ihr. Du, o Anunitum, grosse Herrin, [39]bei deinem gnädigen Einziehen in jenen Tempel [40]blicke gnädig an meine segenvollen Werke und [41]monatlich bei Sonnenaufgang und Sonnenuntergang [42]bringe vor Sin, den Vater, deinen Erzeuger, [43](meine) Huld. — [44]Wer du auch (seist), den Sin und Šamaš zur Herrschaft berufen werden, und in dessen Regierung jener Tempel verfallen und den er neu erbauen wird, — [45]die Inschrift, meine Namensschreibung, [46]möge er sehen und nicht verändern, mit Öl (sie) salben, Opfer bringen, [47]zugleich mit der Inschrift, seiner Namensschreibung, herrichten und an ihren Platz zurückbringen. [48](Dann) mögen Šamaš und Anunitum sein Gebet erhören, [49]gewähren seinen Wunsch, ihm zur Seite gehen, [50]niederwerfen seine Feinde, täglich vor Sin, [51]den Vater, ihren Erzeuger, seine Huld aussprechen.

Anhang I. Auszug aus Br. M. 81. 7—1,9 (B_1).

Col. I. [14]Zu Šamaš, dem grossen Herrn, meinem Herrn, [15]und Malkatu, (seiner) Braut, der grossen Herrin, [16]meinen Herren, flehte ich und [17]Íbarra, ihren Tempel in Sippar, [18]liess ich auf dem Grundstein des Narâm-Sin, des fernen**) Königs,

---

*) Šaf'el von atâru darüber sein! **) = des Königs der fernsten Vergangenheit!

[19]í-íš-ši-iš u-ší-pi-iš-ma [20]a-na ta-na-da-a-ti aš-tak-ka-an [21]a-na dim(?)[1])-mí(?)[1])-šu (iṣu) gišimmarî dannutu u-šar-ši-id [22](iṣu) írini pa-ag-lu-tu tar-bit (šadû) Ḫa-ma-ni [23]u (šadû) Kal-du[2]) a-na ṣu-lu-li-šu [24]u (iṣu) dalâtí bâbâñi-šu u-šat-mi-iḫ [25]u-nu-tu-šu ina kaspi u ḫurâṣi u-za-ʾ-in-ma [26]a-na [tab]-ra-a-tu la-la-a uš-mal-la [27]ši-ṭir šumi-ia itti ši-ṭir šu-mu ša Na-ram-(ilu)Sin [28]šarri maḫ-ru aš-tak-kan ki-ir-bi-uš-šu [29]bîtu ša (ilu) Šamaš u (ilu) Malkatu bílu-u-a ina .....[3]) ki-ma û-mí [30]uš-n[am]-mir-ma Í-kur-ra bît (ilu) Bu-ní-ní ša k[i-ri]b Si-par [31]ana (ilu) Bu-ní-ní bíli-ia íš-šiš í-pu-u-šu[4]) tí-bi-ib-ti-šu [32]u-ṣa-ad-diš-ma us-si-ma ana í-kur ilu-u-ti-šu ki-ma û-mí [33]zi-mu-šu u-ša-an-na-bi-iṭ [34]lânu ša ma-ḫir-tu Í-bar-ra ša bâbi ištín.a.an [35]u-ší-piš-ma íli ša pâni u-dan-nin ši-ṭir šu-mi-ia [36]u ṣa-lam šarru-u-ti-ia ma-ḫar (ilu) Šamaš u (ilu) Malkatu bílu-u-a

Col. II. [1]u-ki-in a-na du-ur û-mi.

Anhang II. Auszug aus V Rawl. 65.[5])

Col. I. [16]Í-bar-ra bît-su ša ki-rib Sippar (ki) ad-ma-nu ṣi-i-ri si-mat ilu(-u)-ti-šu [17]ki-iṣ-ṣi íl-lu šu-bat tap-šu-uḫ-ti mu-šab bí-lu-ti-šu [18]ša û-mi ma(-ʾ)-du-tu ub-bu-tu tí-mí-ín-šu su-uḫ-ḫa-a uṣ-ṣu-ra-tu-šu [19]šarru ma-aḫ-ri tí-mí-ín la-bi-ri u-baʾ-i-ma la i-mu-ru [20]i-na ra-man-ni-šu bîtu íš-šu a-na (ilu) Šamaš u-ší-piš-u-ma la šu-pu-šu a-na bí-lu-ti-šu [21]la šu-lu-ku a-na si-ma-at ilu-u-ti-šu

---

[1]) So vermuthe ich statt der von Bezold als fraglich angegebenen Zeichen ši-bu. Wenn diese jedoch richtig sind, so wird das Wort (= Fertigung?) mit šîbu (siehe Anhang II, Col. II, Zeile 4) zu verbinden sein. [2]) So Bezold; aber es wird doch wohl der Text hier nicht in Ordnung sein. Etwa Lab-(na-)ni? [3]) Bezold hat zweifelnd im-na u šu-mí-lu. Ich würde etwa ina šipir (ilu) Nin.a.gal vermuthen. [4]) Cf.

[19]neu erbauen und [20]richtete ihn grossartig her. [21]Als seine Pfosten stellte ich gewaltige Palmstämme auf, [22]mächtige Cedern vom Amanus [23]und aus Kaldi (?)*) (legte ich darüber)**) zu seiner Bedachung, [24]und Thürflügel liess ich seine Thore fassen. [25]Sein Geräth stattete ich mit Silber und Gold aus und [26]füllte (ihn) zum Anstaunen mit Reichthum. [27]Meine Namensschreibung zugleich mit der Namensschreibung des Narâm-Sin, [28]des früheren Königs, richtete ich darinnen her. [29]Den Tempel des Šamaš und der Malkatu, meiner Herren, mit ..... liess ich tagesgleich [30]erglänzen, und Íkurra, den Tempel des Buníní, der in Sippar (gelegen ist), [31]erbaute ich neu für Buníní, meinen Herrn, seine Reinheit [32]heiligte (?) ich und machte (ihn) geeignet zum Tempel seiner Gottheit, tagesgleich [33]liess ich leuchten seinen Glanz. [34]Vorrathshäuser für Íbarra, für (jedes Thor) je einen, [35]liess ich erbauen und machte sie mehr als früher stark; meine Namensschreibung [36]und mein königliches Bild stellte ich vor Šamaš und Malkatu, meine Herren,

Col. II. [1]für die Dauer der Ewigkeit auf.

Anhang II. Auszug aus V Rawl. 65.[5])

Col. I. [16]Íbarra, seinen Tempel, der in Sippar (gelegen ist), das hehre Gemach, passend für seine†) Gottheit, [17]das helle Heiligthum, der Ort des Friedens, der Wohnsitz seiner Herrschaft, [18]dessen Grundstein seit vielen Tagen verfallen war und dessen Umrisse unkenntlich geworden waren, — [19]ein früherer König††) hatte den alten Grundstein gesucht, aber nicht gefunden. [20]Auf eigene Faust hatte er einen neuen Tempel für Šamáš bauen lassen, so dass er nicht (richtig) erbaut war für seine Herrschaft, [21]nicht geeignet für die Würde seiner Gottheit.

Bezold a. a. O. unter Notes! [5]) Von zwei in Abû-Habba gefundenen Cylindern. Zur Col. I ist die Übersetzung Latrille's ZA I 28ff., zur Col. II die Teloni's ZA III 293ff. hervorzuheben.

*) Siehe Anm. 2 der Transscription. **) Fehlt. †) Šamaš. ††) Nebukadnezar.

[22]i-na la a-dan-ni-šu ša bîti šu-a-ti ri-ša-a-šu iḳ-du-du ut-tab-bi-ka mi-la(-a)-šu [23]ia-a-ti ap-pa-lis-su-ma ma-ʾ-diš ap-laḫ-ma ni-ḳid-ti ar-ši [24]a-na šu-ur-šu-du tí-mí-ín u-ṣu-ra-at bîti-šu šu-ul-lu-mu [25]pa-pa-ḫu u kummî[1]) a-na si-mat ilu-u-ti-šu í-pi-ša [26]û-mi-šam-ma ut[2])-nin-ni-šum-ma a-na ša-at-ti ni-ḳa-a aḳ-ki-šum-ma purussî-a ap-ru-us-su [27](ilu) Šamaš bílu ṣi(-i)-ri ul-tu û-mí ru-ḳu-tu ia-a-ši u-ḳa-ma-an-ni [28]an-na ša-lim-ti purussî-a ki-nim ša ša-la-mu šip-ri-ia u kun-nu íš-ri-í-ti [29](ilu) Šamaš u (ilu) Rammân u-ša-aš-ki-nu i-na tí-ír-ti-ia

[30]a-na purussî-šu-nu[3]) ki-nim ša la in-nu-u[4]) rabiš at-kal-ma ḳa-ti (ilu) Šamaš bíli-ia aṣ-bat-ma [31]i-na bîti ša-na-ma[5]) u-ší-ši-ib-šu im-nu u šu-mí-lu pa-ni u ar-ku ša pa-pa-ḫu u lib-bi kummî [32]ḫi-iṭ-ṭa-tu aḫ[6])-ṭu-uṭ-ma u-pa-aḫ-ḫi-ir ma ši-bu-tu maḫâzi marî Babili (amílu) dup.sar mi-na-a-ti [33]ín-ḳu-u-tu a-ši-ib bît mu-um-mu na-ṣir pi-ris-ti ilâni rabûti mu-kin pa-an[7]) šarru-u-tu [34]a-na mi(-it)-lu-uk-ti aš-pur-šu-nu-ti-ma ki-a-am az-kur-šu-nu-ti um-ma tí-mí-ín la-bi-ri ši-tí-ʾ-ma[8]) [35]pa-pa-ḫu (ilu) Šamaš da-ai-nu na-pa-li-sa-ma bîti dara-a a-na (ilu) Šamaš u (ilu) Malkatu bílî-a lu[9])-pu-uš [36]ina tí-mí-ḳu (ilu) Šamaš bíli-ia ina su-pi-í-šu ša ilâni rabûti puḫur marî um-mí-a tí-mí-ín la-bi-ri [37]ip-pal-su-ma pa-pa-ḫi u kummî i-ḫi-ṭu-ma ṣa-pi i-tu-ru-nim-ma ia-a-ti iḳ-bu-nu [38]ap-pa-lis-ma tí-mí-ín la-bi-ri ša Na-ram-(ilu)Sin šarri ul-lu pa-pa-ḫi (ilu) Šamaš ka-ai-nu mu-šab ilu-u-ti-šu [39]lib-bi iḫ-di-í-ma im-mí-ri pa-nu-u-a pa-pa-ḫi bí-lu-ti-šu u kummî u-ṣa-ap-bi-ma [40]ina ḫi-da-a-ti u ri-ša-a-ti íli tí-mí-ín la-bi-ri ad-da-a uš-šu-ša

---

[1]) So möchte ich das Ideogramm für tilu hier lesen; cf. auch IV Rawl. 15 obv. 29/30. [2]) So Latrille. [3]) Var. purus-su-nu. [4]) Var. in-nin-nu-u. [5]) Das Original hat hier eine Confusion: ina ûmu l. kam ša-na-at. [6]) So für at- des Originals zu lesen. [7]) Var. -ni. [8]) So Var., R. hat nach dem andern Cylinder -šu. [9]) So Latrille nach Delitzsch. R. hat ip-. In der That scheint aber hier im Nachsatz eines Vordersatzes mit Imperativformen ein Precativ besser am Platze. Cf. z. B. S. 89, 54—56.

[22]Vorzeitig hatten sich jenes Tempels Spitzen geneigt, indem seine Wände wichen*). [23]Ich sah es und erschrak sehr und bekam Furcht. [24]Recht zu legen den Grundstein, die Umrisse seines Tempels festzustellen, [25]das Heiligthum und die Kammern passend für seine Gottheit zu bauen, [26]flehte ich täglich zu ihm**) und immerfort brachte ich ihm Opfer und erforschte von ihm meine Entscheidung†). [27]Šamaš, der erhabene Herr, hatte seit fernen Tagen mich ersehen; [28]die Gnade der Vollendung, nämlich meine gesetzmässige Entscheidung†) des Richtigseins meines Werkes und des Bestehens der Tempel, [29]hatten Šamaš und Rammân gelegt in meinem Auftrag††).

[30]Auf ihre gesetzmässige Entscheidung, die nicht umgestossen wird, vertraute ich sehr und ergriff die Hand meines Herrn Šamaš und [31]liess ihn in einem anderen Hause wohnen. Rechts und links, vorne und hinten von dem Heiligthum und in den Kammern [32]stellte ich Forschungen an und versammelte die Alten der Stadt, die Babylonier, die Architekten (?)⁰), [33]die Weisen, die im bît-mummu wohnen (und) bewahren die Entscheidung der grossen Götter (und) bestimmen das Antlitz des Königthums⁰⁰); [34]zur Beratung entbot ich sie und sprach zu ihnen also: den alten Grundstein suchet und [35]schauet nach dem Heiligthum des Richters Šamaš, auf dass ich einen ewigen Tempel für Šamaš und Malkatu, meine Herren, errichte. [36]Unter Flehen zu Šamaš, meinem Herrn, mit ihren Gebeten zu den grossen Göttern schaute die Masse der Gelehrten nach dem alten Grundstein [37]und durchforschte das Gemach und die Kammern, und er ward erblickt. Sie kamen und sagten mir: [38]Ich habe geschaut den alten Grundstein des Naram-Sin, des fernen Königs, das richtige Heiligthum Šamaš', den Wohnsitz seiner Gottheit. [39]Mein Herz freute sich und mein Antlitz glänzte. Das Heiligthum seiner Herrschaft und die Kammern erblickte ich und [40]unter Jubel und Freude legte ich auf dem alten Grundstein sein Fundament.

---

*) Iftaʿel von abâku? (oder Paʿel von tabâku, so Del.!). **) Šamaš. †) d. i. Entscheidung für mich. ††) d. i. dem mir gewordenen Auftrag. ⁰) Cf. Jensen Kosmol. 399. ⁰⁰) Der Sinn dieser Phrase ist mir nicht klar; etwa: welche (als Berather) für die einzelnen Regierungshandlungen die Richtung angeben? Vgl. pân nîri-ia utîr!

Col. II. [1]i-šid-su u-dan-nin-šu ki-ma šadi-i zaḳ-ru u-ul-la-a ri-ša-a-šu Í-bar-ra bîti-šu[1]) ša šu-pu-šu [2]a-na bí-lu-ti-šu šu-lu-ku a-na si-mat ilu-u-ti-šu a-na (ilu) Šamaš bíli-ia íš-ši-iš u-ší-piš-ma [3]ki-ma šu-u û-mi u-nam-mir-šu IML (iṣu) írinî pa-ag-lu-tu la mi-na (iṣu) ši-lu-ku[2]) ši-ḫu-ti [4](iṣu) šur-i-ni iṣ-ṣi dam-ḳu-tu (iṣu) Míš-kan-na iṣ-ṣi dara-a ana ši-i-bu (iṣu) tal-lu [5](iṣu) kan-ul[3]) (iṣu) ša-ka-na-ku u ṣu-lul-tum bîti u-šat-iḫ[4])-ma[5]) ki-ma (iṣu) kišti ḫa-šur[6]) i-ri-is-su[7]) uš-di-ib-šu [6](iṣu) dalâti (iṣu) írinî ṣirûti nu-šak[8]) íri dan-nu-tu mí-di-lu[9]) šu[10])-bu-tu í-ma babâni-šu u-si[11])-ḳa-ma [7]ki-ma ni-ri-bi ḳin-ni-í u-dan-nin ri-kis[12]) bîti pa-pa-ḫi bí-lu-ti-šu a-na mu-ša-bu ilu-u-ti-šu [8]ša-lum-ma-at u-šal-biš u-nu-tu bîti ina kaspi u ḫurâṣi u-za-'-in-ma [9]a-na tab-ra(t)-a-ti ni-ši la-la-a uš-ma-al ši-ṭir šu-mi-ia u ṣa-lam šarru-u-ti-ia [10]dara-a u-kin ki-rib-šu maš-ta-ku la-li-í-šu pa-pa-ḫî u kummî ina ši-ip-ri [11](ilu) libittu ud-di-iš-ma zi-i-ma nam-ru-tu u-ša-aš-ši-ma šu-bat daini rabî ilâni da-ri-ti [12]u-kin ki-rib-šu a-na (ilu) Šamaš u (ilu) Malkatu bílu-u-a bît da[13])-na-da-a-tu u-ší-piš [13]sip-pu ši-ga-ri mí-di-lu u dalâtí šamni gu-la-a u-daḫ-ḫi-id-ma ana ni-ri-bi ilu-u-ti-šu-nu [14]ṣi-ir-ti si-mat bîti u-mal-la-a i-ri-šu ṭa-a-bi bîtu a-na í-ri-bi (ilu) Samaš bíli-ia [15]šu-pal-ka-a bâbâni-šu ma-li ri-ša-a-ti[14]).

4. Cylinder-Inschrift (V Rawl. 63).

Col. I. [1](ilu) Nabû-na-'-id šar Babili za-[nin Í-sag]-il u Í-zi-da

---

[1]) Var. bît-su. [2]) Var. a-šu-ḫu. [3]) = gí-du; nach Teloni ZA III 300 ḫittu zu lesen. [4]) Var. -mi-iḫ. [5]) So Var.; R. hat nach dem andern Cylinder -šu. [6]) Var. -šu-ru. [7]) So Var. [8]) Teloni nukuší, was sehr wahrscheinlich ist. [9]) So Teloni. [10]) Hat der Schreiber hier

Col. II. [1]Seinen Unterbau verstärkte ich; gleich dem hohen Himmel erhöhte ich seine Spitze. Íbarra, seinen Tempel, der (richtig) erbaut war [2]für seine Herrschaft, geeignet für die Würde seiner Gottheit, erbaute ich neu für Šamaš, meinen Herrn und [3]gleich ..... des Tages liess ich ihn leuchten; 1050 mächtige Cedernstämme, zahllose hohe šiluku-Stämme, [4]Cypressen, gute Bäume, Palmen, ewige Bäume, liess ich zur Fertigung (?) des tallu, [5]des gí-ul, des ša-kanaku und der Bedachung des Tempels nehmen, und gleich einem ḫašur-Walde machte ich trefflich seinen Geruch. [6]Thürflügel aus hohen Cedern, mächtige Angeln aus Bronce, grosse (?) Riegel brachte ich an in seinen Thoren, und [7]wie den Eingang zu einem Neste verstärkte ich (diese). Die Wand des Tempels, des Heiligthums seiner Herrschaft, liess ich zum Wohnsitz seiner Gottheit [8]mit Schrecken bekleiden. Das Geräth des Tempels schmückte ich mit Silber und Gold und [9]zum Anstaunen der Leute füllte ich (ihn) mit Reichthum. Meine Namensschreibung und mein ewiges Königsbild [10]stellte ich darinnen auf. Den Platz seiner Fülle, die Heiligthümer und Kammern erneuerte ich mit der Kunst [11]des Ziegelgottes und liess (sie) glänzenden Schmuck tragen und den ewigen Wohnsitz des Richters der grossen Götter [12]bereitete ich darinnen. Für Šamaš und Malkatu, meine Herren, hatte ich das Haus der Erhabenheit bauen lassen. [13]Schwellen, Verschluss, Riegel und Thüren übergoss ich mit reichlichem Öle und zum Eingang ihrer hohen Gottheit, [14]zur Würde des Tempels, erfüllte ich (ihn) mit gutem Geruch. Der Tempel — zum Einziehen Šamaš', meines Herrn, [15]wurden seine Thore geöffnet, ward er angefüllt mit Lust.

4. Cylinder-Inschrift (V Rawl. 63).

Col. I. [1]Nabû-na'id, der König von Babylon, der Ausstatter von Ísagil und Ízida,

---

ein ur ausgelassen, also šurbûtu? [11]) So Teloni. [12]) Var. -ki-is. [13]) Var. ta-. [14]) So Strassmaier. Teloni will ma zu bâbâni-šu ziehen und liriša ati lesen.

[2]rubû na-a-du mu-uš-tí-ʾ-u aš[-ra]-a-ti ilâni rabûti [3]i-dan za-ni-na-a-tu ša û-mi-ša-am a-na pa-laḫ ilâni ba-ša-a uznâ-šu [4]lib-ba pa-al-ḫu ša a-na nâri (?) u tili ra-bi-iš pu-ḳi-ma [5]aš-ru ka-an-šu ša ra-šu-u pu-lu-uḫ-tim [6]a-na ilî u iš[tarâti] gi-na-a u-sa-ap-pu-u [7]a-na la ra-ší-í ḫi-ṭi-tim [8]ṣa-ab-tu si-is-si-iḳ-[t]i ilî iš-tí-ni-ʾ-u ba-la-ṭi [9]lib-bu-uš pa-al-ḫu-ma a-mat ilî na-aṣ-ru [10]aš-šum i-na pa-ra-aṣ ilî la ša-la-ṭi u-ṣal[1])-lu-u ilâni rabûti [11]mim-mu-u ip-pu-šu iš-tí-ni-ʾ-u ar-ka-at-su ḫi-i-ṭa [12]a-na su-pi-í u tí-mi-ki ar-ki ilî ri-du-u [13]in lib-bi-šu ga-am-ru u-ṣal[1])-lu-u (ilu) Bíl u mar (ilu) Bíl [14]a-na ša-a-ṭi si-ir-di-í-šu-nu ku-un-nu-šu ki-šad-su [15]a-na šu-mi-šu-nu šu-ḳu-ru pa-al-ḫu ilâni rabûti [16]mar (ilu) Nabû-balaṭ-su-iḳ-bi rubû im-ga a-na-ku

[17]í-nu-ma (ilu) Marduk bílu rabû bí-lu-ut mâti-šu i-ki-pa-an-ni [18]za-na-nu-ut ma-ḫa-za ud-du-šu íš-ri-í-ti u-mal-lu-u ḳa-tu-u-a [19]a-na zi-in-na-a-ti Í-sag-il u Í-zi-da [20]ul ap-pa-ra-ak-ka-a ka-ai-na [21]ri-íš íl-ai dam-ga u-ší-ir-rib ki-rib-šu-un [22]i-gi-si-í šu-ḳu-ru-ti at-ta-nap-pal-šu-nu-ši [23]mim-ma šum-šu du-uḫ-ḫu-du u-da-aš-ši i-na ki-ir-bi-šu-un [24]it-ti zi-in-na-ti Í-sag-ila Í-zi-da [25]u íš-ri-í-ti ilî rabûti Í-bar-ra bît (ilu) Šamši ša ki-rib Sippar [26]ša šarru maḫ-ri i-pu-šu-ma la in-nin-du i-ga-ru-šu [27]bîtu šu-a-ti i-ḳu-up-ma id-ru-ra ri-í-ša-a-šu [28]aš-šum bîti šu-a-ti í-pi-šu bílu rabû (ilu) Marduk u-ga-a-an-ni [29]i-ga-ru-šu ga-ai-pu-tim ad-ki [30]í-pi-ri ḳir-bi-šu as-su-uḫ-ma XVIII ḳaḳ-ḳar[2]) u-ša-ap-pil [31]tí-mí-ín-na la-bi-ru ša Na-ra-am-Sin [32]šarri ma-aḫ-ri ap-pa-li-is-ma

---

[1]) So lies statt -šal-. [2]) ḳaḳḳar steht hier für ammat ḳaḳḳar; in V R 65 nur ammat.

*) Fürst (?) cf. S. 46, 15. **) Wörtl. ehrfürchtig (in Bezug auf's)

[2]der erhabene Fürst, der aufsucht die Tempel der grossen Götter, [3]der Helfer*) bei den Ausstattungen, dessen Sinn alltäglich auf die Verehrung der Götter gerichtet ist, [4]der frommherzige**), der auf Fluss und Hügel gar sehr Acht hat, [5]der fromme, anbetende, der Verehrung bewies, [6]indem er für die Götter und Göttinnen Opfer einrichtete†), [7](der), um nicht Sünde zu begehen, [8]unternahm die Ausstattung (?) der Götter, indem er auf sein Leben bedacht war; [9](der) in seinem Herzen verehrt und das Wort der Götter bewahrt, [10]indem er, damit er nicht wider das Gebot der Götter herrsche, anfleht die grossen Götter (und) [11]was immer er thut, darauf bedacht ist, dass die Sünde hinter ihm (?) sei††), [12]der zu Gebet und Bitte den Göttern folgt, [13]indem er aus vollem Herzen Bel und den Sohn des Bel anfleht, [14]dessen Nacken, zu ziehen ihr Joch, gebeugt ist (und) [15]der um ihres hehren Namens willen die grossen Götter verehrt, [16]der Sohn des Nabû-balaṭsu-iḳbî, des weisen Fürsten, bin ich.

[17]Als Marduk, der grosse Herr, mir die Herrschaft über sein Land anvertraut, [17]die Ausstattung der Städte, die Erneuerung der Tempel in meine Hand gelegt⁰) hatte, — [19]ich liess von den Ausstattungen Ísagils und Ízidas nicht ab, beständig, [21]das Beste, Reine, Gnadenvolle brachte ich in sie hinein, [22]werthvolle Geschenke liess ich sie nehmen, [23]Fülle jeglicher Art rüstete ich her⁰⁰) in ihnen. [24]Zugleich mit den Ausstattungen Ísagils und Ízidas [25]und der Tempel der grossen Götter (war) Íbarra, der Tempel des Šamaš, der in Sippar (gelegen ist), [26]den ein früherer König gebaut hatte, und dessen Wände nicht bestanden — [27]jener Tempel war eingefallen, und seine Spitzen hatten sich gesenkt. [28]Jenen Tempel zu erbauen, blickte mich der grosse Herr Marduk an. [29]Seine eingefallenen Wände trug ich ab, [30]den Sand seines Inneren schaffte ich fort und 18 (Ellen) des Bodens schachtete ich aus*†). [31]Den alten Grundstein des Narâm-Sin, [32]des früheren Königs, erblickte ich und

---

Herz. †) Ištaf'al von אפה. ††) = dass er die Sünde vermeide. ⁰) Wörtlich gefüllt. ⁰⁰) Cf. Sc 75, IV Rawl. 2 IV 27—28, IV Rawl. 20 No. 1, 26—27. *†) Wörtlich machte ich tief.

[33]í-li tí-mí-ín-na la-bi-ru ad-da-a libnat-su [34]ša iš-tu ûmî ṣa-a-ti šarru i-na šarri la ib-nu-u [35]ma-na-ma i-na šarri ma-aḫ-ri bîtu ša ki-a-am [36]bu-un-nu-u a-na (ilu) Šamši la i-pu-šu [37]Í-bar-ra a-na (ilu) Šamši bí-li-ia ra-bi-iš í-pu-uš [38]mim-ma ḫi-ši-iḫ-ti Í-bar-ra la ak-la-am-ma u-ší-rib ki-rib-šu [39](iṣu) írini dannûtim (iṣu) ši-lu-ku(míš) pa-ag-lu-ti [40](iṣu) míš-ma-kan-na rabûti ḳir-ba-šu u-ší-ri-ib [41]ni-nu-šu ša (ilu) Šamaš bílu rabû dainu ṣi-rim ša šami-í u írṣi-tim [42]a-ši-ib Í-bar-ra ša ki-rib Sippar bíli-ia [43]agû[1]) ḫurâṣu si-mat i-lu-ti-šu ša-ap-ru ra-šu-uš-šu [44]ti-iḳ-nu tu-uḳ-gu-nu bu-un-nu-u za-ri-nu [45]šat-ti-ša-am-ma šu-un-šu-du la i-ba-aš-šu-u tí-na-a-šu [46]ma-na-ma šarru a-lik maḫ-ri-ia tí-ni-í agî šu-a-ti la [izkur] [47]a-na í-piš agî ḫurâṣi libbu pa-li-iḫ ra-ša-ku ..... [48]u-pa-aḫ-ḫi-ir-ma marî Babili u [Barsip] (ki)

Col. II. [1]ín-ḳu-ti ra-aš ṭí-mi ki-ma la-bi-ri-im-ma li-in-ni-pu-uš iḳ-bu-ni

[2]aš-ra-a-ti (ilu) Šamši u (ilu) Rammân bílî bi-ri aš-tí-'-í-ma [3]ša í-piš agû ša la za-ri-ni (ilu) Šamaš u (ilu) Rammân [4]i-na tí-ir-ti-šu-nu ul-li i-tap-pa-lu-in-ni [5]ap-su-ma ul-li u-šal-liš-ma ṣalmu šik(?)-nu iš-šak-na in tír-ti-ia [6]aš-ni-ma aš-šum í-piš agû ša la za-ri-ni ina aš-ra-a-ti (ilu) Šamši [7]u (ilu) Rammân aš-tí-'-í-ma šum-ma ša í-li i-lu-ti-šu-nu ṭa-a-bu [8]u í-li (ilu) Marduk a-šib Í-sag-il bíli-ia [9](ilu) Šamaš u (ilu) Rammân an-na ki-nu u-ša-aš-ki-nu in tír-ti-ia *(folgt Zeile 10—19 ein Auszug aus einer Omentafel)* [00])

---

[1]) Jensen, Kosmol. 353 Anm. liest parakku(?).

*) Nimmt ínuma der 17. Zeile wieder auf. **) Cf. V Rawl. 29 gh 3. †) Ist 𐡃𐡉 hiermit zu vergleichen? ††) Cf. für mašâdu II Rawl. 48 ef 44, 45; 27 ef 47, 48. [0]) Der agû. [00]) Die in diesen Zeilen, sowie Zeile 23—33 enthaltenen Auszüge sind theilweise noch dunkel und werden vollkommen klar wohl erst in Verbindung mit einer eingehenden Bearbeitung der zahlreichen, meist noch unveröffentlichten Omen-

[33]auf dem alten Grundstein legte ich seine Backstein(schichten). [34]Was seit ewigen Zeiten ein König unter den Königen nicht gebaut hatte — [35]keiner unter den früheren Königen hatte einen Tempel, der so [36]gebaut war, für Šamaš aufgeführt — [37]so führte ich Íbarra für Šamaš, meinen Herrn, grossartig auf. [38]Kein Bedürfniss Íbarras verweigerte ich, sondern brachte es hinein. [39]Gewaltige Cedern, mächtige šiluku-Stämme, [40]grosse Palmen brachte ich hinein. [41]Zu jener Zeit*), da Šamaš, der grosse Herr, der erhabene Richter von Himmel und Erde, [42]der da wohnt in Íbarra, das in Sippar (gelegen ist), mein Herr, [43]die goldene Tiara, die Würde seiner Gottheit, auf sein Haupt gesetzt (?)**) hatte — [44]die Verfestigung war festgemacht, angefertigt die Umgürtung (?)†), [45]alljährlich ward sie gebunden (?)††), indem nicht war ihre[0]) tínû; [46]kein König, der vor mir wandelte, hatte an das tínû jener Tiara gedacht, — [47]zu fertigen die goldene Tiara bewegte ich das fromme Herz, ... [48]Ich versammelte die Babylonier und [Borsippäer],

Col. II. [1]die weisen, verständigen. »Gleichwie vor Alters möge es gemacht werden«, sprachen sie.

[2]Die Cultusstätten von Šamaš und Rammân, der Herren der Visionen, suchte ich auf und [3]wie zu machen eine Tiara ohne Umgürtung (?) Šamaš und Rammân [4]in ihrem hehren Auftrag mir antworteten —, [5]einen hehren Ocean hatte man dreifach gemacht (?) und als Bild des Werkes war es in dem mir gewordenen Auftrag gelegt worden —, [6]bestrebte ich mich und um zu machen eine Tiara ohne Umgürtung (?) forschte ich in den Cultusstätten von Šamaš [7]und Rammân; und wenn das, was vor ihrer Gottheit gut war, [8]und vor Marduk, der da wohnt in Ísagil, meinem Herrn, [9]Šamaš und Rammân als treue Gunst in den mir gewordenen Auftrag gelegt hatten — *(folgt Zeile 10—19 ein Auszug aus einer Omentafel)* [00]).

---

tafeln werden. Soweit sie aber klar sind, scheinen sie sich nicht auf das zu beziehen, was nach Nabonid »sein Auftrag« war. Ich möchte fast vermuthen, dass Nabonid von seinen Gelehrten, die sich bei seinen dilettantischen Bestrebungen auf archäologischem Gebiet gewiss nicht in beneidenswerther Lage befanden, etwas hinters Licht geführt worden ist.

[20]du-um-ḳu tí-ir-ti an-ni-ti û-mi maḫ-ra-a a-mur-ma [21]aš-šum ša í-li (ilu) Marduk bíli-ia ṭa-bu aš-ni-í tír-ti ap-lu [22]ṣalmu damḳu ša í-piš agî šu-a-ti ki-ma la-bi-ri-im-ma [23]iš-šak-na in tí-ir-ti-ia *(folgt Zeile 23—33 ein Auszug aus einer Omentafel)* [34]tír-ti šu-a-ti ap-pa-lis-ma a-na a-mat (ilu) Šamši [35]u (ilu) Rammân bílî bi-ri at-kal-ma [36]agâ ḫurâṣi ki-ma la-bi-ri-im-ma ša [la][1]) za-ri-ni in (aban) giš-šir-gal [37]u (aban) muḫ-digil[2]) (?) šu-šu-bu in aban ni-siḳ-tim šuk-lu-lu [38]in damiḳtim (ilu) Guškin-tur[3])-da u (ilu) Nin-za-dim íš-ši-iš ab-ni [39]û-mi-iš u-na-am-mi-ir-ma [40]ma-ḫa-ar (ilu) Šamši bí-li-ia u-ki-in [41](ilu) Šamšu bílu rabû mim-mu-u í-tí-ip-pu-šu [42]ḫa-di-iš na-ap-li-is-ma [43]a-na ia-ti (ilu) Nabû-na-ʾ-id šarru za-ni-ni-ka [44]ba-la-ṭam ûmî rûḳûti ší-bi-í lit-tu-tu [45]a-na ší-ri-iḳ-tim šu-ur-ḳam [46]i-pa-at ki-ib-ra-at ir-bi-it-tim [47]nu-ḫu-uš ta-ma-a-ti ḫi-ṣi-ib ša-di-i [48]u ma-ti-ta-an ša-ti-ša-am-ma [49]a-na Í-sag-il íkal šami-í u írṣi-tim lu-ší-rib [50]a-na-ku lu šarru za-ni-nu mu-ud-di-iš [51]íš-ri-í-ti ilâni rabûti a-na dara-a-ti.

Anhang I. Backstein-Inschriften von Babylon.[4])

I. [1](ilu) Nabû-na-ʾ-id šar Babili [2]ni-bi-it (ilu) Na-bi-um u (ilu) Marduk [3]apal (ilu) Nabû-balaṭ-su-iḳ-bi rubû im-ga a-na-ku.

II. [1](ilu) Na-bi-um-na-ʾ-id [2]šar Babili [3]mu-ud-di-iš [4]Í-sag-ila u Í-zi-da [5]apal (ilu) Nabû-balaṭ-su-iḳ-bi [6]ru-bu-u í-im-ga.

---

[1]) So wohl einzusetzen; jedenfalls vom Schreiber irrthümlich ausgelassen. [2]) So zu transscribiren, falls dies Zeichen als Ideogramm für digilu aufgefasst werden darf. Siehe auch Winckler, Sargon, im Wörterverzeichniss unter muḫ-ḫu-di-gi-li. Sonst ist vielleicht besser muḫ-?-šu-šu-bu zu transscribiren. [3]) So, nicht ban (Jensen, Kosmologie 353 Anmerkung) bietet V Rawl. [4]) Veröffentlicht I Rawl. 68 No. 2. 3.

[20]Diesen gnadenvollen Auftrag früherer Tage fand ich und [21]um das, was vor Marduk, meinem Herrn, gut war, bestrebte ich mich, den Auftrag nahm ich an; [22]das segensvolle Bild, um auszuführen jene Tiara wie vor Alters, [23]war in meinen Auftrag gelegt worden:*) *(folgt Zeile 23—33 ein Auszug aus einer Omentafel).* [34]Jenen Auftrag erblickte ich und auf das Wort Šamaš' [35]und Rammân's, der Herren der Visionen, vertraute ich und [36]eine goldene Tiara, wie vor Alters, ohne Umgürtung (?), mit Gišširgal- [37]und Muḫdigil-Stein besetzt (?)**), mit Edelsteinen vollendet, [38]mit der Kunst des Guškin-turda und des Nin-zadim schuf ich neu. [39]Taghell liess ich (sie) leuchten und [40]stellte (sie) vor Šamaš, meinem Herrn, auf. [41]Šamaš, grosser Herr, auf alles, was ich machte, [42]blicke huldvoll und [43]mir, Nabû-na'id, dem Könige, deinem Ausstatter, [44]schenke Leben langer Tage, Fülle von Nachkommenschaft [45]zum Geschenk. [46]Die Gaben der vier Weltgegenden, [47]die Fülle der Meere, das Product der Berge [48]und Länder möge ich jährlich [49]nach Ísagil, den Tempel von Himmel und Erde, bringen. [50]Ich (bin) der König, der Ausstatter, der Erneuerer [51]der Tempel der grossen Götter auf ewig.

Anhang I. Backstein-Inschriften von Babylon.[4])

I. [1]Nabû-na'id, der König von Babylon, [2]der Erwählte Nebo's und Marduk's, [3]der Sohn des Nabû-balaṭsu-iḳbî, des weisen Fürsten, bin ich.

II. [1]Nabû-na'id, [2]der König von Babylon, [3]der Erneuerer [4]von Ísagil und Ízida, [5]der Sohn des Nabû-balaṭsu-iḳbî, [6]der weise Fürst.

---

*) Zum Verständniss dieses Satzes cf. Zeile **5.** **) Aber wie zu construiren? Oder gehört šu-šu-bu zum Namen des Steins? cf. Anmerkung [2]) der Transcription; dann aber stört das in vor aban nisiḳtim.

Anhang II. Die Backstein-Inschrift aus Larsa.[1])

[1](ilu) Na-bi-um-na-ʾ-id šar Babili [2]za-nin Í-sag-il u Í-zi-da í-piš damḳâti (?) [3]apal (ilu) Nabû-balaṭ-su-iḳ-bi rubû git-ma-lu ana-ku (?)[2]).

Inschrift auf dem Thoncylinder des Cyrus, Königs von Babylon-Persien

(538—529 v. Chr.).[3])

Von

Eb. Schrader.

---

[1] . . . . . ? ni-šu [2] . . . . . [ki-]ib-ra-a-tim [3] . . . . . ? . . gal (rabû ?) ba(ma ?)-lu-u iš-šak-na a-na í-nu-tu ma-ti-šu [4]ši . . . . . ši li u-ša-aš-ki-na ṣi-ru-šu-un [5]ta-am-ši-li Í-sag-ili i-tí . . . . . a-na Uru-unu-KI u si-it-ta-a-tim ma-ḫa-za [6]pa-ra-aṣ la si-ma-a-ti-šu-nu ta . . . . . ta (?) û-mi-ša-am-ma id-di-ni-ib-bu-ub u . . . . ri(?)-tim [7]sat-tuk-ku u-šab-ṭi-li u- . . . . . [iš]-tak-ka-an ki-rib ma-ḫa-zi pa-la-ḫa Marduk šar ilî . . .? ší-a (?) šu-uš-šu [8]li-mu-ut-ti maḫâzi-šu . . . . .-ni-ib-bu-[ub][4]) û-mi-[ša-am-ma] . . . . . .(Pl.)-šu i-na ab(sic!)-ša-a-ni la ta-ap-šu-uḫ-tim u-ḫal-li-iḳ kul-lat-si-in [9]a-na ta-zi-im-ti-ši-na bíl ilî iz-zi-iš i-gu-ug-ma . . . . . ki-su-ur-šu-un ilî a-ši-ib lib-bi-šu-nu i-zi-bu ad-ma-an-šu-un

---

[1]) Veröffentlicht I Rawl. 68 No. 4. Die anderen dort veröffentlichten Backstein-Inschriften siehe im Anhang zu der Kleinen Inschrift von Ur (No. 2, oben S. 96 ff.). [2]) So vermuthe ich am Ende der Zeile. [3]) Der Cylinder, 22,52 cm (Schriftzeilen 22 cm) lang und entsprechend dick, stammt aus Babylon. Die Inschrift umfasste ursprünglich 45 Zeilen, ist aber Zeile 1—10; 36—46 zu einem erheblichen Theile nicht mehr erhalten, und auch Zeile 22—30 sind stark beschädigt. Ich gebe die Inschrift nach meiner Collation, welche durch eine Photographie, die ich mir habe anfertigen lassen, unterstützt wird. Veröffentlicht V Rawl. 35, sowie bei L. Abel und

Anhang II. Die Backstein-Inschrift von Larsa.[1])

[1]Nabû-na'id, der König von Babylon, [2]der Ausstatter von Ísagil und Ízida, der Schöpfer gnadenvoller Werke, [3]Sohn des Nabû-balaṭsu-iḳbî, des vollkommenen Fürsten, bin ich.

Inschrift auf dem Thoncylinder des Cyrus, Königs von Babylon-Persien

(538—529 v. Chr.)[3]).

Von

Eb. Schrader.

---

[1] ..... Mensch(en ?) [2] ..... Welttheile*) [3]rabû (?) ba(ma ?)-lu-u eingesetzt ist zur Herrschaft seines Landes [4]ši .....ši li setzte er über sie, [5]gleich Ísagil ..... nach Ur und den übrigen Städten [6]den nicht ihnen zukommenden Tempelbezirk ..... darauf war er täglich bedacht gewesen. [7]Die Tempelabgabe hatte er eingehen lassen. ..... gemacht ..... inmitten der Städte (Stadt ?) die Verehrung Merodach's, des Königs der Götter, ... sechzig (?) [8]der Feindseligkeit gegen seine (?) Stadt geplant hatte (?) .... täg[lich ?] ..... in nicht zu billigendem (?) Gehorsam zertrümmerte er sie alle; [9]gegen ihre tazimti (?)**) zürnte gewaltig der Herr der Götter. ..... [zerstörte] ihre kisur (? Mauer). Die Götter, welche alldorten wohnten, verliessen ihre Wohnungen

---

H. Winckler, Keilschrifttexte S. 44f. Zum Verständniss, das namentlich an den beschädigten Stellen vielfach dunkel und lückenhaft ist, vgl. H. Rawlinson, notes on a newly discovered Clay-Cylinder of Cyrus the Great, in Journ. of R. A. S. New Series XII, Lond. 1880 p. 70—97; A. H. Sayce, alte Denkmäler im Lichte neuer Forschungen, D. A. Leipz. (O. Schulze) 184ff.; F. Hommel, Bab.-assyr. Gesch. 787ff. [4]) [id-di-]ni-ib-bu-[ub] (vgl. Z. 6)?

*) S. zu diesem Worte P. Jensen, Kosmologie der Babylonier (1890) S. 167ff. **) Auf ihre Klagen (? Peiser).

[10]i-na ug-ga-ti ša u-ší-ri-bi a-na ki-rib Šu-an-na-KI Marduk ina pan ..... li sa-aḫ-ra a-na nap-ḫar da-ad-mi ša in-na-du-u šu-bat-su-un [11]u nišî (mâtu) Šu-mí-ri u Akkadî ša i-mu-u ša-lam-ta-aš u-sa-aḫ-ḫi-ir ka-? .... pi ir-ta-ši ta-ai-ra kul-lat ma-ta-a-ta ka-li-ši-na i-ḫi-id ib-ri-í-šu[1]) [12]iš-tí-'-í-ma ma-al-ki i-ša-ru bi-bil lib-bi ša it-ta-maḫ ḳâ-tu-uš-šu Ku-ra-aš šar (maḫâzu) An-ša-an it-ta-bi ni-bi-it-su a-na ma-li-ku-tim kul-la-ta nap-ḫar i-zak-ra šu-[um-šu ?]

[13](mâtu) Ḳu-ti-i gi-mir um-man Man-da u-kan-ni-ša a-na ší-pi-šu nišî ṣal-mat ḳaḳḳadi u-ša-ak-ši-du ḳâ-ta-a-šu [14]i-na ki-it-tim u mi-ša-ru iš-tí-ni-'-í ši-na-a-tim Marduk bílu rabû ta-ru-u nišî-šu ib-ší-í-ti ša[2]) dam-ḳa-a-ta u lib-ba-šu i-ša-ra ḫa-di-iš ip-pa-li-[is] [15]a-na maḫâzi-šu Bâb-ilî (sic!) a-la-ak-šu iḳ-bi u-ša-aṣ-bi-it-su-ma ḫar-ra-nu Tin-tir-KI ki-ma ib-ri u tap-pi-í it-tal-la-ka i-da-a-šu [16]um-ma-ni-šu rap-ša-a-tim ša ki-ma mí-í nâri la u-ta-ad-du-u ni-ba-šu-un kakkî-šu-nu sa-an-du-ma i-ša-at-ti-ha i-da-a-šu [17]ba-lu ḳab-li u taḫâzi u-ší-ri-ba-aš ki-rib Šu-an-na-KI maḫâzi-šu Bâb-ilî (sic!) i-ṭi-ir i-na šap-ša-ki Nabû-nâ'id la pa-li-ḫi-šu u-ma-al-la-a ḳa-tu-uš-šu [18]nišî Tin-tir-KI ka-li-šu-nu nap-ḫar (mâtu) Šu-mí-ri u Akkadî ru-bi-í u šak-ka-nak-ka ša-pal-šu ik-mi-sa u-na-aš-ši-ḳu ší-pu-uš-šu iḫ-du-u a-na šar-ru-ti-šu im-mi-ru pa-nu-uš-šu-un

---

[1]) Hier scheint auf dem Original nichts zu fehlen. [2]) ša nach Peiser wohl ein Versehen für šu (= ib-ši-í-ti-šu; vgl. hinterdrein lib-ba-šu).

[10]im Zorne (darüber), dass er (d. h. Nabû-nâ'id) (sie) (die fremden Götter) nach Šuanna (Babylon) geführt hatte. Marduk war umhergegangen zu der Gesammtheit der Wohnungen (hier = Leute), deren Wohnsitze niedergelegt waren, [11]und die Leute von Šumír und Akkad, welche Leichen (?) glichen, er liess wenden ...., bewilligte die Rückkehr der Gesammtheit aller Länder; freute sich (?), er blickte auf (schaute an) ihn und war [12]bemüht (bekümmert) um den gerechten König, den er in seinem Herzen trug, dessen Hand er ergriff, um den Cyrus (Kuraš), König der (Stadt) Anšan: dessen Namen verkündete er, zum Königthume der Gesammtheit des Alls (der Welt) ward sein Name ausgerufen.

[13]Das Land Ḳutû, die Gesammtheit der Manda-Schaar*), unterwarf er (Merodach) seiner (des Cyrus) Botmässigkeit; die Dunkelhäuptigen (d. h. die Menschen überhaupt)**), welche er (Merodach) in seine (des Cyrus) Hände gegeben hatte, in Recht und Billigkeit [14]sorgte er für sie. Merodach, der grosse Herr, der tarû (?) seines Volks, blickte auf die Thaten, die segensvollen, und auf seine (des Cyrus) gerechte Hand und sein (redliches) Herz in Freude. [15]Seinen (des Cyrus) Zug nach seiner (des Merodach) Stadt Babylon befahl er, liess ihn einschlagen den Weg nach Tintirki (irgendwie Babylon), gleich einem Freunde und Helfer zog er einher an seiner Seite; [16]seine weit ausgedehnten Heere, deren Zahl gleich Wassern des Stromes nicht festgestellt werden kann (und) deren Waffen .... (?), breiteten sich aus an seiner Seite. [17]Ohne Schlacht und Treffen liess er (Merodach) ihn in Šuannaki (Quartier von Babylon), seine Stadt, einziehen. Babylon schonte er .....; mit Nabû-nâ'id, der ihn (den Merodach) nicht fürchtete (verehrte), füllte er seine (des Cyrus) Hand (d. i. er gab ihn in seine Gewalt). [18]Die Bewohner von Tintirki insgesammt, ganz Šumír und Akkad, die Grossen und die Hochpriester (hier = Statthalter?) beugten sich vor ihm; sie küssten seine Füsse; sie freuten sich seines Königthums; es glänzte ihr Antlitz.

---

*) Vgl. zu dem Namen »Manda« bezw. »Manda-Schaar« Nabû-nâ'id-Cylinder Col. I, 12 (oben S. 98 ff.). **) S. ZA I, 320.

[19] bí-lu ša i-na tu-kul-ti ša u-bal-li-ṭu mi-tu-ta-an i-na puuš-ḳu u pa-ki-í ig-mi-lu kul-la-ta-an ṭa-bi-iš iḳ-ta-ar-ra-bu-šu iš-tam-ma-ru zi-ki-ir-šu [20] a-na-ku Ku-ra-aš šar kiš-šat šarru rabû šarru dan-nu šar Tin-tir-KI šar (mâtu) Šu-mí-ri u Akka-di-i šar kib-ra-a-ti ir-bi-it-tim [21] abal Ka-am-bu-zi-ia šarri rabî šar (maḫâzu) An-ša-an bin bini Ku-ra-aš šar rabí šar (maḫâzu) An-ša-an lib-pal-pal Ši-iš-pi-iš šarri rabî šar (maḫâzu) An-ša-an [22] zíru da-ru-u ša šarru-u-tu ša Bílu u Nabû ir-a-mu pa-la-a-šu a-na ṭu-ub lib-bi-šu-nu iḫ-ši-ḫa [í-nu-][1])-ut-su

í-nu-ma a-[na . . . .-í ?] Tin-tir-KI í-ru-bu sa-li-mi-iš [23] i-na ḫida-at u ri-ša-a-tim i-na íkal ma-al-ki ar-ma-a šu-bat bí-lu-tim Marduk bílu rabû lib-bi ri-it-pa-šu ša (šu-ut ?) abal í . (?) . . . Tin-tir-KI u . . . . an-ni-ma û-mi u . . . . . a pa-la . . . . . šu[2]) [24] umma-ni-ia rap-ša-a-tim i-na ki-rib Tin-tir-KI i-ša-aṭ-ṭi-ḫa šu-ulma-niš nab-ḫar [nišî ša (mâtu) Šu-mí-ri u] Akkadî mu-gal-[lit][3])-tim ul u-šar-ši [25] ki-rib Bâb-ilu u kul-lat ma-ḫâ-zi-šu i-na ša-li-im-tim aš-tí-'-í ablî Tin-tir-[KI] . . . . . ki-ma la lib-[bi] . . . .-ma (?) ab-ša-a-ni la si-ma-ti-šu-nu šu-bat-su (?) [26] an-ḫu-ut-su-un u-pa-aš-ši-ḫa u-ša-ap-ṭi-ir sa-ar-ba-šu-nu a-na ib-ší-í-ti . . . . . Marduk bílu rabû u-kin ṭi-í-mu [27] a-na ia-a-ti Ku-ra-aš šarru pa-li-iḫ-šu u Ka-am-bu-zi-ia ablu ṣi-it lib-bi-[ia] . . . . . nap-[ḫar] um-ma-ni-ia [28] da-am-ki-iš iḳ-ru-ub-ma i-na ša-lim-tim ma-ḫar-ša ṭa-bi-iš ni-it-ta (?) . . . . . ṣir(?)-ti nap-ḫar šarri (NB. Sing.!) a-ši-ib parakkî

---

[1]) Conjectur Winckler's. Vgl. Z. 3. [2]) Peiser: u-mi-šam a-ší-a pala-tu-šu und täglich suchte ich auf seine palatu (?). [3]) Vgl. Nebuc. EIH 10, 16; s. oben S. 30.

*) Zu der Frage, was für ein Gebiet unter Anšan (auch Anzan) zu verstehen (ob Elam oder aber ein Theil desselben oder was sonst?)

[19]Der Herr, welcher im Vertrauen darauf, dass er Todte lebendig macht, in Bedrängniss und pakû (Noth?) Gutes erweist allseitig, näherte sich ihm gnädig. Ungestüm brauste einher (?) sein Name (d. i. ruhmvoll erscholl sein [des Cyrus] Name). [20]Ich, Cyrus, König der Schaaren, grosser König, mächtiger König, König von Tintirki (Babylon), König von Šumír und Akkad, König der vier Landstrecken (der Welt), [21]Sohn des Kambyses, des grossen Königs, des Königs von (Stadt) Anšan, Enkel des Cyrus, des grossen Königs, des Königs von (Stadt) Anšan*), Urenkel des Šišpiš (Teïspes), des grossen Königs, des Königs von (Stadt) Anšan, [22]der ewige**) Spross des Königthums, dessen Regierung Bel und Nebo lieben, dessen Herrschaft sie zu ihrer Herzensfreude herbeiwünschten.

Als ich in .... von Babylon wohlbehalten meinen Einzug gehalten, [23]bezog ich in Lust und Freude den Königspalast als (meine) fürstliche Residenz. Merodach, der grosse Herr, das weite Herz der ... Söhn[e] (= Bewohner?) von Babylon und ..... An diesem Tage ..... [24]breiteten sich meine weit ausgedehnten Heere in Babylon in Frieden aus; die Gesammtheit der [Bewohner von Šumír und] Akkad liess ich keinen Widersacher haben; (vielmehr) [25]in Babylon und allen seinen Städten war ich in Frieden um sie (die Bewohner) besorgt. Die Söhne Babylons ..... gleichwie (?) ..... Gehorsam (?), wie er ihnen nicht ziemte; seinen Wohnsitz (?), [26]ihre Schäden besserte ich aus; ihre sarbu (?) liess ich öffnen (?); derartige Werke ..... [.... auszuführen], erliess Merodach, der grosse Herr, den Befehl. [27]Mir, Cyrus, dem Könige, der ihn verehrt, und Kambyses, dem Sohne, dem Sprossen [meines] Leibes, ..., meinem gesammten Heere [28]nahte er (erwies er sich) gnädig, und in Frieden vor ihr (?) gnädig ..... hoch (?). Die Gesammtheit der Könige, welche wohnen in Prachtgemächern,

---

vgl. die bezüglichen Erörterungen A. H. Sayce's, J. Oppert's, J. Halévy's, C. P. Tiele's, A. Delattre's, Ed. Meyer's, F. Hommel's, H. Winckler's. **) Sinn: der königliche Spross, dessen Stamm bis in das graue Alterthum seinem Ursprunge nach sich zurückverfolgen lässt.

[29]ša ka-li-iš kib-ra-a-ta iš-tu tiâm-tim í-li-tim a-di tiâm-tim šap-li-tim a-ši-ib na[-ba-li] ..... šar[1]) (mâtu) A-ḫar-ri-i a-ši-ib su-ta-ri (? s. u.) ka-li-šu-un [30]bi-lat-su-nu ka-bi-it-tim u-bi-lu-nim-ma ki-ir-ba Šu-an-na-KI u-na-aš-ši-ḳu ší-pu-u-a iš-tu .....-a-KI (maḫâzu) Ašur u Ištar ...?... [31]A-ga-ní(ṭí ?)-KI (mâtu) Ab-nu-nak (maḫâzu) Za-am-ba-an (maḫâzu) Mí-Tur-nu Dûr-AN.KI a-di pa-aṭ (mâtu) Ḳu-ti-i ma-ḫa-[zi .....]-ti (nâru) Diglat ša iš-tu ap-(pa-)na-ma na-du-u šu-bat-su-un [32]ilâ-ni a-ši-ib lib-bi-šu-nu a-na aš-ri-šu-nu u-tir-ma u-šar-ma-a šu-bat da-ír-a-ta kul-lat niši-šu-nu u-paḫ-ḫi-ra-am-ma u-tí-ir da-ad-mi-šu-nu [33]u ilî (mâtu) Šu-mí-ri u Akkadi ša Nabû-nâ'id a-na ug-ga-tim bíli ilâni u-ší-ri-bi a-na ki-rib Šu-an-na-KI i-na ki-bi-ti Marduk bíli rabî i-na ša-li-im-tim [34]i-na maš-ta-ki-šu-nu u-ší-ši-ib šu-ba-at ṭu-ub lib-bi kul-la-ta ilî ša u-ší-ri-bi a-na ki-ir-bi ma-ḫa-zi-šu-un [35]û-mi-ša-am ma-ḫar Bílu u Nabû ša a-ra-ku ûmî-ia li-ta-mu-u lit-taz-ka-ru a-ma-a-ta du-un-ki-ia u a-na Marduk bíli-ia li-iḳ-bu-u ša Ku-ra-aš šarru pa-li-ḫi-ka u Ka-am-bu-zi-ia abal-šu [36].....šu-nu lu ..... ka-li-ši-na šu-ub-ti ni-iḫ-tim u-ší-ši-ib [37].....tur ḫu (iṣṣuru) (Plur.) u tu-ta-ri ..... [38].....na-šu du-un-nu-nim aš-tí-'-í-ma [39]..... u ši-pi-ir-šu [40].....un Šu-an-na-KI [41]..... .....in [42].....na [43]... .....ri-bit [44].....tim [45..... ... [ana da-ír]-a-tim.

---

[1]) So (Sing.) der Text. Der Sinn wird vermuthlich ein pluralischer sein. Siehe Übersetzung.

[29]solche von der ganzen Welt, vom oberen Meere bis zum unteren Meere, welche wohnen im Inlande, ... die Könige des Landes Acharrî (Phönicien-Palästina), die Bewohner von sutari (kuštari = kultari »Zelten«?)*), insgesammt [30]brachten ihren reichen Tribut und küssten inmitten von Šuannaki (Quartier von Babylon) meine Füsse. Von ..... den (Städten) Ašur und Ištar-...(?), [31]Aganí (Agaṭi?), Abnunak (Umliaš), Zamban, Mí-Turnu, Dur-AN.KI (ilu?) bis hin zum Gebiete von Ḳutû, Städten [am?] Tigris, deren Stätte seit Alters in Trümmern lag, [32]die dort wohnenden Götter brachte ich an ihren Ort zurück, liess sie beziehen einen Wohnsitz für ewig, versammelte ihre gesammten Bewohner und richtete wieder her ihre Wohnungen. [33]Die Götter aber von Šumír und Akkad, welche Nabûnâ'id zum Zorne des Herrn der Götter (Merodach) nach Šuannaki hineingeführt hatte, liess ich auf Geheiss Marduk's, des grossen Gottes, in Frieden (unversehrt?) [34]in ihren Plätzen (wieder) einen Wohnsitz nehmen, der nach ihrem Herzen war. Alle Götter, welche ich in ihre Städte zurückgeführt habe, [35]mögen täglich vor Bel und Nebo die Länge meiner Tage verkünden, mögen aussprechen das Wort meiner Gnade, und zu Merodach, meinem Herrn, mögen sie sprechen also: Cyrus, der König, der dich verehrt, und Kambyses, sein Sohn, ... [36]ihre .... wahrlich ..... [an ihnen, den Plätzen?] allen, als an einem Ruhesitze, liess ich (sie) Wohnung nehmen.

Z. 37—45 sind zu sehr verstümmelt, um auch nur mit einiger Sicherheit den allgemeinen Sinn bestimmen zu können; die wenigen lesbaren Worte wird der Leser selbst herausfinden. Wir glauben im Sinne des Letzteren zu handeln, wenn wir unter diesen Umständen auf jeden Übersetzungs- und Reconstructions-Versuch verzichten.

---

*) Delitzsch ZA I, 419—21.

Die Nabonid-Cyrus-Chronik. [1])

Von

Eb. Schrader.

I. Vorderseite der Thontafel.

A. Erste, linke Columne.

[1] . . . . . ? abkallu-šu . . . . . [2] . . . . . -šu iš-ši šarru . . . . . [3] . . . . . ma-ti-šu-nu ana Í-KI u-bíl-lu [4] . . . . . ti (?) *(unbeschriebener leerer Raum)* [5] . . . . . šu is-ḫu-ḫu-ma ul iš-ši [6] . . . . . ti kimat-su-nu ma-la bašu-u [7] . . . . . zib (?) šarru ṣâba-šu id-ki-ma *(Det.?)* Ḫu(?)-mí-í [8] . . . . . iš *(unbeschriebener leerer Raum)*

---

[9] . . . . . [ina] (arḫu) Ṭíbitum ina (mâtu) Ḫa-ma-a-tam ŠÍ

---

[10] . . . . . [2]) [ina (arḫ]u) Abu (šadû) Am-ma-na-nu ša-di-i [11] . . . . . Zip-pa-a-tum GA ma-la ba-šu-u [12] . . . . . ši-ib-bi-ši-na ana ki-rib Í.KI [13] . . . . . [í ?]-zib-ma iblu-uṭ ina (arḫu) Kisilimu šarru ṣâba-šu [14] . . . . . -ṭim u Nabû-maḫ(?)-rib-aḫu [15] . . . . . tim [3]) ša (mâtu) Martu (= mâtu Aḫarri) a-na [16] . . . . . du-um-mu it-ta-du-u [17] . . . . . ma ṣâbî ma-du-tu [18] . . . . . bâbu rabû (= abullu) (maḫâzu) Sun-di-ni [19] . . . . . mí (?) tidûku-šu [20] . . . . . ḳu [21] . . . . . [ṣâb]î *(Rest der Columne abgebrochen)*.

B. Zweite, rechte Columne.

[1] [ṣâba-šu upaḫ]ḫir-ma [4]) ana íli Ku-raš šar An-ša-an (*ohne Det.*) [5]) iš . . . . . il-lik-ma . . . [2] Iš-tu-mí-gu ṣâbu-šu ippalkit-su-ma ina ḳâtâ ṣa-bit a-na Ku-raš id-[di-nu] [6])

---

[1]) Veröffentlicht mit Übersetzung und Anmerkungen von Th. G. Pinches in TSBA VII (1882) p. 139—176; PSBA V, 10; Text allein von H. Winckler in Untersuchungen z. altor. Gesch. 1889 S. 154 ff. Über das Äussere der betreffenden Thontafel findet der Leser alles Nähere bei Pinches a. a. O. 139 ff. Siehe auch Abel-Winckler a. a. O. Die Tafel stammt von den Ausgrabungen Rassam's in Babylon. Zu vgl. noch Hommel, Gesch. 781. 782 ff.; A. H. Sayce, Alte Denkmäler DA

Die Nabonid-Cyrus-Chronik.[1])

Von

Eb. Schrader.

I. Vorderseite der Thontafel.

A. Erste, linke Columne.

[1].....? seinen Fürsten [2].....? nahm der König ..... [3]..... ihres Landes nach Babylon brachte [4]..... ti (?) [5]..... šu iṣḫuḫu (?) nahm er nicht; [6]..... ihre Angehörigen, soviel ihrer waren, [7]..... der König bot auf sein Heer (?) und *(Det. pers.?)* Ḫu(Bag ?-mí-i [8]..... iš (?)

---

[9]..... im Monat Ṭebet in Hamath ŠÍ

---

[10]..... im Monat Ab den Amanus (?), die Berge [11]..... Zippatum (?) GA (?), soviel ihrer waren, [12]..... ihre (der Weiber ?) Gürtel (?) nach der Stadt Babylon [13]..... liess er übrig (?) und lebte (? — so Pinches). Im Monat Kislev der König, sein Herr, [14]..... und Nabû-maḫ(?)rib-aḫu (?) [15]..... vom Lande Martu (Phönicien-Palästina) nach [16]..... ? wurden hingestellt [17]..... und die vielen Krieger [18]..... Hauptthor der Stadt Sundini [19]..... seinen Kämpfer [20]..... [21]..... Truppen *(Rest der Columne abgebrochen).*

B. Zweite, rechte Columne.

[1][ver]sammelte [seine Truppen] (?) und zog wider Cyrus, den König von Anšan, um .... [2]Des Ištumigu (Astyages) Truppen revoltirten gegen ihn; er wurde gefangen und dem Cyrus [überlie]fert (?) ....

---

180 ff. [2]) So nach Winckler. Pinches vermuthet, dass hier eine Zeile ausgefallen sei und nummerirt deshalb diese und die folgenden Zeilen der Col. mit 11, 12 etc. anstatt 10, 11 etc. [3]) Pinches tiâm-tim. [4]) Ergänzung von Pinches. [5]) Bezold in seiner mir gütigst zur Verfügung gestellten Collation merkt hinter šar eine Rasur an. [6]) So Pinches; Bezold zweifelt.

[3]Ku-raš a-na (mâtu) A-gam-ta-nu maḫâz šar-ru-u-tu kaspu ḫurâṣu bušû makkuru [4]ša (mâtu) A-gam-ta-nu iš-lul-u-ma[1]) a-na (mâtu) An-ša-an il-ki bušû mak-ku-ru ša ut . . . . . (?) [5]šattu VII šarru ina (maḫâzu) Tí-ma-a abal šarri rabûti u ṣâbî-šu ina (mâtu) Akkadî .... (cf. Z. 10. 19) [6]Í-KI lâ illi-ku Nabû ana Bâb-ilu lâ illi-ku Bílu lâ ûṣi isinnu [a-ki-tam ba-ṭil (cf. Z. 11) [7]niḳî ina Í-sag-gil u Í-zi-da ilî šu-ut[2]) Tin-tir-KI u Bar-sap ki sal-mu (?) [8]iddi-nu ŠIŠ.GAL (= nâṣira rabâ) kirî(??)-ma bîti ip-ḳid

---

[9]šattu VIII

---

[10]šattu IX Nabû-nâ'id šarru [ina][3]) (maḫâzu) Tí-ma-a abal šarri rabûti u sâbâ-ni ina (mâtu) Akkadî šarru (sic!) ana (arḫu) Nisannu ana Tin-tir-KI [11]lâ illi-ku Nabû ana Bâb-ilu lâ illi-ku Bílu lâ ûṣi i-sin-nu a-ki-tam ba-ṭil [12]niḳî ina Í-sag-gil u Í-zi-da ilî šu-ut [Bâbilu[4])] u Bar-sip ki sal-mu (?) iddi-na [13](arḫu) Nisannu ûmu ḫanšu um šarri ina Dûr-ka-ra-šu ša kišad (nâru) Buratti íl-la-nu Sip-par [14]im-tu-ut abal šarri u ṣâbî-šu III û-mu šu-du-ru bikîta šakna-at ina (arḫu) Simannu ina (mâtu) Akkadî [15]bi-ki-tam ina ílî um šarri šakna-at ina (arḫu) Nisanni Ku-raš šar (mâtu) Par-su ṣâba-šu id-ki-í-ma [16]šap-la-an (maḫâzu) Ar-ba-'-il (nâru) Diglat i-rab[5])-ma ina (arḫu) Airu ana (mâtu) .....[6]) [17]šarra-šu idûk bu-ša-a-šu[7]) il-ki ŠU.LID ša ram-ni-šu ina lib (?) u-ší-li .... [18]arki ŠU.LID-su u šar-ri (?) ina lib ib-ši-(ibaš-ši)

---

[1]) Pinches, list of (Babylonian) characters etc. I No. 212. [2]) šu-par (?). [3]) Vom Schreiber ausgelassen. [4]) Augenscheinlich ist vor der Copula vom Schreiber Bâb-ilu oder Tin-tir-KI ausgelassen. Vgl. Z. 7 (Pinches; Winckler). [5]) So der Text. Man erwartet das Zeichen bir. Siehe bei Pinches, sign-list No. 202. [6]) Auch meine Collation bietet keinerlei Anhaltspunkt für das weitere Zeichen. [7]) Denkbar

[3]Cyrus nach Agamtânu (Ekbatana), der Königsstadt, (scil. zog). Das Silber, Gold, Hab und Gut [4]von Ekbatana führte man als Kriegsbeute fort und brachte (solches) nach dem (Lande) Anšan. Habe, Besitz von*) ..... [5]Im siebenten Jahre (war) der König in der Stadt Timâ. Der Sohn des Königs, die Grossen und seine Truppen waren im Lande Akkad, [der König zum Nisan] [6]kam nicht [nach] Babylon; Nebo kam nicht nach Babylon; Bel zog nicht aus; die Festfeier fiel aus**); [7]Opfer wurden in Ísaggil und Ízida (den) Göttern von Babylon und Borsippa ki [sa-lmu (?)] [8]dargebracht. Einen Oberaufseher über den Park (?) und das Haus bestellte er.

---

[9]Achtes Jahr.

---

[10]Neuntes Jahr. Nabûnâ'id, der König, [in] der Stadt Tímâ. Der Sohn des Königs, die Grossen und die Truppen im Lande Akkad. Der König kam zum Nisan [11]nicht nach Tintirki. Nebo kam nicht nach Babylon; Bel zog nicht aus; die Festfeier fiel aus. [12]Opfer brachte man in Ísaggil und Ízida (den) Göttern von [Babylon] und Borsippa ki salmu (?) dar. [13]Am 5. Nisan starb die Mutter des Königs in Dûr-karâšu†), am Ufer des Euphrat, oberhalb Sippars. [14]Der Sohn des Königs und seine Truppen trauerten (?) drei Tage; ein Weinen hatte Statt; im Sivan hatte im (Lande) Akkad [15]ein Weinen um die Mutter des Königs Statt. Im Nisan musterte (bot auf) Cyrus, König von Persien, seine Truppen; [16]unterhalb Arbela's überschritt er den Tigris. Im Monat Ijjar nach dem Lande ..... [17]seinen (des unbekannten Gebietes) König tödtete er; er nahm seine Habe††). Seinen ŠU.LID (Statthalter?) liess er dorthin hinaufziehen; [18]danach befanden sich sein ŠU.LID und šar-ri (?) dort.

---

wäre auch die Transscription ša abal-šu. Sie scheint mir aber formell und sachlich wenig wahrscheinlich.

*) Vgl. zu V. 1—4 die Stelle des Nabûnâ'id-Cylinders Col. I, 28—33; siehe oben S. 98. 99. **) So Winckler; vgl. Nebuk. Steinplatten-Inschrift IV, 7 ff.; siehe oben S. 17. †) Oder »im Feldlager«? ††) Vgl. zu dieser Stelle Winckler, Unterss. 131.

[19]šattu X šarru ina (maḫâzu) Tí-ma-a abal šarri rabûti u šabâ-ni-šu ina (mâtu) Akkadî šarru ana (araḫ) Nisannu ana Bâbilu lâ illiku .... [20]Nabû ana (sic!) Í.KI lâ illi-ku Bílu lâ ûṣi isinnu a-ki-tam ba-ṭíl niḳî ina [Í-sag-gil u Í-zi-da (cf. Z. 12)] [21]ilî šu-ut Tin-tir-KI u Bar-sip ki sal-[mu id-di]-na ina (arḫu) Simannu ûmu XXI [22]ša (mâtu) Í-lam-mi-ia ina (mâtu) Akkadî ..... šaknu ina Uruk

---

[23]šattu XI šarru ina (maḫâzu) Tí-ma-a abal šarri rabûti u šâbu-šu ina (mâtu) Akkadî [šarru ana (araḫ) Nisannu ana Bâbilu lâ illiku [24]Nabû ana Í.]KI lâ illiku Bílu lâ ûṣi isinnu a-ki-tam ba-ṭil niḳî ..... [25]..... Í.KI u .... iddi-na ... (s. Z. 11)

II. Rückseite der Thontafel.

A. Erste, rechte Columne.

[1]..... nâru .... [2]..... [(arḫu)] Adaru Ištar Uruk [3]..... šarrâni ša (mâtu) tiâm-[tim][1]) [4]..... (Plur.) ni

---

[5]..... [Na]bû ultu Bar-sip ana aṣi-í[1]) [6]....-ab[2]) šarru ana Í-tur-kala-ma írub ina (araḫ)[2]) .... [7].... u (?) tiâm-tim sapli-tum ip-pal-ki-tum ..?.. lak (šid?) [8]Bíl ûṣi iṣinnu a-ki-tam ki šal-mu ibû-šu ina (arḫu) [9].... ilâni (? Plur.) ša Maradda-KI (AN) Za-mâ-mâ u ilâ-ni ša Kiš-KI Bílit u ilâ-ni [10][ša] Ḫar-sak-kala-ma ana Tin-tir-KI írubû-ni a-di ḳit (arḫu) Ulûlu ilâ-ni ša (mâtu) Akkadî [11]ša ílî šâri u šupul šâri ana Í.KI írubû-ni ilâni ša Bar-sip Kut[û] [12]u Sip-par lâ írubû-ni ina (arḫu) Dûzu Ku-raš ṣal-tum ina UḪ.KI[4])

---

[1]) So vermuthet Winckler. [2]) ? AB = (im Monat) Ṭebet. [3]) So vielleicht (nach Bezold). [4]) Pinches liest (oder transscribirt) Rutum.

[19]Zehntes Jahr. Der König in der Stadt Tímâ. Der Sohn des Königs, die Grossen und seine Truppen (waren) im (Lande) Akkad. Der König kam zum Nisan nicht nach Babylon; [20]Nebo kam nicht nach Babylon; Bel zog nicht aus; die Festfeier fiel aus; Opfer in [Ísaggil und Ízida] (vgl. Z. 12); [21](für) die Götter von Babylon und Borsippa ki sal-[mu brachte] man dar. Im Monat Sivan, am 21. Tage, ... [22]vom Lande Elam in's Land Akkad .... zum (?) Statthalter in Erech [setzte er ein ?]

---

[23]Elftes Jahr. Der König in Tímâ; der Sohn des Königs, die Grossen und seine Truppen in Akkad. [Der König kam zum Nisan nicht nach Babylon; [24]Nebo kam nicht nach] Babylon; Bel zog nicht aus; Opfer ..... [25]Babylon ... (vgl. Z. 11).

II. Rückseite der Thontafel.

A. Erste, rechte Columne.

[1]..... Fluss .... [2]..... [Monat] Adar die Ištar Erech .... [3]..... die Könige vom Lande des Meeres (Phönicien) [4]..... die .....

---

[5]..... [Ne]bo (?) von Borsippa zum Auszug .... [6]der König betrat (im Monat) Ṭebet (? s. Anm. 2 S. 132) den Tempel Íturkalama; im (Monat ?) .... [7].... des unteren Meeres empörte(n) sich .... [8]Bel zog aus; ein isinnu-Fest ki salmu hielten sie ab; im Monat [9].... die Götter (?) von Maradda, Zamâmâ und die Götter von Kiš, Bílit und die Götter [10]von Ḫarsakkalama zogen ein in Babylon bis zum Ende des Monats Elul. Die Götter von Akkad .... [11](die Götter), welche oberhalb des Himmelsgewölbes (?) und unterhalb des Himmelsgewölbes zogen ein in Babylon. Die Götter von Borsippa, Kutû [12]und Sippar zogen nicht ein. Im Monat Tammûz, als Cyrus eine Schlacht bei Uḫ-KI (?) am

---

[13](nâru) Ni-ṣal-lat(?) ana lib ṣabâ-ni (mâtu) Akkadî ki ibu-šu (sic!) (niši (mâtu) Akkadî ki ibu-šu)[1]) niši (mâtu) Akkadî [14]napalkatu SAR.SAR niši dîkû (sic!) ûmu XIV Sippar ba-la ṣal-tum ṣa-bit [15]Nabû-nâ'id iḫliḳ ûmu XVI Ug-ba-ru píḫu (mâtu) Gu-ti-um u ṣâbî Ku-raš ba-la ṣal-tum [16]ana Í.KI írubû arki Nabû-nâ'id ki irtaka-sa ina Í.KI ṣa-bit adî ḳit arḫi Dûzi su-tuk-ku-mí(?) [17]ša (mâtu) Gu-ti-um bâbî ša Í-sag-gil upaḫḫiru baṭ-la ša mimma ina Í-sag-gil u íkurâti [18]ul iš-ša-kin u si-ma-nu ul íti-iḳ (arḫu) samnu ûmu III Ku-raš ana Í.KI írub [19]ḫa-ri-ni-í ina pan-šu adirûti šu-lum ana maḫâzi ša-kin Ku-raš šu-lum ana Din-tir-KI [20]gab-bi-šu ḳi-bi Gu-ba-ru (sic!) píḫu-šu amíl piḫâti ina Í.KI ip-tí-ḳid [21]u[2]) ultu (arḫu) Kisilimu adî (arḫu) Adâru ilâni ša (mâtu) Akkadî ša Nabû-nâ'id ana Í.KI u-ší-ri-du [22]ana ma-ḫa[3])-zi-šu-nu itûrû (arḫu) Samnu MI ûmu XI Ug-ba-ru ina ílî . . . . [23]aššat[4]) šarri mîta-at ultu XXVII ša (arḫu) Adâru adî ûm III ša (arḫu) Nisannu bi-ki-tum ina Akkadî [šakna-at (vgl. S. 888)] [24]nišî gab-bi ḳaḳḳad-su-nu upaṭṭiru ûmu IV Kam-bu-zi-ia ablu ša Ku-[raš] [25]a-na Í-ŠA. PA-kala-ma-sum-mu[5]) ki illiku nišî Í.PA-Nabû ša PA . . . . [26]. . . . . du(?)-ku ina šu-lu-pu uš-bi[6]) Ílamti ḳâtâ Nabû . . . . . [27]. . . . . [m]a-ri-í-šu su du(?) iš pad-mís(?) ga . . . . . abal šarri ana ki(?) . . . (?) [28]. . . . . Nabû ana Í-sag-gil upaḫḫir niḳî ina pan Bíli u(?)-šu . . . . . ku.

---

[1]) Diese augenscheinlich die Wiederholung des letzten Satzes bildenden Worte sind vom Schreiber ausgetilgt (Pinches). [2]) Fehlt nach Bezold. [3]) So vermuthete Winckler und hat nach Bezold auch das Original. [4]) So (= DAM) Pinches. [5]) Vgl. oben S. 48. [6]) So Winckler (s. Text!).

*) Vgl. Babyl. Chron. Col. II, 22. **) Wenn = ḫarâni »Wege« (Pinches, Sayce), so würde der Sinn sein: wegen der geschilderten Zustände in der Stadt, zumal man über die Absichten des Cyrus noch nichts wusste, zeigten die Strassen sich in Trauer. Das änderte sich

[13]Flusse Niṣallat (?) den Truppen von Akkad geliefert hatte, empörten sich die Bewohner von Akkad, [14]Leute wurden erschlagen; am 14. (scil. des Monats) wurde Sippar ohne Schlacht erobert. [15]Nabûnâ'id floh. Am 16. zogen Ugbaru, (= Gobryas), Statthalter von Gutium, und die Truppen des Cyrus ohne Schlacht [16]in Babylon ein. Danach ward Nabûnâ'id, nachdem er eingeschlossen war, in Babylon gefangen genommen.*) Bis zum Ende des Monats Tammuz sutukkumí (?) [17]vom Lande Gutium die Thore von Ísaggil upaḫḫiru. Zu seinem (dieses Zustandes) Aufhören (?) ward nichts in Ísaggil und den Heiligthümern [18]gethan (?) und ein simanu (= Festfeierlichkeit ?) hatte nicht Statt. Im Monat Marcheschwan, am 3., zog Cyrus in Babylon ein. [19]Die ḫarinî**) waren vor ihm schwarz (?). Frieden gab er der Stadt. Cyrus verkündete Friede [20]dem gesammten Babylon. Den Gubaru (Gobryas), seinen Statthalter, setzte er als Statthalter in Babylon ein. [21]Vom Monat Kislev an bis zum Monat Adar kehrten die Götter von Akkad, welche Nabûnâ'id nach Babylon hatte herabziehen lassen (herabgeführt hatte), [22]in ihre Städte zurück. Am 11. des Monats Marcheschwan MI†) Gobryas gegen ..... [23]es war die Gemahlin des Königs (Nabûnâ'id) gestorben. Vom 27. Adar bis zum 3. Nisan hatte ein Weinen in Akkad Statt. [24]Alle Leute spalteten ihren Scheitel.††) Am 4., nachdem Kambyses, der Sohn des Cyrus, [25]nach Í.ŠA.PA-kala-ma-sum-mu (= dem Tempel, wo das Scepter der Welt verliehen wird) gezogen war, die Leute von Í.PA-Nabû (= vom Tempel des Scepters (?) des Nebo) ....(?)

Von hier an hört jedes zusammenhängende Verständniss auf. Einzelne Wörter und Wortgruppen lassen sich wohl noch als verständlich aufzeigen (Z. 26 geschieht Elams und der Hände des Nebo Erwähnung; Z. 27 ist vom Sohne des

---

dann mit der Proklamation des Cyrus an die Bewohner von Babel. Siehe Fortsetzung des Berichts! †) Scheint ein Epitheton des betreffenden Monatsnamens zu sein; in welchem Sinne dieses zu nehmen (MI sonst = ṣalmu »Finsterniss«), wage ich nicht zu bestimmen. Vielleicht figürlich = »im Unglücks-Marcheschwan«? ††) Delitzsch-Hommel: lösten ihr Haupthaar (?).

B. Zweite, linke Columne.

[1]..... bílu [2]..... Í.KI mí [3]..?..
..... ik-ta-tur (?) [4].... sak(šak)-kan arḫu bâba na-pi-il
[5]Í-An-na ša Uruk (?) [6]Í-mu-um-mu ûṣi (?) [7]..... zi

[8]..... ina Í.KI .....? [9]Tin-tir-KI is-si[1])-ma[2]).

Die Inschrift des Antiochus-Soter

(280—260 v. Chr.).[3])

Von

F. E. Peiser.

Col. I. [1]An-ti-'-ku-us šarru rabu-u [2]šarru dan-nu šar kiššati šar Babili šar mâtâti [3]za-ni-in Í-sag-il u Í-zi-da [4]aplu ašaridu ša Si-lu-uk-ku šarri [5](amílu) Ma-ak-ka-du-na-ai šarri Babili [6]a-na-ku i-nu-ma[4]) a-na í-bi-iš [7]Í-sag-il u Í-zi-da [8]lib-bi ub-lam-ma libnâti [9]Í-sag-il u Í-zi-da [10]i-na (mâtu) Ḫa-at-tim ina ḳâtâ-ia íl-li-ti [11]i-na šamni .....[5]) uš ti al-bi-in-ma [12]a-na na-di-í uš-šu ša Í-sag-il [13]u Í-zi-da ub-bi-. . .[6]) ina araḫ Adar ûmi XX kam [14]šattu XLIII kam uš-šu ša Í-sag-il [15]bît ki-i-ni bît (ilu) Nabû ša ki-rib Bar-zib (ki) [16]ad-di-í uš-ši-šu (ilu) Nabû aplu ṣi-i-ri [17]idí-gal[7])-la ilâni muš-tar-ḫu [18]ša a-na ta-na-da-a-ti [19]šit-ku-nu aplu riš-tu-u [20]ša (ilu) Marduk i-lid-ti (ilu) Íru-u-a

---

[1]) Bezold: iṣ(?)-í-ma. [2]) Nach Winckler schloss hier der Text der Columne; dieses wird durch Bezold bestätigt. [3]) Von einem in Birs-Nimrûd gefundenen Thoncylinder (80, 6—17) des Br. Mus. Veröffentlicht von Strassmaier, Altbab. Verträge von Warka S. 139 ff. und dann V Rawl. 66, hier mit beigefügter Umschrift der archaistischen Zeichen in neubabylonische. Übersetzung von Oppert, Revue critique 1884 No. 39; Ledrain, Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale t. I p. 163.

Königs (Kambyses) die Rede, der, scheint es, nach Isaggil eine Festversammlung berief und dort dem Gotte Bel Opfer darbrachte); sonst ist alles unsicher.

Die zweite (linke und letzte) Columne des Reverses ist nur in den Ausgängen der Zeilen und äusserst dürftig erhalten. Wir finden in der fünften Zeile den Tempel des Anu von Erech (?) erwähnt; die letzten beiden Zeilen der Inschrift bieten noch je den Namen der Stadt Babylon.

Die Inschrift des Antiochus-Soter

(280—260 v. Chr.).[3])

Von

F. E. Peiser.

Col. I. [1]Antiochus, der grosse König, [2]der mächtige König, der König der Heerscharen, der König von Babylon, der König der Länder; [3]der Ausstatter von Isagil und Izida, [4]der fürstliche Sohn des Seleucus, des [5]macedonischen Königs, des Königs von Babylon, [6]bin ich. Als ich zur Erbauung [7]von Isagil und Izida [8]mein Herz antrieb und Ziegel [9]für Isagil und Izida [10]im Ḫatti-Lande mit meinen reinen Händen, [11]mit .....Öl fertigte und, [12]um das Fundament Isagil's [13]und Izida's zu legen, ... Im Monat Adar, am 20. Tage, [14]im 43. Jahre*), legte ich das Fundament Isagil's, [15]des legitimen Tempels, des Tempels des Nebo in Borsippa. [16]Nebo, erhabener Sohn, [17]trefflicher Fürst der Götter, [18]der zur Anbetung [19]geschaffen ist, erstgeborener Sohn [20]des Marduk, Spross der Irûa,

---

Vgl. Bezold Litt. S. 146. [4]) So Delitzsch (die durch diese Notiz bezeichneten Angaben stammen aus einem von Delitzsch in den Jahren 1884/85 gelesenen Colleg). [5]) Die Transscription fasst dies Zeichen als ru, was mir jedoch nicht richtig erscheint. [6]) Ein schwerlich richtiges archaisches Zeichen; il, auf das die Transscription räth, kaum anzunehmen. [7]) So Delitzsch.

*) D. i. der Seleuciden-Aera (beginnt 312 v. Chr., also im Jahre 270).

[21]šar-rat pa-ti-ḳat nab-ni-ti [22]ḫa-diš nap-li-is-ma [23]i-na ki-bi-ti-ka ṣi-ir-ti [24]ša la in-nin-nu-u ki-bit-su [25]šu-um-ḳu-ut ma-a-ti ai-bi-ia [26]ka-ša-du ir-ni-it-ti-ia [27]íli na-ki-ri u-šu-uz-zu[1]) i-na li-i-ti [28]šarru-u-tu mi-ša-ri pa-li-í [29]bu-a-ri šanâti ṭu-ub lib-bi [30]ší-bi-í lit-tu-tu ana[2]) ši-ri-iḳ-ti

Col. II. [1]šarru-u-ti ša An-ti-ʾ-ku-us [2]u Si-lu-uk-ku šarri mari-šu [3]a-na da-ra-a-ti .....[3]) [4](ilu) Nabû aplu Í-sag-il [5]bu-kur (ilu) Marduk riš-tu-u [6]i-lid-ti (ilu) Íru-u-a šar-rat [7]a-na Í-zi-da bîti ki-i-ni [8]bîti (ilu) a-nu-ti-ka šu-bat ṭu-ub lib-bi-ka [9]i-na ḫi-da-a-tu u ri-ša-a-tu [10]i-na í-ri-bi-ka i-na ki-bi-ti-ka [11]kit-ti ša la uš-tam-sa-ku li-ri-ku û-mi-ia [12]li-mi-da šanâti-ia [13]li-kun (iṣu) kussu-u-a li-il-bi-ir [14]pa-lu[4])-u-a i-na ḫaṭ-da-ka ṣi-i-ri [15]mu-kin pul-lu-uk-ku[5]) šami-í u írṣi-tim [16]i-na pi-i-ka íl-li liš-tak-ka-nu [17]du-un-ki-ia mâtâti ištu ṣi-it (ilu) Šam-ši [18]a-di í-ri-ib (ilu) Šam-ši lik-šu-du [19]ḳâta-ai man-da-at-ti-ši-nu lu-us-ni-ḳi[6])-ma [20]a-na šuk-lu-lu Í-sag-il [21]u Í-zi-da lu-bi-il (ilu) Nabû [22]aplu ašaridu a-na Í-zi-da [23]bîti ki-i-ni i-na í-ri-bi-ka [24]damik-tim An-ti-ʾ-ku-us šar mâtâti [25]Si-lu-uk-ku šarri mari-šu [26]As-ta-ar-ta-ni-ik-ku [27]ḫi-rat-su šar-ra-at [28]da-mi-iḳ-ti-šu-nu [29]li-iš-ša-kin i-na pi-i-ka.

---

[1]) So, nicht bit, Del. [2]) Nach Del. ku = ana zu lesen. [3]) Die in der Transscription durch tur-ru-bi-í wiedergegebenen Zeichen enthalten meines Erachtens das Verbum des Satzes, also: schenke. bi-í wird als ein Zeichen zu dem Zeichen rik zusammenzufassen sein. War etwa šu-ur-riḳ vom Schreiber beabsichtigt? [4]) So Transscription. [5]) Dass so zu lesen ist, haben wohl mit Recht Oppert, Revue d'Assyr.

[21]der Königin, die schafft die Geburt, [22]blicke gnädig und [23]mit deinem erhabenen Gebot, [24]das nicht ungiltig gemacht wird, [25]lege (?)*) das Niederwerfen des Landes meiner Feinde, [26]das Siegen meiner Macht [27]über die Gegner in meine Gewalt; [28]Königthum des Rechtes, Regierung [29]der Lebensfreude, Jahre der Herzenslust, [30]Sättigung durch Nachkommen zum (?) Geschenk

Col. II. [1]des Königthums des Antiochus [2]und des Seleucus, des Königs, seines Sohnes, [3]auf ewig ..... [4]Nabû, Sohn Ísagil's, [5]erstgeborener Sprosse Marduk's, [6]Kind der Írûa, der Königin, [7]wenn du in Ízida, den legitimen Tempel, [8]den Tempel deiner Gottheit, den Wohnsitz deiner Herzenslust, [9]in Freude und Jauchzen [10]einziehst, mögen auf deinen gesetzesgemässen Befehl, [11]der nicht fortgeschafft wird, meine Tage lang sein, [12]bestehen meine Jahre, [13]Bestand haben mein Thron, alt werden [14]meine Regierung. Mit deinem erhabenen Scepter, [15]das festsetzt den Kreis**) von Himmel und Erde, [16]mit deinem reinen Munde mögen sie†) machen (verkünden?) [17]meine Huld. Die Länder, vom Sonnenaufgang [18]bis Sonnenuntergang, mögen erobern [19]meine Hände; ihre Abgabe möge ich besorgen und [20]zur Vollendung Ísagil's [21]und Ízida's bringen. Nabû, [22]fürstlicher Sohn, wenn du in Ízida, [23]den rechten Tempel, einziehst, [24]möge Huld für Antiochus, den König der Länder, [25]Seleucus, den König, seinen Sohn, [26]Stratonike, [27]seine Gattin, die Königin — ihre Huld (d. i. Huld für sie) [29]möge sein in deinem Munde.

I 104 und Jensen, Kosmologie S. 162 gemuthmasst. [6]) Oder -iḳ, wie in I, 17?

*) Für die Form vermag ich keine Rechenschaft zu geben. Ist etwa u šuzzû zu trennen und an den Stamm azû (Peiser, Keilschr. Actenst. S. 104, 105) zu denken? **) Siehe Jensen, Kosmologie S. 162.
†) Wer?

Bayerische Staatsbibliothek München

Anhang I. Bruchstück einer historischen Inschrift Nebukadnezar's II.[1])

Von

Eb. Schrader.

Av. [13]. . . . šattu XXXVII KAN Nabû-kudurri-uṣur šar (mâtu) [Tin-tir-KI[2])] [14]. . . . Mi-ṣir a-na í-piš taḫâzi il-[lik-ma][3])

Rev. [1]. . . . [ummâni-šu A-ma-]a-su šar Mi-ṣir upaḫḫir-ma

. . . . . .

Im Folgenden ist Vs. 3 von [na ?]gî nisûtam ša kirib tâmtim »fernen Gegenden, welche inmitten des Meeres«; Vs. 4 von . . . . madûtam ša kirib (mâtu) Miṣir »vielen . . ., welche inmitten von Ägypten«; Vs. 5 von nâši kakki sisî u [narkab]-âti (?) »Waffenträgern, Rossen und Wagen (?)« die Rede, die (Vs. 6) [ana r]i-ṣu-ti-šu id-kam-ma »(irgendwer) zu seiner Hilfe berief«; auf deren Macht und Stärke er, scheint es (Vs. 8) vertraute (ana [ummâni ?]-šu ittakil) und denen (Vs. 9) [i ?]-šak-kan (? Pinches) ṭí-í-mu »(der Betreffende) einen Befehl ertheilte.« Von den noch folgenden sieben Zeilen (10—16) sind nur die Ausgangszeichen zu den Schluss-Zeichen oder -Worten erhalten.

---

[1]) Die Inschrift besteht zur Zeit aus zwei kleinen Thontafelfragmenten, Vorder- und Rückseite. Av. Z. 1—12; Rev. 1. 2. 7—14 sind aber so sehr verstümmelt, dass auf ein irgend zusammenhängendes Verständniss verzichtet werden muss. Aus den *disjectis membris* der Zeilen Avers 1—9 lässt sich indess soviel erkennen, dass König Nebukadnezar selber der Redende und Berichtende ist, beachte Z. 5: aibîa »meine Feinde«; Z. 6: tušaliṣ libbi »du erfreuest mein Herz«; 7: ḳâtâ tušakšid-ma tunîḫi; 8: [tu]šípiš šarrûtîa tušarbâ; endlich 9: tana'id,

Anhang I. Bruchstück einer historischen Inschrift Nebukadnezar's II.[1])

Von

Eb. Schrader.

Av. [13]. . . . Im Jahre 37 des Nebukadnezar, Königs von [Babylon], [14]. . . . Ägypten zog er (?), um eine Schlacht zu liefern, aus.

Rev. . . . . seine Truppen versammelte (Am)asis, der König von Ägypten, ...

---

sämmtlich Verbalformen der zweiten Person. Siehe für das Verständniss der Inschrift Wiedemann in Zeitschr. f. ägypt. Sprache u. Alterth. XVI, 1878, S. 87—89; E. Schrader ebend. XVII, 1879, S. 45—47; Th. G. Pinches in Transs. of SBA VII, 1882, p. 210—225; J. N. Strassmaier, Babylonische Texte, VI (1889) = Nebucadn. II No. 329, S. 194. Vgl. noch Ed. Meyer, Gesch. d. Alterth.s I § 497 (S. 596 ff.); C. P. Tiele, babylon.-assyr. Gesch. S. 485; F. Hommel a. a. O. 760 ff. [2]) Pinches. [3]) Derselbe.

Anhang II. Eine südbabylonische aramäisch-griechische Inschrift.[1])

Von

Eb. Schrader.

Aramäischer Text: [1]הדדנ [2]דנאח

Griechischer Text: [3]*ΑΔΑΔΝΑ* [4]*ΔΙΝΑΧΗΣ*

Nachträge zu den Eponymenlisten

(siehe Bd. I, S. 204—215).[2])

Von

Hugo Winckler.

Fragment 82, 5—22, 526.[3])

860. ..... | ša Šul-ma-nu-ašaridû | apal Ašur-naṣi-ir-apli | [ina kussî ittašab ?].

---

859. [ina l]i-mí | Šarru-kalbu-nišî | ..... | a-[na .....
858. [ina l]i-mí | Šul-ma-nu-ašaridû | šar (mâtu) Aššur | .....
857. [ina l]i-mí | Ašur-bílu-uki-in | (amílu) tur-ta-nu | .....
856. [ina l]i-mí | Ašur-bâna-ai(?)-uṣur | (amílu) rab-BI.LUB | .....
855. [ina l]i-mí | Abu-ina-íkalli-lil-bur | (amílu) nâgir (?) íkalli | .....
854. [ina l]i-mí | Dâin-Ašur | (amílu) tur-ta-nu | .....
853. [ina l]i-mí | Šamaš-abu-u-a | (amílu) šaknu (maḫâzu) Na-ṣib-na | .....
852. [ina l]i-mí | Šamaš-bílu-uṣur | ša (maḫâzu) Kal-ḫa | .....

---

[1]) Gefunden zu Tello; veröffentlicht von M. de Vogüé in Comptes rendus de l'Acad. des inscriptions et belles lettres, Paris 1884 p. 201 (Vhdll. vom 13. Juni 1884); 1886 p. 187; Schrader-Euting in Hebraica, Chicago II, 1 (Oct. 1885), p. 1—3 (dazu ein Facsimile der Inschrift); E. de Sarzec, découvertes en Chaldée, Par. pl. 37a No. 10. 11; Corpus inscrr. semitt. II, 1, erstes Heft (1889), p. 77 sqq. (dazu Tab. V); für die weitere Literatur siehe hier sowie bei Schrader a. a. O. — Der Name Hădad-nâdin-aḫ (so!) »Hadad schenkt einen Bruder« ist echt

d. i.: Hddndn'ḫ
Αδαδναδιναχης

Anhang II. Eine südbabylonische aramäisch-griechische Inschrift.[1])

Von

Eb. Schrader.

Nachträge zu den Eponymenlisten

(siehe Bd. I, S. 204—215).[2])

Von

Hugo Winckler.

Fragment 82, 5—22, 526.[3])

860. ..... | wo Salmanassar, | Sohn Ašurnaṣirpal's, | [den Thron bestieg].

---

859. Im lîmu des | Šarru-kalbu-nišî, | ..... | nach [Unḳi*)].
858. Im lîmu des | Salmanassar, | Königs von Assyrien, | [nach Westen].
857. Im lîmu des | Ašur-bílu-ukîn, | des turtan, | [nach Urarṭu].
856. Im lîmu des | Ašur-bânai-uṣur, | des rab-BI.LUB, | [nach Zamua].
855. Im lîmu des | Abu-ina-íkalli-lilbur, | des nâgir-íkalli, | [nach Kašiari].
854. Im lîmu des | Dâin-Ašur, | des turtan, | [nach Damaskus].
853. Im lîmu des | Šamaš-abûa, | des Statthalters von Nisibis, | [nach den Tigrisquellen. Errichtung des Monolith].
852. Im lîmu des | Šamaš-bílu-uṣur | von Kalḫi | [nach Babylonien].

---

babylonischer Bildung. Über die Wiedergabe des Namens im Griechischen als Ἀδαδναδινάχης siehe Schrader a. a. O. S. 2. Muthmassliche Zeit der Inschrift nach Euting 310—250 v. Chr. [2]) Veröffentlicht von Bezold, Proc. SBA 7. May 1889, p. 286—87 (mit fünf Tafeln). [3]) Siehe pl. III, untere Hälfte.

*) Diese Angaben sind nach dem Obelisken (und Monolith) Salmanassar's ergänzt.

851. [ina l]i-mí | Bíl-bâna-ai (?) | (amílu) nâgir (?) íkalli | .....
850. [ina l]i-mí | Ḫa-di-i-li-bu-šu | ša (maḫâzu) ..... | .....
849. [ina l]i-mí | Nírgal-âlik-maḫri | ..... | .....
848. [ina l]i-mí | Bir-(ilu)Ra-ma-na | ..... | .....

Fragment RM 2, 97.[1])

A. Vorderseite.

840. .....
839. [..... | ša (maḫâzu) A-ḫi-(nâru)]Su-ḫi-na | a-[na (mâtu) Til-li(?)-]í
838. [..... | ša (mâtu)] Ra-ṣap-pa | a-na (mâtu) ?-.....ḫi.
837. [..... | ša (maḫâzu) A-ḫi-](nâru)Su-ḫi-na | a-na (mâtu) Da-na-bi.
836. [..... | ša (mâtu)] Šal-lat (?) | a-na (mâtu) Ta-ba-li.
835. [..... | ša (mâtu) Kir-]ru-ri | a-na (mâtu) Mí-li-di.
834. [..... | ša (maḫâzu) Ni[2])-]nu-a | a-na (mâtu) Nam-ri.
833. [..... | (amílu)] itû (?) | a-na (mâtu) Ḳu-í.
832. [.....] | ša (maḫâzu) Kak(?)-zi | a-na (mâtu) Ku-í.
[.....] | a-na (mâtu) Ḳu-í | ilu rabû ištu (maḫâzu) Di-ri it-tal-ka.
831. ..... | a-na (mâtu) Ur-ar-ṭi.
830. ..... | a-na (mâtu) Uu-ḳi.
829. ..... | a-na (mâtu) Ul-lu-ba.
828. ..... | a-na (mâtu) Man-na-ai.
827. ..... | si-ḫu.
826. ..... | si-ḫu.
825. ..... | si-ḫu.
824. ..... | si-ḫu.

---

823. ..... | si-ḫu.
822. ..... | si-ḫu.

B. Rückseite (vgl. Bd. I, S. 214, No. 3).

720. .....-ru.
719. ..... í-]ta-rab.
718. ..... (mâtu) Ta-]ba-la.
717. ..... Ir-an-z]u (?) Man-na-ai.
716. ..... (amílu)] píḫûti šak-nu.
715. .....?-di (maḫâzu) Mu-ṣa-ṣir Ḫal-di-a.

---

[1]) a. a. O. pl. III, obere Hälfte. [2]) Vgl. 790.

851. Im lîmu des | Bíl-banai, | des Palastobersten, | [nach Babylonien].
850. Im lîmu des | Ḫadî-libu-šu | von ..... | [nach Urarṭu (?)].
849. Im lîmu des | Nírgal-âlik-maḫri | ..... | [nach Ḫatti und Hamat].
848. Im lîmu des | Bir-Rammân | ..... | .....

Fragment RM 2, 97.[1])

A. Vorderseite.

840. [Im lîmu des | ~~Šulmu-bíli-la-ḫabâli~~] | ..... | .....
839. [Im lîmu des | Adar-kibsi-uṣur] | von Aḫi-Suḫina | nach Tillí.

838. [Im lîmu des | Ninib-malik] | von Raṣappa | nach .....
837. [Im lîmu des | Ḳurdi-Ašur] | von Aḫi-Suḫina | nach Danabi.

836. [Im lîmu des | Nír-šarrú] | von Šallat (?) | nach Tabal.
835. [Im lîmu des | Nírgal-mudammiḳ] | von Kirruri | nach Mílidi.
834. [Im lîmu des | Iaḫalu] | von Niniveh | nach Namri.
833. [Im lîmu des | Ululai,] | des Haremsobersten (?), | nach Ḳuí.
832. [Im lîmu des | Sarpatî-bíl] | von Kak-zi | nach Ḳuí.
..... | ..... nach Ḳuí. | Der grosse Gott | zog aus Dír aus.

831. [Im lîmu des | Nírgal-malik | von .....] | nach Urarṭu.
830. [Im lîmu des | Ḫubai | von .....] | nach Unḳi.
829. [Im lîmu des | Ilu-mukîn-aḫi | von .....] | nach Ulluba.
828. [Im lîmu des | Salmanassar, | Königs von Assyrien,] | nach Man.
827. [Im lîmu des | Dâin-Ašur | von .....] | Aufruhr.
826. [Im lîmu des | Ašur-banai-uṣur | von .....] | Aufruhr.
825. [Im lîmu des | Iaḫalu | von .....] | Aufruhr.
824. [Im lîmu des | Bíl-banai | von .....] | Aufruhr.

---

823. [Im lîmu des | Šamši-Rammân, | Königs von Assyrien,] | Aufruhr.
822. [Im lîmu des | Iaḫalu | von .....] | Aufruhr.

B. Rückseite (vgl. Bd. I, S. 214, No. 3).

720. ....
719. ..... er zog ein (?).
718. ..... nach ?] Tabal*).
717. ..... Iranzu (?) von Man**).
716. ..... Statthalter wurden eingesetzt†).
715. ..... Muṣaṣir Ḫaldia.

---

*) Sargon, Annalen 42—45. **) ib. A. 53 ff., Pr. 36, A. XIV 47; in diesem Jahre wäre also vielleicht der Tod Iranzu's erfolgt. †) A. 68. 74.

714. ..... rabûti ina (mâtu) Íl-li-pa.
713. ..... n]a(?)-bil í-ta-rab.
712. ..... . (maḫâzu) Mu-ṣa-ṣir.
711. ..... i-na mâti.
710. ..... a-na (maḫâzu) Mar-ka-sa.
..... ana (maḫâzu) Bît-Zîrnâ'id šarru ina Kíš (ki) bi-í-di.
709. ..... a Šarru-ukîn ḳâtâ Bíli iṣ-ṣa-bat.
.....ri (maḫâzu) Ku-mu-ḫa ka-šid (amílu) píhû šakin.
..... AN šarru ištu Babili is-su-uh-ra.
....tu ša (maḫâzu) Dûr-Ia-kin na-ṣa.
....ur (maḫâzu) Dûr-Ia-kin na-bil.
..... a-na bîtâti-šu-nu í-tar-bu.
708. .....míš ina (mâtu) Kar-al-li.
? .....maḫ-ra.

---

*) A. 101—103. **) Der Zug (des Tartan) gegen Asdod, der in diesem Jahre stattfand (siehe Winckler, Sargon I, S. XXX), wird also hier nicht der Erwähnung werth erachtet. †) In den Annalen Sar-

714. ..... die Grossen in Íllipi*).
713. ..... wurde zerstört (?), er zog ein.
712. ..... Muṣaṣir.
711. ..... im Lande**).
710. ..... nach Marḳasa†).
..... nach der Stadt Bît-Zîr-nâ'id. Der König
wurde in Kiš ....
709††). .... Sargon ergriff die Hände Bel's.
..... Ḳummuḫ wurde erobert, ein Statthalter eingesetzt.
..... der König wandte sich von Babylon weg (?).
..... von Dûr-Iakin wurde vertrieben (?).
..... Dûr-Iakin wurde zerstört
..... die Götter von Sumír und Akkad] zogen in ihre Tempel ein⁰).
708. ..... in Karalla.
? .. ..

---

gon's nicht erwähnt. Pr. 86. ††) Für die Zuertheilung der Ereignisse an dieses Jahr siehe Winckler, Sargon I S. XXXVI ff. ⁰) A. 362–364.

Druck von E. Buchbinder in Neu-Ruppin.

Von den bereits erschienenen Bänden der »Keilinschriftlichen Bibliothek« umfasst Band I die historischen Texte des altassyrischen Reichs nebst chronologischen Beigaben; Band II bringt in Umschrift und Übersetzung, sowie mit den nöthigen einleitenden Bemerkungen und sonstigen Erläuterungen versehen, historische Texte des neuassyrischen Reichs nebst einem Anhange und chronologischen Beigaben; Band III wird in zwei Abtheilungen erscheinen, von denen die zweite inzwischen ausgegebene Abtheilung die Inschriften des neubabylonischen Reichs enthält. Band III, erste Abtheilung, wird bringen:

Königsinschriften von Ur, Erech, Larsam, Nipur u. s. w.;
Inschriften Gudea's aus Tello;
Inschriften König Ḫammurabi's von Babylon;
Inschrift König Agumkakrimí's;
Inschriften von Tell-el-Amarna;
Zwei Inschriften König Nebukadnezar's I.;
Steintafelinschrift vom Sonnentempel zu Sippar;
Inschriften Šamaš-šum-ukîn's.
Dazu: **eine Karte der Entwicklung der babylonischen Theilherrschaften und des babylonischen Reichs.**

Die ganze Sammlung ist auf vier, in jährlichen Zwischenräumen erscheinende Bände im Umfange von je ca. 15—20 Bogen bemessen; jedem Bande historischen Inhalts wird, soweit erforderlich, eine erläuternde Karte von Prof. H. Kiepert beigegeben sein.

Indem wir zur Subscription auf die

Keilinschriftliche Bibliothek

hiermit ergebenst einladen, bemerken wir, dass jede solide Buchhandlung in der Lage ist, die erschienenen beiden ersten Bände auf Verlangen zur Einsicht vorzulegen.

Berlin, im Herbst 1890.

H. Reuther's Verlagsbuchhandlung.

Baethgen, Fried., Dr., Professor in Greifswald. Beiträge zur semitischen Religionsgeschichte. Der Gott Israels und die Götter der Heiden. 1888. 316 S. gr. 8°. M. 10.—

Benfey, Theodor, Kleinere Schriften. Ausgewählt und herausgegeben von Dr. Adalbert Bezzenberger, Professor in Königsberg. Gedruckt mit Unterstützung des Königl. preuss. Kultusministeriums und der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Erster Band. Erste und zweite Abtheilung in einem Bande. Mit dem Bildniss Th. Benfey's. 1889. XL, 341 S.; 199 S. gr. 8°. M. 22.—

Bibliographie, Orientalische. Unter Mitwirkung der HH. Prof. Dr. A. Bezzenberger, Dr. Rich. J. H Gottheil, H. L. Strack; der HH. Dr. C. Vollers, Th. Gleiniger, Joh. Müller, Th. Ch. L. Wijnmalen u. a. und mit Unterstützung der D. M. G. herausgegeben von Dr. August Müller, Professor in Königsberg. I.—III. Band (1887—1889). à M. 10.—

Bibliothek, Keilinschriftliche. Sammlung von assyrischen und babylonischen Texten in Umschrift und Uebersetzung. In Verbindung mit Dr. L. Abel, Dr. C. Bezold, Dr. P. Jensen, Dr. F. E. Peiser, Dr. H. Winckler herausgegeben von Eberhard Schrader. Mit einer Karte von H. Kiepert. Bd. I. 1888. XVI, 217 S. gr. 8°. M. 9.—. Bd. II. 1890. VI, 294 S. gr. 8°. M. 12.—

Dalman, G., Dr., Lic. der Theologie, Studien zur biblischen Theologie. Der Gottesname Adonaj und seine Geschichte. 1890. 91 S. 8°. M. 2.80

Delitzsch, Friedr., Dr., Professor a. d. Univ. Leipzig. Assyrische Grammatik mit Paradigmen, Uebungsstücken, Glossar und Litteratur. 1889. XVI, 364, 80 S. 8°. M. 12.—
[porta linguarum orientalium tom. X].

— —, Assyrian Grammar, with Paradigms, Exercises, Glossary and Bibliography by Friedrich Delitzsch. Translated from the German by A. R. S. Kennedy. 1889. 8° XVI, 446 S. M. 14.—

Gildemeister, J., Dr., Professor in Bonn, Antonini Placentini Itinerarium. Im unentstellten Text mit deutscher Uebersetzung herausgegeben. 1889. XXIV, 68 S. 8°. M. 3.—

Goessling, Fried., Dr., Adrian's Isagoge aus neu aufgefundenen Handschriften. Herausgegeben, übersetzt und erklärt 1887, XII, 140 S. gr. 8°. M. 3.20

Nestle, Eberhard, Dr., De sancta cruce. Ein Beitrag zur christlichen Legendengeschichte. 1889. 8°. VIII, 128 S. M. 4.—

Zu beziehen durch jede solide Buchhandlung.

Druck von E. Buchbinder in Neu-Ruppin.

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Keilinschriftliche Bibliothek Sammlung von assyrischen und babylonischen Texten in Umschrift und Übersetzung

Bd.: 3,2

1890

A.or. 2941 i-3,2
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11541654-1